

Art.Nr.

5901403903 / 5901403908 / 5901403984

AusgabeNr.

5901403903_0007

Rev.Nr.

18/02/2026



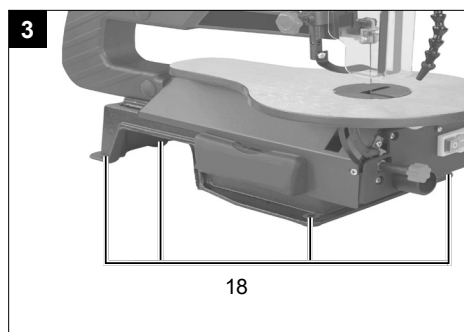
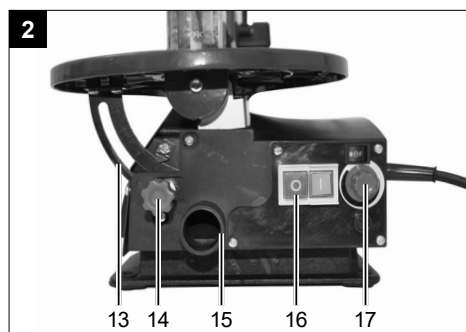
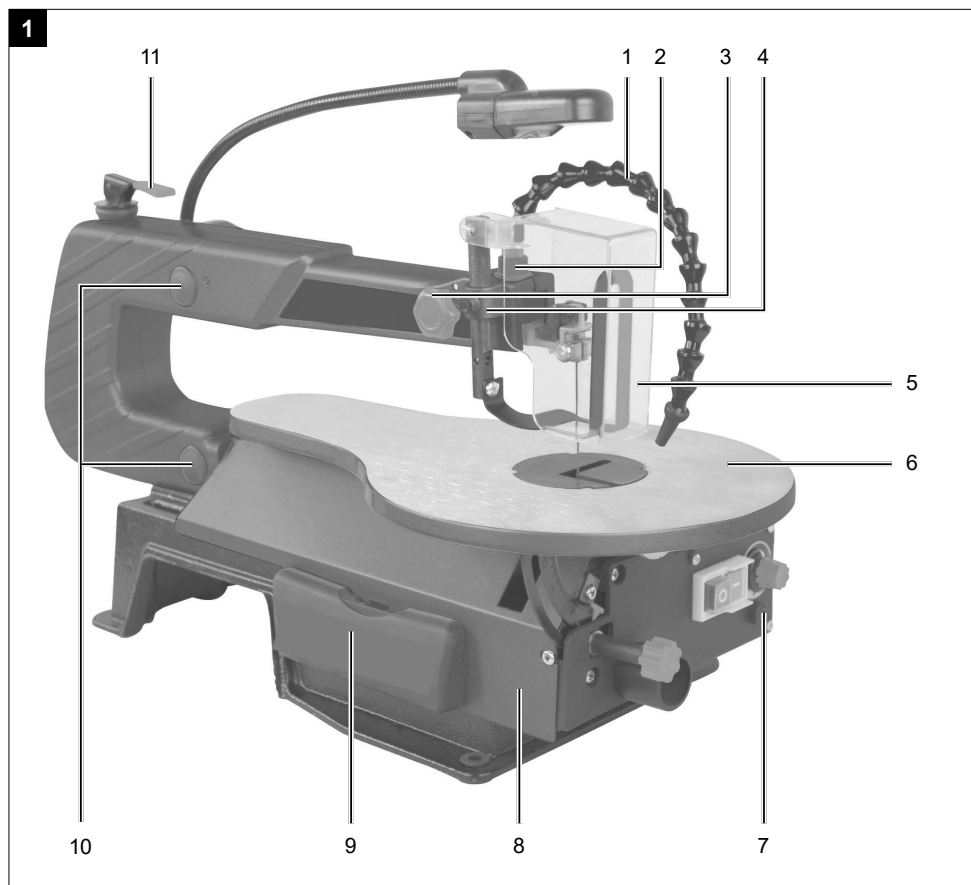
Made in P.R.C.

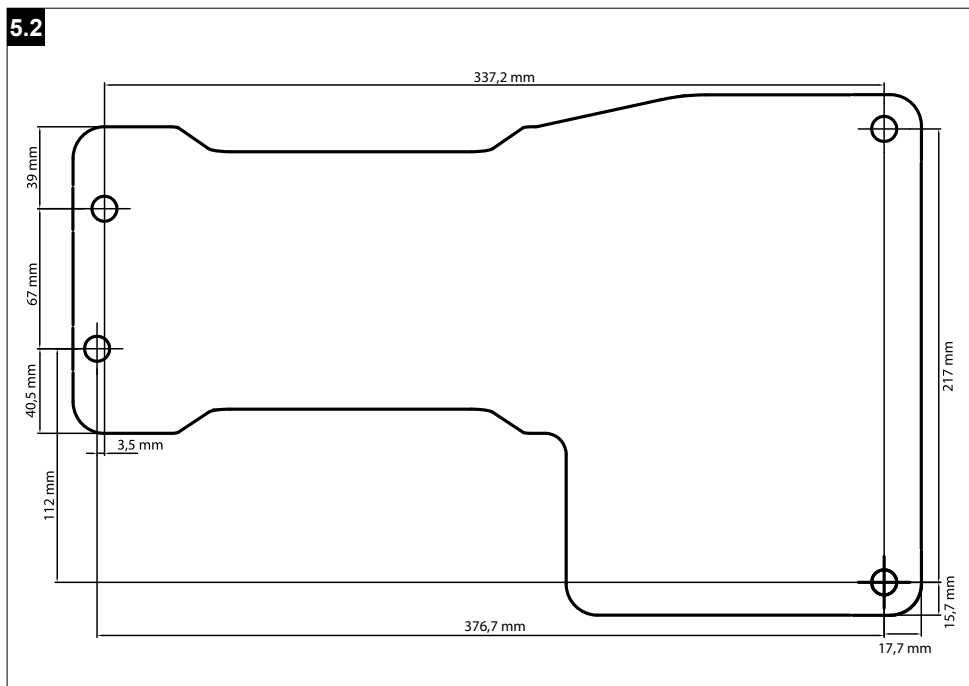
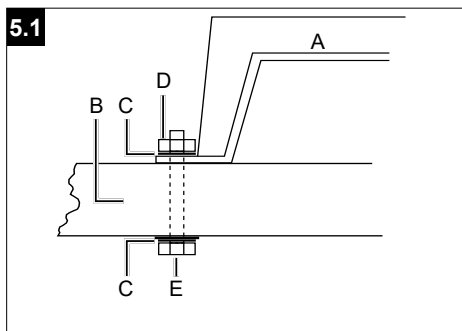
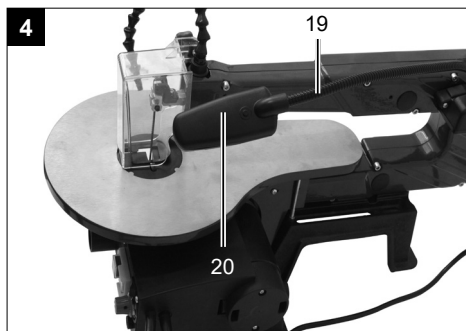


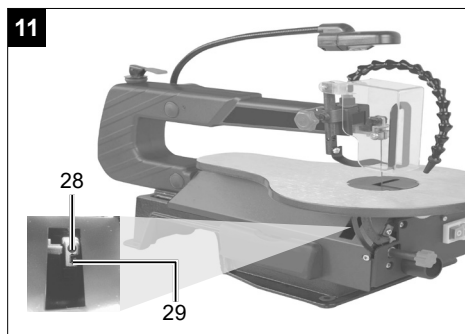
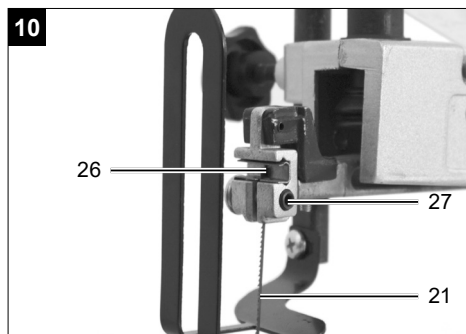
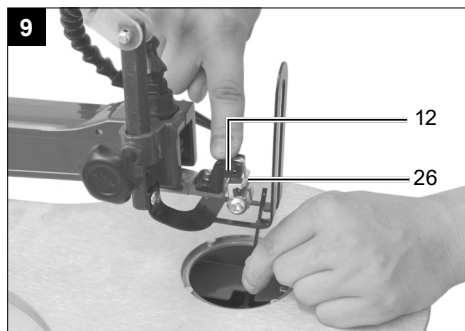
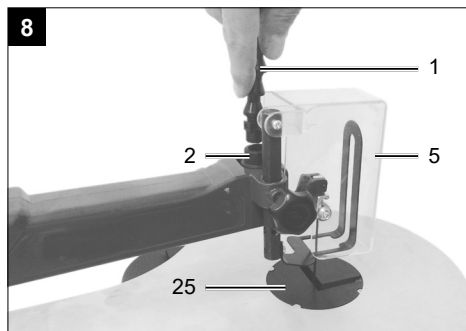
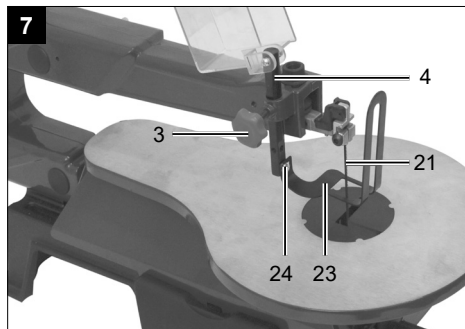
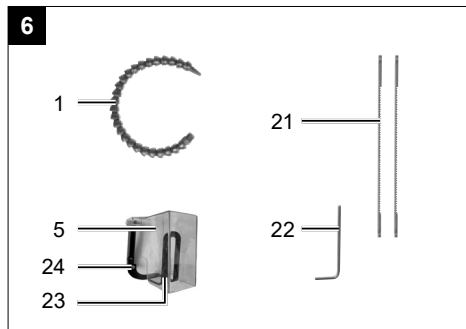
SD1600V

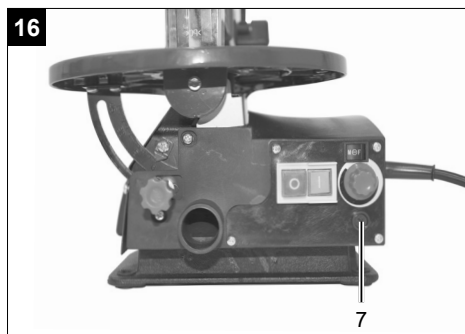
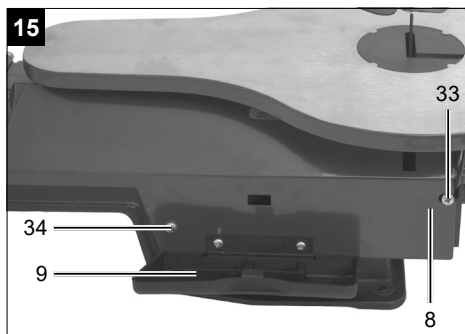
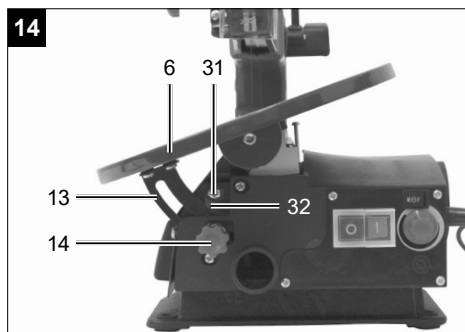
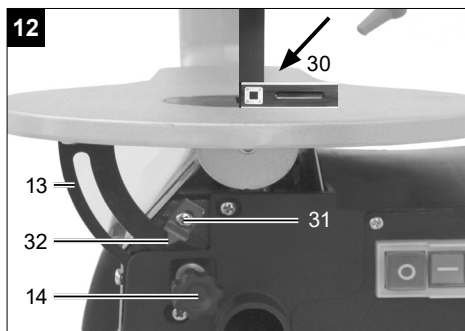
DE	Dekupiersäge Originalbetriebsanleitung	6
GB	Scroll saw Translation of original instruction manual	23
FR	Scie à chantourner Traduction de la notice originale	37
IT	Sega a svolgere La traduzione dal manuale di istruzioni originale	52
NL	Decoupeerzaag Vertaling van de originele gebruikshandleiding	67
ES	Sierra de marquetería Traducción del manual de instrucciones original	82
PT	Serra de recortar Tradução do manual de operação original	97
CZ	Dekupirovací pila Překlad originálního návodu k obsluze	112
SK	Vyrezávací pila Překlad originálneho návodu na obsluhu	125
HU	Dekopírfűrész Eredeti használati utasítás fordítása	139
PL	Wyrzynarka Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	153
HR	Ubodna pila Prijevod originalnog priručnika za uporabu	168
SI	Dekupirna žaga Prevod originalnih navodil za uporabo	181

EE	jõhvsaa Originaalkäitusjuhendi tõlge	194
LT	Siaurapjūklis Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	207
LV	Finierzāģītis Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	220
SE	Dekupörsåg Översättning av original-bruksanvisning	234
FI	kuviosaha Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	247
DK	Dekupørsav Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	260
NO	Dekupersag Oversettelse av den originale brukerveiledningen	273
BG	Декупиращ трион Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	286
GR	Επιτραπέζια σέγα Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	302
RO	Ferăstrău de decupat Traducere din manualul de exploatare original	318
RS	Testera za dekupiranje Prevod originalnog uputstva za upotrebu	332
TR	Dekupaj testeresi Original kullanım talimatı çevirisi	346









Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung! Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.
	⚠ Achtung! In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	8
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1-16)	8
3.	Lieferumfang	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5.	Sicherheitshinweise	9
6.	Technische Daten	12
7.	Vor Inbetriebnahme	13
8.	Aufbau	14
9.	Bedienung	16
10.	Elektrischer Anschluss	17
11.	Transport	18
12.	Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung	18
13.	Lagerung	19
14.	Entsorgung und Wiederverwertung	19
15.	Störungsabhilfe	20
16.	Konformitätserklärung	361

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-16)

1. Abblasvorrichtung
2. Halterung (Abblasvorrichtung)
3. Rändelschraube
4. Halter (Sägeblattschutz)
5. Sägeblattschutz
6. Sägetisch
7. Feinsicherung
8. Abdeckung links
9. Aufbewahrungsbox
10. Lagerstellen
11. Spannhebel
12. Ausleger
13. Gradskala
14. Rändelmutter
15. Absauganschluss
16. Ein-/Ausschalter
17. Hubzahlregler
18. Montagepunkte (Gummifüße vormontiert)
19. Arbeitslampe
20. Ein-/Ausschalter Arbeitslampe
21. Sägeblatt
22. Innensechskantschlüssel 3 mm
23. Niederhalter
24. Schraube (Niederhalter)
25. Tischeinlage
26. Obere Sägeblatthalterung
27. Obere Sägeblattklemmschraube
28. Untere Sägeblattklemmschraube
29. Untere Sägeblatthalterung
30. Winkel (nicht im Lieferumfang enthalten)
31. Schraube (Zeiger Gradskala)
32. Zeiger
33. Schraube (Abdeckung links - vorne)
34. Schraube (Abdeckung links - hinten)
35. Justierschraube mit Sicherungsmutter

3. Lieferumfang

- Dekupiersäge
- Sägeblattschutz (5) mit Niederhalter (23)
- Abblasvorrichtung (1)
- Sägeblatt (21) für Holz und Kunststoffe (2x) (1x vormontiert)
- Innensechskantschlüssel 3 mm (22)
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dekupiersäge dient zum Schneiden von kantigen Hölzern oder anderen Werkstoffen wie z.B. Plexiglas, GFK, Schaumstoff, Gummi, Leder und Kork. Verwenden Sie die Säge nicht zum Schneiden von Rundmaterial. Rundmaterial kann leicht verkanten.

Verletzungsgefahr! Teile können herausgeschleudert werden!

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

- Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden.
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
- Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
- Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
- Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
- Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

5. Sicherheitshinweise

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise zu Elektrogeräten

⚠ WARNUNG

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwinkelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

⚠ WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5.2 Spezielle Sicherheitshinweise

- In einem Notfall die Maschine direkt ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegen drücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.
- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte.

- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen am blockierten Einsatzwerkzeug die Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen. Entfernen Sie die Blockade. Achtung! Verletzungsgefahr durch Sägeblatt! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Führen Sie einen Probelauf ohne Werkstück durch. Achten Sie darauf, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Schwingungen auftreten. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und wenden sich an den Hersteller.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Säge ist nur zur Aufstellung in Innenräumen gedacht.
- Werkstücke, die kleiner als der Sägeblattschutz sind, können zu Verletzungen an Händen und Fingern führen. Geeignete Hilfsmittel verwenden!
- Vermeiden Sie verkrampte Handpositionen beim Führen des Werkstücks und Positionen, in denen ein Ausrutschen die Hand direkt ins Sägeblatt führen würde.
- Legen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne nach unten zum Säge Tisch hinweisen.
- Stellen Sie immer die korrekte Blattspannung ein, um ein Reißen der Sägeblätter zu vermeiden.
- Gehen Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Material mit unregelmäßigen Schnittprofilen vor.
- Beim Zurückziehen des Werkstücks können sich Zähne in der Schnittfuge verhaken, besonders wenn die Sägespäne die Fuge blockieren. In diesem Fall sollten Sie die Säge abstellen, den Netzstecker ziehen, mit einem Keil die Schnittfuge öffnen und das Werkstück abziehen.

- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne die Säge vorher abzustellen. Warten Sie, bis die Säge zum Stillstand gekommen ist.
- Setzen, kleben oder bauen Sie keine Teile am Arbeitstisch zusammen, während die Säge läuft.
- Säge erst nach Freimachen des Arbeitstisches von Materialresten und Werkzeugen einschalten. Lassen Sie nur das zu bearbeitende Werkstück und etwaige Arbeitshilfen (Keile) auf dem Werkstück.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Halten Sie die Finger in einem sicheren Abstand vom Sägeblatt.
- Führen Sie das Werkstück sicher und fest und lassen Sie es zu keinem Zeitpunkt locker.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne vorher die Säge abzustellen.
- Lassen Sie sich von Ihrer Vertrautheit mit der Säge nicht zu Unachtsamkeit verleiten. Durch Unachtsamkeit kann es bereits innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen kommen.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

6. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme	80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 30%**)
Hubzahl	500-1700 min ⁻¹
Hubbewegung	12 mm
Standfläche	630 x 295 mm
Tisch schwenkbar	0° bis 45° nach links
Tischgröße	415 x 255 mm
Sägeblattlänge ca.	134 mm
Ausladung	406 mm
Schnitthöhe max. bei 0°	50 mm
Schnitthöhe max. bei 45°	22 mm
Gewicht	12,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*Betriebsart S1:

Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

**Betriebsart S6 30%:

Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min).

Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräuschemissionswerte

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schalldruckpegel L_{pA}	66,9 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	79,9 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Schwingungsemissionswert

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der (Schwingungs-) Belastung verwendet werden.
- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;

Ein Warnhinweis:

- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.

Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und von anderen benachbarten Vorgängen.

Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Geeignete Sägeblätter

Es können alle handelsüblichen Sägeblätter mit einer Mindestlänge von 127 mm mit und ohne Stift eingesetzt werden.

7. Vor Inbetriebnahme

7.1 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ WARNUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

7.2 Allgemeine Hinweise

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.

- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt- Steckdose an, die mit mindestens 10 A abgesichert ist.

7.3 Montage der Dekupiersäge auf einer Werkbank

Zur Montage benötigen Sie:

- Sechskantschraube M8 (4x)
- Sechskantmutter M8 (4x)
- Unterlegscheibe Ø 8,4 mm (8x)
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Die Länge der zu verwendeten Schrauben variiert je nach Dicke der Tischplatte.

WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

1. Montieren Sie die Dekupiersäge auf einem massiven Werkstück aus Holz. Dadurch kann eine starke Geräuscentwicklung durch Vibrationen vermieden werden.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher (siehe Abb. 5.2).
3. Bohren Sie 4 Löcher (Durchmesser 8 mm) in den Werkstück.
4. Verschrauben Sie die Dekupiersäge mit dem Werkstück mit der Sechskantschraube (E) durch die Montagepunkte (Abb. 3 Pos. 19) in folgender Reihenfolge (Abb. 5.1):
D Sechskantmutter
C Unterlegscheibe
A Dekupiersäge
B Werkstück
C Unterlegscheibe
E Sechskantschraube
5. Ziehen Sie die Sechskantmuttern (D) fest an.

8. Aufbau

WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

8.1 Montage des Sägeblattschutzes (5) und des Niederhalters (23) (Abb. 6, 7)

HINWEIS:

Vor der Montage des Niederhalters (23) muss das werkseitig vormontierte Sägeblatt (21) entfernt werden (siehe 8.2).

1. Entnehmen Sie das Sägeblatt (21), wie unter 8.2 beschrieben.
2. Entfernen Sie den Niederhalter (23) vom Sägeblattschutz (5): Lösen Sie die Schraube (24) komplett mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe Abb. 6).
3. Führen Sie den Halter (4) in die Öffnung ein (siehe Abb. 7).
4. Fixieren Sie den Halter (4) mit der Rändelschraube (3).
5. Montieren Sie den Niederhalter (23) an den Sägeblattschutz (5). Stecken Sie die Schraube (24) an den Halter (4). Ziehen Sie die Schraube (24) mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
6. Setzen Sie das Sägeblatt (21) wieder ein, wie unter 8.2 beschreiben.
7. Achten Sie darauf, dass der Niederhalter (23) das Sägeblatt (21) nicht berührt.

8.1.1 Einstellen des Niederhalters

HINWEIS:

Der Niederhalter (23) muss immer entsprechend der Werkstückhöhe angepasst werden. Das Werkstück sollte dabei jedoch nicht geklemmt werden, sondern frei beweglich bleiben. Der Niederhalter (23) dient als Sicherung, dass das Werkstück nicht nach oben gerissen werden kann und dabei das Sägeblatt (21) zerstört.

1. Lösen Sie zum Einstellen des Niederhalters (23) die Rändelschraube (3).
2. Stellen Sie den Niederhalter (23) entsprechend der Werkstückhöhe ein.
3. Ziehen Sie die Rändelschraube (3) wieder fest.

8.2 Montage / Wechsel des Sägeblattes

(Abb. 1, 7-11)

⚠ WARNUNG

Um Verletzungen durch ein versehentliches Starten zu vermeiden: Drücken Sie vor dem Entfernen oder Auswechseln des Sägeblattes immer die Taste „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

8.2.1 Tischeinlage entfernen / einsetzen

1. Lösen Sie die Rändelschraube (3).
2. Stellen Sie den Sägeblattschutz (5) ganz nach oben.
3. Fassen Sie unter den Säge Tisch (6) und drücken die Tischeinlage (25) nach oben.
4. Nun kann die Tischeinlage (25) entfernt werden.

Achten Sie beim Einsetzen der Tischeinlage (25) auf die Position des Sägespaltes. Die Tischeinlage (25) muss wie in Abb. 8 eingesetzt werden. Ansonsten kann die Maschine bei Gehrungsschnitten beschädigt werden.

8.2.2 Entnahme des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (21) nehmen Sie die Tischeinlage (25) nach oben ab. (siehe 8.2.1)
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Durch Drehen des Spannhebels (11) gegen den Uhrzeigersinn lässt sich die Spannung, falls nötig, weiter reduzieren.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Lösen Sie dann die obere Sägeblattklemmschraube (27).
5. Halten Sie nun das Sägeblatt fest, da es sonst in das Geräteinnere fällt.
6. Lösen Sie die untere Sägeblattklemmschraube (28) mit dem Innensechskantschlüssel (22).
7. Entnehmen Sie das Sägeblatt nach oben.

8.2.3 Einsetzen des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Fixieren Sie das Sägeblatt (21) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (29). Zum Fixieren des Sägeblattes (21) ziehen Sie die untere Sägeblattklemmschraube (28) mit dem Innensechskantschlüssel (22) fest an.

2. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten. Fixieren Sie das andere Ende des Sägeblattes (21) in der oberen Sägeblatthalterung (26) (siehe Abb. 9).
3. Fixieren Sie das Sägeblatt (21) mit der oberen Sägeblattklemmschraube (27) (siehe Abb. 10).
4. Spannen Sie das Sägeblatt (21) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (21). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
5. Setzen Sie die Tischeinlage (25) wieder ein. (siehe 8.2.1)

8.2.4 Entnahme des Sägeblattes mit Stiften

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (21) nehmen Sie die Tischeinlage (25) nach oben ab. (siehe 8.2.1)
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Reduzieren Sie gegebenenfalls durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn die Spannung weiter.
3. Halten Sie das Sägeblatt fest und drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Ziehen Sie das Sägeblatt aus der oberen und unteren Sägeblatthalterung (26/29).

8.2.5 Einsetzen des Sägeblattes mit Stiften

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Führen Sie ein Ende des Sägeblattes (21) durch die Bohrung im Tisch. Führen Sie die Stifte des Sägeblattes (21) in die entsprechenden Aussparungen der oberen und unteren Sägeblatthalterung (26/29).
2. Setzen Sie das Sägeblatt (21) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (29) ein.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9). Setzen Sie das Sägeblatt (21) in die obere Sägeblatthalterung (26) ein.
4. Überprüfen Sie die Position der Sägeblattstifte in den Sägeblatthalterungen (26/29).
5. Spannen Sie das Sägeblatt (21) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (21). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
6. Setzen Sie die Tischeinlage (25) wieder ein. (siehe 8.2.1)

HINWEIS

Auf der linken Seite befindet sich eine Aufbewahrungsbox (9), in der Sie Ersatzsägeblätter und den Innensechskantschlüssel verstauen können.

8.3 Überprüfung der Spannung des Sägeblattes

⚠ WARNUNG

Überprüfen Sie regelmäßig und nach dem Einsetzen eines Sägeblattes die Blattspannung.

Spannen Sie das Sägeblatt nach dessen Montage, indem Sie den Spannhebel (11) herunterdrücken.

Sollte die Blattspannung zu gering oder zu hoch sein, gehen Sie wie folgt vor:

- Klappen Sie den Spannhebel (11) nach oben.
- Drehen Sie den Spannhebel (11) im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um diese zu verringern.
- Drücken Sie den Spannhebel (11) wieder nach unten, um die Einstellung zu fixieren.

Das Sägeblatt sollte bei richtiger Spannung einen hellen Ton beim „Anzupfen“, wie bei einer Saite, abgeben.

8.4 Feineinstellung der Winkelskala (Abb. 12; 12.1)

ACHTUNG

Überprüfen Sie die Einstellung der Winkelskala, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

1. Lösen Sie die Sicherungsmutter der Justierschraube (35) mithilfe eines Maulschlüssels SW8 (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verwenden Sie zum Einstellen des Sägebretts einen 90°-Winkel (30) (nicht im Lieferumfang enthalten). Legen Sie diesen am Sägebrett und am Sägeblatt an (Abb. 12).
3. Lösen Sie die Rändelmutter (14). Die Justierschraube (35) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (21) und dem Sägebrett (6) 90° beträgt.
4. Ziehen Sie die Rändelmutter (14) und die Sicherungsmutter der Justierschraube (35) wieder fest.
5. Lösen Sie die Schraube (31) und drehen Sie den Zeiger (32) auf die 0°-Markierung.
6. Führen Sie einen Probeschnitt durch. Prüfen Sie den Winkel am Werkstück mit einem Winkelmesser. Justieren Sie gegebenenfalls den Zeiger (32) nach.

8.5 Montage der Abblasvorrichtung (Abb. 8)

1. Stellen Sie sicher, dass der Sägeblattschutz (5) heruntergeklappt ist.
2. Schrauben Sie die Abblasvorrichtung (1) im Uhrzeigersinn auf die Halterung (2), wie in Abb. 8 dargestellt.

8.6 Späneabsaugung (Abb. 13)

ACHTUNG:

Betreiben Sie das Produkt nur mit einer geeigneten Späneabsauganlage. Verwenden Sie keinen Hausstaubsauger.

Schließen Sie eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Absauganschluss (15) an (siehe Abb. 13, beispielhafte Abbildung).

ACHTUNG:

Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

9. Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

9.1 Allgemeine Hinweise

- Die Säge schneidet Holz nicht selbsttätig. Der Benutzer ermöglicht das Schneiden durch Führung des Holzes in das bewegte Sägeblatt.
- Die Zähne schneiden das Holz nur beim Abwärtschub.
- Das Holz muss langsam in das Sägeblatt geführt werden, da die Zähne des Sägeblattes sehr klein sind.
- Jede Person, die mit der Säge umgehen will, benötigt eine gewisse Lernzeit. Während dieser Zeit werden sicher einige Blätter brechen.
- Beim Schneiden von dickeren Hölzern ist besonders zu beachten, dass das Sägeblatt nicht gebogen oder verdreht wird.
- Durch eine vorsichtige Arbeitsweise wird die Lebensdauer des Sägeblattes erhöht.

9.2 Feinsicherung (7)

Die Feinsicherung (7) ist werkseitig eingesetzt und muss nicht montiert werden. Bei einem Defekt der Feinsicherung (7) gehen Sie wie unter Punkt 12.2.4 beschrieben vor.

9.3 Ein-/Ausschalter (16)

- **Einschalten:** Drücken Sie die Taste „I“.
- **Ausschalten:** Drücken Sie die Taste „0“.

ACHTUNG

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.

Ist die Dekupiersäge eingeschaltet und die Stromzufuhr im Netz wird unterbrochen, bleibt die Dekupiersäge ausgeschaltet, auch wenn die Stromzufuhr wieder hergestellt ist. Zum Einschalten betätigen Sie erneut die Taste „I“.

9.4 Betrieb Arbeitslampe (Abb. 4)

Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (20), um die Arbeitslampe (19) ein- und auszuschalten.

9.5 Hubzahlregler (Abb. 2)

Mit dem Hubzahlregler (17) können Sie die Hubzahl entsprechend des zu schneidenden Materials einstellen. Für weiches Material empfehlen wir hohe Hubzahlen, für hartes Material niedrige Hubzahlen. Drehen Sie den Hubzahlregler (17) im Uhrzeigersinn, erhöhen Sie die Hubzahl. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Hubzahl.

9.6 Durchführung von Innenschnitten

Mit dieser Dekupiersäge sind Innenschnitte in Werkstücke möglich, ohne dass die Außenseite oder der Umfang des Werkstücks beschädigt wird.

1. Entfernen Sie das Sägeblatt (21), wie unter 8.2 beschrieben.
2. Bohren Sie ein Loch in das Werkstück.
3. Legen Sie das Werkstück mit der Bohrung über die Öffnung der Tischeinlage (25) auf den Säge Tisch (6).
4. Installieren Sie das Sägeblatt (21) (wie unter 8.2 beschrieben) durch die Bohrung im Werkstück und stellen Sie die Blattspannung ein.
5. Entfernen Sie nach Beendigung der Innenschnitte das Sägeblatt (21) von den Blatthalterungen (wie unter 8.2 beschrieben).
6. Nehmen Sie das Werkstück vom Tisch.

9.7 Durchführen von Gehrungsschnitten (Abb. 14)

⚠ WARNUNG

Seien Sie beim Durchführen von Gehrungsschnitten besonders vorsichtig. Durch die Neigung des Säge tisches wird ein Abrutschen begünstigt. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Zur Durchführung von Gehrungsschnitten passen Sie den Abstand des am Niederhalter (23) montierten Sägeblattschutzes (5) zum Arbeitstisch entsprechend an.
2. Schwenken Sie den Tisch, indem Sie die Rändelmutter (14) lösen und den Säge Tisch (6) in die gewünschte Lage kippen.
3. Ziehen Sie die Rändelmutter (14) an.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 05 VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschilds

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

11. Transport

- Transportieren Sie das Elektrowerkzeug, indem Sie es an den dafür vorgesehenen Aussparungen am Gestell und der Motorabdeckung anheben.
- Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes der freiliegende Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.

12. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

⚠ WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

12.1 Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.

12.1.1 Reinigung außen

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12.1.2 Reinigung innen (Abb. 15)

1. Öffnen Sie die Aufbewahrungsbox (9).
2. Entfernen Sie die Schraube (34).

3. Lösen Sie die Schraube (33).
4. Nehmen Sie die Abdeckung (8) ab.
5. Blasen Sie das Geräteinnere mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
6. Bringen Sie die Abdeckung (8) wieder an.
7. Fixieren Sie die Schraube (33).
8. Setzen Sie die Schraube (34) wieder ein und ziehen Sie diese an.
9. Schließen Sie die Aufbewahrungsbox (9).

12.2 Wartung

12.2.1 Lager (Abb. 1/Pos. 10)

Schmieren Sie die Lagerstellen (10) der Umlenkrollen spätestens nach etwa 25-30 Betriebsstunden mit einem hochwertigen Maschinenfett.

12.2.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

ACHTUNG

Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

12.2.3 Netzkabel

Wenn das Netzkabel ausgerissen, angeschnitten oder in anderer Form beschädigt ist, sollte es augenblicklich ersetzt werden.

12.2.4 Feinsicherung tauschen (Abb. 16)

Bei einem Defekt der Feinsicherung (7) ist diese durch eine Feinsicherung des gleichen Typs 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) auszutauschen.

⚠ WARNUNG

Überbrücken Sie die Feinsicherung (7) nicht! Setzen Sie keine Sicherungen eines anderen Typs ein! Dies kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

12.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Tischeinlage

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung (über die Service-Hotline) müssen folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Geräts
- Artikelnummer des Geräts (ist der Verpackung bzw. der Anleitung zu entnehmen)

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).

- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen des Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblattes ohne Stifte löst sich nach Abschalten des Motors	Sägeblattklemmschraube (27/28) zu leicht angezogen	Sägeblattklemmschraube (27/28) fest anziehen
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen
	Feinsicherung defekt	Feinsicherung prüfen und ggf. durch eine Feinsicherung des gleichen Typs ersetzen
	Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
Sägeblätter brechen	Spannung falsch eingestellt	Korrekte Spannung einstellen
	Belastung zu stark	Werkstück langsamer zuführen
	Falscher Sägeblatttyp	Korrekte Sägeblätter verwenden
	Werkstück nicht gerade geführt	Seitendruck vermeiden
Sägeblatt schwingt aus, nicht gerade ausgerichtet	Halterungen nicht ausgerichtet	Öffnen Sie die Schrauben, mit denen die Halterungen befestigt sind. Bringen Sie die Halterungen in lotrechte Position, ziehen Sie die Schrauben wieder an

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning! Read the operating manual to reduce the risk of injury!
	Wear protective goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Attention! Danger of injury! Do not reach into saw blade while it is running!
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.
 Attention!	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	25
2. Device description (Fig. 1-16).....	25
3. Scope of delivery	26
4. Proper use	26
5. Safety instructions	26
6. Technical data.....	29
7. Before commissioning	30
8. Layout	30
9. Operation	32
10. Electrical connection	33
11. Transport.....	34
12. Cleaning, maintenance and ordering spare parts.....	34
13. Storage	35
14. Disposal and recycling.....	35
15. Troubleshooting	36
16. Declaration of conformity	361

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1-16)

1. Blow-off device
2. Mounting (blow-off device)
3. Knurled screw
4. Holder (saw blade guard)
5. Saw blade guard
6. Saw table
7. Fine-wire fuse
8. Cover, left
9. Storage box
10. Bearings
11. Tightening lever
12. Arm
13. Graduated scale
14. Knurled nut
15. Suction connection
16. On/off switch
17. Speed regulator
18. Assembly points (premounted rubber feet)
19. Work lamp
20. ON / OFF switch work lamp
21. Saw blade
22. Allen key 3 mm
23. Retaining device
24. Screw (depressor)
25. Table inlay
26. Saw blade holder, top
27. Upper saw blade clamping screw
28. Lower saw blade clamping screw
29. Saw blade holder, bottom
30. Angle bracket (not included in the scope of delivery)
31. Screw (graduated scale pointer)
32. Pointer
33. Screw (left cover - front)
34. Screw (left cover - rear)
35. Adjustment screw with locknut

3. Scope of delivery

- Scroll saw
- Saw blade guard (5) with retaining device (23)
- Blow-off device (1)
- Saw blade (21) for wood and plastics (2x) (1x pre-mounted)
- Allen key, 3 mm (22)
- Original Operating Manual

4. Proper use

The scroll saw is used for cutting angular timbers or other materials such as Plexiglas, GRP, foam, rubber, leather and cork. Never use the saw to cut round material. Round material can tilt easily.

Danger of injury! Parts may be ejected!

The device may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

- Only suitable saw blades may be used for the machine.
- An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
- Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.
- In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
- Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.
- The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Residual risks

Even when this electric tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this electric tool:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Risk of accident due to contact with the hands in the uncovered cutting area of the tool.
- Danger of injury during a tool change (cutting hazard).
- Crushing of fingers.
- Danger due to kick-back.
- Tilting of the workpiece due to insufficient workpiece support surface.
- Touching the cutting tool.
- Ejection of branches and workpiece parts.

5. Safety instructions

5.1 General safety instructions for electrical devices

⚠ WARNING

The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire.

Read all these notices before using the electric tool and store the safety instructions well for later reference.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and**

refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

5.2 Special safety instructions

- In an emergency, switch the machine off directly and pull out the mains plug.
- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Never use the saw to cut firewood.
- The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.
- If an extension cable is required, make sure that its cross-section is sufficient for the current consumption of the saw. Minimum cross-section 1.5 mm².
- Only use cable reels in the unrolled state.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in these usage instructions.
- Ensure that all devices that cover the saw blade work properly.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Damaged or faulty protective devices must be replaced immediately.
- Do not cut workpieces that are too small in order to keep them secure in your hands.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Always press the workpiece firmly against the working plate.
- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- Switch off the machine to rectify any faults on the blocked tool attachment. Pull out the mains plug. Remove the blockage. Attention! Danger of injury due to saw blade! Wear protective gloves! Perform a test run without a workpiece. Make sure that no unusual noises or vibrations occur. If this is the case, switch the device off and contact the manufacturer.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the motor is switched off. Pull out the mains plug.
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug when leaving the work station.
- Electrical installation, repairs and maintenance work may only be carried out by specialists.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- The saw is only intended for installation indoors.
- Workpieces that are smaller than the saw blade guard can cause injuries to the hands and fingers. Use a suitable aid!
- Avoid cramped hand positions when guiding the workpiece and positions in which the hand would slip directly into the saw blade.
- Always insert the saw blade so that the teeth point down towards the saw table.
- Always set the correct blade tension in order to avoid breaking the saw blades.
- Use extra care when cutting material with irregular cutting profiles.
- When withdrawing the workpiece, teeth can get caught in the kerf, especially if the shavings block the kerf. In this case you should switch off the saw, pull out the mains plug, open the kerf with a wedge and remove the workpiece.
- Never leave the work station without setting down the saw beforehand. Wait until the saw has come to a standstill.
- Do not place, glue, or assemble any parts on the work table while the saw is running.
- Do not switch on the saw until the work table is cleared of material residues and tools.

Only leave the workpiece to be machined and any work aids (wedges) on the workbench.

- Always wear safety goggles.
- Keep fingers at a safe distance from the saw blade.
- Guide the workpiece securely and firmly and do not let it loose at any point.
- Never leave the work station without setting down the saw beforehand.
- Do not let your familiarity with the saw lead you to carelessness. Carelessness can lead to serious injuries in a split second.

Store the safety instructions safely.

6. Technical data

Mains voltage	220-240 V~/50 Hz
Power consumption	80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 30%**)
Stroke rate	500-1700 rpm
Lifting movement	12 mm
Base	630 x 295 mm
Tilting table	0° to 45° to the left
Table size	415 x 255 mm
Saw blade length approx.	134 mm
Swing	406 mm
Cutting height max. at 0°	50 mm
Cutting height max. at 45°	22 mm
Weight	12.0 kg

Subject to technical modifications!

*Operating mode S1:
Continuous operation at constant load

**Operating mode S6 30%:
Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 mins). In order avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Device emissions values

Noise

The noise levels have been determined in accordance with EN 61029.

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

Sound pressure level L_{pA}	66.9 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	79.9 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Vibration emission value

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one electric tool with another;
- The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the (vibration) load.
- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;

A warning:

- It is necessary to determine the safety measures for the protection of the operator based on an assessment of the vibration load during the actual conditions of use (In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe work station values. Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional precautionary measures will be required or not based on this.

Factors that could influence the emissions level present at any given time at the work station include the duration of exposure, the nature of the working area, other noise sources etc. e.g. the number of machines and neighbouring processes.

The permitted workstation values can also vary from country to country. However, this information should enable the operator to better evaluate the hazards and risks.

Limit the noise level to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.

Suitable saw blades

All industry-standard saw blades with a minimum length of 127 mm with and without a pin may be used.

7. Before commissioning

7.1 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

WARNING

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

7.2 General notes

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The saw blade must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Only connect the machine to a correctly installed protective contact socket, with fuse protection of at least 10 A.

7.3 Install the scroll saw on the workbench

You require the following for assembly:

- M8 hexagonal bolt (4x)
- M8 hexagonal nut (4x)

- Washer Ø 8.4 mm (8x)

(not included in the scope of delivery)

The length of the screws to be used vary depending on the thickness of the tabletop.

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

1. Mount the scroll saw on a solid wooden workbench. This way, a high noise level due to vibrations can be avoided.
2. Mark the drill holes (see fig. 5.2).
3. Drill the 4 holes (diameter 8 mm) into the workbench.
4. Screw the scroll saw onto the workbench with the hexagonal bolt (E) through the assembly points (fig. 3 pos. 19) in the following sequence (fig. 5.1):
D Hexagonal nut
C Washer
A Scroll saw
B Workbench
C Washer
E Hexagonal bolt
5. Tighten the hexagonal nuts (D).

8. Layout

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

8.1 Installing the saw blade guard (5) and the retaining device (23) (fig. 6, 7)

NOTE:

Before assembling the retaining device (23), the saw blade pre-installed at the factory (21) must be removed (see 8.2).

1. Remove the saw blade (21) as described in 8.2.
2. Remove the retaining device (23) from the saw blade guard (5): Loosen the screw (24) completely using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery) (see fig. 6).
3. Insert the holder (4) into the opening (see fig. 7).
4. Fasten the holder (4) with the knurled screw (3).
5. Mount the retaining device (23) to the saw blade guard (5). Insert the screw (24) into the holder (4). Tighten the screw (24) using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery).
6. Insert the saw blade (21) again as described in 8.2.

7. Ensure that the retaining device (23) does not touch the saw blade (21).

8.1.1 Adjusting the retaining device

NOTE:

The retaining device (23) must always be adjusted according to the workpiece height. However, the workpiece should not be clamped, but should rather be able to move freely. The retaining device (23) is used to lock the workpiece so that it cannot swing upwards, which would destroy the saw blade (21).

1. Loosen the knurled screw (3) to adjust the retaining device (23).
2. Adjust the retaining device (23) according to the height of the workpiece.
3. Re-tighten the knurled screw (3).

8.2 Mounting / changing the saw blade (fig. 1, 7-11)

⚠ WARNING

To avoid injuries due to unintentional start up: Before removing or replacing the saw blade, always press "0" and remove the mains plug from the socket.

8.2.1 Removing/inserting the table inlay

1. Loosen the knurled screw (3).
2. Set the saw blade guard (5) all the way up to the top position.
3. Reach under the saw table (6) and press the table inlay (25) upwards.
4. It is now possible to remove the table inlay (25).

Pay attention to the position of the sawing gap when inserting the table inlay (25). The table inlay (25) must be inserted as shown in Fig. 8. Otherwise the machine can be damaged during mitre cuts.

8.2.2 Removing the saw blade without pins (optional)

1. To remove the saw blade (21), remove the table inlay (25) upwards. (see 8.2.1)
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. If necessary, the tension can be further reduced by turning the tightening lever (11) counterclockwise.
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9).
4. Then loosen the upper saw blade clamping screw (27).
5. Now hold the sawblade firmly, otherwise it will fall into the interior of the machine.

6. Loosen the lower saw blade clamping screw (28) with the Allen key (22).
7. Remove the saw blade upwards.

8.2.3 Inserting the saw blade without pins (optional)

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Fix the saw blade (21) in place in the bottom saw blade holder (29). To fix the saw blade (21) in place, tighten the lower saw blade clamping screw (28) with the Allen key (22).
2. Press the support (12) down lightly. Fasten the other end of the saw blade (21) in the top saw blade holder (26) (see fig. 9).
3. Fasten the saw blade (21) using the upper saw blade clamping screw (27) (see fig. 10).
4. Tension the saw blade (21) with the tightening lever (11) by pressing down on it again. Check the tensioning of the saw blade (21). If the tension is too low, you can increase it by turning it clockwise. Before doing this, release the tightening lever (11) again.
5. Re-insert the table inlay (25). (see 8.2.1)

8.2.4 Removing the saw blade with pins

1. To remove the saw blade (21), remove the table inlay (25) upwards. (see 8.2.1)
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. Continue reducing the tension by turning counterclockwise as required.
3. Hold the sawblade firmly and press the arm (12) down slightly (see Fig. 9).
4. Remove the saw blade from the top and bottom saw blade holder (26/29).

8.2.5 Inserting the saw blade with pins

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Insert one end of the saw blade (21) through the drilled hole in the table. Insert the pins of the saw blade (21) into the corresponding recesses of the top and bottom saw blade holder (26/29).
2. First, insert the saw blade (21) into the bottom saw blade holder (29).
3. Press the support (12) down lightly (see fig. 9). Insert the saw blade (21) into the top saw blade holder (26).
4. Check the position of the saw blade pins in the saw blade holders (26/29).
5. Tension the saw blade (21) with the tightening lever (11) by pressing down on it again. Check the tensioning of the saw blade (21).

If the tension is too low, you can increase it by turning it clockwise. Before doing this, release the tightening lever (11) again.

6. Re-insert the table inlay (25). (see 8.2.1)

NOTE

The left side features a storage box (9), which enables you to stow replacement saw blades and the hexagon wrench.

8.3 Checking the saw blade tension

⚠ WARNING

Check the blade tension regularly and after inserting a saw blade.

Tension the saw blade after assembly by pressing down on the tension lever (11).

If the blade tension is too low or too high, proceed as follows:

- Fold the tension lever (11) upwards.
- Turn the tension lever (11) clockwise to increase the tension and counterclockwise to reduce it.
- Press the tightening lever (11) down again to engage the setting.

If the tension is correct, the saw blade should produce a light tone when it is “plucked”, like a guitar string.

8.4 Fine adjustment of the angle scale (fig. 12; 12.1)

ATTENTION

Check the setting of the angle scale before working with the device.

1. Loosen the adjustment screw locknut (35) using a spanner, size 8 (not included in the scope of delivery).
2. To set the saw table, use a 90° angle bracket (30) (not included in the scope of delivery). Place this against the saw table and the saw blade (fig. 12).
3. Loosen the knurled nut (14). Adjust the adjustment screw (35) until the angle between the saw blade (21) and the saw table (6) is 90°.
4. Retighten the knurled nut (14) and the adjustment screw locknut (35).
5. Loosen the screw (31) and turn the pointer (32) to the 0° marking.
6. Make a test cut. Check the angle on the workpiece with a protractor. If necessary, readjust the pointer (32).

8.5 Installing the blow-off device (fig. 8)

1. Ensure that the saw blade guard (5) folded down.
2. Screw the blow-off device (1) clockwise onto the holder (2) as described in fig. 8.

8.6 Chip extraction (fig. 13)

ATTENTION:

Only operate the product with a suitable chip extraction system. Do not use household vacuum cleaners.

Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the suction connection (15) (see fig. 13, sample figure).

ATTENTION:

Check and clean the suction channels at regular intervals.

9. Operation

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

9.1 General notes

- The saw does not cut wood by itself. The user makes cutting possible by guiding the wood into the moving saw blade.
- The teeth only cut the wood on the down stroke.
- The wood must be fed slowly into the saw blade as the teeth of the saw blade are very small.
- Anyone who wants to use the saw requires a certain amount of learning time. During this time some blades are sure to break.
- When cutting thick timbers, particular care must be taken to ensure that the saw blade is not bent or twisted.
- Working carefully will increase the service life of the saw blade.

9.2 Fine-wire fuse (7)

The fine-wire fuse (7) is inserted at the factory and does not need to be installed. If the fine-wire fuse (7) is defective, proceed as described in point 12.2.4.

9.3 On/off switch (16)

- **Switching on:** Press the “I” button.
- **Switching off:** Press the “0” button.

ATTENTION

The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.

If the scroll saw is switched on and the power supply in the mains is interrupted, the scroll saw remains switched off, even if the power supply is re-established. Press the "I" button to switch it on.

9.4 Work lamp operation (fig. 4)

Press the on/off switch (20) to switch the work lamp (19) on and off.

9.5 Speed regulator (fig. 2)

The speed regulator (17) allows you to set the stroke rate according to the material to be cut. In case of soft material, we recommend high stroke rates, while strokes rates should be kept low for hard material. Turn the speed regulator (17) clockwise to increase the stroke rate. Turning counterclockwise lowers the stroke rate.

9.6 Making inside cuts

This scroll saw allows inside cuts in workpieces without damaging the outside or the circumference of the workpiece.

1. Remove the saw blade (21) as described in 8.2.
2. Drill a hole into the workpiece.
3. Place the workpiece with the drilled hole over the opening of the table inlay (25) on the saw table (6).
4. Install the saw blade (21) (as described in 8.2) through the drilled hole in the workpiece and set the blade tension.
5. After completing the inside cut, remove the saw blade (21) from the blade holders (as described in 8.2).
6. Remove the workpiece from the table.

9.7 Carrying out mitre cuts (fig. 14)

WARNING

Be particularly careful when making mitre cuts. The incline of the saw table supports slipping. There is a danger of injury.

1. To carry out mitre cuts, adjust the distance between the saw blade guard (5) mounted to the retaining device (23) and the work table accordingly.
2. Swivel the table by loosening the knurled nut (14) and tilting the saw table (6) into the desired position.
3. Tighten the knurled nut (14).

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking H 05 VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

The mains voltage must be 220-240 V~.

Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

11. Transport

- Transport the electric tool by lifting it on the recesses provided for this on the frame and the motor cover.
- Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the exposed part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.

12. Cleaning, maintenance and ordering spare parts

⚠ WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

12.1 Cleaning

Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. We recommend cleaning the device directly after every use.

12.1.1 Exterior cleaning

- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap.
- Do not use cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the device.
- Make sure that no water can penetrate the device interior.

12.1.2 Interior cleaning (fig. 15)

1. Open the storage box (9).
2. Remove the screw (34).
3. Loosen the screw (33).
4. Remove the cover (8).
5. Blow out the device interior with low-pressure compressed air.
6. Attach the cover again (8).
7. Fasten the screw (33).
8. Insert the screw (34) again and tighten it.
9. Close the storage box (9).

12.2 Maintenance

12.2.1 Bearings (fig. 1/item 10)

Lubricate the bearing points (10) of the deflection rollers after approx. 25-30 operating hours at the latest using high-quality machine grease.

12.2.2 Carbon brushes

If excessive sparks are generated, have an electrician check the carbon brushes.

ATTENTION

The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

12.2.3 Mains cable

If the mains cable is pulled out, cut, or damaged in some other form, then it should be replaced immediately.

12.2.4 Replacing the fine-wire fuse (Fig. 16)

If the fine-wire fuse (7) is defective, it must be replaced with a fine-wire fuse of the same type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ WARNING

Do not bypass the fine-wire fuse (7)! Do not use fuses of any other type! This can lead to damage to the device.

12.3 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, saw blade, table inlay

* may not be included in the scope of supply!

12.4 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts (via the service hotline):

- Device type
- Device article number (can be found on the packaging or in the instructions)

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.

- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade without pins loosens after switching off the engine	Saw blade clamping screw (27/28) not tightened enough	Tighten the saw blade clamping screw (27/28)
Motor does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension cable defective	Replace the extension lead
	Fine-wire fuse defective	Check the fine-wire fuse and, if necessary, replace it with a fine-wire fuse of the same type.
	Connection to the motor or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Motor or switch faulty	Have this checked by an electrician
Saw blades brake	Tension set incorrectly	Set correct tension
	Load too high	Feed workpiece more slowly
	Incorrect saw blade type	Use correct saw blades
	Workpiece not fed straightly	Avoid lateral pressure
Saw blade oscillates, not aligned straightly.	Holders not aligned	Open the screws that fasten the holders. Bring the holders into the vertical position and tighten the screws again.

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement ! Pour réduire le risque de blessure, lire la notice d'utilisation !
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiante !
	Attention ! Risque de blessures ! Ne pas toucher la lame de scie en marche !
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.
Attention!	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	39
2.	Description de l'appareil (fig. 1–16)	39
3.	Fournitures	40
4.	Utilisation conforme	40
5.	Consignes de sécurité	40
6.	Caractéristiques techniques	43
7.	Avant la mise en service	44
8.	Structure	45
9.	Commande	47
10.	Raccordement électrique	48
11.	Transport	49
12.	Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange	49
13.	Stockage	50
14.	Élimination et recyclage	50
15.	Dépannage	51
16.	Déclaration de conformité	361



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1–16)

1. Soufflette
2. Support (soufflette)
3. Vis moletée
4. Holder (capot de protection de lame de scie)
5. Protection de la lame de scie
6. Table de scie
7. Fusible fin
8. Carter gauche
9. Boîte de rangement
10. Axe du palier
11. Levier de serrage
12. Bras
13. Echelle graduée
14. Écrou moleté
15. Raccord d'aspiration
16. Interrupteur Marche/Arrêt
17. Régulateur du nombre de battements
18. Points de fixation
(pieds en caoutchouc prémontés)
19. Lampe de travail
20. Interrupteur Marche/Arrêt de la lampe
21. lame de scie
22. Clé à six pans creux 3 mm
23. Pied de biche
24. Vis (serre-flan)
25. Plateau de table
26. Support de lame de scie supérieur
27. Vis supérieure de serrage de lame
28. Vis inférieure de serrage de lame
29. Support de lame de scie inférieur
30. Équerre (non fournie dans le kit livré)
31. Vis (pointeur graduation)
32. Pointeur
33. Vis (carter gauche - avant)
34. Vis (carter gauche - arrière)
35. Vis d'ajustage avec écrou d'arrêt

3. Fournitures

- Scie à découpage
- Protection de la lame de scie (5) avec pied de biche (23)
- Soufflette (1)
- Lame de scie (21) pour bois et plastiques (2x) (1x prémonté)
- Clé à six pans creux 3 mm (22)
- Original du mode d'emploi

4. Utilisation conforme

La scie à découpage sert à découper des bois tranchants ou d'autres matériaux, comme le plexiglas, le GFK, la mousse, le caoutchouc, le cuir et le liège. Ne pas utiliser la scie pour couper du matériau rond. Le matériau rond peut facilement basculer.

Risque de blessures ! Les pièces risquent d'être projetées !

L'appareil doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

- Seules des lames de scie correspondant à la machine peuvent être utilisées.
- Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.
- Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.
- En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.
- Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.
- Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Risques résiduels

Même en cas d'utilisation conforme de cet outil électrique, des risques résiduels subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir du fait de la construction et de la version de cet outil électrique :

- Lésions des poumons en l'absence de masque de protection contre les poussières adapté.
- Troubles auditifs en l'absence de protection auditive adaptée.
- Risque d'accident dû au contact de la main dans la zone de coupe non protégée de l'outil.
- Risque de blessures lors du changement d'outil (risque de coupures).
- Coincement des doigts.
- Danger lié au retour de flamme.
- Basculement de la pièce à usiner en raison d'une surface de porte-pièce insuffisante.
- Contact avec l'outil de coupe.
- Projection de bouts de branches et de pièces.

5. Consignes de sécurité

5.1 Consignes de sécurité générales pour les appareils électriques

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation d'outils électriques, respecter les mesures de sécurité élémentaires suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies.

Lire toutes ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conserver les consignes de sécurité en lieu sûr.

1. Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
 - d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
 - e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
 - f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
 - g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
 - h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.
- ## 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique
- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
 - b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
 - c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
 - h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- 5. Entretien**
- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

⚠ AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

5.2 Consignes de sécurité spéciales

- En cas d'urgence, arrêter directement la machine et tirer la fiche secteur.
- Respecter toutes ces instructions avant et pendant l'utilisation de la scie.
- Ne pas utiliser la scie pour scier le bois de chauffage.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout redémarrage après une panne de tension.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, vérifier que sa section est suffisante pour la consommation de courant de la scie. Diamètre minimal de 1,5 mm².
- N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.
- Les personnes travaillant sur la machine ne doivent pas être distraites.
- En aucun cas, les lames de scie ne doivent être freinées par une contre-pression latérale après l'arrêt de l'entraînement.
- Utiliser uniquement des lames de scie bien affûtées, et ne présentant ni fissures, ni déformations.
- Les lames de scie défectueuses doivent être remplacées immédiatement.
- Ne pas utiliser de lames de scie ne présentant pas les prescriptions indiquées dans ces instructions d'utilisation.
- S'assurer que tous les dispositifs qui recouvrent la lame de scie fonctionnent correctement.
- Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Les dispositifs de protection endommagés ou défectueux doivent être remplacés immédiatement.
- Ne pas couper de pièces à usiner trop petites pour les avoir bien en main.
- Ne pas charger la machine au point qu'elle s'immobilise.
- Toujours appuyer fermement la pièce usinée contre le plan de travail.
- Ne jamais éliminer les éclats, copeaux ou autres pièces de bois coincées au niveau de la lame de la scie en cours de fonctionnement.
- Pour la réparation de pannes au niveau de l'outil auxiliaire bloqué, mettre la machine à l'arrêt. Débrancher la fiche secteur. Éliminer le blocage. Attention ! Risque de blessures à cause de la lame de scie ! Portez des gants de protection ! Effectuer une course d'essai sans pièce usinée. Veiller à ce qu'aucun bruit ou vibration inhabituel ne se produise. Si tel est le cas, éteindre l'appareil et contacter le fabricant.

- Effectuer des adaptations, ainsi que des opérations de réglage, de mesurage et de nettoyage uniquement lorsque le moteur est coupé. Débranchez la fiche secteur.
- Avant toute mise en service, veiller à ce que les clés et outils de réglages aient été retirés.
- Mettre le moteur à l'arrêt et débrancher la fiche secteur en quittant votre poste de travail.
- Les installations électriques, réparations et travaux de maintenance ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation ou de maintenance.
- Respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les prescriptions en vigueur en matière de prévention des accidents et autres règles de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.
- La scie est uniquement destinée à être installée à l'intérieur.
- Les pièces à usiner plus petites que la protection de la lame de scie peuvent causer des blessures aux mains et aux doigts. Utiliser des accessoires adaptés !
- Éviter les positions de main serrées lors du guidage de la pièce usinée et les positions la main risque d'atteindre directement la lame de scie en raison d'un glissement.
- Toujours insérer la lame de scie de manière à ce que les dents soient dirigées vers le bas en direction de la table de scie.
- Toujours régler la bonne tension de lame pour éviter que les lames de scie ne se rompent.
- Se montrer particulièrement prudent lors de la découpe des matériaux présentant des profils de coupe irréguliers.
- En retirant la pièce usinée, des dents peuvent se coincer dans le trait de scie, surtout s'il est bloqué par des copeaux de bois. Dans ce cas, déposer la scie, débrancher la fiche secteur, ouvrir le trait de scie avec une cale et retirer la pièce usinée.
- Ne jamais quitter son lieu de travail sans avoir éteint la scie au préalable. Patienter jusqu'à ce que la scie soit immobilisée.
- Ne pas placer, coller ni assembler de pièce sur la table de travail lorsque la scie est en cours de fonctionnement.

- Ne pas activer la scie avant d'avoir éliminé de la table de travail les éventuels résidus de matériaux et outils. Ne laisser sur la table de travail que la pièce usinée et les éventuels accessoires (cales).
- Toujours porter des lunettes de protection.
- Maintenir ses doigts à une distance suffisante de la lame de scie.
- Guider la pièce usinée de manière sûre et ferme et ne jamais la laisser se desserrer.
- Ne jamais quitter son lieu de travail sans avoir éteint la scie au préalable.
- Ne pas laisser sa familiarité avec la scie se transformer en inattention. L'inattention peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.

Conserver les consignes de sécurité en bon état.

6. Caractéristiques techniques

Tension secteur	220-240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	80 W (S1*) 120 W (S6 30 %**)
Nombre de courses	500-1 700 min ⁻¹
Mouvement de levage	12 mm
Espace au sol	630 x 295 mm
Table inclinable	De 0° à 45° vers la gauche
Taille de la table	415 x 255 mm
Longueur approx. de la lame de scie	134 mm
Déchargement	406 mm
Hauteur de coupe max. à 0°	50 mm
Hauteur de coupe max. à 45°	22 mm
Poids	12,0 kg

Sous réserve de modifications techniques!

*Mode de fonctionnement S1 :
Fonctionnement continu avec charge constante

**Mode de fonctionnement – S6 30 % :
Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (durée de fonctionnement 10 min). Pour que le moteur ne chauffe pas au-delà de la température autorisée, il doit fonctionner pendant 30 % de la durée de fonctionnement à la puissance nominale indiquée, puis continuer de tourner sans charge pendant 70 % de la durée de fonctionnement.

Valeurs d'émission de bruit

Bruit

Les valeurs acoustiques ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

Niveau de pression sonore L_{pA}	66.9 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	79.9 dB
Incertitude K_{WA}	3 dB

Valeur d'émission des vibrations

- La valeur indiquée pour les émissions de vibrations a été mesurée dans le cadre d'un procédé de test normalisé et peut être utilisé avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.
- La valeur d'émission des vibrations peut être utilisée également afin de réaliser une première évaluation de la charge (des vibrations).
- La valeur des émissions de vibrations peut varier par rapport à la valeur indiquée lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil en question est utilisé.

Un avertissement :

- Il est nécessaire, pour la protection de l'opérateur, de fixer des mesures de sécurité reposant sur une évaluation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (pour cela, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte ; par exemple, les délais pendant lesquels l'outil électrique est arrêté et pendant lesquels il est activé, mais sans charge).

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne constituent donc pas absolument des valeurs sûres pour le poste de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, on peut en conclure de façon fiable que des mesures de prudence supplémentaires sont nécessaires ou non.

Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau d'émissions actuel au poste de travail figurent la durée des effets, le caractère propre du local de travail, d'autres sources de bruit, etc.

par ex. le nombre de machines et d'autres opérations effectuées à proximité.

Les valeurs sûres pour le poste de travail peuvent également varier de pays à pays. Ces informations doivent cependant permettre à l'utilisateur de mieux pouvoir évaluer le danger et le risque.

Limitez au maximum le développement de bruit !

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites au besoin contrôler l'appareil.
- Arrêtez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Lames de scie appropriées

Toutes les lames de scie traditionnelles avec une longueur minimale de 127 mm avec et sans tige peuvent être utilisées.

7. Avant la mise en service

7.1 Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirer le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ AVERTISSEMENT

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

7.2 Consignes générales

- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- La lame de scie doit pouvoir fonctionner sans entrave.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que la lame de scie soit bien montée et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.

- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Branchez la machine uniquement sur une prise de courant à contact de protection correctement installée avec un fusible d'au moins 10 A.

7.3 Montage de la scie à découpage sur un établi

Pour le montage, vous avez besoin :

- Vis à six pans M8 (4x)
- Écrou à tête hexagonale M8 (4x)
- Rondelle d'appui Ø 8,4 mm (8x) (non fourni)

La longueur des vis à utiliser varie en fonction de l'épaisseur du plateau.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures ! Tirez sur la fiche secteur avant tous les travaux de montage sur la scie de découpage.

1. Monter la scie à découpage sur un solide établi en bois. Cela permet d'éviter le développement de bruit excessif causé par les vibrations.
2. Marquer les trous de perçage (voir fig. 5.2).
3. Percer 4 trous (diamètre de 8 mm) dans la table de travail.
4. Vissez la scie de découpage avec l'établi à l'aide de la vis à six pans (E) dans les points de fixation (Fig. 3 Pos. 19) dans l'ordre suivant (Fig. 5.1) :
D Écrou à tête hexagonale
C Rondelle d'appui
A Scie à découpage
B Établi
C Rondelle d'appui
E Vis à six pans
5. Serrer à fond les écrou à tête hexagonale (D).

8. Structure

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures ! Tirez sur la fiche secteur avant tous les travaux de montage sur la scie de découpage.

8.1 Montage de la protection de la lame de scie (5) et du pied de biche (23) (fig. 6, 7)

REMARQUE :

Avant de monter le pied de biche (23), la lame de scie prémontée en usine (21) doit être retirée (voir 8.2).

1. Retirez la lame de scie (21), comme décrit au chapitre 8.2.
2. Retirer le pied de biche (23) de la protection de la lame de scie (5) : Desserrer complètement la vis (24) à l'aide d'un tournevis cruciforme (non fourni) (voir fig. 6).
3. Guidez le support (4) dans l'ouverture (voir Fig. 7).
4. Fixez le support (4) avec la vis moletée (3).
5. Monter le pied de biche (23) sur la protection de la lame de scie (5). Brancher la vis (24) sur le support (4). Serrer complètement la vis (24) à l'aide d'un tournevis cruciforme (non fourni).
6. Remettre en place la lame de scie (21), comme décrit au chapitre 8.2.
7. Veiller à ce que le pied de biche (23) ne touche pas la lame de scie (21).

8.1.1 Réglage du pied de biche

REMARQUE :

Le pied de biche (23) doit toujours être adapté à la hauteur de la pièce à usiner. La pièce à usiner ne doit cependant pas être serrée, elle doit se déplacer librement. Le pied de biche (23) permet de garantir que la pièce usinée ne peut pas être arrachée vers le haut et qu'elle ne puisse pas ainsi détruire la lame de scie (21).

1. Desserrer la vis moletée (3) pour régler le pied de biche (23).
2. Ajuster le pied de biche (23) en fonction de la hauteur de la pièce usinée.
3. Resserer la vis moletée (3).

8.2 Montage/remplacement de la lame de scie (fig. 1, 7-11)

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures dues à un démarrage accidentel : Avant de retirer ou de changer la lame de scie, toujours appuyer sur la touche « 0 » et débrancher la fiche secteur de la prise de courant.

8.2.1 Enlever/insérer un plateau de table

1. Desserrer la vis moletée (3).
2. Relevez entièrement la protection de la lame de scie (5) vers le haut.
3. Passer sous la table de scie (6) et pousser le plateau de table (25) vers le haut.
4. Le plateau de table (25) peut à présent être retiré.

Lors de l'insertion du plateau de table (25), veillez à la position du passage de scie. Le plateau de table (25) doit être inséré comme l'indique la Fig. 8. Sinon, la machine risque d'être endommagée en cas de coupe en biais.

8.2.2 Retrait de la lame de scie sans tiges (facultatif)

1. Pour retirer la lame de scie (21), retirer le plateau de table (25) vers le haut. (voir 8.2.1)
2. Desserrer d'abord le tensionnement en relevant le levier de tensionnement (11) vers le haut. Si nécessaire, la tension peut être encore réduite en faisant tourner le levier de tensionnement (11) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9).
4. Desserrer ensuite la vis supérieure de serrage de lame (27).
5. Maintenez à présent fermement la lame de scie. Sinon, elle tombe à l'intérieur de l'appareil.
6. Desserrer la vis inférieure de serrage de lame (28) au moyen de la clé à six pans creux (22).
7. Retirer la lame de scie vers le haut.

8.2.3 Insertion de la lame de scie sans tiges (facultatif)

Les dents de la lame de scie doivent toujours être orientées vers le bas.

1. Fixer d'abord la lame de scie (21) dans le support de lame de scie inférieur (29). Pour fixer la lame de scie (21), serrer la vis inférieure de serrage de lame (28) avec la clé à six pans creux (22).
2. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas. Fixer l'autre extrémité de la lame de scie (21) dans le support de lame de scie supérieur (26) (voir fig. 9).
3. Fixer la lame de scie (21) avec la vis supérieure de serrage de lame (27) (voir fig. 10).
4. Serrer la lame de scie (21) avec le levier de tensionnement (11) en l'enfonçant à nouveau. Vérifier le serrage de la lame de scie (21). Si la tension est trop faible, vous pouvez l'augmenter par une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Relâcher encore au préalable le levier de tensionnement (11).
5. Remplacer le plateau de table (25). (voir 8.2.1)

8.2.4 Retrait de la lame de scie avec les tiges

1. Pour retirer la lame de scie (21), retirer le plateau de table (25) vers le haut. (voir 8.2.1)
2. Desserrer d'abord le tensionnement en relevant le levier de tensionnement (11) vers le haut. Continuez à réduire la tension en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

3. Maintenez fermement la lame de scie et enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9).
4. Retirer la lame de scie des supports de lame de scie supérieur et inférieur (26/29).

8.2.5 Mise en place de la lame de scie avec les tiges

Les dents de la lame de scie doivent toujours être orientées vers le bas.

1. Guider une extrémité de la lame de scie (21) dans l'alésage situé dans la table. Guidez les tiges de la lame de scie (21) dans les évidements correspondants du support de lame de scie supérieur et inférieur (26/29).
2. Commencer par mettre en place la lame de scie (21) dans le support de lame de scie inférieur (29).
3. Enfoncez légèrement le bras (12) vers le bas (voir Fig. 9). Mettre en place la lame de scie (21) dans le support de lame de scie supérieur (26).
4. Vérifier la position des tiges de la lame de scie dans les supports de la lame de scie (26/29).
5. Serrer la lame de scie (21) avec le levier de tensionnement (11) en l'enfonçant à nouveau. Vérifier le serrage de la lame de scie (21). Si la tension est trop faible, vous pouvez l'augmenter par une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Relâcher encore au préalable le levier de tensionnement (11).
6. Remplacer le plateau de table (25). (voir 8.2.1)

REMARQUE

Du côté gauche se trouve une boîte de rangement (9) dans laquelle vous pouvez stocker les lames de scie de ranger et la clé à six pans creux Allen.

8.3 Contrôle de la tension de la lame de scie

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifiez la tension de la lame, régulièrement et après l'insertion d'une lame de scie.

Tendez la lame de scie après le montage en enfonçant le levier de tensionnement (11).

Si la tension de la lame est trop faible ou trop élevée, procédez comme suit :

- Relevez le levier de tensionnement (11) vers le haut.
- Tournez le levier de tensionnement (11) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la réduire.
- Abaisser de nouveau le levier de tensionnement (11) pour bloquer le réglage.

En cas de tension correcte, la lame de scie doit émettre un son clair, comme sur une corde.

8.4 Ajustement de l'échelle angulaire (fig. 12 ; 12.1)

ATTENTION

Vérifier le réglage de l'échelle angulaire avant de travailler avec l'appareil.

1. Desserrer l'écrou d'arrêt de la vis d'ajustage (35) au moyen d'une clé à fourche SW8 (non fournie).
2. Pour le réglage de la table de scie, utiliser une équerre à 90° (30) (non fournie). Placez-la sur la table de scie et sur la lame de scie (Fig. 12).
3. Desserrer l'écrou moleté (14). Déplacer la vis d'ajustage (35) jusqu'à ce que l'angle entre la lame de scie (21) et la table de scie (6) s'élève à 90°.
4. Resserrer l'écrou moleté (14) et l'écrou d'arrêt de la vis d'ajustage (35).
5. Desserrer la vis (31) et tourner le pointeur (32) sur le repère 0°.
6. Procédez à une coupe d'essai. Vérifiez l'équerre sur la pièce à usiner avec un rapporteur. Réajuster au besoin le pointeur (32).

8.5 Montage de la soufflette (fig. 8)

1. Assurez-vous que la protection de la lame de scie (5) est abaissée.
2. Vissez le dispositif de soufflage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre sur le support (2), comme illustré dans la Fig. 8.

8.6 Aspiration des copeaux (fig. 13)

ATTENTION :

N'utilisez le produit qu'avec une installation d'aspiration de copeaux adaptée. N'utilisez pas d'aspirateur de maison.

Raccordez une installation d'aspiration des copeaux adaptée (non fournie) au raccord d'aspiration (15) (voir Fig. 13 Illustration à titre d'exemple).

ATTENTION :

Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

9. Commande

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

9.1 Consignes générales

- La scie ne coupe pas le bois automatiquement. L'utilisateur permet de couper en guidant le bois dans la lame de scie mobile.
- Les dents ne coupent le bois que pendant la course descendante.
- Le bois doit être inséré lentement dans la lame de scie, car les dents de la lame sont très petites.
- Toute personne qui veut manipuler la scie a besoin d'un certain temps d'apprentissage. Certaines lames risquent vraiment de se briser.
- Lors de la coupe de bois plus épais, veiller tout particulièrement à ce que la lame de la scie ne soit ni pliée ni tordue.
- Un travail soigné prolonge la durée de vie de la lame de scie.

9.2 Fusible fin (7)

Le fusible fin (7) est mis en place en usine et n'a pas besoin d'être monté. Si le fusible fin (7) est défectueux, procéder comme le décrit le point 12.2.4.

9.3 Interrupteur On/Off (16)

- **Mise en marche :** Appuyer sur la touche « I ».
- **Arrêt :** Appuyer sur la touche « 0 ».

ATTENTION

La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout redémarrage après une panne de tension.

Si la scie de découpage est démarrée et l'alimentation secteur interrompue, la scie de découpage reste arrêtée, même si l'alimentation électrique est rétablie. Pour démarrer, appuyez de nouveau sur la touche « I ».

9.4 Fonctionnement de la lampe de travail (fig. 4)

Actionner l'interrupteur On/Off (20) pour activer et désactiver la lampe de travail (19).

9.5 Régulateur du nombre de battements (fig. 2)

Le régulateur du nombre de battements (17) permet de régler le nombre de courses en fonction du matériau à découper. Pour les matériaux tendres, nous recommandons un nombre de courses élevé et pour les matériaux durs un nombre de courses faible.

Tourner le régulateur du nombre de battements (17) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le nombre de courses.

Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le nombre de courses.

9.6 Exécution de coupes internes

Cette scie de découpage permet de réaliser des coupes internes dans les pièces à usiner sans endommager la partie extérieure ou la circonférence de la pièce à usiner.

1. Retirer la lame de scie (21), comme décrit au chapitre 8.2.
2. Percez un trou dans la pièce à usiner.
3. Placer la pièce usinée avec l'alésage sur l'ouverture du plateau de table (25) sur la table de scie (6).
4. Installer la lame de scie (21) (comme le décrit le chapitre 8.2) par l'alésage dans la pièce usinée et régler la tension de la lame.
5. À la fin des coupes internes, retirer la lame de scie (21) des supports de lames (comme décrit au chapitre 8.2).
6. Retirez la pièce à usiner de la table.

9.7 Réalisation de coupes en biais (fig. 14)

⚠ AVERTISSEMENT

Se montrer particulièrement prudent lors des coupes en biais. L'inclinaison de la table de scie favorise le glissement. Il existe un risque de blessures.

1. Pour effectuer des coupes en biais, ajuster en conséquence la distance entre la protection de la lame de scie (5) montée sur le pied de biche (23) et la table de travail.
2. Faire pivoter la table en desserrant les écrous moletés (14) et en inclinant la table de scie (6) dans la position souhaitée.
3. Serrer les écrous moletés (14).

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

N'utiliser que des câbles de raccordement dotés du signe H 05 VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

La tension du secteur doit être de 220-240 V~.

Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données sur la plaque signalétique de la machine

Type de raccordement Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

11. Transport

- Transporter l'outil électrique en le soulevant au niveau des évidements prévus à cet effet sur le bâti et le capot moteur.
- N'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.
- Pendant le transport, veiller à ce que la partie libre de la lame de scie soit recouverte, par exemple, par le dispositif de protection.

12. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

⚠ AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours la scie et débranchez la fiche secteur avant tous les travaux de maintenance et de nettoyage.

12.1 Nettoyage

Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

12.1.1 Nettoyage extérieur

- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir.
- N'utiliser aucun détergent ou solvant. Ces produits risquent d'attaquer les pièces en plastique de l'appareil.
- Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

12.1.2 Nettoyage intérieur (fig. 15)

1. Ouvrez la boîte de rangement (9).
2. Retirez la vis (34).
3. Desserrez la vis (33).
4. Retirez le couvercle (8).
5. Pulvérisez de l'air comprimé à basse pression à l'intérieur de l'appareil.
6. Remettez le couvercle en place (8).
7. Fixer la vis (33).
8. Réinstallez la vis (34) et serrez-la.
9. Fermez la boîte de rangement (9).

12.2 Maintenance

12.2.1 Palier (fig. 1/pos. 10)

Lubrifiez les axes du palier (10) des poulies de renvoi au plus tard au bout de 25-30 heures de fonctionnement avec une graisse pour machines de haute qualité.

12.2.2 Balais de carbone

Si trop d'étincelles sont générées, faites vérifier les balais de charbon par un électricien qualifié.

ATTENTION

Les balais de charbon ne doivent être remplacés que par un électricien qualifié.

12.2.3 Câble d'alimentation

Si le câble d'alimentation est arraché, découpé ou endommagé, il doit être remplacé immédiatement.

12.2.4 Remplacer le fusible fin (fig. 16)

En cas de fusible fin défectueux (7), celui-ci doit être remplacé par un fusible fin de même type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas shunter le fusible fin (7) ! N'insérez pas de fusibles d'un autre type ! Cela risquerait d'entraîner des dommages de l'appareil.

12.3 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Balais à carbone, lame de scie, plateau de table

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

12.4 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires lors de la commande de pièces de rechange (par le biais de la hotline de service) :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil (figurant sur l'emballage ou dans la notice)

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

14. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.

- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

15. Dépannage

⚠ AVERTISSEMENT

Arrêtez toujours la scie et débranchez la fiche secteur avant tous les travaux de maintenance et de nettoyage.

Panne	Cause possible	Remède
La lame de scie sans tiges se détache après l'arrêt du moteur	Vis de serrage de lame de scie (27/28) pas suffisamment serrée	Serrer la vis de serrage de lame de scie (27/28)
Le moteur ne démarre pas	Défaillance du fusible secteur	Vérifier le fusible secteur
	Rallonge électrique défectueuse	Remplacer la rallonge électrique
	Fusible fin défectueux	Vérifier le fusible fin et le remplacer par un fusible fin de même type si nécessaire.
	Raccordements au niveau du moteur ou de l'interrupteur incorrects	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
	Moteur ou interrupteur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
Les lames de scie se cassent	Tension mal réglée	Régler la tension correcte
	Charge trop importante	Introduire lentement la pièce à usiner
	Type de lame de scie incorrect	Utiliser des lames de scie correctes
	Pièce à usiner pas guidée en ligne droite	Éviter toute pression latérale
La lame de scie bascule vers l'extérieur, elle n'est pas alignée droit.	Supports pas alignés	Ouvrez les vis avec lesquelles les supports sont fixés. Mettez les supports en position verticale et resserrez les vis.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso! Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso!
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.
	Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!
	Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere nella lama della sega in movimento!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.
Attenzione!	Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	54
2.	Descrizione dell'apparecchio (Fig.1-16)	54
3.	Contenuto della fornitura	55
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	55
5.	Indicazioni di sicurezza	55
6.	Dati tecnici	58
7.	Prima della messa in funzione	59
8.	Struttura	60
9.	Funzionamento	62
10.	Allacciamento elettrico	63
11.	Trasporto.....	64
12.	Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio	64
13.	Stoccaggio	65
14.	Smaltimento e riciclaggio	65
15.	Risoluzione dei guasti.....	66
16.	Dichiarazione di conformità.....	361

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possano lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig.1-16)

1. Dispositivo di soffiaggio
2. Sostegno (dispositivo di soffiaggio)
3. Vite a testa zigrinata
4. Sostegno (coprilama)
5. Protezione della lama della sega
6. Banco sega
7. Fusibile per correnti deboli
8. Copertura a sinistra
9. Scatola di conservazione
10. Punti di appoggio
11. Leva di serraggio
12. Braccio
13. Scala graduata
14. dado zigrinato
15. Raccordo di aspirazione
16. Interruttore ON/OFF
17. Regolatore del numero di corse
18. Punti di montaggio (piedini in gomma premontati)
19. Lampada da lavoro
20. Interruttore di accensione/spegnimento lampada da lavoro
21. Lama della sega
22. Chiave a brugola 3 mm
23. Pressore
24. Vite (pressore)
25. Inserto da banco
26. Supporto della lama in alto
27. Vite di fissaggio superiore della lama della sega
28. Vite di fissaggio inferiore della lama della sega
29. Supporto della lama in basso
30. Angolare (non incluso nel contenuto della fornitura)
31. Vite (indicatore scala graduata)
32. Indicatore
33. Vite (copertura a sinistra - anteriore)
34. Vite (copertura a sinistra - posteriore)
35. Vite di regolazione con dado di sicurezza

3. Contenuto della fornitura

- Sega a svolgere
- Protezione della lama della sega (5) con pressore (23)
- Dispositivo di soffiaggio (1)
- Lama (21) per legno e materiali plastici (2x) (1x pre-montata)
- Chiave a brugola 3 mm (22)
- Istruzioni per l'uso originali

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La sega a svolgere viene utilizzata per il taglio di legni bordati o di altri materiali come plexiglas, vetroresina, gommapiuma, gomma, cuoio e sughero. Non utilizzare la sega per il taglio di materiale rotondo. Il materiale rotondo può facilmente incepparsi.

Pericolo di lesioni! È possibile che vengano proiettate delle parti!

È consentito impiegare l'apparecchio solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Si prega di notare che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

- Si possono utilizzare solo lame di sega adatte alla macchina.
- L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.
- Le persone che azionano e sottopongono a manutenzione la macchina devono aver preso confidenza con essa ed essere istruite sui potenziali pericoli che ne derivano.
- Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.
- Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.
- Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Rischi residui

Anche quando si utilizza correttamente questo utensile elettrico, rimangono sempre rischi residui. In relazione alla modalità costruttiva e alla realizzazione di questi utensili elettrici possono presentarsi i seguenti problemi:

- lesioni polmonari, in caso non si indossi un'adeguata maschera di protezione contro la polvere
- danni all'udito se non si indossa una protezione per l'udito adeguata.
- Pericolo di incidenti dovuti al contatto delle mani nell'area di taglio scoperta dell'attrezzo.
- Pericolo di lesioni all'atto della sostituzione dell'attrezzo (pericolo di taglio).
- Schiacciamento delle dita.
- Rischio dovuto al contraccolpo.
- Rovesciamento del pezzo da lavorare a causa di un portapezzi insufficiente.
- Contatto con l'attrezzo di taglio.
- Proiezione di parti di rami e parti di pezzi da lavorare.

5. Indicazioni di sicurezza

5.1 Indicazioni di sicurezza generali per gli apparecchi elettrici

⚠ AVVISI

Quando si utilizzano elettrostrumenti adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio.

Leggere tutte le avvertenze prima di utilizzare il presente elettrostrumento e conservare con cura le avvertenze di sicurezza.

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- a) Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente, e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra. Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b) Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi. Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni. L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettrotensile può causare lesioni gravi.
- b) Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.

- c) Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
 - d) Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico. Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
 - e) Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
 - f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
 - g) Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
 - h) Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità. Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.
- ## 4. Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico
- a) Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito. Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
 - b) Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso. Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
 - c) Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.

Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.

- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
 - f) **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
 - g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
 - h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.
- 5. Assistenza**
- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

⚠ AVVISI

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrodomestico.

5.2 Indicazioni di sicurezza speciali

- In caso di emergenza, spegnere direttamente la macchina e staccare la spina elettrica.
- Osservare tutte queste avvertenze prima e durante il lavoro con la sega.
- Non utilizzare la sega per il taglio di legna da ardere.
- La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza contro la riaccensione dopo una caduta di tensione.
- Qualora sia necessario un caso di prolunga, occorre accertarsi che la sua sezione sia sufficiente per la corrente assorbita dalla sega. Sezione trasversale minima 1,5 mm².
- Non utilizzare il tamburo portacavi se srotolato.
- Le persone attive sulla macchina non devono distarsi.
- Le lame di sega non devono mai essere frenate con una contropressione laterale dopo l'arresto dell'azionamento.
- Installare solo lame di sega ben affilate, prive di crepe e non deformate.
- Le lame di sega danneggiate devono essere sostituite immediatamente.
- Non utilizzare lame per sega non corrispondenti ai dati di riferimento indicati nel manuale d'uso.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi che coprono la lama della sega funzionino perfettamente.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Sostituire immediatamente eventuali dispositivi di protezione danneggiati o difettosi.
- Non tagliare pezzi troppo piccoli, affinché sia possibile tenerli in mano in modo sicuro.
- Non sollecitare la lama tanto da farla arrestare.
- Premere sempre il pezzo da lavorare con forza contro la piastra di lavoro.
- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
- Per eliminare eventuali guasti all'attrezzo ausiliario bloccato, spegnere la macchina. Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente. Rimuovere l'ostruzione. Attenzione! Pericolo di lesioni dovuto alla lama! Indossare dei guanti protettivi! Effettuare un giro di prova senza alcun pezzo da lavorare. Assicurarsi che non si verifichino rumori o vibrazioni insolite. In questo caso, spegnere l'apparecchio e rivolgersi al fabbricante.
- Eseguire interventi di equipaggiamento, regolazione, misurazione e pulizia solo a motore spento. Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Prima di avviare l'utensile, accertarsi di aver rimosso la chiave relativa e gli strumenti di regolazione.

- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Le installazioni elettroniche, i lavori di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti solo da personale esperto.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione o manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le norme antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La sega è destinata esclusivamente all'installazione in ambienti interni.
- Pezzi da lavorare più piccoli della protezione della lama della sega possono comportare lesioni a mani e dita. Utilizzare strumenti ausiliari adeguati!
- Evitare posizioni delle mani anguste durante la guida del pezzo da lavorare e posizioni in cui uno scioglimento condurrebbe la mano direttamente alla lama.
- Inserire sempre la lama in modo tale che i denti siano rivolti verso il basso verso il banco sega.
- Impostare sempre la corretta tensione delle lame per evitare uno strappo delle lame per sega.
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di materiale con profili di taglio irregolari.
- Ritirando il pezzo da lavorare, i denti possono rimanere impigliati nel solco di taglio, soprattutto nel caso in cui i trucioli di segatura blocchino il solco. In questo caso si dovrebbe spegnere la sega, staccare la spina elettrica, aprire il solco di taglio con un cuneo ed estrarre il pezzo da lavorare.
- Non abbandonare mai la postazione di lavoro senza aver prima spento la sega. Attendere l'arresto della sega.
- Non posizionare, incollare o montare alcuna parte sul banco di lavoro mentre la sega è in funzione.
- Accendere la sega solo dopo aver sgomberato il banco di lavoro da residui di materiale e attrezzi. Lasciare sul banco di lavoro solo il pezzo da lavorare ed eventuali strumenti di lavoro (cunei).
- Indossare sempre degli occhiali protettivi.
- Tenere le dita a distanza di sicurezza dalla lama.
- Guidare il pezzo da lavorare in maniera sicura e stabile e non permettergli di svincolarsi in alcun momento.

- Non abbandonare mai la postazione di lavoro senza aver dapprima spento la sega.
- Non permettere alla propria distrazione con la sega di indurre alla negligenza. La negligenza può causare gravi lesioni già nel giro di qualche frazione di secondo.

Conservare con cura le indicazioni di sicurezza.

6. Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V~/50 Hz
Potenza assorbita	80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 30%**)
Numero di corse	500-1700 giri/min
Movimento di corsa	12 mm
Superficie di ingombro	630 x 295 mm
Banco orientabile	da 0° a 45° verso sinistra
Dimensioni del banco	415 x 255 mm
Lunghezza della lama circa	134 mm
Sporgenza	406 mm
Altezza di taglio max. con 0°	50 mm
Altezza di taglio max. con 45°	22 mm
Peso	12,0 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

*Modalità operativa S1:

Funzionamento continuo a carico costante

**Modalità operativa S6 30%:

Funzionamento continuo con carico intermittente (tempo di ciclo 10 min). Per non far riscaldare il motore in modo inammissibile, il motore può operare alla potenza nominale specificata per il 30% del tempo di ciclo e deve poi continuare a funzionare senza carico per il 70% del tempo di ciclo.

Valori delle emissioni sonore

Rumore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma EN 61029.

Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Livello di pressione acustica L_{pA}	66,9 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	79,9 dB
Incertezza K_{WA}	3 dB

Valore di emissione delle vibrazioni

- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettrotensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una prima valutazione del carico (di vibrazioni).
- Il valore di emissione delle vibrazioni può differire dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato;

Un'avvertenza:

- È necessario stabilire le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (a tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro, per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

I valori indicati sono valori di emissioni e quindi non rappresentano necessariamente valori di sicurezza sul posto di lavoro. Benché esista una correlazione tra livello di emissioni e di immissioni, non è possibile dedurre in modo affidabile da ciò se siano necessarie o no ulteriori misure precauzionali.

I fattori che possono influenzare l'attuale livello di rumore percepito presente sul posto di lavoro sono la durata degli effetti, le caratteristiche dell'area di lavoro, altre sorgenti sonore, ecc., per esempio il numero di macchine e altre operazioni attigue.

Inoltre, i valori affidabili relativi al posto di lavoro possono variare da Paese a Paese. Le presenti informazioni dovrebbero tuttavia mettere l'utilizzatore in condizione di effettuare una migliore stima del pericolo e del rischio.

Ridurre al minimo la rumorosità!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.

Lame per sega adatte

È possibile utilizzare tutte le lame per sega comunemente reperibili in commercio con una lunghezza minima di 127 mm e senza perno.

7. Prima della messa in funzione

7.1 Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ AVVISI

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

7.2 Avvertenze generali

- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- La lama della sega deve poter scorrere liberamente.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento, assicurarsi che la lama della sega sia montata correttamente e le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare la macchina verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.
- Collegare la macchina solo a una presa di corrente con contatto di terra correttamente installata che sia dotata di un fusibile di almeno 10 A.

7.3 Montaggio della sega a svolgere su un banco da lavoro

Per il montaggio è necessario disporre di:

- Vite a testa esagonale M8 (4x)
- Dado esagonale M8 (4x)
- Rondella piana Ø 8,4 mm (8x)
(non inclusa nel contenuto della fornitura)

La lunghezza delle viti da utilizzare varia a seconda dello spessore del piano banco.

⚠ AVVISIO

Pericolo di lesioni! Staccare la spina di rete prima di tutti gli interventi di montaggio sulla sega da traforo.

1. Montare la sega a svolgere su un banco di lavoro di legno massiccio. Questo può prevenire la forte emissione sonora causata dalle vibrazioni.
2. Contrassegnare i fori (vedere Fig. 5.2).
3. Praticare 4 fori (diametro 8 mm) nel banco di lavoro.
4. Avvitare la sega da traforo al tavolo da lavoro con la vite a testa esagonale (E) tramite i punti di montaggio (Fig. 3 Pos. 19) nel seguente ordine (Fig. 5.1):
D Dado esagonale
C Rondella piana
A Seg a svolgere
B Banco di lavoro
C Rondella piana
E Vite a testa esagonale
5. Serrare i dadi esagonali (D).

8. Struttura

⚠ AVVISIO

Pericolo di lesioni! Staccare la spina di rete prima di tutti gli interventi di montaggio sulla sega da traforo.

8.1 Montaggio della protezione della lama della sega (5) e del pressore (23) (Fig. 6, 7)

AVVERTENZA:

Prima del montaggio del pressore (23), occorre rimuovere la lama (21) premontata in fabbrica (vedere 8.2).

1. Estrarre la lama (21) come descritto al punto 8.2.
2. Rimuovere il pressore (23) dalla protezione della lama della sega (5): Allentare la vite (24) completamente con l'aiuto di un cacciavite a lama cruciforme (non incluso nel contenuto della fornitura) (vedere Fig. 6).
3. Inserire il sostegno (4) nell'apertura (vedere Fig. 7).

4. Fissare il sostegno (4) con la vite a testa zigrinata (3).
5. Montare il pressore (23) sulla protezione della lama della sega (5). Inserire la vite (24) sul supporto (4). Stringere la vite (24) con un cacciavite a lama cruciforme (non incluso nel contenuto della fornitura).
6. Inserire di nuovo la lama (21) come descritto al punto 8.2.
7. Assicurarsi che il pressore (23) non tocchi la lama (21).

8.1.1 Regolazione del pressore

AVVERTENZA:

Il pressore (23) deve sempre essere adattato all'altezza del pezzo. Tuttavia, il pezzo da lavorare non deve essere bloccato, ma deve continuare a muoversi liberamente. Il pressore (23) serve da sicura, per impedire che il pezzo da lavorare possa essere scaraventato verso l'alto e che quindi la lama venga danneggiata (21).

1. Per la regolazione del pressore (23), allentare la vite a testa zigrinata (3).
2. Regolare il pressore (23) in base all'altezza del pezzo.
3. Stringere di nuovo la vite a testa zigrinata (3).

8.2 Montaggio / sostituzione della lama (Fig. 1, 7-11)

⚠ AVVISIO

Per evitare lesioni dovute a un avviamento accidentale: Prima di rimuovere o sostituire la lama, premere sempre il tasto "0" e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.

8.2.1 Rimuovere / inserire l'inserito da banco

1. Allentare la vite a testa zigrinata (3).
2. Portare la protezione della lama della sega (5) completamente verso l'alto.
3. Accedere alla parte inferiore del banco sega (6) e premere verso l'alto l'inserito da banco (25).
4. A questo punto è possibile rimuovere l'inserito da banco (25).

Durante l'inserimento dell'inserito da banco (25), prestare attenzione alla posizione del passaggio sega.

L'inserito da banco (25) deve essere inserito come raffigurato nella figura 8. In caso contrario, la macchina può venire danneggiata da tagli di cornici.

8.2.2 Estrazione della lama senza perni (opzionale)

1. Per rimuovere la lama (21), estrarre l'inserito da banco (25) verso l'alto. (vedere 8.2.1)
2. Allentare in primo luogo il serraggio girando la leva di serraggio (11) verso l'alto. Ruotando la leva di serraggio (11) in senso antiorario, è possibile, se necessario, è possibile ridurre ulteriormente la tensione.
3. Spingere leggermente il braccio (12) verso il basso (vedere Fig. 9).
4. Allentare la vite di fissaggio superiore della lama della sega (27).
5. A questo punto, tenere saldamente la lama poiché potrebbe cadere all'interno dell'apparecchio.
6. Allentare la vite di fissaggio inferiore della lama della sega (28) con la chiave a brugola (22).
7. Estrarre la lama verso l'alto.

8.2.3 Inserimento della lama senza perni (opzionale)

I denti della lama della sega devono essere sempre rivolti verso il basso.

1. Fissare dapprima la lama (21) nel supporto della lama in basso (29). Per fissare la lama (21) serrare la vite di fissaggio inferiore della lama della sega (28) con la chiave a brugola (22).
2. Spingere leggermente il braccio (12) verso il basso. Fissare l'altra estremità della lama (21) nel relativo supporto della lama in alto (26) (vedere Fig. 9).
3. Fissare la lama (21) con la vite di fissaggio superiore della lama della sega (27) (vedere Fig. 10).
4. Tendere la lama (21) con la leva di serraggio (11) premendo quest'ultima nuovamente verso il basso. Verificare la tensione della lama (21). Se la tensione è insufficiente, è possibile aumentarla ruotando in senso orario. A tal fine, rilasciare dapprima la leva di serraggio (11).
5. Reinserire l'inserito da banco (25). (vedere 8.2.1)

8.2.4 Estrazione della lama con perni

1. Per rimuovere la lama (21), estrarre l'inserito da banco (25) verso l'alto. (vedere 8.2.1)
2. Allentare in primo luogo il serraggio girando la leva di serraggio (11) verso l'alto. All'occorrenza, ridurre ulteriormente la tensione girando in senso antiorario.
3. Tenere saldamente la lama e premere il braccio (12) leggermente verso il basso (vedere Fig. 9).
4. Estrarre la lama dal supporto della lama in alto e in basso (26/29).

8.2.5 Inserimento della lama con perni

I denti della lama della sega devono essere sempre rivolti verso il basso.

1. Fare passare un'estremità della lama (21) attraverso il foro nel banco. Inserire i perni della lama (21) nelle tacche corrispondenti del supporto della lama in alto e in basso (26/29).
2. Inserire prima la lama della sega (21) nel sistema di supporto della lama in basso (29).
3. Spingere leggermente il braccio (12) verso il basso (vedere Fig. 9). Inserire la lama (21) nel supporto della lama in alto (26).
4. Verificare la posizione dei perni della lama nei sistemi di supporto della lama (26/29).
5. Tendere la lama (21) con la leva di serraggio (11) premendo quest'ultima nuovamente verso il basso. Verificare la tensione della lama (21). Se la tensione è insufficiente, è possibile aumentarla ruotando in senso orario. A tal fine, rilasciare dapprima la leva di serraggio (11).
6. Reinserire l'inserito da banco (25). (vedere 8.2.1)

AVVERTENZA

Sul lato sinistro, si trova una scatola di conservazione (9) in cui è possibile depositare le lame delle seghe di ricambio e la chiave a brugola.

8.3 Controllo della tensione della lama

⚠ AVVISO

Controllare la tensione della lama ad intervalli regolari e dopo averne inserita una.

Tendere la lama della sega dopo il relativo montaggio spingendo verso il basso la leva di serraggio (11).

Se la tensione della lama è insufficiente o eccessiva, procedere come segue:

- Sollevare la leva di serraggio (11).
- Ruotare la leva di serraggio (11) in senso orario per aumentare la tensione e in senso antiorario per ridurla.
- Spingere nuovamente la leva di serraggio (11) verso il basso per fissare la regolazione.

La lama, se tesa correttamente, dovrebbe emettere un tono acuto quando "pizzicata", come una corda.

8.4 Regolazione di precisione della scala graduata (Fig. 12; 12.1)

ATTENZIONE

Verificare la regolazione della scala graduata prima di lavorare con l'apparecchio.

1. Allentare il dado di sicurezza della vite di regolazione (35) con l'aiuto di una chiave fissa con apertura 8 (non inclusa nel contenuto della fornitura).
2. Per regolare il banco sega, utilizzare un angolare di 90° (30) (non incluso nel contenuto della fornitura). Appoggiarla sul tavolo della sega e sulla lama della sega (Fig. 12).
3. Allentare il dado zigrinato (14). Regolare la vite di regolazione (35) fino a quando l'angolo tra la lama (21) e il banco sega (6) non sia di 90°.
4. Serrare nuovamente il dado zigrinato (14) e il dado di sicurezza della vite di regolazione (35).
5. Allentare la vite (31) e ruotare l'indicatore (32) sulla marcatura di 0°.
6. Eseguire un taglio di prova. Controllare l'angolare sul pezzo da lavorare con un goniometro. Se necessario, regolare l'indicatore (32).

8.5 Montaggio del dispositivo di soffiaggio (Fig. 8)

1. Assicurarsi che il protezione della lama della sega (5) sia ripiegato verso il basso.
2. Avvitare il dispositivo di fissaggio (1) in senso orario sul sistema di supporto (2), come raffigurato nella Fig. 8.

8.6 Aspirazione dei trucioli (Fig. 13)

ATTENZIONE:

Utilizzare il prodotto solo con un adeguato impianto di aspirazione dei trucioli. Non utilizzare un aspirapolvere per uso domestico.

Collegare un impianto di aspirazione dei trucioli adeguato (non incluso nell'oggetto della fornitura) al bocchettone di aspirazione (15) (vedere Fig. 13, figura esemplificare).

ATTENZIONE:

Controllare e pulire regolarmente i canali di aspirazione.

9. Funzionamento

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!

9.1 Avvertenze generali

- La sega non taglia autonomamente il legno. L'utente consente il taglio guidando il legno verso la lama in movimento.
- I denti tagliano il legno solo durante la corsa verso il basso.
- Il legno deve essere condotto lentamente verso la lama poiché i denti della lama sono molto piccoli.
- Chiunque voglia maneggiare la sega necessiterà di un certo periodo di apprendimento. Durante questo periodo di tempo avverrà sicuramente la rottura di alcune lame.
- Durante il taglio di legno di spessore maggiore, occorre osservare con particolare attenzione affinché la lama della sega non si pieghi o torca.
- Un lavoro accorto aumenta la durata di vita della lama.

9.2 Fusibile per correnti deboli (7)

Il fusibile per correnti deboli (7) viene inserito in fabbrica e non deve essere montato. Se il fusibile per correnti deboli (7) risulta difettoso, procedere come descritto al punto 12.2.4.

9.3 Interruttore ON/OFF (16)

- **Accensione:** Premere il tasto "I".
- **Spegnimento:** Premere il tasto "0".

ATTENZIONE

La macchina è dotata di un interruttore di sicurezza contro la riaccensione dopo una caduta di tensione. Se la sega da traforo è accesa e l'alimentazione di corrente viene interrotta nella rete, la sega da traforo rimane spenta, anche quando viene ripristinata la corrente. Per accenderla, premere di nuovo il tasto "I".

9.4 Funzionamento lampada da lavoro (Fig. 4)

Azionare l'interruttore ON/OFF (20) per accendere o spegnere la lampada da lavoro (19).

9.5 Regolatore del numero di corse (Fig. 2)

Con il regolatore del numero di corse (17), è possibile regolare il numero di corse sulla base del materiale da tagliare.

Se il materiale è relativamente morbido, consigliamo un numero elevato di corse, mentre per i materiali più duri consigliamo un numero di corse più basso. La rotazione del regolatore del numero di corse (17) in senso orario aumenta il numero di corse. La rotazione in senso antiorario riduce invece il numero di corse.

9.6 Esecuzioni di tagli interni

Con questa sega da traforo, è possibile realizzare tagli interni ai pezzi da lavorare senza danneggiare la parte esterna o la circonferenza del pezzo.

1. Rimuovere la lama (21) come descritto al punto 8.2.
2. Fare un foro nel pezzo da lavorare.
3. Appoggiare il pezzo da lavorare con il foro sopra l'apertura dell'inserito da banco (25) sul banco sega (6).
4. Installare la lama (21) (come descritto sotto nel punto 8.2) attraverso il foro nel pezzo da lavorare e regolare la tensione della lama.
5. Una volta terminati i tagli interni, rimuovere la lama (21) dai sistemi di supporto della lama (come descritto al punto 8.2).
6. Prelevare il pezzo da lavorare dal tavolo.

9.7 Esecuzione di tagli di cornici (Fig. 14)

⚠ AVVISIO

Procedere con particolare attenzione durante l'esecuzione di tagli di cornici. L'inclinazione del banco sega favorisce lo scivolamento. Sussiste il pericolo di lesioni.

1. Per eseguire tagli di cornici, regolare la distanza della protezione della lama della sega (5) montata sul pressore (23) in relazione al banco di lavoro.
2. Ruotare il banco allentando il dado zigrinato (14) e rovesciando il banco sega (6) nella posizione desiderata.
3. Serrare il dado zigrinato (14).

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

Utilizzare soltanto cavi di alimentazione con dicitura H 05 VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

La tensione di rete deve essere di 220-240 V~.

I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

11. Trasporto

- Trasportare l'attrezzo elettrico sollevandolo dalle apposite tacche sul telaio e sul rivestimento del motore.
- Non utilizzare mai i dispositivi di protezione per manipolazione o trasporto.
- Accertarsi che durante il trasporto la parte libera della lama sia coperta, per esempio tramite il dispositivo di protezione.

12. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

⚠ AVVISO

Spegnere sempre la sega ed estrarre la spina di rete prima di tutti gli interventi di manutenzione e pulizia.

12.1 Pulizia

Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

12.1.1 Pulizia esterna

- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle.
- Non utilizzare detergenti o solventi. Queste potrebbero attaccare le parti in plastica dell'apparecchio.
- Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

12.1.2 Pulizia interna (Fig. 15)

1. Aprire la scatola di conservazione (9).
2. Rimuovere la vite (34).
3. Allentare la vite (33).
4. Rimuovere la copertura (8).
5. Soffiare con aria compressa a bassa pressione l'interno del dispositivo.
6. Applicare nuovamente la copertura (8).
7. Fissare la vite (33).
8. Inserire di nuovo la vite (34) e serrarla.
9. Chiudere la scatola di conservazione (9).

12.2 Manutenzione

12.2.1 Cuscinetto (Fig. 1/Pos. 10)

Lubrificare i punti di appoggio (10) delle carrucole di rinvio al più tardi dopo circa 25-30 ore di esercizio con un grasso di alta qualità per macchine.

12.2.2 Spazzole di carbone

In caso di sviluppo eccessivo di scintille, fare controllare le spazzole di carbone da un elettricista specializzato.

ATTENZIONE

Le spazzole di carbone possono essere sostituite solo da un elettricista specializzato.

12.2.3 Cavo di rete

Se il cavo di rete è strappato, tagliato o danneggiato in altro modo, deve essere immediatamente sostituito.

12.2.4 Sostituzione del fusibile per correnti deboli (Fig. 16)

Se il fusibile per correnti deboli (7) è difettoso, deve essere sostituito con un fusibile per correnti deboli dello stesso tipo 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ AVVISO

Non bypassare il fusibile per correnti deboli (7)! Non utilizzare dispositivi di protezione di altro tipo! Questo può causare danni all'apparecchio.

12.3 Informazioni di assistenza

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Spazzole di carbone, lama, inserto da banco

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

12.4 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordine di pezzi di ricambio (tramite il servizio di assistenza telefonica) è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio (è reperibile nell'imballaggio o nelle istruzioni per l'uso)

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

14. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.

- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paese al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

15. Risoluzione dei guasti

⚠ AVVISO

Spegnere sempre la sega ed estrarre la spina di rete prima di tutti gli interventi di manutenzione e pulizia.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La lama della sega senza perni si stacca dopo la disattivazione del motore	Vite di bloccaggio della lama della sega (27/28) non serrata a sufficienza	Serrare la vite di bloccaggio della lama della sega (27/28)
Il motore non si avvia	Guasto fusibile di rete	Controllare il fusibile di rete
	Cavo di prolunga difettoso	Sostituire il cavo di prolunga
	Fusibile per correnti deboli difettoso	Controllare il fusibile per correnti deboli e, all'occorrenza, sostituirlo con un fusibile per correnti deboli dello stesso tipo.
	Collegamenti al motore o interruttore non correttamente funzionanti	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
	Motore o interruttore difettosi	Fare eseguire un controllo da parte di un elettricista
Le lame per sega si rompono	La tensione non è regolata correttamente	Impostare la tensione corretta
	Il carico è eccessivo	Introdurre il pezzo da lavorare più lentamente
	Tipo errato della lama per sega	Utilizzare lame per sega corrette
	Pezzo da lavorare non inserito in modo dritto	Evitare pressioni laterali
La lama della sega oscilla verso l'esterno, non è allineata correttamente.	Sistema di supporto non allineato	Aprire le viti con cui è fissato il sistema di supporto. Portare il sistema di supporto in posizione verticale e riserrare le viti.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Waarschuwing! Lees de gebruikshandleiding om enig gevaar voor verwondering te verminderen!
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
	Let op! Gevaar voor letsel! Raak het draaiende zaagblad niet aan!
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.
Let op!	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	69
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1-16)	69
3.	Meegeleverd	70
4.	Beoogd gebruik.....	70
5.	Veiligheidsvoorschriften	70
6.	Technische gegevens	73
7.	Voor de ingebruikname.....	74
8.	Montage	75
9.	Bediening	77
10.	Elektrische aansluiting.....	78
11.	Transport.....	79
12.	Reiniging, onderhoud en bestelling van reserveonderdelen	79
13.	Opslag.....	80
14.	Afvalverwerking en hergebruik.....	80
15.	Verhelpen van storingen.....	81
16.	Conformiteitsverklaring.....	361

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele onderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1-16)

1. Afblaasinrichting
2. Houder (afblaasinrichting)
3. Kartelschroef
4. Houder (zaagbladafdekking)
5. Zaagbladbescherming
6. Zaagtafel
7. Fijnzekering
8. Afdekking links
9. Bewaarbox
10. Lagerplaatsen
11. Spanhendel
12. Draagarm
13. Gradenverdeling
14. kartelmoer
15. Afzuigaansluiting
16. Aan/uit-schakelaar
17. Regelaar aantal slagen
18. Montagepunten (rubbervoeten voorgemonteerd)
19. Werkklamp
20. Aan/uit-schakelaar werkklamp
21. Zaagblad
22. Inbussleutel 3 mm
23. Neerhouder
24. Schroef (neerhouder)
25. Tafelinzetstuk
26. Zaagbladhouder boven
27. Zaagbladklemschroef boven
28. Zaagbladklemschroef onder
29. Zaagbladhouder beneden
30. Hoek (niet bij de levering inbegrepen)
31. Schroef (aanwijzer graadschaal)
32. Aanwijzer
33. Schroef (afdekking links - voor)
34. Schroef (afdekking links - achter)
35. Stelschroef met borgmoer

3. Meegeleverd

- Decoupeerzaag
- Zaagbladbescherming (5) met neerhouder (23)
- Afblaasinrichting (1)
- Zaagblad (21) voor hout en kunststoffen (2x) (1x voorgemonteerd)
- Inbussleutel 3 mm (22)
- Originele gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De decoupeerzaag wordt gebruikt voor het zagen van kantige houtblokken of andere materialen zoals bijv. plexiglas, GFK, schuimstof, rubber, leer en kurk. Gebruik de zaag niet voor het zagen van rond materiaal. Rond materiaal kan snel kantelen.

Gevaar voor letsel! Onderdelen kunnen worden weggeslingerd!

Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

- Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte zaagbladen worden gebruikt.
- Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.
- Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
- Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.
- Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Restrisico's

Ook als u dit elektrisch apparaat conform de voorschriften gebruikt, blijven er altijd restrisico's bestaan. De volgende gevaren kunnen in relatie tot de constructie en de uitvoering van dit elektrisch apparaat optreden:

- Longschade, als geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Gevaar voor ongevallen door contact met de handen in het niet-afgeschermd zaaggebied van het werkstuk.
- Gevaar voor letsel bij gereedschapswissel (gevaar voor snijwonden).
- Beknellen van de vingers.
- Gevaar door terugslag.
- Kantelen van het werkstuk door een te klein oplegoppervlak van het werkstuk.
- Aanraken van het snijwerktuig.
- Wegslingeren van takken en werkstukdelen.

5. Veiligheidsvoorschriften

5.1 Algemene veiligheidsvoorschriften betreffende elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING

Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar.

Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- b) **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.**

Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.

- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
 - d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
 - e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
 - g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
 - h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
- ## 4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap
- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.**

Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhoud elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

⚠ WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

5.2 Speciale veiligheidsvoorschriften

- In een noodgeval de machine direct uitschakelen en de voedingsstekker loskoppelen.
- Neem deze aanwijzingen in acht, voor en terwijl u met de zaag werkt.
- Gebruik de zaag niet voor het zagen van brandhout.
- De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen van de machine na spanningsuitval.
- Controleer bij toepassing van een verlengsnoer, of de diameter voldoende is voor de stroomopname van de zaag. Minimale diameter 1,5 mm².
- Kabeltrommel alleen in afgerolde toestand gebruiken.
- Personen die aan of met de machine werken, mogen niet worden afgeleid.
- De zaagbladen mogen na het uitschakelen van de aandrijving niet worden afgeremd door er zijdelings tegenaan te drukken.
- Plaats uitsluitend scherpe, breukvrije en niet-gevormde zaagbladen in de machine.
- Defecte zaagbladen moeten onmiddellijk worden vervangen.
- Gebruik geen zaagbladen die niet overeenkomen met de in deze gebruikshandleiding aangegeven specificaties.
- Controleer of alle voorzieningen die het zaagblad afdekken correct werken.
- De veiligheidsvoorzieningen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Beschadigde of defecte veiligheidsvoorzieningen dienen onverwijld te worden vervangen.
- Zaag geen werkstukken die te klein zijn om ze nog goed met uw hand vast te kunnen houden.
- Belast de machine niet zodanig dat ze stil komt te staan.
- Druk het werkstuk altijd stevig tegen het werkblad aan.
- Verwijder nooit losse houtsplinters, spaanders of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.

- Voor het oplossen van storingen aan het geblokkeerde inzetstuk moet de machine inzetstuk de machine worden uitgeschakeld. Netstekker loskoppelen. Verwijder de blokkade. Let op! Gevaar voor letsel door zaagblad! Draag veiligheidshandschoenen! Voer een testrun zonder werkstuk uit. Let op dat er geen ongewone geluiden of schommelingen optreden. Als dit het geval is, moet het apparaat worden uitgeschakeld en moet contact worden opgenomen met de fabrikant.
- Voer ombouw-, instellings-, meet- en reinigingswerkzaamheden uitsluitend bij uitgeschakelde motor uit. Netstekker loskoppelen.
- Controleer voor het inschakelen of de sleutel en het instelgereedschap zijn verwijderd.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor altijd worden uitgeschakeld en de stekker uit het contact getrokken.
- Elektrische installaties, reparaties en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door bevoegde technici worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie of het onderhoud is voltooid.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De relevante ongevallenpreventievoorschriften en alle overige algemeen erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De zaag is uitsluitend bestemd voor opstelling binenshuis.
- Werkstukken die kleiner zijn dan de zaagbladbescherming, kunnen tot letsel aan handen en vingers leiden. Gebruik geschikte hulpmiddelen!
- Vermijd verkrampte handposities bij het geleiden van het werkstuk en posities waarbij het wegglijden van de hand direct in het zaagblad zou leiden.
- Plaats het zaagblad altijd dusdanig dat de tanden omlaag richting de zaagtafel wijzen.
- Neem altijd een juiste bladspanning in om het scheuren van de zaagbladen te vermijden.
- Ga altijd bijzonder voorzichtig te werk bij het zagen van materiaal met onregelmatige zaagprofielen.
- Bij het terugtrekken van het werkstuk kunnen de tanden in de zaagsnede vasthaken, met name als het zaagsel de zaagsnede blokkeren. In dit geval moet u de zaag afstellen, de stekker loskoppelen, met een wig de zaagsnede openen en het werkstuk wegtrekken.

- Verlaat de werkplek nooit zonder de zaag eerst uit te schakelen. Wacht tot de zaag tot stilstand is gekomen.
- Plaats, lijm of bouw geen onderdelen op de werktafel samen als de zaag draait.
- Zaag pas na het vrijmaken van de werktafel van materiaalresten en gereedschap inschakelen. Laat alleen het te bewerken werkstuk en eventuele werkmiddelen (wiggen) op de werktafel.
- Draag altijd een veiligheidsbril.
- Houd de vingers op een veilige afstand van het zaagblad.
- Geleid het werkstuk veilig en stevig en laat het op geen enkel moment losser.
- Verlaat de werkplek nooit zonder eerst de zaag uit te schakelen.
- Laat het feit dat u vertrouwd bent met de zaag niet tot onachtzaamheid leiden. Door onachtzaamheid kan er reeds in een fractie van een seconde ernstig letsel ontstaan.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.

6. Technische gegevens

Netspanning	220-240 V~/50 Hz
Opgenomen vermogen	80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 30%**)
Aantal slagen	500-1700 min ⁻¹
Heffbeweging	12 mm
Standvlak	630 x 295 mm
Tafel zwenkbaar	0° tot 45° naar links
Tafelgrootte	415 x 255 mm
Zaagbladlengte ca.	134 mm
Reikwijdte	406 mm
Zaaghoogte max. bij 0°	50 mm
Zaaghoogte max. bij 45°	22 mm
Gewicht	12,0 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

*Bedrijfsmodus S1:

Continubedrijf bij constante belasting

** Bedrijfsmodus S6 30%:

Continu bedrijf met tussenbelasting (cyclusduur 10 min.). Om de motor niet ontoelaatbaar te verwarmen, mag de motor 30% van de cyclusduur met het aangegeven nominale vermogen worden gebruikt en moet vervolgens 70% van de cyclusduur zonder last doorlopen.

Geluidsemissiewaarden

Geluid

De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 61029 bepaald.

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	66,9 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	79,9 dB
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Trillingsemissiewaarde

- De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken;
- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt als eerste indicatie van de (trillings-) belasting.
- De trillingsemissiewaarde kan van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop de machine wordt toegepast;

Een waarschuwing:

- Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker te definiëren, die berusten op het afwegen van de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksvoorwaarden (hierbij moeten alle onderdelen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen, bijv. de tijden waarin elektrisch apparaat is uitgeschakeld en dergelijk waarin deze is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

De aangegeven waarden zijn emissiewaarden en hoeven daarmee niet tegelijk ook veilige werkplekwaarden te zijn.

Hoewel er een correlatie bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, kan daaruit niet met zekerheid worden afgeleid of er extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn of niet.

Factoren die het actuele, daadwerkelijk op de werkplek, aanwezige immissieniveau beïnvloeden, omvatten de duur van de invloeden, de eigenschappen van de werkruimte en andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines en andere arbeidsprocessen in de buurt.

De betrouwbaar werkplekwaarden kunnen tevens van land tot land verschillen. Deze informatie moet de gebruiker echter in staat stellen een betere inschatting van gevaren en risico's te maken.

Beperk de geluidsproductie tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Laat het apparaat eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.

Geschikte zaagbladen

Er kunnen in de handel verkrijgbare zaagbladen met een minimumlengte van 127 mm met en zonder stift worden gebruikt.

7. Voor de ingebruikname

7.1 Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

⚠ WAARSCHUWING

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

7.2 Algemene instructies

- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Let bij al bewerkt hout op vreemde voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroeven enz.
- Controleer, voordat u op de aan/uit-schakelaar drukt, of het zaagblad correct gemonteerd is en of de bewegende delen soepel lopen.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de netwerkgegevens.
- Sluit de machine alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact dat met minimaal 10 A is gezekeerd.

7.3 Montage van de decoupeerzaag op een werkbank

Voor de montage heb je nodig:

- Zeskantbout M8 (4x)
- Zeskantmoer M8 (4x)
- Onderlegging Ø 8,4 mm (8x)
(niet bij de levering inbegrepen)

De lengte van de te gebruiken schroeven varieert met de dikte van de tafelplaat.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsell! Trek bij alle montagewerkzaamheden aan de decoupeerzaag altijd de stekker uit het stopcontact.

1. Monteer de decoupeerzaag op een massieve werktafel van hout. Hierdoor kan een sterke geluidsproductie door trillingen worden vermeden.
2. Markeer de boorgaten (zie afb. 5,2).
3. Boor 4 gaten (diameter 8 mm) in de werktafel.
4. Schroef de decoupeerzaag met de werktafel met de zeskantbout (E) door de montagepunten (afb. 3 pos. 19) in de onderstaande volgorde (afb. 5,1) vast:
D Zeskantmoer
C Onderlegging
A Decoupeerzaag
B Werktafel
C Onderlegging
E Zeskantbout
5. Haal de zeskantmoeren (D) goed aan.

8. Montage

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsell! Trek bij alle montagewerkzaamheden aan de decoupeerzaag altijd de stekker uit het stopcontact.

8.1 Montage van de zaagbladbescherming (5) en van de neerhouder (23) (afb. 6, 7)

AANWIJZING:

Voor de montage van de neerhouder (23) moet de af fabriek voorgemonteerde zaagblad (21) worden verwijderd (zie 8.2).

1. Verwijder het zaagblad (21), zoals beschreven onder 8.2.
2. Verwijder de neerhouder (23) van de zaagbladbescherming (5): Draai de schroef (24) volledig los met behulp van een kruiskopschroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen) (zie afb. 6).
3. Breng de houder (4) in de opening (zie afb. 7).
4. Fixeer de houder (4) met de kartelschroef (3).
5. Monteer de neerhouder (23) op de zaagbladbescherming (5). Steek de schroef (24) op de houder (4). Haal de schroef (24) met een kruiskopschroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen) aan.
6. Plaats het zaagblad (21) weer terug, zoals onder 8.2 beschreven.
7. Let op dat de neerhouder (23) het zaagblad (21) niet aanraakt.

8.1.1 Instellen van het neerhouder

AANWIJZING:

De neerhouder (23) moet altijd overeenkomstig de werkstukhoogte worden aangepast. Het werkstuk mag hierbij niet worden vastgeklemd, maar moet vrij beweegbaar zijn. De neerhouder (23) dient als borging, dat het werkstuk niet naar boven kan worden getrokken en daarbij het zaagblad (21) vernield.

1. Draai voor het instellen van het neerhouder (23) de kartelschroef (3) los.
2. Stel de neerhouder (23) overeenkomstig de werkstukhoogte in.
3. Haal de kartelschroef (3) weer vast.

8.2 Montage/vervangning van het zaagblad (afb. 1, 7-11)

⚠ WAARSCHUWING

Om verwondingen door een onvoorzien starten te voorkomen: Druk voor het verwijderen of vervangen van het zaagblad altijd de toets "0" in en trek de stekker uit het stopcontact.

8.2.1 Tafelinzetstuk verwijderen / plaatsen

1. Draai de kartelschroef (3) los.
2. Stel de zaagbladbescherming (5) geheel naar boven.
3. Grijp onder de zaagtafel (6) het tafelinzetstuk (25) vast en duw deze omhoog.
4. Nu kan het tafelinzetstuk (25) worden verwijderd.

Let bij het plaatsen van het tafelinzetstuk (25) op de positie van de zaagsnede. Het tafelinzetstuk (25) moet worden geplaatst zoals in afb. 8 weergegeven. Anders kan de machine bij versteksnedes beschadigd raken.

8.2.2 Verwijderen van het zaagblad zonder pennen (optioneel)

1. Voor het verwijderen van het zaagblad (21) neemt u het tafelinzetstuk (25) van bovenaf weg. (zie 8.2.1)
2. Haal eerst de spanning er af door de spanhendel (11) omhoog te klappen. Door het draaien van de spanhendel (11) rechtsom kan de spanning, indien nodig, verder worden gereduceerd.
3. Druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9).
4. Draai de bovenste zaagbladklemschroef (27) los.
5. Houd nu het zaagblad vast, omdat deze anders in het apparaat valt.
6. Draai de onderste zaagbladklemschroef (28) los met de inbussleutel (22).
7. Verwijder het zaagblad van bovenaf.

8.2.3 Plaatsen van het zaagblad zonder pennen (optioneel)

De tanden van het zaagblad moeten altijd omlaag wijzen.

1. Fixeer het zaagblad (21) eerst in de zaagblad beneden (29). Voor het fixeren van het zaagblad (21) draait u de onderste zaagbladklemschroef (28) met de inbussleutel (22) vast.
2. Druk de draagarm (12) iets omlaag. Fixeer het andere einde van het zaagblad (21) in de bovenste zaagbladhouder (26) (zie afb. 9).
3. Fixeer het zaagblad (21) met de bovenste zaagbladklemschroef (27) (zie afb. 10).

4. Span het zaagblad (21) met de spanhendel (11) door deze weer omlaag te drukken. Controleer de spanning van het zaagblad (21). Als de spanning te gering is, kunt u deze door rechtsom draaien verhogen. Ontspan hierbij eerst weer de spanhendel (11).
5. Plaats het tafelinzetstuk (25) weer terug. (zie 8.2.1)

8.2.4 Verwijderen van het zaagblad met pennen

1. Voor het verwijderen van het zaagblad (21) neemt u het tafelinzetstuk (25) van bovenaf weg. (zie 8.2.1)
2. Haal eerst de spanning er af door de spanhendel (11) omhoog te klappen. Verminder de spanning verder door rechtsom te draaien.
3. Houd het zaagblad goed vast en druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9).
4. Trek het zaagblad uit de bovenste en onderste zaagbladhouder (26/ 29).

8.2.5 Plaatsen van het zaagblad met pennen

De tanden van het zaagblad moeten altijd omlaag wijzen.

1. Breng het einde van het zaagblad (21) door het boorgat in de tafel. Breng de pennen van het zaagblad (21) in de overeenkomstige uitsparingen van de bovenste en onderste zaagbladhouder (26/29).
2. Plaats het zaagblad (21) eerst in de onderste zaagbladhouder (29).
3. Druk de draagarm (12) iets omlaag (zie afb. 9). Plaats het zaagblad (21) in de bovenste zaagbladhouder (26).
4. Controleer de positie van de pennen van het zaagblad in de zaagbladhouders (26/29).
5. Span het zaagblad (21) met de spanhendel (11) door deze weer omlaag te drukken. Controleer de spanning van het zaagblad (21). Als de spanning te gering is, kunt u deze door rechtsom draaien verhogen. Ontspan hierbij eerst weer de spanhendel (11).
6. Plaats het tafelinzetstuk (25) weer terug. (zie 8.2.1)

AANWIJZING

Aan de linkerzijde bevindt zich een bewaarbox (9) waarin u de vervangingszaagbladen en de inbussleutel kunt opbergen.

8.3 Controle van de spanning van het zaagblad

⚠ WAARSCHUWING

Controleer de bladspanning regelmatig en ook na het plaatsen van een zaagblad.

Span het zaagblad na montage, door de spanhendel (11) omlaag te drukken.

Mocht de bladspanning te laag of te hoog zijn, gaat u als volgt te werk:

- Klap de spanhendel (11) omhoog.
- Draai de spanhendel (11) rechtsom om de spanning te verhogen en linksom om deze te verlagen.
- Druk de spanhendel (11) weer omlaag, om de instelling te fixeren.

Het zaagblad moet, bij een juiste spanning, een zachte toon geven bij het "aantikken", net als bij een snaar.

8.4 Fijninstelling van de hoekschaal (afb. 12; 12.1)

LET OP

Controleer de instelling van de hoekschaal, voordat u met het apparaat werkt.

1. Draai de borgmoer van de stelschroef (35) met behulp van een beksleutel SW8 (niet bij de levering inbegrepen) los.
2. Gebruik voor het instellen van de zaagtafel een 90°-hoek (30) (niet bij de levering inbegrepen). Leg deze op de zaagtafel en tegen het zaagblad (afb. 12).
3. Draai de kartelmoer (14) los. De stelschroef (35) zover verstellen, tot de hoek tussen zaagblad (21) en zaagtafel (6) 90° bedraagt.
4. Draai de kartelmoer (14) en de borgmoer van de stelschroef (35) weer vast.
5. Draai de schroef (31) los en draai de aanwijzer (32) op de 0°-markering.
6. Voer een testsnede uit. Controleer de hoek op het werkstuk met een winkelhaak. Stel eventueel de aanwijzer (32) af.

8.5 Montage van de afblaasinrichting (afb. 8)

1. Controleer of de zaagbladbescherming (5) omlaag is geklapt.
2. Schroef de afblaasinrichting (1) rechtsom op de houder (2), zoals in afb. 8 weergegeven.

8.6 Spanenafzuiging (afb. 13)

LET OP:

Bedien het product alleen met een geschikte spanenafzuiginstallatie. Gebruik geen huishoudstofzuiger.

Sluit een geschikte spanenafzuiginstallatie (niet bij de levering inbegrepen) op de afzuigmof (15) aan (zie afb. 13, afbeelding dient als voorbeeld).

LET OP:

Controleer en reinig regelmatig de afzuigkanalen.

9. Bediening

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

9.1 Algemene instructies

- De zaag snijdt het hout niet zelfstandig. De gebruiker maakt het zagen mogelijk door geleiding van het hout in het bewegende zaagblad.
- De tanden zagen het hout alleen bij neerwaartse slag.
- Het hout moet langzaam in het zaagblad worden gevoerd, omdat de tanden van het zaagblad zeer klein zijn.
- Elke persoon die met de zaag wil werken, heeft een bepaalde leertijd nodig. Tijdens deze periode zullen gegarandeerd enkele bladen breken.
- Tijdens het zagen van dikke houtblokken moet met name in acht worden genomen dat het zaagblad niet wordt verbogen of verdraaid.
- Door een voorzichtige werkwijze wordt de levensduur van het zaagblad verhoogd.

9.2 Fijnzekering (7)

De fijnzekering (7) is af fabriek ingezet en hoeft niet te worden gemonteerd. Bij een defecte fijnzekering (7) gaat u verder als onder punt 12.2.4. beschreven.

9.3 Aan/uit-schakelaar (16)

- **Inschakelen:** Druk op de toets "I".
- **Uitschakelen:** Druk op de toets "0".

LET OP

De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar tegen herinschakelen van de machine na spanningsuitval.

Als de decoupeerzaag is ingeschakeld en de stroomvoorziening wordt onderbroken, blijft de decoupeerzaag uitgeschakeld, ook als de stroomvoorziening weer wordt hersteld. Voor het inschakelen drukt u opnieuw op toets "I".

9.4 Bedrijf werklamp (afb. 4)

Bedien de aan/uit-schakelaar (20) om de werklamp (19) in en uit te schakelen.

9.5 Regelaar aantal slagen (afb. 2)

Met de regelaar aantal slagen (17) kunt u het aantal slagen overeenkomstig het te zagen materiaal instellen. Voor zacht materiaal adviseren wij een hoger aantal slagen, voor hard materiaal een lager aantal slagen. Draai de regelaar aantal slagen (17) rechtsom om het aantal slagen te verhogen. Draai de slagregelaar linksom om het aantal slagen te verlagen.

9.6 Uitvoeren van uitsparingen

Met deze decoupeerzaag zijn uitsparingen in werkstukken mogelijk, zonder dat de buitenzijde of de omvang van het werkstuk beschadigd wordt.

1. Verwijder het zaagblad (21) zoals onder 8.2 beschreven.
2. Boor een gat in het werkstuk.
3. Leg het werkstuk met het boorgat over de opening van het tafelinzetstuk (25) op de zaagtafel (6).
4. Installeer het zaagblad (21) (zoals onder 8.2 beschreven) door het boorgat in het werkstuk en stel de bladspanning in.
5. Verwijder na het beëindigen van de uitsparing het zaagblad (21) uit de bladhouder (zoals onder 8.2 beschreven).
6. Neem het werkstuk van de tafel.

9.7 Uitvoeren van versteksnedes (afb. 14)

WAARSCHUWING

Wees bij het uitvoeren van versteksnedes uitzonderlijk voorzichtig. Door het kantelen van de zaagtafel wordt de kans op wegglijden groter. Er bestaat gevaar voor letsel.

1. Voor het uitvoeren van versteksnedes past u de afstand van de op de neerhouder (23) gemonteerde zaagbladbescherming (5) tot de werktafel overeenkomstig aan.
2. Zwenk de tafel, door de kartelmoer (14) los te maken en de zaagtafel (6) in de gewenste positie te kantelen.
3. Haal de kartelmoer (14) aan.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen.

Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H 05 VV- F.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

De netspanning moet 220 - 240 V~ zijn.

Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het machinetypeplaatje

Aansluittype Y

Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

11. Transport

- Transporteer het elektrisch gereedschap door deze aan de hiervoor aangebrachte uitsparingen op het onderstel en de motorafdekking op te tillen.
- Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om het apparaat te hanteren of te transporteren.
- Let op dat tijdens het transport van het vrijliggende deel van het zaagblad is afgedekt, bijvoorbeeld door de veiligheidsvoorziening.

12. Reiniging, onderhoud en bestelling van reserveonderdelen

⚠ WAARSCHUWING

Schakel de zaag altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

12.1 Reiniging

Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

12.1.1 Reiniging buitenzijde

- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Deze kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten.
- Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

12.1.2 Reiniging binnenzijde (afb. 15)

1. Open de bewaarbox (9).
2. Verwijder de schroef (34).
3. Draai de schroef (33) los.
4. Verwijder de afdekking (8).
5. Blaas de binnenzijde van het apparaat met perslucht bij lage druk uit.
6. Breng de afdekking (8) weer aan.
7. Fixeer de schroef (33).
8. Plaats de schroef (34) weer terug en haal deze aan.
9. Sluit de bewaarbox (9).

12.2 Onderhoud

12.2.1 Lager (afb. 1/pos. 10)

Smeer de lagerpunten (10) van de keerrollen uiterlijk na ca. 25-30 bedrijfsuren met een hoogwaardig machinevet.

12.2.2 Koolborstels

Bij overmatige vonkvorming moet u de koolborstels door een elektricien laten controleren.

LET OP

De koolborstels mogen alleen door een elektricien worden vervangen.

12.2.3 Netsnoer

Als het netsnoer is gescheurd, ingesneden of in enige andere vorm is beschadigd, moet deze direct worden vervangen.

12.2.4 Fijnzekering vervangen (afb. 16)

Bij een defecte fijnzekering (7) moet deze door een fijnzekering van hetzelfde type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) worden vervangen.

⚠ WAARSCHUWING

Overbrug de fijnzekering (7) niet! Plaats geen zekerin- gen van een ander type! Dit kan beschadigingen aan het apparaat veroorzaken.

12.3 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Koolborstels, zaagblad, tafelinzetstukken

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

12.4 Bestelling van reserveonderdelen

Bij de bestelling van reserveonderdelen (via de service-hotline) moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat (kunt u vinden op de verpakking resp. de handleiding)

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

14. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.

- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

15. Verhelpen van storingen

⚠ WAARSCHUWING

Schakel de zaag altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Zaagblad zonder pennen laat los na het uitschakelen van de motor	Zaagbladklemschroef (27/28) te licht aangehaald	Zaagbladklemschroef (27/28) stevig vastdraaien
Motor start niet	Uitval netzekering	Netzekering controleren
	Verlengsnoer defect	Verlengsnoer vervangen
	Fijnzekering defect	Fijnzekering controleren en evt. door een fijnzekering van hetzelfde type vervangen.
	Aansluitingen op de motor of schakelaar niet in orde	Door elektriciën laten controleren
	Motor of schakelaar defect	Door elektriciën laten controleren
Zaagbladen breken	Spanning onjuist ingesteld	Juiste spanning instellen
	Belasting te sterk	Werkstuk langzamer aanvoeren
	Onjuist zaagbladtype	Juist zaagblad gebruiken
	Werkstuk niet recht aangevoerd	Zijdruk vermijden
Zaagblad zwenkt uit, niet recht uitgelijnd.	Houders niet uitgelijnd	Draai de schroeven los, waarmee de houders zijn bevestigd. Breng de houders in loodrechte positie en haal de schroeven weer aan.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Advertencia! ¡Para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones!
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar madera y otros materiales, se puede producir polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesamiento de material que contenga amianto!
	¡Atención! ¡Peligro de lesión! No tocar la hoja de sierra mientras se encuentre en funcionamiento.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.
¡Atención!	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	84
2.	Descripción del aparato (fig. 1-16)	84
3.	Volumen de suministro	85
4.	Uso previsto	85
5.	Indicaciones de seguridad	85
6.	Datos técnicos	88
7.	Antes de la puesta en marcha	89
8.	Montaje	90
9.	Manejo	92
10.	Conexión eléctrica	93
11.	Transporte	94
12.	Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto	94
13.	Almacenamiento	95
14.	Eliminación y reciclaje	95
15.	Solución de averías	96
16.	Declaración de conformidad	361

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1-16)

1. Dispositivo de purga
2. Sujeción (dispositivo de purga)
3. Tornillo moleteado
4. Soporte (protección de la hoja de sierra)
5. Protección de la hoja de sierra
6. Mesa de aserrado
7. Fusible para corrientes débiles
8. Cubierta izquierda
9. Caja de conservación
10. Rodamientos
11. Palanca de sujeción
12. Brazo de extensión
13. Escala graduada
14. Tuerca moleteada
15. Conexión del aspirador
16. Interruptor de conexión/desconexión
17. Regulador del número de carreras
18. Puntos de montaje (patas de goma premontadas)
19. Lámpara de trabajo
20. Interruptor de conexión/desconexión de lámpara de trabajo
21. Hoja de sierra
22. Llave Allen de 3 mm
23. Sujetador
24. Tornillo (sujetador)
25. Inserción de la mesa
26. Soporte para la hoja de la sierra superior
27. Tornillo de fijación superior de la hoja de sierra
28. Tornillo de fijación inferior de la hoja de sierra
29. Soporte para la hoja de la sierra inferior
30. Escuadra (no incluida en el volumen de suministro)
31. Tornillo (indicador escala graduada)
32. Indicador
33. Tornillo (cubierta izquierda - delante)

- 34. Tornillo (cubierta izquierda - detrás)
- 35. Tornillo de ajuste con tuerca de seguridad

3. Volumen de suministro

- Sierra de marquetería
- Protección de la hoja de sierra (5) con sujetador (23)
- Dispositivo de purga (1)
- Hoja de sierra (21) para madera y plásticos (2 uds.) (1 premontada)
- Llave Allen de 3 mm (22)
- Traducción de las instrucciones de uso originales

4. Uso previsto

La sierra de marquetería sirve para el corte de madera angular u otros materiales como, por ejemplo, plexiglás, plástico reforzado con fibra de vidrio (P.R.F.V.), espuma, goma, cuero o corcho. No utilice la sierra para cortar materiales redondeados. El material redondeado se puede ladear con facilidad.

¡Peligro de lesión! ¡Las piezas podrían salir despedidas!

El aparato solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

- Solo se deben utilizar las hojas de sierra apropiadas para la máquina.
- El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.
- Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.
- Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.
- También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

- Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Riesgos residuales

Aunque esta herramienta eléctrica se maneje según el reglamento, siempre puede haber riesgos residuales. Los siguientes peligros se pueden presentar asociados con la forma de construcción y el modelo de esta herramienta eléctrica:

- Daños pulmonares si no se emplea una mascarilla antipolvo adecuada.
- Daños auditivos si no se emplea una protección auditiva adecuada.
- Riesgo de accidente por contacto con la mano en la zona de corte descubierta de la herramienta.
- Peligro de lesiones al cambiar de herramienta (riesgo de corte).
- Aplastamiento de los dedos.
- Riesgo por retroceso.
- Basculación de la pieza de trabajo debido a una superficie de soporte de la pieza de trabajo insuficiente.
- Contacto con la herramienta de corte.
- Evacuación de trozos de ramas y de partes de piezas de trabajo.

5. Indicaciones de seguridad

5.1 Indicaciones generales de seguridad para aparatos eléctricos

⚠ ADVERTENCIA

Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones.

Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las indicaciones de seguridad.

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- b) **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

- c) **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización de equipos de protección individual (tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antidslizante, casco protector o protección auditiva) adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
 - c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
 - d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
 - e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
 - f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
 - g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
 - h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.
- ## 4. Uso y manipulación de la herramienta eléctrica
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
 - b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
 - d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
 - e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
 - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
 - g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 5. Servicio técnico**
- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

⚠ ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

5.2 Indicaciones especiales de seguridad

- En caso de emergencia, desconecte la máquina directamente y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Compruebe todas estas indicaciones antes de trabajar con la sierra y durante los trabajos con la misma.
- No utilice la sierra para el aserrado de leña.
- La máquina está equipada con un interruptor de seguridad contra la reconexión tras la caída de tensión.
- Si es necesario un cable de extensión, asegúrese de que su sección transversal sea suficiente para el consumo de corriente de la sierra. Sección transversal mínima 1,5 mm².
- Utilice el tambor enrollables solo en estado desenrollado.
- Las personas que estén trabajando con la máquina no deben distraerse de su trabajo.
- Bajo ninguna circunstancia, se deben frenar las hojas de sierra mediante contrapresión tras desconectar el accionamiento.
- Instale únicamente hojas de sierra bien afiladas, no fisuradas ni deformadas.
- Las hojas de sierra defectuosas se deben reemplazar de inmediato.
- No utilice las hojas de sierra que no correspondan con los datos de referencia en estas instrucciones de uso.
- Se debe asegurar que todos los mecanismos, que cubren a la hoja de sierra, funcionen correctamente.
- Los mecanismos de seguridad en la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Los mecanismos de protección dañados o defectuosos se deben reemplazar de inmediato.
- No corte ninguna pieza que sea demasiado pequeña para mantenerla en la mano de forma segura.
- La máquina no se debe sobrecargar de modo que llegue a detenerse.
- Presione siempre firmemente la pieza de trabajo contra la placa de trabajo.
- Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.

- Para solucionar averías en la herramienta intercambiable bloqueada, desconecte la máquina. Desenchufar la clavija de conexión de la red. Solucione al bloqueo. ¡Atención! ¡Peligro de lesiones debido a la hoja de sierra! ¡Lleve guantes de protección! Realice una marcha de prueba sin pieza de trabajo. Asegúrese de que no se produce ningún ruido anómalo o vibración inusual. En caso de producirse, desconecte el aparato y contacte con el fabricante.
- Los reequipamientos, así como los trabajos de ajuste, medición y limpieza se deben realizar únicamente con el motor desconectado. Desenchufar la clavija de conexión de la red.
- Compruebe antes de la conexión que se hayan retirado la llave y las herramientas de ajuste.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor y desenchufe la clavija de la red.
- Las instalaciones eléctricas, las reparaciones y los trabajos de mantenimiento solo deben estar a cargo del personal técnico.
- Todos los mecanismos de protección y seguridad deben volver a montarse de inmediato tras concluir la reparación o el mantenimiento.
- Se deben observar las instrucciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.
- Se debe prestar atención a los reglamentos pertinentes de prevención de accidentes y las reglas de seguridad técnica generalmente reconocidas.
- La sierra solo se ha concebido para su emplazamiento en interiores.
- Las piezas de trabajo que sean más pequeñas que la protección de la hoja de sierra pueden causar lesiones en manos y dedos. ¡Utilice un medio auxiliar adecuado!
- Evite posiciones forzadas de la mano al guiar la pieza de trabajo y aquellas posiciones en las que un resbalamiento de la mano llevaría a esta directamente hacia la hoja de sierra.
- Coloque la hoja de sierra siempre de modo que los dientes señalen hacia abajo, hacia la mesa de aserrado.
- Ajuste siempre la tensión correcta de la hoja para evitar una rotura de las hojas de sierra.
- Proceda siempre con el máximo cuidado al cortar material con perfiles de corte irregulares.
- Al retirar la pieza de trabajo, los dientes podrían quedar enganchados en la ranura de corte, especialmente si hay virutas de aserrado bloqueando la ranura.

En tales casos debería detener la sierra, desenchufar la clavija de conexión de la red, abrir la ranura de corte con una cuña y retirar la pieza de trabajo.

- No abandone nunca el puesto de trabajo sin haber detenido previamente la sierra. Espere hasta que la sierra se haya detenido del todo.
- No fije, pegue ni monte ninguna pieza en la mesa de trabajo mientras la sierra esté en marcha.
- Conecte la sierra solo tras haber retirado de la mesa de trabajo posibles restos de material y herramientas. Deje sobre la mesa de trabajo únicamente la pieza de trabajo a procesar y los posibles medios auxiliares de trabajo (cuñas).
- Lleve siempre puestas unas gafas de protección.
- Mantenga los dedos a una distancia segura de la hoja de sierra.
- Guíe la pieza de trabajo de forma segura y firme, y no la deje floja en ningún momento.
- No abandone nunca el puesto de trabajo sin haber detenido previamente la sierra.
- No incurra en una falta de atención por un exceso de confianza en el manejo de la sierra. Una falta de atención, aunque sea durante una fracción de segundo, puede ser causa de lesiones graves.

Conserve bien las presentes indicaciones de seguridad.

6. Datos técnicos

Tensión de red	220-240 V~/50 Hz
Consumo de potencia	80 vatios (S1*) 120 vatios (S6 30%*)
Número de carreras	500-1700 r.p.m.
Movimiento de ascenso	12 mm
Superficie de base	630 x 295 mm
Mesa giratoria	de 0° a 45° hacia la izquierda
Tamaño mesa	415 x 255 mm
Longitud de hoja de sierra aprox.	134 mm
Alcance	406 mm
Altura de corte máx. a 0°	50 mm
Altura de corte máx. a 45°	22 mm
Peso	12,0 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

*Modo de servicio S1:

Funcionamiento continuo de carga constante

**Modo de servicio S6 30 %:

Funcionamiento continuo con carga intermitente (10 min de duración del ciclo). Para no calentar el motor de forma inadmisible, el motor puede estar en funcionamiento el 30% de la duración del ciclo con la potencia nominal indicada y, a continuación, debe seguir funcionando sin carga el 70% de la duración del ciclo.

Valores de emisión de ruidos

Ruido

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN 61029.

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

Nivel de presión acústica L_{pA}	66,9 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	79,9 dB
Incertidumbre K_{WA}	3 dB

Valor de emisión de vibraciones

- El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra;
- El valor indicado de emisión de vibraciones puede utilizarse también para una primera valoración de la carga (vibratoria).
- El valor de emisión de vibraciones puede diferenciarse de la indicación durante el uso real de la herramienta eléctrica en función de la manera en la que se usa la herramienta eléctrica;

Un aviso de advertencia:

- Es necesario establecer medidas de seguridad para la protección del operario que se basen en una estimación de la exposición a las vibraciones durante las condiciones reales de uso (para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes de los ciclos de funcionamiento, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

Los valores indicados son valores de emisión, por lo que no constituyen al mismo tiempo valores seguros en el puesto de trabajo. Aunque haya una correlación entre los niveles de emisiones e inmisiones, no puede derivarse de ello con total seguridad que no se requieran medidas de precaución adicionales.

Los factores que pueden influir en el nivel de inmisiones existente en el puesto de trabajo incluyen la duración de los efectos, las características particulares de la estancia de trabajo, la presencia de otras fuentes de ruidos como, por ejemplo, el número de máquinas y de otros procesos contiguos.

Los valores tolerados en el puesto de trabajo también pueden variar de un país a otro. Esta información debe servir para que el usuario pueda adoptar medidas de protección más eficaces frente a peligros y riesgos.

¡Limite al mínimo la generación de ruido!

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del aparato y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- En caso necesario, haga revisar el aparato.
- Desconecte el aparato si no lo utiliza.

Hojas de sierra adecuadas

Se pueden utilizar todas las hojas de sierra comerciales con una longitud mínima de 127 mm con o sin pasador.

7. Antes de la puesta en marcha

7.1 Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hay).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ ADVERTENCIA

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

7.2 Notas generales

- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas y dispositivos de protección de forma correcta.
- La hoja de sierra debe poder circular libremente.
- En la madera ya mecanizada, prestar atención a los cuerpos extraños como, p. ej., clavos o tornillos, etc.
- Antes de accionar el conector/des conector, asegúrese de que la hoja de sierra esté correctamente montada y que se tenga un fácil acceso a las piezas móviles.
- Antes de conectar la máquina, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la red.
- Conecte la máquina solo a una toma de enchufe con contacto de puesta a tierra instalado correctamente, que se encuentre protegida como mínimo con 10 A.

7.3 Montaje de la sierra de marquetería en un banco de trabajo

Para el montaje se necesitan:

- Tornillo de cabeza hexagonal M8 (4 uds.)
- Tuerca hexagonal M8 (4 uds.)
- Arandela de Ø 8,4 mm (8 uds.)

(no se incluyen en el volumen de suministro)

La longitud de los tornillos empleados varía según el grosor del tablero de la mesa.

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesión! Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de montaje en la sierra de calar.

1. Monte la sierra de marquetería sobre una mesa de trabajo maciza de madera. De este modo se evita la generación de mucho ruido debido a las vibraciones.
2. Marque los orificios de taladrado (véase la fig. 5.2).
3. Taladre 4 orificios (diámetro de 8 mm) en la mesa de trabajo.
4. Atornille la sierra de marquetería a la mesa de trabajo con el tornillo de cabeza hexagonal (E) pasando por los puntos de montaje (fig. 3 pos. 19) en el siguiente orden (fig. 5.1):
D Tuerca hexagonal
C Arandela
A Sierra de marquetería
B Mesa de trabajo
C Arandela
E Tornillo de cabeza hexagonal

5. Apriete las tuercas hexagonales (D).

8. Montaje

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesión! Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de montaje en la sierra de calar.

8.1 Montaje de la protección de la hoja de la sierra (5) y del sujetador (23) (fig. 6, 7)

NOTA:

Antes del montaje del sujetador (23), hay que retirar la hoja de sierra (21) premontada de fábrica (véase 8.2).

1. Saque la hoja de sierra (21) como se indica en 8.2.
2. Retire el sujetador (23) de la protección de la hoja de la sierra (5): Suelte el tornillo (24) completamente con la ayuda del un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (no incluido en el volumen de suministro) (véase la fig. 6).
3. Introduzca el sostén (4) en el orificio (véase fig. 7).
4. Fije el sostén (4) con el tornillo moleteado (3).
5. Monte el sujetador (23) en la protección de la hoja de sierra (5). Introduzca el tornillo (24) en el soporte (4). Apriete el tornillo (24) con la ayuda de un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (no incluido en el volumen de suministro).
6. Vuelva a introducir la hoja de sierra (21) como se indica en 8.2.
7. Vigile que el sujetador (23) no toque la hoja de sierra (21).

8.1.1 Ajuste del sujetador

NOTA:

El sujetador (23) siempre debe adaptarse a la altura de la pieza de trabajo. Sin embargo, la pieza de trabajo no debe quedar apretada, sino que debe seguir pudiéndose mover libremente. El sujetador (23) sirve para asegurar que la pieza de trabajo no pueda romperse y salir despedida hacia arriba, quedando deteriorada irreversiblemente la hoja de sierra (21) como consecuencia.

1. Afloje el tornillo moleteado (3) para ajustar el sujetador (23).
2. Ajuste el sujetador (23) en consonancia con la altura de la pieza de trabajo.
3. Vuelva a apretar el tornillo moleteado (3).

8.2 Montaje/cambio de la hoja de sierra (fig. 1, 7-11)

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar lesiones por un arranque imprevisto: Pulse siempre la tecla "0" antes de retirar o cambiar la hoja de sierra y desenchufe la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.

8.2.1 Retirar/insertar la inserción de la mesa

1. Afloje el tornillo moleteado (3).
2. Coloque la protección de la hoja de sierra (5) totalmente hacia arriba.
3. Introduzca la mano por debajo de la mesa de aserrado (6) y empuje la inserción de la mesa (25) hacia arriba.
4. Ahora se puede retirar la inserción de la mesa (25).

Preste atención a la posición de la ranura de aserrado cuando inserte la inserción de la mesa (25). La inserción de la mesa (25) debe insertarse como en la fig. 8. De lo contrario, la máquina puede sufrir daños durante los cortes en inglete.

8.2.2 Extracción de la hoja de sierra sin pasadores (opcional)

1. Para extraer la hoja de sierra (21), retire la inserción de la mesa (25) hacia arriba. (véase 8.2.1)
2. En primer lugar, libere la tensión, subiendo la palanca de sujeción (11). En caso necesario, siga reduciendo la tensión girando la palanca de sujeción (14) en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Presione ligeramente el brazo de extensión (12) hacia abajo (véase fig. 9).
4. A continuación, afloje el tornillo de fijación superior de la hoja de sierra (27).
5. Ahora sostenga la hoja de sierra firmemente, de lo contrario caerá dentro del aparato.
6. Afloje el tornillo de fijación inferior de la hoja de sierra (28) con la llave Allen (22).
7. Retire la hoja de sierra hacia arriba.

8.2.3 Colocación de la hoja de sierra sin pasadores (opcional)

Los dientes de la hoja de sierra deben estar orientados siempre hacia abajo.

1. En primer lugar, fije la hoja de sierra (21) en el soporte para la hoja de la sierra inferior (29). Para fijar la hoja de sierra (21), apriete el tornillo de fijación inferior de la hoja de sierra (28) con la llave Allen (22).

2. Presione ligeramente el brazo de extensión (12) hacia abajo. Fije el otro extremo de la hoja de sierra (21) en el soporte superior de la hoja de sierra (26) (véase fig. 9).
3. Fije la hoja de sierra (21) en el tornillo de fijación superior de la hoja de sierra (27) (véase fig. 10).
4. Tense la hoja de sierra (21) con la palanca de sujeción (11) presionándola de nuevo hacia abajo. Compruebe la tensión de la hoja de sierra (21). Si la tensión es demasiado baja, puede aumentarla girándola en sentido horario. Antes de hacer esto, vuelva a soltar la palanca de sujeción (11).
5. Introduzca de nuevo la inserción de la mesa (25). (véase 8.2.1)

8.2.4 Extracción de la hoja de sierra con pasadores

1. Para extraer la hoja de sierra (21), retire la inserción de la mesa (25) hacia arriba. (véase 8.2.1)
2. En primer lugar, libere la tensión, subiendo la palanca de sujeción (11). En caso necesario, siga reduciendo la tensión girando en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Sostenga la hoja de sierra firmemente y presione ligeramente el brazo de extensión (12) hacia abajo (véase fig. 9).
4. Extraiga la hoja de sierra de los soportes para la hoja de la sierra superior e inferior (26/29).

8.2.5 Inserción de la hoja de sierra con pasadores

Los dientes de la hoja de sierra deben estar orientados siempre hacia abajo.

1. Introduzca uno de los extremos de la hoja de sierra (21) a través del orificio de la mesa. Introduzca los pasadores de la hoja de sierra (21) en las ranuras correspondientes del soporte superior e inferior de la hoja de sierra (26/29).
2. En primer lugar, introduzca la hoja de sierra (21) en el soporte para la hoja de la sierra inferior (29).
3. Presione ligeramente el brazo de extensión (12) hacia abajo (véase fig. 9). Introduzca la hoja de sierra (21) en el soporte para la hoja de la sierra superior (26).
4. Compruebe la posición de los pasadores de la hoja de sierra en los soportes de la misma (26/29).
5. Tense la hoja de sierra (21) con la palanca de sujeción (11) presionándola de nuevo hacia abajo. Compruebe la tensión de la hoja de sierra (21). Si la tensión es demasiado baja, puede aumentarla girándola en sentido horario. Antes de hacer esto, vuelva a soltar la palanca de sujeción (11).

- Introduzca de nuevo la inserción de la mesa (25). (véase 8.2.1)

NOTA

En el lado izquierdo, hay una caja de conservación (9) en la que se pueden guardar las hojas de sierra de repuesto y las llaves Allen.

8.3 Comprobación de la tensión de la hoja de sierra

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe la tensión de la hoja regularmente y tras la introducción de una hoja de sierra.

Tense la hoja de sierra después de su montaje presionando hacia abajo la palanca de sujeción (11).

En caso de que la tensión de la hoja sea demasiado baja o alta, proceda como se indica a continuación:

- Gire la palanca de sujeción (11) hacia arriba.
- Gire la palanca de sujeción (11) en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la tensión y en contra de las agujas del reloj para reducirla.
- Vuelva a presionar la palanca de sujeción (11) hacia abajo para fijar el ajuste.

Cuando la tensión sea la correcta, la hoja de sierra debe emitir un sonido agudo al "puntearla", como si fuera la cuerda de un instrumento musical.

8.4 Ajuste fino de la escala angular (fig. 12; 12.1)

ATENCIÓN

Compruebe el ajuste de la escala angular antes de trabajar con el aparato.

- Afije la tuerca de seguridad del tornillo de ajuste (35) con la ayuda de una llave de boca con ancho de llave de 8 mm (no incluida en el volumen de suministro).
- Utilice un ángulo de 90° para ajustar la mesa de aserrado (30) (no incluido en el volumen de suministro). Apóyelo en la mesa de aserrado y en la hoja de sierra (fig. 12).
- Afije la tuerca moleteada (14). Regule el tornillo de ajuste (35) hasta que el ángulo entre la hoja de sierra (21) y la mesa de aserrado (6) sea de 90°.
- Vuelva a apretar la tuerca moleteada (14) y la tuerca de seguridad del tornillo de ajuste (35).
- Afije el tornillo (31) y gire el indicador (32) hasta la marca de 0°.
- Realice un corte de prueba. Compruebe el ángulo de la pieza de trabajo con un goniómetro. Reajuste el indicador (32) en caso necesario.

8.5 Montaje del dispositivo de purga (fig. 8)

- Asegúrese de que la protección de la hoja de sierra (5) esté bajada.
- Atornille el dispositivo de purga (1) en el sentido de las agujas del reloj al soporte (2), como se muestra en la fig. 8.

8.6 Aspiración de virutas (fig. 13)

ATENCIÓN:

Utilice este producto solo con un sistema de aspiración de virutas apropiado. No utilice un sistema de aspiración doméstico.

Conecte un equipo de aspiración de virutas adecuado (no incluido en el volumen de suministro) a la conexión del aspirador (15) (véase fig. 13, ejemplo ilustrativo).

ATENCIÓN:

Compruebe y limpie regularmente los canales de aspiración.

9. Manejo

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto!

9.1 Notas generales

- La sierra no corta madera por sí misma. El usuario facilita el corte guiando la madera hacia la hoja de sierra en movimiento.
- Los dientes cortan la madera únicamente durante la carrera de descenso.
- La madera debe guiarse lentamente hacia la hoja de sierra, ya que los dientes de la hoja de sierra son muy pequeños.
- Toda persona que maneje la sierra requiere de un cierto tiempo de aprendizaje. Durante este tiempo se quebrarán, seguramente, varias hojas.
- Al cortar maderas más gruesas hay que tener especial atención para que la hoja de sierra no se combe ni sufra torsión.
- La vida útil de la hoja de sierra aumenta con un modo de trabajo cuidadoso.

9.2 Fusible para corrientes débiles (7)

El fusible para corrientes débiles (7) viene instalado de fábrica, por lo que no necesita montarse. En caso de defecto del fusible para corrientes débiles (7), proceda como se describe en el punto 12.2.4.

9.3 Interruptor de conexión/desconexión (16)

- **Conexión:** Pulse la tecla "I".
- **Desconexión:** Pulse la tecla "0".

ATENCIÓN

La máquina está equipada con un interruptor de seguridad contra la reconexión tras la caída de tensión.

Cuando la sierra de calar está conectada y se interrumpe el suministro eléctrico en la red, la sierra de calar permanece desconectada incluso cuando se restablece el suministro eléctrico. Para realizar la conexión, vuelva a pulsar la tecla "I".

9.4 Funcionamiento de la lámpara de trabajo (fig. 4)

Accione el interruptor de conexión/desconexión (20) para conectar o desconectar la lámpara de trabajo (19).

9.5 Regulador del número de carreras (fig. 2)

El regulador del número de carreras (17) le permite ajustar el número de carreras en función del material a cortar. Para material blando, recomendamos índices de desplazamiento elevados, para material duro, índices de desplazamiento bajos. Al girar el regulador del número de carreras (17) en el sentido de las agujas del reloj, se eleva el número de carreras. Al girarlo en el sentido contrario a las agujas del reloj, disminuye el número de carreras.

9.6 Realización de cortes internos

Con esta sierra de calar, se pueden realizar cortes internos en las piezas de trabajo sin que el lado exterior ni el perímetro de la pieza de trabajo se dañen.

1. Retire la hoja de sierra (21) como se indica en 8.2.
2. Haga un agujero en la pieza de trabajo.
3. Coloque la pieza de trabajo con el orificio encima de la abertura de la inserción de la mesa (25) sobre la mesa de aserrado (6).
4. Instale la hoja de sierra (21) (tal como se describe en 8.2) a través del orificio de taladro de la pieza de trabajo y ajuste la tensión de la hoja.
5. Después de terminar los cortes internos, retire la hoja de sierra (21) de los soportes de la hoja (como se describe en 8.2).
6. Retire la pieza de trabajo de la mesa.

9.7 Realización de cortes en inglete (fig. 14)

⚠ ADVERTENCIA

Tenga mucho cuidado, especialmente al realizar cortes en inglete. Mediante la inclinación de la mesa de aserrado se favorece el resbalamiento. Existe peligro de lesiones.

1. Para realizar cortes en inglete, adapte convenientemente la distancia de la protección de la hoja de sierra (5) montada en el sujetador (23) hasta la mesa de trabajo.
2. Gire la mesa aflojando la tuerca moleteada (14) e inclinando la mesa de aserrado (6) hasta la posición deseada.
3. Apriete la tuerca moleteada (14).

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H 05 VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

La tensión de red debe ser de 220 - 240 V~.

Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados. Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

11. Transporte

- Transporte la herramienta eléctrica levantándola por las ranuras provistas para ello en el bastidor y en la cubierta del motor.
- No utilice nunca los dispositivos de seguridad para el manejo o el transporte.
- Asegúrese de que, durante el transporte, la parte expuesta de la hoja de la sierra esté cubierta, por ejemplo, mediante el dispositivo de protección.

12. Limpieza, mantenimiento y pedido de piezas de repuesto

⚠ ADVERTENCIA

Desconecte la sierra y desenchufe la clavija de conexión de la red siempre que vaya a realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de limpieza.

12.1 Limpieza

En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Recomendamos limpiar el aparato directamente después de cada uso.

12.1.1 Limpieza exterior

- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes. Estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato.

- Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

12.1.2 Limpieza interior (fig. 15)

1. Abra la caja de conservación (9).
2. Retire el tornillo (34).
3. Afloje el tornillo (33).
4. Quite la cubierta (8).
5. Limpie el interior del aparato con aire comprimido a poca presión.
6. Vuelva a colocar la cubierta (8).
7. Fije el tornillo (33).
8. Vuelva a colocar el tornillo (34) y apriételo.
9. Cierre la caja de conservación (9).

12.2 Mantenimiento

12.2.1 Rodamientos (fig. 1/pos. 10)

Lubrique los rodamientos (10) de las poleas de inversión después de aprox. 25-30 horas de servicio, como muy tarde, con grasa para máquinas de alta calidad.

12.2.2 Escobillas de carbón

Si se producen chispas en exceso, encargue a un electricista que compruebe las escobillas de carbón.

ATENCIÓN

Las escobillas de carbón únicamente deben ser cambiadas por un técnico electricista.

12.2.3 Cable de red eléctrica

Si el cable de alimentación está roto o dañado de cualquier forma, debe ser sustituido inmediatamente.

12.2.4 Cambiar el fusible para corrientes débiles (fig. 16)

En caso de defecto del fusible para corrientes débiles (7), este debe cambiarse por otro del mismo tipo 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ ADVERTENCIA

¡No puentee el fusible para corrientes débiles (7)! ¡No coloque ningún otro tipo de fusible! Esto puede provocar daños en el aparato.

12.3 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Escobillas de carbón, hoja de sierra, inserción de la mesa

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

12.4 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto (vía nuestra línea de servicio), deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato (véase el embalaje o el manual de instrucciones)

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C. Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

14. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.

- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

15. Solución de averías

⚠ ADVERTENCIA

Desconecte la sierra y desenchufe la clavija de conexión de la red siempre que vaya a realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de limpieza.

Avería	Causa posible	Solución
La hoja de sierra sin pasadores se afloja al apagar el motor	Tornillo de apriete de la hoja de sierra (27/28) apretado demasiado flojo	Apretar firmemente el tornillo de apriete de la hoja de sierra (27/28)
El motor no arranca	Fallo de fusible de red	Comprobar el fusible de red
	Cable alargador defectuoso	Intercambiar cable alargador
	Fusible para corrientes débiles defectuoso	Comprobar el fusible para corrientes débiles y, en caso necesario, sustituirlo por un fusible para corrientes débiles del mismo tipo.
	Conexiones del motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
Las hojas de sierra se rompen	Tensión ajustada erróneamente	Ajustar la tensión correcta
	Carga demasiado grande	Introducir la pieza de trabajo más lentamente
	Tipo de hoja de sierra incorrecto	Emplear hojas de sierra adecuadas
	La pieza de trabajo no se ha introducido de forma recta	Evitar la presión lateral
La hoja de sierra se mueve, no está bien alineada.	Los soportes no están alineados	Afloje los tornillos que fijan los soportes. Coloque los soportes perpendicularmente y apriete nuevamente los tornillos.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso! Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos!
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.
	Usar proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto!
	Atenção! perigo de ferimentos! Não pegue na lâmina de serra em funcionamento!
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.
	Atenção! Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	99
2.	Descrição do aparelho (fig. 1-16)	99
3.	Âmbito de fornecimento.....	100
4.	Utilização correta.....	100
5.	Indicações de segurança	100
6.	Dados técnicos	103
7.	Antes da colocação em funcionamento	104
8.	Estrutura	105
9.	Operação	107
10.	Ligação elétrica	108
11.	Transporte.....	109
12.	Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobresselentes	109
13.	Armazenamento	110
14.	Eliminação e reciclagem.....	110
15.	Resolução de problemas.....	111
16.	Declaração de conformidade	361

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (fig. 1-16)

1. Sistema de sopro
2. Suporte (sistema de sopro)
3. Parafuso de cabeça estriada
4. Suporte (proteção da lâmina de serra)
5. Proteção da lâmina de serra
6. Mesa de serrar
7. Fusível fino
8. Cobertura esquerda
9. Caixa de armazenamento
10. Pontos de apoio
11. Alavanca de tensão
12. Barra
13. Escala graduada
14. Porca serrilhada
15. Ligação de aspiração
16. Interruptor para ligar/desligar
17. Regulador do número de cursos
18. Pontos de montagem (pés de borracha pré-montados)
19. Luz de trabalho
20. Interruptor para ligar/desligar a luz de trabalho
21. Lâmina de serra
22. Chave Allen de 3 mm
23. Fixador
24. Parafuso (fixador)
25. Inserto da mesa
26. Suporte superior da lâmina de serra
27. Parafuso de fixação da lâmina da serra superior
28. Parafuso de fixação da lâmina da serra inferior
29. Suporte inferior da lâmina de serra
30. Esquadro (não incluído no âmbito de fornecimento)
31. Parafuso (ponteiro da escala graduada)
32. Ponteiro
33. Parafuso (cobertura esquerda - dianteira)
34. Parafuso (cobertura esquerda - traseira)
35. Parafuso de ajuste com porca de bloqueio

3. Âmbito de fornecimento

- Serra de recortar
- Proteção da lâmina de serra (5) com fixador (23)
- Sistema de sopro (1)
- Lâmina de serra (21) para madeira e plásticos (2x) (1x pré-montada)
- Chave Allen de 3 mm (22)
- Tradução do manual de instruções original

4. Utilização correta

A serra de recortar serve para cortar madeiras angulares e outros materiais, tais como plexiglas, plástico reforçado com fibra de vidro, borracha, couro e cortiça. Não utilize a serra para cortar material redondo. O material redondo torna-se facilmente angular.

perigo de ferimentos! Podem ocorrer projeções de peças!

O aparelho só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

- Só devem ser utilizadas lâminas de serra adequadas à máquina.
- Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.
- As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.
- Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.
- Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.
- Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Riscos residuais

Mesmo que opere corretamente esta ferramenta elétrica, existem sempre riscos residuais. Os seguintes perigos podem ocorrer em conexão com a construção e versão desta ferramenta elétrica:

- Podem surgir lesões pulmonares, se não for usada uma máscara de proteção contra poeiras adequada.
- Podem surgir lesões auditivas, se não for usada proteção auditiva adequada.
- Risco de acidentes através do contacto manual com a região de corte não coberta da máquina.
- Risco de ferimentos durante a mudança de ferramentas (perigo de corte).
- Esmagamento dos dedos.
- Perigo de retrocesso.
- Inclinação das peças devido a superfície de apoio insuficiente.
- Entrada em contacto com a ferramenta de corte.
- Projeção de pedaços de ramos e partes de peças.

5. Indicações de segurança

5.1 Indicações de segurança gerais para aparelhos elétricos

AVISO

Ao usar ferramentas elétricas, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança básicas para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio.

Leia todas estas notas antes de utilizar a ferramenta elétrica e guarde as indicações de segurança num local seguro.

1. Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar lesões graves.
- b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.
- 4. **Utilização e manuseio da ferramenta elétrica**
 - a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
 - b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
 - c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
 - e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mandar reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
 - f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
 - g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de ajuste, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
 - h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.
- 5. Assistência**
- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

⚠ AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

5.2 Indicações de segurança especiais

- Em caso de emergência, desligue diretamente a máquina e retire a ficha de rede.
- Siga todas estas indicações antes e durante os trabalhos com a serra.
- Não utilize a serra para serrar lenha.
- A máquina está equipada com um interruptor de segurança contra a reativação após uma quebra de tensão.
- Se for necessário um cabo de extensão, certifique-se de que a respetiva secção transversal é suficiente para o consumo energético da serra. Secção transversal mínima 1,5 mm².
- Utilizar o tambor de cabo exclusivamente com o cabo desenrolado.
- As pessoas que realizam trabalhos na máquina não podem ser distraídas por outros.
- As lâminas de serra não podem, em caso algum, ser travadas através de pressão lateral depois de o acionamento ter sido desligado.
- Instale apenas lâminas de serra bem afiadas, sem rachas e não deformadas.
- As lâminas de serra defeituosas devem ser substituídas de imediato.
- Não utilize lâminas de serra que não correspondam às características indicadas nestas instruções de funcionamento.
- Deve-se certificar de que todos os dispositivos que cobrem a lâmina de serra funcionam na perfeição.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Os dispositivos de proteção danificados ou defeituosos devem ser substituídos imediatamente.
- Não corte peças demasiado pequenas para conseguir agarrá-las com a mão.
- Não carregar a máquina ao ponto de esta parar.
- Prima sempre a peça firmemente contra a superfície de trabalho.
- Nunca remova pedaços ou aparas soltos ou ainda peças de madeira emperradas com a lâmina de serra em movimento.
- Desligue a máquina para eliminar falhas na ferramenta de colocação obstruída. retire a ficha de rede. Remova a obstrução. Atenção! Perigo de ferimentos devido à lâmina de serra! Use luvas de proteção! Execute um ensaio sem peça. Certifique-se de que não ocorrem vibrações ou ruídos invulgares. Se tal for o caso, desligue o aparelho e entre em contacto com o fabricante.

- Realizar trabalhos de conversão, bem como de ajuste, medição e limpeza apenas com o motor desligado. retire a ficha de rede.
- Antes de ligar, verifique se a chave e as ferramentas de ajuste foram retiradas.
- No caso de abandonar o local de trabalho, desligar o motor e retirar a ficha da tomada.
- As instalações elétricas, as reparações e os trabalhos de manutenção só podem ser realizados por pessoal especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- As indicações de segurança, trabalho e manutenção do fabricante, bem como as dimensões que constam dos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A serra só se adequa à montagem em recintos fechados.
- As peças que sejam mais pequenas do que a proteção da lâmina de serra podem levar a ferimentos nas mãos e dedos. Utilize meios auxiliares adequados!
- Evite posições das mãos tensas ao guiar a peça e posições que levem a mão diretamente para a lâmina de serra em caso de escorregamento.
- Insira sempre a lâmina de serra de modo a que os dentes apontem para baixo, para a mesa de serrar.
- Ajuste sempre a tensão da lâmina correta, para impedir um arranque das lâminas de serra.
- Seja especialmente cuidadoso ao cortar material com perfis de corte irregulares.
- Ao puxar-se a peça para trás, os dentes poderão enganchar-se no traço de corte, especialmente se as aparas de serragem obstruírem o traço. Neste caso deve desligar a serra, retirar a ficha de rede, abrir o traço de corte com uma cunha e retirar a peça.
- Nunca abandone o posto de trabalho sem desligar antes a serra. Espere até que a serra se imobilize.
- Não coloque, cole nem monte peças na mesa de trabalho com a serra em funcionamento.
- Ligue a serra só após a mesa de trabalho estar livre de restos de material e ferramentas. Deixe na mesa de trabalho apenas a peça a ser trabalhada e eventuais meios auxiliares (cunhas).

- Utilize sempre óculos de proteção.
- Mantenha os dedos a uma distância segura da lâmina de serra.
- Guie a peça de modo seguro e firme e nunca a deixe solta.
- Nunca abandone o posto de trabalho sem desligar antes a serra.
- Não deixe que a sua familiaridade com a serra provoque momentos de negligência. A negligência poderá resultar em ferimentos graves, mesmo após apenas algumas frações de segundo.

Guarde bem estas indicações de segurança.

6. Dados técnicos

Tensão de rede	220-240 V~/50 Hz
Potência absorvida	80 W (S1*) 120 W (S6 30%**)
Número de cursos	500-1700 rpm
Movimento de curso	12 mm
Base de apoio	630 x 295 mm
Mesa orientável	0° a 45° para a esquerda
Tamanho da mesa	415 x 255 mm
Comprimento aprox. da lâmina de serra	134 mm
Alcance	406 mm
Altura de corte máx. a 0°	50 mm
Altura de corte máx. a 45°	22 mm
Peso	12,0 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

*Modo de operação S1:
operação contínua com carga constante

**Modo de operação S6 30%:
operação contínua com carga intermitente (duração de ciclo de 10 min). Para que o motor não aqueça para além dos limites permitidos, ele deve ser operado durante 30% da duração de ciclo à potência nominal indicada e de seguida durante 70% da duração de ciclo sem carga.

Valores de emissão de ruído

Ruído

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN 61029.

Usar proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

Nível de pressão sonora L_{pA}	66.9 dB
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	79.9 dB
Incerteza K_{WA}	3 dB

Valor da emissão de vibrações

- O valor de emissão de vibrações indicado foi medido de acordo com um processo de teste normalizado e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta elétrica com outra;
- O valor da emissão de vibrações indicado pode também ser usado para uma primeira avaliação da carga (de vibrações).
- O valor real de emissão de vibrações poderá divergir do valor indicado durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada;

Uma indicação de aviso:

- É necessário definir medidas de segurança para a proteção do operador que assentem numa estimativa do nível de vibração durante as condições reais de utilização (devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

Os valores indicados são valores de emissão e, portanto, também não devem representar simultaneamente valores de posto de trabalho seguros. Embora haja uma correlação entre níveis de ruído e níveis de emissão, não pode ser conduzida uma dedução fiável acerca de serem ou não necessárias medidas de precaução adicionais.

Fatores que podem influenciar o nível de emissão presente no posto de trabalho incluem a duração das exposições, a natureza do espaço de trabalho, outras fontes de ruído, etc., como por ex., o número de máquinas e outras atividades no espaço adjacente.

Contudo, os valores fiáveis no posto de trabalho podem variar de país para país. No entanto, as informações permitem ao utilizador uma melhor avaliação do perigo e do risco.

Limite a geração de ruído a um mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em estado perfeito.
- Faça a manutenção e a limpeza do aparelho regularmente.
- Adapte sua forma de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, mande verificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se este não estiver a ser utilizado.

Lâminas de serra adequadas

Podem ser utilizadas todas as lâminas de serra comuns no mercado com um comprimento mínimo de 127 mm com e sem pino.

7. Antes da colocação em funcionamento

7.1 Desembalamento

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem e transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

⚠ AVISO

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

7.2 Notas gerais

- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar instalados corretamente.
- A lâmina de corte deve poder girar livremente.
- Observar a madeira já processada quando a corpos estranhos, como por ex. pregos ou parafusos, etc.
- Antes de ligar/desligar, certifique-se de que a lâmina de serra está montada corretamente e as peças móveis se movem sem problemas.

- Antes de ligar a máquina, verificar se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Ligue a máquina apenas a uma tomada elétrica com ligação à terra instalada adequadamente, que esteja protegida com pelo menos 10 A.

7.3 Montagem da serra de recortar numa bancada de trabalho

Para a montagem, necessita do seguinte:

- Parafuso sextavado M8 (4x)
- Porca sextavada M8 (4x)
- Anilha Ø 8,4 mm (8x)

(não incluído no âmbito de fornecimento)

O comprimento dos parafusos utilizados varia consoante a espessura da placa da mesa.

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos! Retire sempre a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos de montagem na serra de recortar.

1. Monte a serra de recortar sobre uma mesa de trabalho de madeira maciça. Isto permite evitar uma forte geração de ruído devido a vibrações.
2. Assinale os furos (vide fig. 5.2).
3. Faça 4 furos (diâmetro de 8 mm) na mesa de trabalho.
4. Aparafuse a serra de recortar na mesa de trabalho com o parafuso sextavado (E) através dos pontos de montagem (fig. 3, pos. 19) pela ordem seguinte (fig. 5.1):
D Porca sextavada
C Anilha
A Serra de recortar
B Mesa de trabalho
C Anilha
E Parafuso sextavado
5. Aperte as porcas sextavadas (D).

8. Estrutura

⚠ AVISO

perigo de ferimentos! Retire sempre a ficha de rede da tomada antes de quaisquer trabalhos de montagem na serra de recortar.

8.1 Montagem da proteção da lâmina de serra (5) e do fixador (23) (fig. 6, 7)

NOTA:

Antes da montagem do fixador (23), deve-se remover a lâmina de serra (21) pré-montada de fábrica (vide 8.2).

1. Retire a lâmina de serra (21) tal como descrito em 8.2.
2. Retire o fixador (23) da proteção da lâmina de serra (5): Desaperte completamente o parafuso (24) com a ajuda de uma chave de fendas Phillips (não incluída no âmbito de fornecimento) (ver Fig. 6).
3. Insira o suporte (4) na abertura (vide Fig. 7).
4. Fixe o suporte (4) com o parafuso de cabeça estriada (3).
5. Monte o fixador (23) na proteção da lâmina de serra (5). Insira o parafuso (24) no suporte (4). Aperte o parafuso (24) com a ajuda de uma chave de fendas Phillips (não incluída no âmbito de fornecimento).
6. Volte a colocar a lâmina de serra (21) tal como descrito em 8.2.
7. Certifique-se de que o fixador (23) não toca na lâmina de serra (21).

8.1.1 Ajuste do fixador

NOTA:

O fixador (23) deve ser sempre adaptado à altura da peça. A peça não deve ser apertada, devendo continuar com liberdade de movimentos. O fixador (23) serve de segurança, para que a peça não possa ser arrancada para cima e destrua a lâmina de serra (21).

1. Para ajustar o fixador (23), desaperte o parafuso de cabeça estriada (3).
2. Ajuste o fixador (23) conforme a altura da peça de trabalho.
3. Volte a apertar o parafuso de cabeça estriada (3).

8.2 Montagem/substituição da lâmina de serra (fig. 1, 7-11)

⚠ AVISO

Para evitar ferimentos devido a um arranque inadvertido: antes de remover ou substituir a lâmina de serra, prima sempre a tecla "0" e retire a ficha de rede da tomada.

8.2.1 Remover/colocar o inserto da mesa

1. Solte o parafuso de cabeça estriada (3).
2. Ajuste a proteção da lâmina de serra (5) completamente para cima.

3. Agarre por baixo da mesa de serrar (6) e empurre o inserto da mesa (25) para cima.
4. É agora possível remover o inserto da mesa (25).

Ao colocar o inserto da mesa (25), tenha em atenção a posição da folga da serra. O inserto da mesa (25) deve ser colocado tal como ilustrado na Fig. 8. Caso contrário, a máquina poderá sofrer danos durante cortes oblíquos.

8.2.2 Remoção da lâmina de serra sem pinos (opcional)

1. Para a remoção da lâmina de serra (21), retire o inserto da mesa (25) para cima. (ver 8.2.1)
2. Alivie primeiro a tensão deslocando a alavanca de tensão (11) para cima. Rodando a alavanca de tensão (11) em sentido anti-horário, é possível continuar a reduzir a tensão, se necessário.
3. Empurre a barra (12) ligeiramente para baixo (vide Fig. 9).
4. Solte então o parafuso de fixação superior da lâmina de serra (27).
5. Segure agora a lâmina de serra, caso contrário ela cairá para dentro do interior do aparelho.
6. Solte o parafuso de fixação inferior da lâmina de serra (28) com a chave Allen (22).
7. Retire a lâmina de serra para cima.

8.2.3 Colocação da lâmina de serra sem pinos (opcional)

Os dentes da lâmina de serra devem apontar sempre para baixo.

1. Fixe primeiro a lâmina de serra (21) ao suporte inferior da lâmina de serra (29). Para fixar a lâmina de serra (21), aperte o parafuso de fixação da lâmina de serra inferior (28) com a chave sextavada interior (22).
2. Pressione a barra (12) ligeiramente para baixo. Fixe a outra extremidade da lâmina de serra (21) ao suporte superior da lâmina de serra (26) (vide Fig. 9).
3. Fixe a lâmina de serra (21) com o parafuso de fixação da lâmina de serra superior (27) (vide Fig. 10)
4. Aperte a lâmina de serra (21) com a alavanca de tensão (11) voltando a pressionar esta para baixo. Verifique a tensão da lâmina de serra (21). Se a tensão for insuficiente, pode aumentá-la girando no sentido dos ponteiros do relógio. Se fizer isso, volte a aliviar primeiro a alavanca de tensão (11).
5. Volte a colocar o inserto da mesa (25). (ver 8.2.1)

8.2.4 Remoção da lâmina de serra com pinos

1. Para a remoção da lâmina de serra (21), retire o inserto da mesa (25) para cima. (ver 8.2.1)
2. Alivie primeiro a tensão deslocando a alavanca de tensão (11) para cima. Reduza eventualmente ainda mais a tensão girando contra o sentido dos ponteiros do relógio.
3. Segure a lâmina de serra e pressione a barra (12) ligeiramente para baixo (vide Fig. 9).
4. Puxe a lâmina de serra para fora dos suportes superior e inferior da lâmina de serra (26/29).

8.2.5 Colocação da lâmina de serra com pinos

Os dentes da lâmina de serra devem apontar sempre para baixo.

1. Insira uma das extremidades da lâmina de serra (21) através do orifício na mesa. Insira os pinos da lâmina de serra (21) nos entalhes correspondentes dos suportes superior e inferior da lâmina de serra (26/29).
2. Coloque primeiro a lâmina de serra (21) no suporte inferior da lâmina de serra (29).
3. Empurre a barra (12) ligeiramente para baixo (vide Fig. 9). Coloque a lâmina de serra (21) no suporte superior da lâmina de serra (26).
4. Verifique a posição dos pinos da lâmina de serra nos suportes da lâmina de serra (26/29).
5. Aperte a lâmina de serra (21) com a alavanca de tensão (11) voltando a pressionar esta para baixo. Verifique a tensão da lâmina de serra (21). Se a tensão for insuficiente, pode aumentá-la girando no sentido dos ponteiros do relógio. Se fizer isso, volte a aliviar primeiro a alavanca de tensão (11).
6. Volte a colocar o inserto da mesa (25). (ver 8.2.1)

NOTA

No lado esquerdo encontra-se uma caixa de armazenamento (9) na qual pode armazenar lâminas de serra sobresselentes e a chave sextavada interior.

8.3 Verificação da tensão da lâmina de serra

⚠ AVISO

Verifique a tensão da lâmina regularmente e após a colocação de uma lâmina de serra.

Aperte a lâmina de serra após a sua montagem pressionando a alavanca de tensão (11) para baixo.

Se a tensão da lâmina for insuficiente ou demasiado alta, proceda da seguinte maneira:

- Levante a alavanca de tensão (11).

- Rode a alavanca de tensão (11) no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar e no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para reduzir a tensão.
- Volte a pressionar a alavanca de tensão (11) para baixo, para fixar o ajuste.

Se a tensão for a correta, a lâmina de serra deverá emitir um som claro ao ser “tocada”, tal como numa corda de guitarra.

8.4 Ajuste de precisão da escala de ângulos (fig. 12; 12.1)

ATENÇÃO

Verifique a configuração da escala de ângulos antes de trabalhar com o aparelho.

1. Desaperte a porca de bloqueio do parafuso de ajuste (35) por meio de uma chave de bocas de tamanho 8 (não contida no âmbito de fornecimento).
2. Para o ajuste da mesa de serrar, utilize um esquadro de 90° (30) (não incluído no âmbito de fornecimento). Coloque-o rente à mesa de serrar e à lâmina de serra (Fig. 12).
3. Desaperte a porca serrilhada (14). Ajuste o parafuso de ajuste (35) até que o ângulo entre a lâmina de serra (21) e a mesa de serrar (6) seja de 90°.
4. Aperte novamente a porca serrilhada (14) e a porca de bloqueio do parafuso de ajuste (35).
5. Desaperte o parafuso (31) e gire o ponteiro (32) para a marca dos 0°.
6. Execute um corte preparatório. Verifique o ângulo na peça com um medidor de ângulos. Reajuste eventualmente o ponteiro (32).

8.5 Montagem do sistema de sopro (fig. 8)

1. Certifique-se de que a proteção da lâmina de serra (5) está baixada.
2. Aparafuse o sistema de sopro (1) ao suporte (2) no sentido dos ponteiros do relógio, tal como ilustrado na Fig. 8.

8.6 Aspiração de aparas (fig. 13)

ATENÇÃO:

Opere o produto apenas com um sistema de aspiração de aparas adequado. Não utilize aspiradores domésticos.

Ligue um sistema de aspiração de aparas adequado (não incluído no âmbito de fornecimento) à ligação de aspiração (15) (vide Fig. 13, figura de exemplo).

ATENÇÃO:

Verifique e limpe regularmente os canais de aspiração.

9. Operação

⚠ Atenção!

Monte impreterivelmente o produto por completo antes da colocação em funcionamento!

9.1 Notas gerais

- A serra, por si só, não corta madeira. O utilizador permite o corte guiando a madeira para a lâmina de serra em movimento.
- Os dentes cortam a madeira apenas no curso descendente.
- A madeira deve ser guiada lentamente para a lâmina de serra, uma vez que os dentes da lâmina de serra são extremamente pequenos.
- Qualquer pessoa que pretenda manusear a serra necessita de um determinado período de aprendizagem. Serão partidas algumas lâminas durante esse período.
- Durante o corte de madeiras mais espessas, deve-se certificar de que a lâmina de serra não é dobrada ou torcida.
- Um modo de trabalho cuidadoso permite aumentar a vida útil da lâmina de serra.

9.2 Fusível fino (7)

O fusível fino (7) é colocado de fábrica, não sendo necessário montá-lo. Em caso de defeito do fusível fino (7), proceda tal como descrito no ponto 12.2.4.

9.3 Interruptor para ligar/desligar (16)

- **Ligar:** prima a tecla “I”.
- **Desligar:** prima a tecla “0”.

ATENÇÃO

A máquina está equipada com um interruptor de segurança contra a reativação após uma quebra de tensão.

Se a serra de recortar estiver ligada e a alimentação elétrica for interrompida, a serra de recortar permanecerá desligada, mesmo que a alimentação elétrica seja repostada. Para ligar, volte a acionar a tecla “I”.

9.4 Operação da luz de trabalho (fig. 4)

Ative o interruptor para ligar/desligar (20), para comandar a luz de trabalho (19).

9.5 Regulador do número de cursos (fig. 2)

O regulador do número de cursos (17) permite configurar o número de cursos consoante o material a ser cortado. Recomendamos números de cursos elevados para material macio e números de cursos baixos para material duro. Gire o regulador do número de cursos (17) no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o número de cursos. Gire o regulador do número de cursos no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para reduzir o número de cursos.

9.6 Execução de cortes interiores

Esta serra de recortar permite cortes interiores em peças, sem que o lado exterior ou o perímetro da peça sejam danificados.

1. Remova a lâmina de serra (21) tal como descrito em 8.2.
2. Faça um furo na peça.
3. Coloque a peça com o orifício por cima da abertura do inserto da mesa (25) na mesa de serrar (6).
4. Instale a lâmina de serra (21) (tal como descrito em 8.2) através do orifício na peça e configure a tensão da lâmina.
5. Terminados os cortes interiores, remova a lâmina de serra (21) dos suportes da lâmina (tal como descrito em 8.2).
6. Retire a peça da mesa.

9.7 Execução de cortes em ângulo (fig. 14)

⚠ AVISO

Tenha especial cuidado ao executar cortes em ângulo. A inclinação da mesa de serrar facilita um deslizamento. Existe o perigo de ferimentos.

1. Para a execução de cortes em ângulo, adapte a distância da proteção da lâmina de serra (5) montada no fixador (23) à mesa de trabalho.
2. Rode a mesa soltando a porca serrilhada (14) e basculando a mesa de serrar (6) para a posição desejada.
3. Aperte a porca serrilhada (14).

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes.

Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H 05 VV-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

A tensão de rede deve ser de 220-240 V~.

Os cabos de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à rede deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

11. Transporte

- Transporte a ferramenta elétrica elevando-a pelos entalhes para tal previstos na estrutura e na cobertura do motor.
- Nunca utilize os dispositivos de proteção para o manuseio ou transporte.
- Durante o transporte, certifique-se de que a parte exposta da lâmina de serra se encontra coberta, por exemplo, pelo dispositivo de proteção.

12. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobresselentes

⚠ AVISO

Desligue sempre a serra e retire a ficha de rede da tomada antes de realizar trabalhos de manutenção e limpeza.

12.1 Limpeza

Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

12.1.1 Limpeza exterior

- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave.
- Não utilize produtos de limpeza ou solventes. Eles poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho.
- Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

12.1.2 Limpeza interior (Fig. 15)

1. Abra a caixa de armazenamento (9).
2. Remova o parafuso (34).
3. Solte o parafuso (33).
4. Retire a cobertura (8).
5. Sopre o interior do aparelho com ar comprimido de baixa pressão.
6. Volte a colocar a cobertura (8).
7. Fixe o parafuso (33).
8. Volte a colocar o parafuso (34) e aperte-o.
9. Feche a caixa de armazenamento (9).

12.2 Manutenção

12.2.1 Apoios (fig. 1/pos. 10)

Lubrifique os pontos de apoio (10) dos roletes o mais tardar após aproximadamente 25-30 horas de funcionamento com uma massa lubrificante para máquinas de alta qualidade.

12.2.2 Escovas de carvão

Em caso de formação excessiva de faíscas, peça a um electricista para verificar as escovas de carvão.

ATENÇÃO

As escovas de carvão só podem ser substituídas por um electricista especializado.

12.2.3 Cabo de rede

Se o cabo de alimentação estiver rasgado, cortado ou apresentar outros danos, deve ser substituído de imediato.

12.2.4 Substituição do fusível fino (fig. 16)

Em caso de defeito do fusível fino (7), deve-se substituir o mesmo por um fusível fino do mesmo tipo 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ AVISO

Não contorne o fusível fino (7)! Não coloque fusíveis de outros tipos! Tal poderá levar a danos no aparelho.

12.3 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: escovas de carvão, lâmina de serra, inserto da mesa

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

12.4 Encomenda de peças sobresselentes

Ao encomendar peças sobresselentes (através da Hotline de Assistência), deve fornecer as seguintes informações:

- Tipo de aparelho
- Número de artigo do aparelho (pode ser consultado na embalagem ou no manual)

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C. Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.

14. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrônicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.

- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

15. Resolução de problemas

⚠ AVISO

Desligue sempre a serra e retire a ficha de rede da tomada antes de realizar trabalhos de manutenção e limpeza.

Falha	Causa possível	Resolução
A lâmina de serra sem pinos solta-se após a desconexão do motor	Parafuso de fixação da lâmina de serra (27/28) insuficientemente apertado	Apertar o parafuso de fixação da lâmina de serra (27/28)
O motor não funciona	Falha no fusível de rede	Verificar fusível de rede
	Cabo de extensão com defeito	Substituir a linha de prolongamento
	Fusível fino com defeito	Verificar o fusível fino e eventualmente substituir por um fusível fino do mesmo tipo.
	Ligações no motor ou interruptor não funcionam	Pedir a um electricista para verificar
	Motor ou interruptor com defeito	Pedir a um electricista para verificar
As lâminas de serra partem	Configuração incorreta da tensão	Configurar tensão correta
	Carga excessiva	Transportar a peça mais devagar
	Tipo incorreto de lâmina de serra	Utilizar lâminas de serra corretas
	Peça não conduzida direita	Evitar a pressão lateral
A lâmina de serra oscila para fora, está desalinhada.	Suportes não alinhados	Desapertar os parafusos que fixam os suportes. Coloque os suportes na posição vertical e volte a apertar os parafusos.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování! Kvůli snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze!
	Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
	Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!
	Pozor! Nebezpečí zranění! Nedotýkejte se pilového listu v provozu!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.
Pozor!	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	114
2.	Popis přístroje (obr. 1–16).....	114
3.	Rozsah dodávky	114
4.	Použití v souladu s určením	115
5.	Bezpečnostní pokyny	115
6.	Technické údaje	118
7.	Před uvedením do provozu	119
8.	Konstrukce	119
9.	Obsluha	121
10.	Elektrické připojení	122
11.	Přeprava	122
12.	Čištění, údržba a objednání náhradních dílů	122
13.	Skladování	123
14.	Likvidace a recyklace	123
15.	Odstraňování poruch	124
16.	Prohlášení o shodě.....	361

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1–16)

1. Zařízení na odfukování pilin
2. Držák (zařízení na odfukování pilin)
3. Šroub s rýhovanou hlavou
4. Držák (kryt pilového listu)
5. Kryt pilového kotouče
6. Stůl pily
7. Jemná pojistka
8. Kryt vlevo
9. Úložná schránka
10. Ložiska
11. Upínací páka
12. Rameno
13. Úhlová stupnice
14. Rýhovaná matice
15. Přípojka odsávání
16. Spínač / vypínač
17. Regulátor zdvihů
18. Montážní body (předmontované pryžové patky)
19. Pracovní svítlna
20. Vypínač pracovní svítilny
21. Pilový kotouč
22. Inbusový klíč 3 mm
23. Přidržovač
24. Šroub (přidržovač)
25. Stolní vložka
26. Držák pilového listu nahoře
27. Horní svěrací šroub pilového listu
28. Spodní svěrací šroub pilového listu
29. Držák pilového listu dole
30. Úhelník (není v rozsahu dodávky)
31. Šroub (ukazatel stupnice)
32. Ukazatel
33. Šroub (kryt vlevo – vpředu)
34. Šroub (kryt vlevo - vzadu)
35. Nastavovací šroub s pojistnou maticí

3. Rozsah dodávky

- Dekupirovací pila
- Kryt pilového listu (5) s přidržovačem (23)
- Zařízení na odfukování pilin (1)
- Pilový list (21) na dřevo a plasty (2 x) (1 x předmontovaný)
- Inbusový klíč 3 mm (22)
- Překlad originálního návodu k obsluze

4. Použití v souladu s určením

Vyřezávací lupínková pila slouží k řezání hranatých dřevěných obrobků nebo jiných materiálů, např. plexi-sklo, GFK, pěnový materiál, pryž, kůže a korek. Nepoužívejte pilu k řezání kulatého materiálu. Kulatý materiál se snadno pootočí.

Nebezpečí zranění! Může dojít k vymrštění dílů!

Nářadí se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

- Smí se používat pouze pilové kotouče vhodné pro konkrétní stroj.
- Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.
- Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.
- Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.
- Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostní technická pravidla.
- Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Zbytková rizika

I když obsluhujete tento elektrický nástroj podle předpisů, vždy hrozí zbytková rizika. Níže uvedená nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s typem konstrukce a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná maska na ochranu před prachem.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Nebezpečí nehody kvůli kontaktu rukou s nezakrytou oblastí řezání nástroje.
- Nebezpečí zranění při výměně nástroje (nebezpečí pořezání).

- Pohmoždění prstů.
- Ohrožení zpětným rázem.
- Převrácení obrobku kvůli nedostatečné ploše uložení obrobku.
- Dotyk řezného nástroje.
- Nebezpečí vymrštění zbytků větví a částí obrobku.

5. Bezpečnostní pokyny

5.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ

Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy.

Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chráňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.**

Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.

- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
 - h) **Nenechte se ukolébát falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.
- 4. **Používání a manipulace s elektrickým nástrojem**
 - a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
 - c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
 - d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
 - e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
 - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
 - g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

h) Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

a) Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajišťuje, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

⚠ VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

5.2 Speciální bezpečnostní pokyny

- V případě nouze stroj ihned vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Před prací s pilou a během ní se řiďte těmito pokyny.
- Nepoužívejte pilu k řezání palivového dříví.
- Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětnému zapnutí po výpadku el. napětí.
- Pokud je nutný prodlužovací kabel, zajistěte, aby měl dostatečný průřez pro příkon pily. Minimální průřez 1,5 mm².
- Naviják kabelů používejte pouze v odvinutém stavu.
- Osoby pracující se strojem musí své práci věnovat náležitou pozornost.
- Pilové kotouče nesmí být v žádném případě brzděny po vypnutí pohonu postranním protitlakem.
- Používejte pouze dobře nabroušené, nedeformované pilové kotouče bez prasklin.
- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nepoužívejte pilové listy, které neodpovídají parametrum uvedeným v tomto návodu k použití.
- Musí být zajištěno, aby všechny prvky, které zakrývají pilový kotouč, fungovaly bezchybně.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmí být demontována ani upravena na nepoužitelná.
- Poškozená nebo vadná ochranná zařízení musí být okamžitě vyměněna.
- Neřezejte žádné obrobky, které jsou příliš malé, aby mohly být bezpečně udrženy v ruce.
- Nezatěžujte stroj natolik, že se zastaví.

- Obrobek vždy silně přitlačte na pracovní desku.
- S pilovým kotoučem v provozu nikdy neodstraňujte třísky, hobliny nebo upevněné dřevěné díly.
- K odstraňování poruch na zablokovaném nastavném stroji vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku. Odstraňte zablokování. Pozor! Nebezpečí zranění pilovým listem! Používejte ochranné rukavice! Proveďte zkušební chod bez obrobku. Dávejte pozor na to, aby se nevyskytly neobvyklé zvuky nebo vibrace. Pokud se tak stane, přístroj vypněte a obraťte se na výrobce.
- Přestrojování, seřizování, měření a čištění vždy provádějte pouze s vypnutým motorem. Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Zkontrolujte před zapnutím, že jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Elektrickou instalaci, opravy a údržbu směřují provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prvky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Je nutné dodržovat veškeré pokyny výrobce k bezpečnosti, provozu a údržbě stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy k prevenci úrazů a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Pila je určena pouze k instalaci v interiérech.
- Obrobky menší než kryt pilového listu mohou způsobit zranění rukou a prstů. Používejte vhodné pomůcky!
- Při vedení obrobku zabraňte křečovitým polohám rukou a pozicím, při kterých by uklouznutí ruky vedlo přímo k pilovému listu.
- Pilový list vkládejte vždy tak, aby zuby směřovaly dolů ke stolu pily.
- Vždy nastavte správné napnutí listu, abyste zabránili jeho přetřetí.
- Opatrně postupujte zejména při řezání materiálu s nepravidelnými profily řezu.
- Při tažení obrobku zpět se mohou zuby zchytit v řezné mezeře, zvláště když mezeru blokují piliny. V takovém případě byste měli pilu vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku, řeznou mezeru otevřít klínem a obrobek vyjmout.
- Nikdy neopouštějte pracoviště, aniž byste pilu předtím vypnuli. Vyčkejte, dokud se pila nezastaví.
- Během chodu pily neopkládejte, nelepte ani nesestavujte díly na pracovní stolu.

- Pilu zapněte až po odstranění zbytků materiálu a nástrojů z pracovního stolu. Na pracovním stole nechte pouze obráběný obrobek a případné pracovní pomůcky (klíny).
- Vždy noste ochranné brýle.
- Držte prsty v bezpečné vzdálenosti od pilového listu.
- Obrobek ved'te bezpečně a pevně v žádném okamžiku ho nenechte volně.
- Nikdy neopouštějte pracoviště, aniž byste pilu předtím vypnuli.
- Nedovolte, aby vás vaše obeznámenost s pilou vedla k nepozornosti. Nepozornost může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

Bezpečnostní pokyny dobře uchovejte.

6. Technické údaje

Sítové napětí	220–240 V~/50 Hz
Příkon	80 W (S1*) 120 W (S6 30 %**)
Počet zdvihů	500–1 700 min ⁻¹
Zdvihový pohyb	12 mm
Odstavná plocha	630 x 295 mm
Výkyvný stůl	0° až 45° doleva
Velikost stolu	415 x 255 mm
Délka pilového listu cca	134 mm
Vyložení	406 mm
Max. řezná výška při 0°	50 mm
Max. řezná výška při 45°	22 mm
Hmotnost	12,0 kg

Technické změny vyhrazeny!

*Druh provozního režimu S1:

Nepřetržitý provoz při konstantním zatížení

**Druh provozního režimu S6 30 %:

Kontinuální provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min). Aby nedošlo k nedovolenému zahřátí motoru, nesmí motor překročit 30 % pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 70 % pracovního cyklu bez zatížení.

Hodnoty hlukových emisí

Hluk

Hodnoty hluku byly stanoveny podle EN 61029.

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	66,9 dB
Kolisavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	79,9 dB
Kolisavost K_{WA}	3 dB

Celková hodnota vibrací

- Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena normovaným zkušebním postupem a může být použita ke srovnání elektrického nástroje s jiným;
- Uvedená celková hodnota vibrací může být použita rovněž k prvnímu posouzení (vibračního) zatížení.
- Hodnota vibračních emisí se může během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu jeho použití;

Výstražné upozornění:

- Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu pracovníka obsluhy na základě posouzení zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, avšak běží bez zatížení).

Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tak zároveň představovat také bezpečné hodnoty pracoviště. Ačkoliv existuje korelace mezi emisní a imisní hladinou, nelze z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřeba dodatečná preventivní opatření.

Mezi faktory, které mohou ovlivnit současnou imisní hladinu na pracovišti, patří délka působení, vlastní druh pracoviště, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a dalších okolních postupů.

Spolehlivé hodnoty na pracovišti se mohou lišit i v závislosti na státu. Tato informace by ale měla uživateli pomoci lépe odhadnout rizika a předcházet jim.

Omezte tvorbu hluku na minimum!

- Používejte pouze bezvadné zařízení.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění zařízení.
- Přizpůsobte svůj styl práce zařízení.
- Přístroj nepřetěžujte.

- Případně nechte zařízení přezkoušet.
- Zařízení vypněte, když se nepoužívá.

Vhodné pilové listy

Je možné použít všech běžných pilových listů s minimální délkou 127 mm s kolíkem i bez.

7. Před uvedením do provozu

7.1 Vybalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ VAROVÁNÍ

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

7.2 Obecná upozornění

- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- Pilový kotouč musí mít možnost volného pohybu.
- U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před použitím vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a pohyblivé díly se pohybují lehce.
- Před připojením stroje se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Stroj připojte pouze do zásuvky s řádně nainstalovaným ochranným kontaktem jištěným minimálně 10 A.

7.3 Montáž dekupirovací pily na dílenský stůl

K montáži potřebujete:

- Šroub se šestihrannou hlavou M8 (4 x)
 - Šestihranná matice M8 (4 x)
 - Podložka Ø 8,4 mm (8 x)
- (není v rozsahu dodávky)

Délka použitých šroubů se liší podle tloušťky stolní desky.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! Před prováděním všech montážních prací na vyřezávací pile odpojte síťovou zástrčku.

1. Dekupirovací pilu namontujte na masivní pracovní stůl ze dřeva. Tak lze zabránit značné hlučnosti následkem vibrací.
2. Vyznačte vrtané otvory (viz obr. 5.2).
3. Do pracovního stolu vyvrtajte 4 otvory (průměr 8 mm).
4. Přišroubujte vyřezávací pilu na dílenský stůl šroubem se šestihrannou hlavou (E) skrz montážní body (obr. 3, pol. 19) v následujícím pořadí (obr. 5.1):
D Šestihranná matice
C Podložka
B Dekupirovací pila
B Pracovní stůl
C Podložka
E Šroub se šestihrannou hlavou
5. Šestihranné matice (D) pevně dotáhněte.

8. Konstrukce

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění! Před prováděním všech montážních prací na vyřezávací pile odpojte síťovou zástrčku.

8.1 Montáž krytu pilového kotouče (5) a přidržovače (23) (obr. 6, 7)

UPOZORNĚNÍ:

Před montáží přidržovače (23) je nutné pilový list (21) namontovaný při výrobě demontovat (viz 8.2).

1. Vyjměte pilový list (21) způsobem popsáným v bodu 8.2.
2. Vyjměte přidržovač (23) z krytu pilového listu (5): Uvolněte zcela šroub (24) pomocí šroubováku s křížovou hlavou (není v rozsahu dodávky) (viz obr. 6).
3. Zaveďte držák (4) do otvoru (viz obr. 7).
4. Připevněte držák (4) pomocí šroubů s rýhovanou hlavou (3).
5. Namontujte přidržovač (23) na kryt pilového listu (5). Zasuňte šroub (24) do držáku (4). Utáhněte šroub (24) pomocí šroubováku s křížovou hlavou (není v rozsahu dodávky).
6. Pilový list (21) opět nasadte způsobem popsáným v bodu 8.2.
7. Dbejte na to, aby se přidržovač (23) nedotýkal pilového listu (21).

8.1.1 Nastavení přidržovače

UPOZORNĚNÍ:

Přidržovač (23) musí být vždy přizpůsoben výšce obrobku. Obrobek by přitom ovšem neměl být pevně přitisknutý, ale měl by zůstat volně pohyblivý. Přidržovač (23) slouží jako pojistka, aby obrobek nemohl být vytržen směrem nahoru a přitom zničit pilový list (21).

1. Pro nastavení přidržovače (23) uvolněte šroub s rýhovanou hlavou (3).
2. Nastavte přidržovač (23) podle výšky obrobku.
3. Šroub s rýhovanou hlavou (3) opět utáhněte.

8.2 Montáž / výměna pilového listu (obr. 1, 7–11)

⚠ VAROVÁNÍ

Chcete-li zabránit zraněním následkem spuštění nedopatřením: Před odstraněním nebo výměnou pilového listu vždy stiskněte tlačítko „0“ a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

8.2.1 Odstranění / vložení stolní vložky

1. Povolte šroub s rýhovanou hlavou (3).
2. Nastavte kryt pilového listu (5) úplně nahoru.
3. Sáhnete pod stůl pily (6) a zatlačte stolní vložku (25) nahoru.
4. Nyní lze stolní vložku (25) odstranit.

Při vkládání stolní vložky (25) dějte pozor na polohu řezné mezery. Stolní vložku (25) je třeba vložit podle obr. 8. Jinak se může stroj při řezání na pokos poškodit.

8.2.2 Vyjmutí pilového listu bez kolíků (volitelně)

1. Pro vyjmutí pilového listu (21) vyjměte stolní vložku (25) směrem nahoru. (viz 8.2.1)
2. Povolte nejdříve napnutí vyklopením upínací páky (11) nahoru. Otáčením upínací páky (11) proti směru pohybu hodinových ručiček lze napnutí v případě potřeby ještě snížit.
3. Tlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9).
4. Poté povolte horní svěrací šroub pilového listu (27).
5. Nyní pilový list pevně podržte, jinak spadne dovnitř přístroje.
6. Povolte spodní svěrací šroub pilového listu (28) imbusovým klíčem (22).
7. Pilový list vyjměte směrem nahoru.

8.2.3 Vložení pilového listu bez kolíků (volitelně)

Zuby pilového listu musí vždy směřovat dolů.

1. Pilový list (21) upevněte nejprve do držáku pilového listu dole (29). Pro upevnění pilového listu (21) utáhněte spodní svěrací šroub pilového listu (28) imbusovým klíčem (22).

2. Tlačte rameno (12) lehce dolů. Druhý konec pilového listu (21) upevněte do držáku pilového listu nahoře (26) (viz obr. 9).
3. Pilový list (21) upevněte horním svěracím šroubem pilového listu (27) (viz obr. 10).
4. Pilový list (21) napněte upínací pákou (11) tím, že ji stisknete opět dolů. Zkontrolujte napnutí pilového listu (21). Je-li napnutí příliš malé, můžete je zvýšit otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček. Předtím však znovu povolte upínací páku (11).
5. Znovu vložte stolní vložku (25). (viz 8.2.1)

8.2.4 Vyjmutí pilového listu s kolíky

1. Pro vyjmutí pilového listu (21) vyjměte stolní vložku (25) směrem nahoru. (viz 8.2.1)
2. Povolte nejdříve napnutí vyklopením upínací páky (11) nahoru. Uvolněte případné napnutí otáčením proti směru hodinových ručiček.
3. Pilový list pevně podržte a zatlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9).
4. Pilový list vytáhněte z horního a dolního držáku pilového listu (26/29).

8.2.5 Vložení pilového listu s kolíky

Zuby pilového listu musí vždy směřovat dolů.

1. Vedte konec pilového listu (21) skrze otvor ve stolu. Zasuňte kolíky pilového listu (21) do příslušných vybrání v horním a dolním držáku pilového listu (26/29).
2. Pilový list (21) usaďte nejdříve v držáku pilového listu dole (29).
3. Tlačte rameno (12) lehce dolů (viz obr. 9). Vložte pilový list (21) do držáku pilového listu nahoře (26).
4. Zkontrolujte polohu kolíků pilového listu v držácích pilového listu (26/29).
5. Pilový list (21) napněte upínací pákou (11) tím, že ji stisknete opět dolů. Zkontrolujte napnutí pilového listu (21). Je-li napnutí příliš malé, můžete je zvýšit otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček. Předtím však znovu povolte upínací páku (11).
6. Znovu vložte stolní vložku (25). (viz 8.2.1)

UPOZORNĚNÍ

Na levé straně se nachází úložná schránka (9), ve které lze ukládat náhradní pilové listy a klíč s vnitřním šestihranem.

8.3 Kontrola napnutí pilového listu

⚠ VAROVÁNÍ

Pravidelně a po nasazení pilového listu kontrolujte napnutí listu.

Pilový list po montáži napněte tlakem na upínací páku (11) dolů.

Pokud je napnutí listu příliš malé nebo velké, postupujte následujícím způsobem:

- Vyklopte upínací páku (11) nahoru.
- Ke zvýšení napnutí otáčejte upínací pákou (11) ve směru hodinových ručiček a k jeho snížení proti směru hodinových ručiček.
- K zafixování nastavení zatlačte opět upínací páku (11) směrem dolů.

Při správném napnutí by měl pilový list po „brnknutí“ vydat jasný zvuk jako struna.

8.4 Přesné nastavení úhlové stupnice (obr. 12; 12.1) POZOR

Nastavení úhlové stupnice zkontrolujte dříve, než zahájíte práci s přístrojem.

1. Uvolněte pojistnou matici nastavovacího šroubu (35) pomocí očkového klíče vel. 8 (není v rozsahu dodávky).
2. K nastavení stolu pily použijte 90° úhelník (30) (není v rozsahu dodávky). Položte ho ke stolu pily a k pilovému listu (obr. 12).
3. Uvolněte rýhovanou matici (14). Nastavovací šroub (35) nastavte tak, aby úhel mezi pilovým listem (21) a stolem pily (6) byl 90°.
4. Opět utáhněte rýhovanou matici (14) a pojistnou matici nastavovacího šroubu (35).
5. Povolte šroub (31) a otočte ukazatelem (32) ke značce 0°.
6. Proveďte zkušební řez. Zkontrolujte úhel na obrobku úhломěrem. V případě potřeby ukazatel (32) seřídte.

8.5 Montáž zařízení na odfukování pilin (obr. 8)

1. Ujistěte se, že je kryt pilového listu (5) sklopený dolů.
2. Našroubujte zařízení na odfukování pilin (1) ve směru hodinových ručiček na držák (2), jak je znázorněno na obr. 8.

8.6 Odsávání třísek (obr. 13)

POZOR:

Výrobek provozujte pouze s vhodným odsávacím zařízením na třísky. Nepoužívejte domácí vysavač. Připojte vhodné zařízení na odsávání třísek (není obsaženo v rozsahu dodávky) k přípojkce odsávání (15) (viz obr. 13, ilustrační obrázek).

POZOR:

Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

9. Obsluha

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

9.1 Obecná upozornění

- Pila dřevo neřeže samočinně. Uživateli umožňuje řezání tím, že vede dřevo k pohyblivému se pilovému listu.
- Zuby řezou dřevo pouze během pohybu dolů.
- Dřevo musí být k pilovému listu vedeno pomalu, protože zuby pilového listu jsou velmi malé.
- Každá osoba, která chce s pilou zacházet, potřebuje určitou dobu na učení. Během této doby se určitě zlomí několik pilových listů.
- Při řezání silnějšího dřeva je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby pilový list nebyl ohnutý nebo zkroucený.
- Opatrný způsob práce zvyšuje životnost pilového listu.

9.2 Jemná pojistka (7)

Jemná pojistka (7) je vložena ve výrobním závodu a není třeba ji montovat. V případě závady jemné pojistky (7) postupujte podle popisu v bodu 12.2.4.

9.3 Za-/vypínač (16)

- **Zapnutí:** Stiskněte tlačítko „I“.
- **Vypnutí:** Stiskněte tlačítko „0“.

POZOR

Stroj je vybaven bezpečnostním spínačem proti opětovnému zapnutí po výpadku el. napětí.

Je-li vyřezávací pila zapnutá a dojde k přerušení přívodu el. proudu do sítě, zůstane vyřezávací pila vypnutá i po obnovení přívodu el. proudu. K zapnutí znovu stiskněte tlačítko „I“.

9.4 Provoz pracovní svítilny (obr. 4)

Pro zapnutí a vypnutí pracovní svítilny (19) stiskněte za-/vypínač (20).

9.5 Regulátor zdvihů (obr. 2)

Pomocí regulátoru zdvihů (17) můžete nastavit počet zdvihů v závislosti na řezaném materiálu. Pro měkký materiál doporučujeme vysoký počet zdvihů, pro tvrdý materiál nízký počet zdvihů. Počet zdvihů zvýšíte otáčením regulátorem počtu zdvihů (17) ve směru pohybu hodinových ručiček. Otáčením proti směru hodinových ručiček počet zdvihů snížíte.

9.6 Provedení vnitřních řezů

Touto vyřezávací pilou je možné provádět vnitřní řezy do obrobků bez poškození vnější strany nebo obvodu obrobku.

1. Vyjměte pilový list (21) způsobem popsaným v bodu 8.2.
2. Vyvrtejte do obrobku otvor.
3. Položte obrobek otvorem nad otvor stolní vložky (25) na stůl pily (6).
4. Nainstalujte pilový list (21) (jak je popsáno v bodu 8.2) otvorem v obrobku a nastavte napnutí listu.
5. Po dokončení vnitřních řezů vyjměte pilový list (21) z držáků listu (jak je popsáno v bodu 8.2).
6. Odeberte obrobek ze stolu.

9.7 Provedení pokosových řezů (obr. 14)

⚠ VAROVÁNÍ

Při provádění pokosových řezů buďte obzvláště opatrní. Sklon stol pily podporuje sesmeknutí. Hrozí nebezpečí zranění.

1. K provádění pokosových řezů upravte odpovídajícím způsobem vzdálenost krytu pilového listu (5) namontovaného na přídržovači (23) k pracovnímu stolu.
2. Stůl nakloňte tím, že povolíte rýhovanou matici (14) a stůl pily (6) nakloňte do požadované polohy.
3. Utáhněte rýhovanou matici (14).

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Používejte pouze přípojné vedení s označením H 05 VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

Síťové napětí musí činit 220–240 V~.

Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

11. Převrta

- Elektrický nástroj přepravujte zdvižením za k tomu určená vybrání na podstavci a krytu motoru.
- Pro manipulaci nebo dopravu nikdy nepoužívejte ochranné prostředky.
- Dbejte na to, aby během přepravy byla volně uložená část pilového listu zakrytá, například ochranným zařízením.

12. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

⚠ VAROVÁNÍ

Před veškerými úkony údržby a čištění vždy vypněte pilu a odpojte síťovou zástrčku.

12.1 Čištění

Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Doporučujeme přístroj vyčistit hned po každém použití.

12.1.1 Čištění zevní

- Čistíte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochuv tekutého mýdla.
- Nepoužívejte žádná čistidla a rozpouštědla. Ta by mohla poškodit plastové díly přístroje.
- Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

12.1.2 Čištění vnitřní (obr. 15)

1. Otevřete úschovný box (9).
2. Odstraňte šroub (34).
3. Povolte šroub (33).
4. Sejměte kryt (8).
5. Vyfoukejte vnitřek přístroje stlačeným vzduchem o nízkém tlaku.
6. Namontujte opět kryt (8).
7. Dotáhněte šroub (33).
8. Nasadte opět šroub (34) a dotáhněte ho.
9. Zavřete úschovný box (9).

12.2 Údržba

12.2.1 Ložiska (obr. 1/pol. 10)

Promazání ložisek (10) vratných kladek kvalitním strojním tukem provádějte nejpозději po 25 - 30 provozních hodinách.

12.2.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte zkontrolovat uhlíkové kartáče odborným elektrikářem.

POZOR

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

12.2.3 Síťový kabel

Pokud je síťový kabel vytržený, naříznutý nebo poškozený jiným způsobem, měl by být ihned vyměněn.

12.2.4 Výměna jemné pojistky (obr. 16)

Při závadě jemné pojistky (7) je nutné ji vyměnit za jemnou pojistku stejného typu 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ VAROVÁNÍ

Jemnou pojistku (7) nepřemostujte! Nepoužívejte pojistky jiného typu! To může vést k poškození přístroje.

12.3 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp.

že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení*: Uhlíkové kartáčky, pilový list, stolní vložka

* není nutné zahrnuto v obsahu dodávky!

12.4 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů (přes servisní hotline) je nutné uvést tyto údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje (je uvedeno na obalu, popř. v návodu)

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

14. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou naprosto zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

15. Odstraňování poruch

⚠ VAROVÁNÍ

Před veškerými úkony údržby a čištění vždy vypněte pilu a odpojte síťovou zástrčku.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Pilový list bez kolíku se po vypnutí motoru uvolní	Svěrací šroub pilového listu (27/28) je málo dotažený	Svěrací šroub pilového listu (27/28) pevně dotáhněte
Motor se nerozběhne	Výpadek síťové pojistky	Zkontrolujte síťovou pojistku
	Prodlužovací vedení je vadné	Vyměňte prodlužovací vedení
	Vadná jemná pojistka	Zkontrolujte jemnou pojistku, a příp. vyměňte za jemnou pojistku stejného typu.
	Přípojky k motoru nebo spínači nejsou v pořádku	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
	Motor nebo spínač je vadný	Nechte zkontrolovat odborným elektrikářem
Pilové listy se lámou	Chybně nastavené napnutí	Nastavte správné napnutí
	Příliš silné zatížení	Přiveďte pomalu obrobek
	Chybný typ pilového listu	Používejte správné pilové listy
	Obrobek není veden rovně	Vyvarujte se bočního tlaku
Pilový list se vychyluje, není vyrovnaný do roviny.	Nejsou vyrovnané držáky	Povolte šrouby, kterými jsou připevněny držáky. Nastavte držáky do svislé polohy a dotáhněte opět šrouby.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie! Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia!
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!
	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového kotúča!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.
Pozor!	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	127
2.	Popis prístroja (obr. 1 – 16).....	127
3.	Rozsah dodávky	128
4.	Použitie v súlade s určením.....	128
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	128
6.	Technické údaje	131
7.	Pred uvedením do prevádzky.....	132
8.	Zostavenie	133
9.	Obsluha.....	135
10.	Elektrická prípojka	135
11.	Preprava.....	136
12.	Čistenie, údržba a objednávka náhradných dielov	136
13.	Skladovanie	137
14.	Likvidácia a recyklácia.....	137
15.	Odstraňovanie porúch	138
16.	Vyhlásenie o zhode	361

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- oprávach tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť prístroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1 – 16)

1. Vyfukovacie zariadenie
2. Držiak (vyfukovacie zariadenie)
3. Skrutka s ryhovanou hlavou
4. Držiak (ochrana pílového kotúča)
5. Ochrana pílového kotúča
6. Stôl píly
7. Jemná poistka
8. Ľavý kryt
9. Úschovný box
10. Ložiskové body
11. Napínacia páka
12. Konzola
13. Stupnica
14. ryhovaná matica
15. Odsávací prípojk
16. Vypínač zap/vyp
17. Regulátor zdvihovej frekvencie
18. Montážne body (gumové nohy predmontované)
19. Pracovné svetlo
20. Zapínač/vypínač pracovného svetla
21. Pílový kotúč
22. Imbusový kľúč 3 mm
23. Pridržiavač
24. Skrutka (pridržiavač)
25. Vložka stola
26. Horný držiak pílového kotúča
27. Horná upínacia skrutka pílového kotúča
28. Dolná upínacia skrutka pílového kotúča
29. Dolný držiak pílového kotúča
30. Uholník (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky)
31. Skrutka (ukazovateľ stupnice)
32. Ukazovateľ
33. Skrutka (ľavý kryt – vpredú)
34. Skrutka (ľavý kryt – vzadu)
35. Nastavovacia skrutka s poistnou maticou

3. Rozsah dodávky

- Vyrezávacia píla
- Ochrana pilového kotúča (5) s pridržiavačom (23)
- Vyfukovacie zariadenie (1)
- Pilový kotúč (21) na drevo a plasty (2x) (1x predmontovaný)
- Imbusový kľúč 3 mm (22)
- Preklad návodu na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Vyrezávacia píla slúži na rezanie hranatého dreva alebo iných materiálov, ako napr. plexisklo, sklolaminát, pena, guma, koža a korok. Pílu nepoužívajte na rezanie guľatého materiálu. Guľatý materiál sa môže ľahko spriečiť!

Nebezpečenstvo poranenia! Diely sa môžu vymrštiť!

Prístroj sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Dajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

- Používať sa smú iba pilové kotúče, ktoré sú vhodné pre stroj.
- Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.
- Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.
- Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.
- Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.
- Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Zvyškové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj používate podľa predpisov, vždy existujú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického prístroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku kontaktu rúk v nezakrytom priestore rezania nástroja.
- Nebezpečenstvo poranenia pri výmene nástroja (nebezpečenstvo porezania).
- Pomliaždenie prstov.
- Ohrozenia v dôsledku spätného rázu.
- Prevrátenie obrobku z dôvodu nedostatočnej dosadacej plochy obrobku.
- Kontakt s rezacím nástrojom.
- Vymrštenie častí konárov a častí obrobkov.

5. Bezpečnostné upozornenia

5.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VAROVANIE

Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia.

Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

1. Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.

Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukoľísť falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** L'ahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajúte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznamené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
 - e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
 - f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
 - g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- 5. Servis**
- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaisťujete, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.

⚠ **VAROVANIE**

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

5.2 Špeciálne bezpečnostné upozornenia

- V núdzovom prípade stroj hneď vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pred prácou a počas práce s pilou rešpektujte všetky tieto upozornenia.

- Pilu nepoužívajte na rezanie palivového dreva.
- Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po poklese napätia.
- Ak je potrebné použitie predlžovacieho kábla, ubezpečte sa, či je prierez kábla dostatočný vzhľadom na odber prúdu. Minimálny prierez 1,5 mm².
- Káblový bubon používajte iba v rozvinutom stave.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú svoju pozornosť venovať ničomu inému.
- Pilové kotúče sa po vypnutí pohonu v žiadnom prípade nesmú brzdiť pritláčaním zbok.
- Montujte iba dobre naostrené pilové kotúče bez trhlin a deformácií.
- Chybné pilové kotúče sa musia bezodkladne vymeniť.
- Nepoužívajte pilové kotúče, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v tomto návode na použitie.
- Je potrebné zabezpečiť bezchybné fungovanie všetkých zariadení, ktoré zakrývajú pilový kotúč.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani uvádzať do nepoužiteľného stavu.
- Poškodené alebo chybné ochranné zariadenia sa musia bezodkladne vymeniť.
- Nerežte obrobky, ktoré sú príliš malé na to, aby ste ich mohli bezpečne držať v ruke.
- Stroj nezaťažujte natoľko, aby došlo k jeho zastaveniu.
- Obrobok vždy pevne pritlačte k pracovnej doske.
- Pri bežiacom pilovom kotúči nikdy neodstraňujte triesky, piliny alebo zaseknuté kusy dreva.
- Stroj za účelom odstraňovania porúch na zablokovanom nasadzovacom nástroji stroja vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku. Odstráňte blokádu. Pozor! Nebezpečenstvo poranenia pilovým kotúčom! Noste ochranné rukavice! Vykonajte skúšobný chod bez obrobku. Dbajte na to, aby sa nevyskytli neobvyklé zvuky alebo vibrácie. V opakom prípade vypnite prístroj a obráťte sa na výrobcu.
- Prestavovacie, nastavovacie, meracie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pred zapnutím sa uistite, že kľúče a nastavovacie nástroje sú odstránené.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Elektroinštalácie, opravy a údržbové práce smú vykonávať iba odborníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe okamžite znovu namontovať.

- Musia sa dodržiavať výrobcom stanovené bezpečnostné predpisy, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostnotechnické pravidlá.
- Pila je určená len na inštaláciu v interiéroch.
- Obrobky, ktoré sú menšie ako ochrana pílového kotúča, môžu mať za následok poranenia rúk a prstov. Používajte vhodné pomôcky!
- Pri vedení obrobku sa vyhýbajte krčovitým polohám rúk a polohám, pri ktorých by pošmyknutie priviedlo ruku priamo do pílového kotúča.
- Pílový kotúč vždy vkladajte tak, aby zuby smerovali nadol k stolu píly.
- Aby ste predišli pretrhnutiu pílových kotúčov, vždy nastavte správne napnutie kotúča.
- Mimoriadne opatrne postupujte pri rezaní materiálu s nepravidelnými reznými profilmi.
- Pri ťahaní obrobku späť sa môžu zuby zaháknúť v reznej škáre, najmä vtedy, keď škáru blokujú piliny. V tomto prípade by ste mali vypnúť pílu, vytiahnuť sieťovú zástrčku, otvoriť reznú škáru klinom a stiahnuť obrobok.
- Pracovisko nikdy neopúšťajte bez toho, aby ste predtým vyplí pílu. Počkajte, kým sa píla zastaví.
- Keď beží píla, na pracovisku nikdy dohromady neskladajte, nezlepujte ani nemontujte žiadne diely.
- Pílu zapnite až po uprataní zvyškov materiálu a nástrojov z pracovného stola. Na pracovnom stole nechajte iba obrábaný obrobok a prípadné pracovné pomôcky (klíny).
- Vždy noste ochranné okuliare.
- Držte prsty v bezpečnej vzdialenosti od pílového kotúča.
- Obrobok vedte bezpečne a pevne, a nikdy ho nenechávajte voľný.
- Pracovisko nikdy neopúšťajte bez toho, aby ste predtým vyplí pílu.
- Nenechajte sa zviazať k neopatrnosti tým, že ste zbehlí v používaní píly. V dôsledku neopatrnosti môže už v zlomku sekundy dôjsť k ťažkým poraneniám.

Bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

6. Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V~/50 Hz
Príkon	80 wattov (S1*) 120 wattov (S6 30%**)
Počet zdvihov	500 – 1700 min ⁻¹
Zdvihoý pohyb	12 mm
Odstavná plocha	630 x 295 mm
Naklápací stôl	0° až 45° doľava
Rozmer stola	415 x 255 mm
Dĺžka pílového kotúča cca	134 mm
Vyloženie	406 mm
Výška rezu max. pri 0°	50 mm
Výška rezu max. pri 45°	22 mm
Hmotnosť	12,0 kg

Technické zmeny vyhradené!

*Prevádzkový režim S1:
nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

**Prevádzkový režim S6 30 %:
Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min). Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 30 % trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 70 % trvania cyklu bez zaťaženia.

Hodnoty emisie hluku

Hluk

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 61029.

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	66,9 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	79,9 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

Hodnota emisií vibrácií

- Uvedená hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím;

- Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na prvé posúdenie (vibračného) zaťaženia.
- Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadanej hodnoty v závislosti od typu a spôsobu použitia elektrického náradia;

Výstražné upozornenie:

- Je potrebné určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy na základe odhadu vibračného zaťaženia počas skutočných podmienok používania (musia sa zohľadniť všetky časti pracovného cyklu, napr. časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, keď je elektrické náradie zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Uvedené hodnoty sú hodnoty emisií a nemusia zároveň znamenať aj bezpečné hodnoty na pracovisku. Hoci existuje korelácia medzi emisnou a imisnou hladinou, nie je možné z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia.

Faktory, ktoré môžu ovplyvniť momentálnu imisnú hladinu na pracovisku, zahŕňajú dobu pôsobenia, osobitosť pracoviska, iné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a iných okolitých procesov.

Spoľahlivé hodnoty na pracovisku sa môžu meniť v závislosti od krajiny. Tieto informácie by však mali byť používateľovi nápomocné pre lepší odhad nebezpečenstva a rizika.

Obmedzte vznik hluku na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbajte prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- Stroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.

Vhodné pílové kotúče

Používať sa môžu všetky bežne dostupné pílové kotúče s minimálnou dĺžkou 127 mm s kolíkom a bez kolíka.

7. Pred uvedením do prevádzky

7.1 Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

⚠ VAROVANIE

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

7.2 Všeobecné upozornenia

- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné zariadenia namontovať v súlade s predpismi.
- Pílový kotúč sa musí voľne pohybovať.
- V prípade už obrobeného dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klinec alebo skrutky atď.
- Skôr než stlačíte zapínač/vypínač, uistite sa, či je pílový kotúč správne namontovaný a či pohyblivé diely vykazujú fahký chod.
- Pred pripojením stroja sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.
- Pripojte stroj iba k riadne nainštalovanej zásuvke s ochranným kontaktom, ktorá je zaistená minimálne 10 A.

7.3 Montáž vyrezávacej pily na pracovný stôl

Na montáž potrebujete:

- Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 (4x)
 - Šesťhranná matica M8 (4x)
 - Podložka Ø 8,4 mm (8x)
- (nie je v rozsahu dodávky)

Dĺžka použitých skrutiek sa líši podľa hrúbky dosky stola.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými montážnymi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku na vyrezávacej pile.

1. Namontujte vyrezávaciu pílu na masívny drevený pracovný stôl. Tým sa dá predísť intenzívnemu vzniku hluku v dôsledku vibrácií.
2. Vyznačte vŕtacie otvory (pozri obr. 5.2).
3. Vyvŕtajte 4 otvory (priemer 8 mm) do pracovného stola.
4. Zaskrutkujte vyrezávaciu pílu s pracovným stolom pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou (E) cez montážne body (obr. 3 poz. 19) v nasledujúcom poradí (obr. 5.1):

D Šesťhranná matica

C Podložka

A Vyrezávací píla

B Pracovný stôl

C Podložka

E Skrutka so šesťhrannou hlavou

5. Pevne utiahnite šesťhranné matice (D).

8. Zostavenie

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými montážnymi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku na vyrezávacej píle.

8.1 Montáž ochrany pílového kotúča (5) a pridržiavača (23) (obr. 6, 7)

UPOZORNENIE:

Pred montážou pridržiavača (23) sa musí odstrániť pílový kotúč (21) predmontovaný z výrobného závodu (pozri 8.2).

1. Odoberte pílový kotúč (21) tak, ako je opísané v bode 8.2.
2. Odstráňte pridržiavač (23) ochrany pílového kotúča (5): Úplne povolte skrutku (24) pomocou krížového skrutkovača (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky) (pozri obr. 6).
3. Zaveďte držiak (4) do otvoru (pozri obr. 7).
4. Zafixujte držiak (4) pomocou skrutky s ryhovanou hlavou (3).
5. Namontujte pridržiavač (23) na ochranu pílového kotúča (5). Zasuňte skrutku (24) do držiaka (4). Uťahnite skrutku (24) pomocou krížového skrutkovača (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky).
6. Znova nasadte pílový kotúč (21) tak, ako je opísané v bode 8.2.
7. Dbajte na to, aby sa pridržiavač (23) nedotýkal pílového kotúča (21).

8.1.1 Nastavenie pridržiavača

UPOZORNENIE:

Pridržiavač (23) sa vždy musí prispôbiť podľa výšky obrobku. Obrobok by však pritom nemal byť zovretý, ale zostať voľne pohyblivý. Pridržiavač (23) slúži ako poistka, aby sa obrobok nemohol pretrhnúť smerom nahor a zničiť pritom pílový kotúč (21).

1. Pre nastavenie pridržiavača (23) povolte skrutku s ryhovanou hlavou (3).
2. Nastavte pridržiavač (23) na výšku obrobku.

3. Znova utiahnite skrutku s ryhovanou hlavou (3).

8.2 Montáž/výmena pílového kotúča (obr. 1, 7 – 11)

⚠ VAROVANIE

Na predchádzanie poraneniam v dôsledku náhodného spustenia: Pred odstránením alebo výmenou pílového kotúča vždy stlačte tlačidlo „0“ a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

8.2.1 Odstránenie/nasadenie vložky stola

1. Uvoľnite skrutku s ryhovanou hlavou (3).
2. Umiestnite ochranu pílového kotúča (5) úplne nahor.
3. Siahnite pod stôl píly (6) a zatlačte vložku stola (25) smerom hore.
4. Teraz je možné vložku stola (25) odstrániť.

Pri používaní vložky stola (25) dbajte na polohu štrbiny píly. Vložka stola (25) sa musí nasadiť tak, ako je na obr. 8. Inak sa môže stroj pri úkosových rezoch poškodiť.

8.2.2 Odobratie pílového kotúča bez kolíkov(voliiteľné)

1. Pre odobratie pílového kotúča (21) odnímate vložku stola (25) smerom nahor. (pozri 8.2.1)
2. Najskôr uvoľnite napnutie tým, že vyklopite nahor napínicu páky (11). Otáčaním napínacej páky (11) proti smeru pohybu hodinových ručičiek je v prípade potreby možné znížiť napnutie.
3. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9).
4. Uvoľnite hornú upínaciu skrutku pílového kotúča (27).
5. Teraz pevne držte pílový kotúč, inak spadne do vnútra zariadenia.
6. Uvoľnite dolnú upínaciu skrutku pílového kotúča (28) imbusovým kľúčom (22).
7. Odnímate pílový kotúč smerom nahor.

8.2.3 Nasadenie pílového kotúča bez kolíkov(voliiteľné)

Zuby pílového kotúča musia vždy ukazovať nadol.

1. Zafixujte pílový kotúč (21) najskôr do dolného držiaka pílového kotúča (29). Na zafixovanie pílového kotúča (21) pevne utiahnite dolnú upínaciu skrutku pílového kotúča (28) imbusovým kľúčom (22).
2. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol. Zafixujte druhý koniec pílového kotúča (21) v hornom držiaku pílového kotúča (26) (pozri obr. 9).
3. Zafixujte pílový kotúč (21) s hornou upínacou skrutkou pílového kotúča (27) (pozri obr. 10).

4. Napnite pilový kotúč (21) napínacou pákou (11) tým, že ju znova potlačíte nadol. Prekontrolujte napnutie pilového kotúča (21). Ak by bolo napnutie príliš nízke, môžete ho zvýšiť otáčaním v smere hodinových ručičiek. Najskôr pri tom znova uvoľnite napínanie páky (11).
5. Znova nasadíte vložku stola (25). (pozri 8.2.1)

8.2.4 Odobratie pilového kotúča s kolíkmi

1. Pre odobratie pilového kotúča (21) odnímate vložku stola (25) smerom nahor. (pozri 8.2.1)
2. Najskôr uvoľnite napnutie tým, že vyklopte nahor napínanie páky (11). Prípadne ďalej znižujte napnutie otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
3. Pevne držte pilový kotúč a potlačte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9).
4. Vytiahnite pilový kotúč z horného a dolného držiaka pilového kotúča (26/29).

8.2.5 Nasadenie pilového kotúča s kolíkmi

Zuby pilového kotúča musia vždy ukazovať nadol.

1. Prevlečte koniec pilového kotúča (21) cez vŕtanie v stole. Zasuňte kolíky pilového kotúča (21) do príslušných vybrání horného a dolného držiaka pilového kotúča (26/29).
2. Nasadíte pilový kotúč (21) najskôr do dolného držiaka pilového kotúča (29).
3. Potlačte konzolu (12) zľahka nadol (pozri obr. 9). Nasadíte pilový kotúč (21) do horného držiaka pilového kotúča (26).
4. Prekontrolujte polohu kolíkov pilových kotúčov v držiakoch pilových kotúčov (26/29).
5. Napnite pilový kotúč (21) napínacou pákou (11) tým, že ju znova potlačíte nadol. Prekontrolujte napnutie pilového kotúča (21). Ak by bolo napnutie príliš nízke, môžete ho zvýšiť otáčaním v smere hodinových ručičiek. Najskôr pri tom znova uvoľnite napínanie páky (11).
6. Znova nasadíte vložku stola (25). (pozri 8.2.1)

UPOZORNENIE

Na ľavej strane sa nachádza úschovný box (9), do ktorého sa môžu uložiť náhradné pilové kotúče a inbusový kľúč.

8.3 Kontrola napnutia pilového kotúča

⚠ VAROVANIE

Napnutie pilového kotúča kontrolujte pravidelne a vždy po jeho nasadení.

Po jeho montáži napnite pilový kotúč stlačením napínacej páky (11).

Ak by bolo napnutie pilového kotúča príliš malé alebo príliš veľké, postupujte nasledovne:

- Vyklopte napínanie páky (obr. 11) smerom nahor.
- Otáčajte napínanie páky (11) v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili napnutie, resp. proti smeru hodinových ručičiek, aby ste znížili napnutie.
- Na zafixovanie nastavení znova stlačte napínanie páky (11) nadol.

Pri správnom napnutí by mal pilový kotúč pri „brnknutí“ vydať jasný tón ako struna.

8.4 Jemné nastavenie uhlovej stupnice (obr. 12; 12.1)

POZOR

Predtým ako začnete pracovať s prístrojom, prekontrolujte nastavenie uhlovej stupnice.

1. Uvoľnite poistnú maticu nastavovacej skrutky (35) pomocou otvoreného kľúča s otvorom 8 (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky).
2. Na nastavenie stola píly použite 90° uholník (30) (nie je zahrnutý v rozsahu dodávky). Priložte ho k stolu píly a pilovému kotúču (obr. 12).
3. Povoľte ryhovanú maticu (14). Nastavovaciu skrutku (35) prestavujte dovtedy, kým nebude mať uhol medzi pilovým kotúčom (21) a stolom píly (6) 90°.
4. Utiahnite ryhovanú maticu (14) a poistnú maticu nastavovacej skrutky (35).
5. Uvoľnite skrutku (31) a zaskrutkujte ukazovateľ (32) na značku 0°.
6. Vykonajte skúšobný rez. Uhlovým nožom skontrolujte uhol na obrobku. Prípadne znova nastavte ukazovateľ (32).

8.5 Montáž vyfukovacieho zariadenia (obr. 8)

1. Zabezpečte, aby bola ochrana pilového kotúča (5) sklopená nadol.
2. Naskrutkujte vyfukovacie zariadenie (1) v smere hodinových ručičiek na držiak (2), ako je to zobrazené na obr. 8.

8.6 Odsávanie triesok (obr. 13)

POZOR:

Výrobok prevádzkujte iba s vhodným odsávacím zariadením triesok. Nepoužívajte žiadny domáci vysávač.

Pripojte vhodné zariadenie na odsávanie triesok (nie je v rozsahu dodávky) na odsávacie prípojku (15) (pozri obr. 13 vzorový obrázok).

POZOR:

Pravidelne kontrolujte a čistite odsávacie kanály.

9. Obsluha

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

9.1 Všeobecné upozornenia

- Pila nereže drevo automaticky. Používateľ umožní rezať drevo vedením dreva do pohyblivého sa pilového kotúča.
- Zuby rezu drevo len pri zostupnom zdvihu.
- Drevo sa musí viesť pomaly do pilového kotúča, pretože zuby pilového kotúča sú veľmi malé.
- Každá osoba, ktorá chce pracovať s pilou, potrebuje určitý čas, kým sa s ňou naučí zaobchádzať. Počas tejto doby určite zlomí niekoľko kotúčov.
- Pri rezaní hrubšieho dreva treba obzvlášť dbať na to, aby sa pilový kotúč neohol alebo neskrútil.
- Opatrným spôsobom práce sa predlží životnosť pilového kotúča.

9.2 Jemná poistka (7)

Jemná poistka (7) je nasadená z výrobného závodu a nemusí sa namontovať. V prípade chyby jemnej poistky (7) postupujte tak, ako je opísané v bode 12.2.4.

9.3 Vypínač zap/vyp (16)

- **Zapnutie:** stlačte tlačidlo „I“.
- **Vypnutie:** stlačte tlačidlo „0“.

POZOR

Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom proti opätovnému zapnutiu po poklese napätia.

Ak je vyrezávacia pila zapnutá a preruší sa prívod prúdu v sieti, vyrezávacia pila zostane vypnutá, aj keď sa obnoví prívod prúdu. Na zapnutie znova stlačte tlačidlo „I“.

9.4 Prevádzka pracovného svetla (obr. 4)

Na zapnutie a vypnutie pracovného svetla (19) stlačte vypínač zap/vyp (20).

9.5 Regulátor zdvihovej frekvencie (obr. 2)

Pomocou regulátora zdvihovej frekvencie (17) môžete nastaviť počet zdvihov podľa rezaného materiálu. Na mäkký materiál odporúčame vysoký počet zdvihov, na tvrdý materiál nízky počet zdvihov. Otáčaním regulátora zdvihovej frekvencie (17) zvýšite počet zdvihov.

Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek znížite počet zdvihov.

9.6 Vykonanie vnútorných rezov

Touto vyrezávacou pilou je možné vykonávať vnútorné rezy do obrobkov bez toho, aby sa poškodila vonkajšia strana alebo rozsah obrobku.

1. Odstráňte pilový kotúč (21) tak, ako je opísané v bode 8.2.
2. Vyvrtajte diery do obrobku.
3. Položte obrobok s vrtaním cez otvor vložky stola (25) na stôl pily (6).
4. Nainštalujte pilový kotúč (21) (ako je opísané v bode 8.2) cez vrtanie v obrobku a nastavte napnutie kotúča.
5. Po dokončení vnútorných rezov odnímate pilový kotúč (21) z držiakov kotúča (ako je to opísané v bode 8.2).
6. Odoberte obrobok zo stola.

9.7 Vykonávanie úkosových rezov (obr. 14)

⚠ VAROVANIE

Pri vykonávaní úkosových rezov buďte mimoriadne opatrní. V dôsledku naklonenia stola pily hrozí zosunutie. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

1. Na vykonanie úkosových rezov náležite prispôsobiť vzdialenosť ochrany pilového kotúča (5) od pracovného stola namontovaného na pridržiač (23).
2. Naklopte stôl tým, že uvoľníte ryhovanú maticu (14) a sklopte stôl pily (6) do požadovanej polohy.
3. Utiahnite ryhovanú maticu (14).

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami

- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Používajte iba prípojné vedenia s označením H 05 VV-F. Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

Sieťové napätie musí predstavovať 220 – 240 V~.

Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

11. Preprava

- Prepravujte elektrické náradie tak, že ho zdvihnete za určené vybrania na podstavci a kryte motora.
- Na manipuláciu ani prepravu nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia.
- Dávajte pozor na to, aby bol počas prepravy zakrytý horný voľne uložený diel pílového kotúča, napríklad ochranným zariadením.

12. Čistenie, údržba a objednávka náhradných dielov

⚠ VAROVANIE

Pred všetkými údržbárskymi a opravárskymi prácami vždy vypnite pílu a vytiahnite sieťovú zástrčku.

12.1 Čistenie

Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Odporúčame prístroj vyčistiť hneď po každom použití.

12.1.1 Čistenie zvonku

- Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tieto môžu poškodzovať plastové diely prístroja.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

12.1.2 Čistenie vnútri (obr. 15)

1. Otvorte úschovný box (9).
2. Odstráňte skrutku (34).
3. Uvoľnite skrutku (33).
4. Zložte kryt (8).
5. Vyfúkajte vnútorný priestor prístroja stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
6. Znova nasadte kryt (8).
7. Zafixujte skrutku (33).
8. Znova nasadte skrutku (34) a utiahnite ju.
9. Zatvorte úschovný box (9).

12.2 Údržba

12.2.1 Ložiská (obr. 1/poz. 10)

Namažte ložiskové body (10) vratných kladiek najneskôr po cca 25 – 30 prevádzkových hodinách kvalitným mazacím strojovým tukom.

12.2.2 Uhlíkové kefy

Pri nadmernom iskrení zabezpečte, aby elektrikár skontroloval uhlíkové kefy.

POZOR

Uhlíkové kefy smie vymieňať len elektrikár.

12.2.3 Sieťový kábel

Ak je sieťový kábel vytrhnutý, narezaný alebo inak poškodený musí sa okamžite vymeniť.

12.2.4 Výmena jemnej poistky (obr. 16)

V prípade chyby jemnej poistky (7) sa musí vymeniť za jemnú poistku rovnakého typu 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ VAROVANIE

Nepremosťujte jemnú poistku (7)! Nepoužívajte poistky iného typu! Môže to viesť k poškodeniam prístroja.

12.3 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: uhlíkové kefy, pílový kotúč, vložka stola

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

12.4 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov (prostredníctvom servisnej hotline) je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Číslo položky daného prístroja (nájdete na obale, resp. v návode)

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

14. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na košíkoch znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

15. Odstraňovanie porúch

⚠ VAROVANIE

Pred všetkými údržbárskymi a opravárskymi prácami vždy vypnite pílu a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Pílťový kotúč bez kolíkov sa po vypnutí motora uvoľňuje	Upínacia skrutka pílťového kotúča (27/28) utiahnutá príliš zľahka	Pevne utiahnite upínaciu skrutku pílťového kotúča (27/28)
Motor sa nerozbíeha	Výpadok sieťovej poistky	Skontrolujte sieťovú poistku
	Chybné predľžovacie vedenie	Vymeňte predľžovacie vedenie
	Chybná jemná poistka	Skontrolujte jemnú poistku a príp. ju vymeňte za jemnú poistku rovnakého typu.
	Prípojky na motore alebo na spínači nie sú v poriadku	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
	Chybný motor alebo spínač	Nechajte skontrolovať odborným elektrikárom
Zlomenie pílťového kotúča	Nesprávne nastavenie napnutia	Nastavte správne napnutie
	Príliš silné zaťaženie	Privádzajte obrobok pomalšie
	Nesprávny typ pílťového kotúča	Použite správny pílťový kotúč
	Obrobok nie je vedený rovno	Zabráňte bočnému tlaku
Pílťový kotúč sa vychýľuje, nie je vyrovnaný.	Držiaky nie sú vyrovnané	Otvorte skrutky, ktorými sú upevnené držiaky. Uvedte držiaky do kolmej polohy a znova utiahnite skrutky.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés! A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót!
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvesztést okozhat.
	Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.
	Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
	Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgó fűrészlaphoz!
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.
	⚠ Figyelem! A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	141
2.	A készülék leírása (1–16. ábra)	141
3.	Szállított elemek	142
4.	Rendeltetésszerű használat	142
5.	Biztonsági utasítások.....	142
6.	Műszaki adatok.....	145
7.	Üzembe helyezés előtt	146
8.	Felépítés	147
9.	Kezelés	149
10.	Elektromos csatlakoztatás	150
11.	Szállítás	150
12.	Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész-rendelés.....	150
13.	Tárolás	151
14.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	151
15.	Hibaelhárítás.....	152
16.	Megfelelőségi nyilatkozat	361

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1–16. ábra)

1. Lefúvó berendezés
2. Tartó (lefúvó berendezés)
3. Recézett fejű csavar
4. Tartó (fűrészlappvédő)
5. Fűrészlappvédő
6. Fűrészasztal
7. Finombiztosíték
8. Burkolat baloldalt
9. Tárolódoboz
10. Tároló helyek
11. Feszítőkar
12. Kinyulókár
13. Szögskála
14. Recés fejű anya
15. Elszívó csatlakozó
16. Be-/kikapcsoló
17. Löketszámszabályozó
18. Szerelési pontok (előszerelt gumilábak)
19. Munkalámpa
20. A munkalámpa be-/kikapcsolója
21. Fűrészlap
22. Imbuszkulcs, 3 mm
23. Leszorító
24. Csavar (leszorító)
25. Asztalbetét
26. Fűrészlaptartó felül
27. Felső fűrészlap-szorítócsavar
28. Alsó fűrészlap-szorítócsavar
29. Fűrészlaptartó alul
30. Szögbeállító idom (nincs a szállított elemek között)
31. Csavar (fokskála mutatója)
32. Mutató
33. Csavar (burkolat a bal oldalon elől)
34. Csavar (burkolat a bal oldalon hátul)
35. Szabályzó csavar biztosító anyával

3. Szállított elemek

- Dekopírfűrész
- Fűrészlapvédő (5) leszorítóval (23)
- Lefűvő berendezés (1)
- Fűrészlap (21) fához és műanyagokhoz (2 db) (1 db előszerelve)
- Imbuszkulcs, 3 mm (22)
- Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

4. Rendeltetésszerű használat

A dekopírfűrész szögletes faanyagok vagy más anyagok, például plexi, üvegszál erősítésű műanyag (GFK), habanyag, gumi, bőr és parafa vágására használható. Ne használja a fűrészelt körkeresztmetszetű anyagok vágására. A körkeresztmetszetű anyag könnyen elmozdulhat.

Sérülésveszély! Az alkatrészek kirepülhetnek!

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a készüléket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

- Csak a géphez alkalmas fűrészlapokat szabad használni.
- A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
- A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
- Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.
- Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.
- Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkat a gyártó nem vállal felelősséget.

Fennmaradó kockázatok

Maradék kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja ezt a villamos kézi szerszámot. A villamos kézi szerszám kialakításához és kivételéhez kapcsolódóan az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:

- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- Balesetveszély, ha kezével a szerszám fedetlen vágási területére nyúl.
- Sérülésveszély a szerszámcserénél (vágásveszély).
- Ujjak zúzódása.
- Visszacsapás általi veszély.
- A munkadarab billenése, ha nem elégséges méretű a munkadarab lehelyezési felülete.
- A vágószerszám érintése.
- Ágdarabok és munkadarabrészek kisodrása.

5. Biztonsági utasítások

5.1 Általános biztonsági utasítások az elektromos készülékekhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket.

Használat előtt olvassa el az elektromos szerszám összes útmutatóját és tartsa be a biztonsági utasításokat.

1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszízheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
 - d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
 - e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
 - f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.
 - g) Ha lehetséges a porelszívó -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. Porelszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
 - h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszáma vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtérse alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következők: a szerszámot gondatlanul kezeli.
4. Az elektromos szerszám használata és kezelése
 - a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
 - b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
 - c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.

Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok bal esetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, beépítésszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.

A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

5.2. Speciális biztonsági utasítások

- Vészhelyzet esetén kapcsolja ki közvetlenül a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A fűrészt használata előtt és közben tartsa be az összes biztonsági utasítást.
- Ne használja a fűrészt tűzifa aprítására.
- A gép a feszültségkimaradás utáni visszakapcsolás megakadályozása érdekében biztonsági kapcsolóval rendelkezik.
- Ha hosszabbítókábelre van szükség, akkor győződjön meg arról, hogy annak keresztmetszete elegendes a fűrészt áramfelvételéhez. Minimális keresztmetszet 1,5 mm².
- Kábeldob használata esetén mindig tekerje le teljesen a kábelt.
- Nem szabad a gépen dolgozó személy figyelmét elvonni.
- A fűrészlapon tilos a meghajtás kikapcsolása után oldalirányú ellennyomással fékezni.
- Csak jól megélezett, nem repedt és nem deformált fűrészlapon szereljen be.
- A hibás fűrészlapon haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne használjon olyan fűrészlapon, amely nem felel meg a jelen használati utasítás paramétereinek.
- Gondoskodni kell arról, hogy a fűrészlapon takaró valamennyi berendezés kifogástalanul működjön.
- Tilos a gép biztonsági berendezéseit leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- A sérült vagy hibás védőberendezéseket haladéktalanul ki kell cserélni.
- Ne vágjon túl kicsi munkadarabokat, hogy kézzel biztonságosan meg tudja tartani.
- Ne terhelje meg a gépet annyira, hogy leálljon.
- A munkadarabot minden esetben erősen nyomja a munkalapnak.
- Ne próbáljon járó fűrészlapon mellett eltávolítani szilánkokat, forgácsokat vagy beszorult fadarabokat.
- A blokkolt cserélhető szerszám üzemzavarának elhárítása előtt kapcsolja ki a gépet. Húzza ki a hálózati csatlakozót. Szüntesse meg a blokkolás okát. Figyelem! Fűrészlapon miatti sérülésveszély! Viseljen védőkesztyűt! Próbálja ki a működést munkadarab nélkül. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek szokatlan zajok és rezgések. Ha mégis ezt tapasztalná, kapcsolja ki a készüléket, és forduljon a gyártóhoz.

- Át- és beállítási, mérési és tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása után végezzen. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e a gépből kulcs és beállítószerszám.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A villamossági telepítési, javítási és karbantartási munkákat kizárólag szakemberek végezhetik.
- Minden védő- és biztonsági berendezést szereljen a helyére rögtön a javítás vagy karbantartás befejeztével.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a Műszaki adatok részben megadott méretkorlátokat.
- Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és az egyéb, általánosan elismert biztonságtechnikai szabályokat.
- A fűrész csak beltéri használatra tervezték.
- Az olyan munkadarabok, amelyek kisebbek, mint a fűrészlapvédő, a kezek és az ujjak sérüléseit okozhatják. Használjon megfelelő segédeszközt!
- A munkadarab irányítása közben kerülje a görcsös kézpozíciókat, és az olyan helyzeteket, amikor a kicsúszás a kezét közvetlenül a fűrészlaphoz vezetheti.
- A fűrészlapot mindig úgy helyezze be, hogy a fogai lefelé nézzenek a fűrészasztal felé.
- A fűrészlapok elszakadásának elkerülése érdekében mindig a megfelelő lapfeszességet állítsa be.
- Legyen különösen óvatos, ha nem egyenletes profilú anyagot vág.
- A munkadarab visszahúzásakor a fogak beragadhatnak a vágási hézagba, különösen, ha a forgács elzárja a hézagot. Ebben az esetben állítsa le a fűrész, húzza ki a hálózati csatlakozót, egy ékkel nyissa meg a vágási hézagot, és húzza le a munkadarabot.
- Soha ne hagyja el a munkavégzés helyét a fűrész előzetes leállítása nélkül. Várja meg, hogy a fűrész leálljon.
- Ne helyezzen, ragasszon és szereljen össze alkatrészeket a munkaasztalon, amíg a fűrész fut.
- Csak akkor kapcsolja be a fűrész, miután eltávolította az anyagmaradványokat és szerszámokat a munkaasztalról. A munkaasztalon csak a megmunkálendő munkadarabot és az esetleges munkaeszközöket (ékek) hagyja fent.
- Mindig viseljen védőszemüveget.
- Ujjait tartsa biztonságos távolságban a fűrészlaptól.
- Vezesse a munkadarabot biztonságosan és szorosan tartva, soha ne tartsa lazán.

- Soha ne hagyja el a munkavégzés helyét anélkül, hogy a fűrész előzetesen nem állítja le.
- Ügyeljen arra, hogy akkor se váljon figyelmetlenné, ha gyakorlattan bánik a fűrészszel. A figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat akár egy másodperc töredéke alatt.

Örizzze meg a biztonsági utasításokat.

6. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220-240 V, ~/50 Hz
Teljesítményfelvétel	80 watt (S1*) 120 watt (S6 30%**)
Löketszám	500-1700 min ⁻¹
Emelő mozgás	12 mm
Állófelület	630 x 295 mm
Forgatható asztal	0° és 45° között balra
Asztalméret	415 x 255 mm
Fűrészlap hossza kb.	134 mm
Kinyúlás	406 mm
Max. vágási magasság 0°-nál	50 mm
Max. vágási magasság 45°-nál	22 mm
Tömeg	12,0 kg

Technikai változtatások jogát a gyártó fenntartja!

*S1 üzemmód:

Folyamatos üzem állandó terhelés mellett

**S6 30% üzemmód:

Folyamatos üzem szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc). Ahhoz, hogy a motor ne melegedjen fel túlságosan, a motor a ciklusidő 30%-ában a megadott névleges teljesítménnyel üzemeltethető, majd ezt a ciklusidő 70%-ában terhelés nélküli működésnek kell követnie.

Zajkibocsátási értékek

Zaj

A zaj értékeit az EN 61029 szabvány alapján határozták meg.

Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

L_{pA} hangnyomásszint	66,9 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
L_{WA} hangteljesítményszint	79,9 dB
K_{WA} bizonytalanság	3 dB

Rezgéskibocsátási érték

- A megadott rezgéskibocsátási érték mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és megfelelő adat az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához;
- A megadott rezgéskibocsátási érték a (rezgés)terhelés első becsléséhez is használható.
- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgéskibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől;

Figyelmeztető megjegyzés:

- A felhasználó védelme érdekében olyan biztonsági intézkedések meghatározására van szükség, amelyek a tényleges használati feltételek közben fennálló rezgésterhelés becsült értékein alapulnak (ehhez az üzemelési ciklus összes részét figyelembe kell venni, például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

A megadott értékek kibocsátási értékek, ezért nem feltétlenül tükrözik a biztonságos munkahelyi értékeket. Habár van összefüggés az emissziós és immissziós szint között, ebből nem lehet megbízhatóan megállapítani, hogy szükség van-e további elővigyázatossági intézkedésekre.

A munkaállomáson aktuálisan érvényes immissziós szintet befolyásoló tényezők közé tartozik a kitettségi időtartama, a munkatér jellege, az egyéb zajforrások stb., pl. gépek és egyéb szomszédos folyamatok száma.

Az engedélyezett munkahelyi értékek is országonként eltérő lehetnek. Ez az információ azonban segíti a felhasználót abban, hogy jobban megbecsülhesse a veszélyeztetést és a kockázatot.

Csökkentse minimális szintre a zajképződést!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa az eszközökhöz.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a szerszámot, ha nem használja.

Megfelelő fűrészlapok

A kereskedelmi forgalomban lévő összes, legalább 127 mm hosszú, csapos vagy csap nélküli fűrészlap használható.

7. Üzembe helyezés előtt

7.1. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

7.2. Általános megjegyzések

- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- A fűrészlap mozogjon szabadon.
- Győződjön meg arról, hogy a feldolgozásra előkészített faanyagban nincsenek idegen testek, pl. szegek, csavarok stb.
- Mielőtt működteti a be-/kikapcsoló gombot, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.
- A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- Csak megfelelően telepített védőérintkezővel ellátott, legalább 10 A-re biztosított csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a gépet.

7.3 A dekopírfűrész felszerelése műhelypadra

A szereléshez a következőkre van szükség:

- Hatlapfejű csavar, M8 (4 db)
- Hatlapú anya, M8 (4 db)
- Alátét, Ø 8,4 mm (8 db)

(nem szerepel a szállított elemek között)

A használni kívánt csavarok hossza az asztallap vastagságától függően változik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély! A dekopírfűrészben végzett minden szerelési munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

1. A dekopírfűrész fából készült masszív munkaasztalra szerelje fel. Ezáltal elkerülhető a rezgések által okozott erős zajképződés.
2. Jelölje ki a furatokat (lásd az 5.2. ábrát).
3. Fúrjon 4 darab furatot (8 mm átmérő) a munkaasztalba.
4. Csavarozza a dekopírfűrész a munkaasztalra a hatlapfejű csavarral (E) a szerelési pontokon (3. ábra, 19. poz.) a következő sorrendben (5.1. ábra):
D Hatlapú anya
C Alátét
A Dekopírfűrész
B Munkaasztal
C Alátét
E Hatlapfejű csavar
5. Húzza meg a hatlapú anyákat (D).

8. Felépítés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély! A dekopírfűrészben végzett minden szerelési munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 A fűrészlapvédő (5) és a leszorító (23) felszerelése (6., 7. ábra)

MEGJEGYZÉS:

A leszorító (23) felszerelése előtt el kell távolítani a gyárilag előszerelt fűrészlapot (21) (lásd: 8.2.).

1. Vegye le a fűrészlapot (21) a 8.2. pontban leírtak szerint.
2. Távolítsa el a leszorítót (23) a fűrészlapvédőről (5): Oldja ki a csavart (24) teljesen egy csillagsavarrhúzó segítségével (nem képezi a szállított elemek részét) (lásd a 6. ábrát).
3. Vezesse be a tartót (4) a nyílásba (lásd a 7. ábrát).
4. Rögzítse a tartót (4) a recézett fejű csavarral (3).

5. Szerelje fel a leszorítót (23) a fűrészlapvédőre (5). Dugja be a csavart (24) a tartónál (4). Húzza meg a csavart (24) egy csillagsavarrhúzó segítségével (nem képezi a szállított elemek részét).
6. Helyezze vissza a fűrészlapot (21) a 8.2. pontban leírtak szerint.
7. Ügyeljen arra, hogy a leszorító (23) ne érintse a fűrészlapot (21).

8.1.1. A leszorító beállítása

MEGJEGYZÉS:

A leszorítót (23) mindig a munkadarab magasságának megfelelően kell beállítani. De a munkadarab nem szorulhat, szabadon mozgathatónak kell lennie. A leszorító (23) biztosítékként szolgál, hogy a munkadarab ne tudjon felfelé kiszakadni, és ezáltal ne tudja károsítani a fűrészlapot (21).

1. A leszorító (23) beállításához oldja ki a recézett fejű csavart (3).
2. Állítsa be a leszorítót (23) a munkadarab magasságának megfelelően.
3. Ismét húzza meg a recézett fejű csavart (3).

8.2 A fűrészlap felszerelése / cseréje (1., 7–11. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A véletlen működésbe lépés miatti sérülések elkerülése érdekében: A fűrészlap eltávolítása vagy cseréje előtt mindig nyomja meg a „0” gombot, és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

8.2.1 Az asztalbetét eltávolítása / behelyezése

1. Oldja ki a recézett fejű csavart (3).
2. Állítsa a legfelső állásba a fűrészlapvédőt (5).
3. Nyúljon a fűrészasztal (6) alá, és nyomja felfelé az asztalbetétet (25).
4. Ekkor az asztalbetét (25) eltávolítható.

Az asztalbetét (25) behelyezésekor figyeljen a fűrészlő hasítás helyzetére. Az asztalbetétet (25) a 8. ábrán látható módon kell behelyezni. Különben a gép megsérülhet, amikor gérvágást végez.

8.2.2 Csap nélküli fűrészlap kiszerelése (opcionális)

1. A fűrészlap (21) levételéhez felfelé vegye le az asztalbetétet (25). (lásd: 8.2.1.)
2. Először a feszítést oldja ki a feszítőkar (11) felfelé hajtásával. A feszítőkarnak (11) az óramutató járásával ellentétes irányban való elforgatásával a feszítés, amennyiben szükséges, tovább csökkenthető.

3. Nyomja kissé lefelé a kinyulókart (12) (lásd a 9. ábrát).
4. Ezt követően oldja ki a felső fűrészlap-szorítócsavart (27).
5. Ilyenkor tartsa meg a fűrészlapot, különben beesik a készülék belsejébe.
6. Oldja ki az alsó fűrészlap-szorítócsavart (28) az imbuszkulccsal (22).
7. Felfelé vegye ki a fűrészlapot.

8.2.3 Csap nélküli fűrészlap behelyezése (opcionális)

A fűrészlap fogai mindig lefelé nézzenek.

1. Először rögzítse a fűrészlapot (21) az alsó fűrészlaptartóba (29). A fűrészlap (21) rögzítéséhez húzza meg az alsó fűrészlap-szorítócsavart (28) az imbuszkulccsal (22).
2. Nyomja kissé lefelé a kinyulókart (12). Rögzítse a fűrészlap (21) másik végét a felső fűrészlaptartóba (26) (lásd a 9. ábrát).
3. Rögzítse a fűrészlapot (21) a felső fűrészlap-szorítócsavarral (27) (lásd a 10. ábrát).
4. Feszítse meg a fűrészlapot (21) a feszítőkár (11) újbóli lefelé nyomásával. Ellenőrizze a fűrészlap (21) feszességét. Ha a feszesség nem elégséges, növelje az óramutató járásával megegyező irányba forgatva. Ehhez először ismét lazítsa meg a feszítőkart (11).
5. Helyezze vissza az asztalbetétet (25). (lásd: 8.2.1.)

8.2.4. Csapos fűrészlap kivétele

1. A fűrészlap (21) levételéhez felfelé vegye le az asztalbetétet (25). (lásd: 8.2.1.)
2. Először a feszítést oldja ki a feszítőkár (11) felfelé hajtásával. Ha szükséges, csökkentse tovább a feszességet az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással.
3. Tartsa a helyén a fűrészlapot, és enyhén nyomja lefelé a kinyulókart (12) (ld. a 9. ábrán).
4. Húzza ki a fűrészlapot a felső és alsó fűrészlaptartóból (26/29).

8.2.5. Csapos fűrészlap behelyezése

A fűrészlap fogai mindig lefelé nézzenek.

1. Vezesse át a fűrészlap (21) egyik végét az asztal furatán. Vezesse a fűrészlap (21) csapjait a felső és alsó fűrészlaptartó (26/29) megfelelő bemarásaiba.
2. Először helyezze be a fűrészlapot (21) az alsó fűrészlaptartóba (29).

3. Nyomja kissé lefelé a kinyulókart (12) (lásd a 9. ábrát). Helyezze be a fűrészlapot (21) a felső fűrészlaptartóba (26).
4. Ellenőrizze a fűrészlap csapjainak pozícióját a fűrészlaptartókban (26/29).
5. Feszítse meg a fűrészlapot (21) a feszítőkár (11) újbóli lefelé nyomásával. Ellenőrizze a fűrészlap (21) feszességét.
Ha a feszesség nem elégséges, növelje az óramutató járásával megegyező irányba forgatva. Ehhez először ismét lazítsa meg a feszítőkart (11).
6. Helyezze vissza az asztalbetétet (25). (lásd: 8.2.1.)

MEGJEGYZÉS

A bal oldalon egy tárolódoboz (9) található, amelyben pótfűrészlapokat és az imbuszkulcsot tarthatja.

8.3. A fűrészlap feszességének ellenőrzése

△ FIGYELMEZTETÉS

A fűrészlap behelyezése után és rendszeresen ellenőrizze a lap feszességét.

Beszerezés után feszítse meg a fűrészlapot a feszítőkár (11) lefelé nyomásával.

Ha a lapfeszesség túl kicsi vagy túl nagy, akkor az alábbiak szerint járjon el:

- Hajtsa fel a feszítőkart (11).
- Forgassa a feszítőkart (11) a feszesség növeléséhez az óramutató járásával megegyező, a feszesség csökkentéséhez pedig az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A beállítás rögzítéséhez nyomja újra lefelé a feszítőkart (11).

Ha a feszesség megfelelő, akkor a fűrészlapnak magasan „pengő” hangot kell adnia, mint egy hárfának.

8.4 A szögskála finom beállítása (12.; 12.1. ábra)

FIGYELEM

Mielőtt a készüléket használni kezdi, ellenőrizze a szögskála beállítását.

1. Oldja ki a szabályzó csavar (35) biztosító anyáját egy 8-as laptávú nyitott végű csavarkulccsal (nem képezi a szállított elemek részét).
2. A fűrészasztal beállításához használjon 90°-os szögbeállító idomot (30) (nem képezi a szállított elemek részét). Ezt helyezze el a fűrészasztalnál és a fűrészlappal (12. ábra).
3. Oldja ki a recés fejú anyát (14). Annyira állítsa át a szabályzó csavart (35), hogy a fűrészlap (21) és a fűrészasztal (6) közötti szög 90° legyen.

- Húzza meg ismét a recés fejű anyát (14) és a szabályzó csavar (35) biztosító anyáját.
- Oldja ki a csavart (31), és forgassa a mutatót (32) a 0° jelölésére.
- Végezzen próbavágást. Szögmérővel ellenőrizze a munkadarab szögét. Szükség esetén igazítsa be a mutatót (32).

8.5. A lefűvő berendezés felszerelése (8. ábra)

- Győződjön meg róla, hogy a fűrészlappvédő (5) le van hajtva.
- A lefűvő berendezést (1) az óramutató járásának irányában csavarja rá a tartóra (2) a 8. ábrán látható módon.

8.6. Forgácsolás (13. ábra)

FIGYELEM:

Csak megfelelő forgácsoló berendezéssel üzemeltesse a terméket. Ne használjon háztartási porszívót.

Csatlakoztasson egy megfelelő forgácsoló berendezést (nincs a szállított elemek között) az elszívócsatlakozóra (15) (lásd a 13. ábrán látható példát).

FIGYELEM:

Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa az elszívócsatornákat.

9. Kezelés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

9.1. Általános megjegyzések

- A fűrész nem önműködő módon végzi a fa vágását. A vágási művelet a kezelő segítségével megy végbe a fadarabnak a mozgó fűrészlappnál történő vezetéseivel.
- A fogak csak a lefelé irányuló löket során végzik a fa vágását.
- A fadarabot lassan kell vezetni a fűrészlappnál, mivel a fűrészlapp fogai nagyon kicsik.
- A fűrészrel történő munkavégzés betanulásához bizonyos idő szükséges. Ezen idő alatt biztos, hogy eltörik néhány fűrészlapp.
- Vastagabb faanyagok vágásánál különösen kell ügyelni arra, hogy a fűrészlapp ne hajoljon be és ne forogjon el.
- Az óvatos munkavégzéssel megnövelhető a fűrészlap élettartama.

9.2. Finombiztosíték (7)

A finombiztosíték (7) gyárilag behelyezésre került, nincs szükség a felszerelés elvégzésére. A finombiztosíték (7) meghibásodása esetén a 12.2.4. pontban leírtak szerint járjon el.

9.3. Be-/kikapcsoló (16)

- Bekapcsolás:** Nyomja meg az „I” gombot.
- Kikapcsolás:** Nyomja meg a „0” gombot.

FIGYELEM

A gép a feszültségkimaradás utáni visszakapcsolás megakadályozása érdekében biztonsági kapcsolóval rendelkezik.

Ha a dekopírfűrész be van kapcsolva, és közben a hálózati áramellátás megszakad, a dekopírfűrész nem indul el újra automatikusan, ha az áramellátás helyreáll. Bekapcsoláshoz nyomja meg újra az „I” gombot.

9.4. Munkalámpa működtetése (4. ábra)

Nyomja meg a be-/kikapcsolót (20) a munkalámpa (19) be- és kikapcsolásához.

9.5. Löketszám-szabályozó (2. ábra)

A löketszám-szabályozóval (17) beállíthatja a vágni kívánt anyagnak megfelelő löketszámot. Lágú anyagokhoz nagy löketszámot, kemény anyagokhoz kis löketszámot javasolunk. Forgassa a löketszám-szabályozót (17) az óramutató járásával megegyező irányba, ha a löketszámot növelni szeretné. Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással csökkentheti a löketszámot.

9.6. Belső vágások végrehajtása

Ezzel a dekopírfűrészrel lehetőség van munkadarabok belső vágására is anélkül, hogy a munkadarab külső oldala vagy kerülete sérülne.

- Távolítsa el a fűrészlapot (21) a 8.2. pontban leírtak szerint.
- Fúrjon a munkadarabba egy furatot.
- Helyezze a furattal ellátott munkadarabot az asztalbetét (25) nyílása fölé a fűrészasztalra (6).
- Szerelje fel a fűrészlapot (21) (a 8.2. pontban leírtak szerint) a munkadarab furatán keresztül, és állítsa be a fűrészlapp feszességét.
- A belső vágások befejezése után távolítsa el a fűrészlapot (21) a laptartókról (a 8.2. pontban leírtak szerint).
- Vegye le a munkadarabot az asztalról.

9.7. Gérvágások végrehajtása (14. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha gérvágást végez, legyen különösen óvatos. A fűrészasztal dőlése miatt könnyebben lecsúszhat a munkadarab. Sérülésveszély áll fenn.

1. A gérvágáshoz állítsa be megfelelőre a leszorítóra (23) felszerelt fűrészlapvédő (5) és a munkaasztal közötti távolságot.
2. Fordítsa el az asztalt a recés fejú anyá (14) kioldásával, és billentse a fűrészasztalt (6) a kívánt helyzetbe.
3. Húzza meg a recés fejú anyát (14).

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak.

Csak H 05 VV-F jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

A hálózati feszültség 220-240 V~ legyen.

A legfeljebb 25 m hosszabbító vezetékek legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel rendelkezzenek. Az elektromos berendezés csatlakoztatásait és javításait csak villanyszerelő végezze.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

11. Szállítás

- Az elektromos szerszámot úgy szállítsa, hogy az állványon és a motorburkolaton kialakított bemarásoknál emelje meg.
- Soha ne használja a védőberendezéseket a szerzőszám megfogására vagy szállítására.
- Ügyeljen arra, hogy a szállítás során a fűrészlap szabadon lévő része például egy védőszerkezet segítségével le legyen fedve.

12. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész-rendelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Bármilyen karbantartási és tisztítási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a fűrészt és húzza ki a hálózati csatlakozót.

12.1. Tisztítás

A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után közvetlenül tisztítsa meg.

12.1.1. Külső tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal.
- Ne használjon tisztító- és oldószereket. Ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsőjébe.

12.1.2. Belső tisztítás (15. ábra)

1. Nyissa ki a tárolódobozt (9).
2. Távolítsa el a csavart (34).
3. Oldja ki a csavart (33).
4. Vegye le a borítást (8).
5. Alacsony nyomású sűrített levegővel fújja ki a készülék belső részét.
6. Helyezze vissza a borítást (8).
7. Rögzítse a csavart (33).
8. Helyezze vissza a csavart (34), és húzza meg.
9. Zárja le a tárolódobozt (9).

12.2 Karbantartás

12.2.1. Csapágycsák (1. ábra / 10. poz.)

A vezetőgörgők csapágycsákjainak (10) kenését legalább kb. 25-30 üzemóránként végezze el magas minőségű gépszírral.

12.2.2. Szénkefék

Túlzott szikraképződés esetén villamossági szakemberrel ellenőriztesse a szénkeféket.

FIGYELEM

A szénkeféket csak villamossági szakember cserélheti ki.

12.2.3. Hálózati kábel

Ha a hálózati kábel kiszakadt, megvágta vagy más formában károsodott, akkor azonnal ki kell cserélni.

12.2.4. A finombiztosíték cseréje (16. ábra)

Meghibásodás esetén a finombiztosítékot (7) cserélje ki azonos típusú, 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) értékekkel rendelkező finombiztosítékra.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne hidalja át a finombiztosítékot (7)! Ne használjon eltérő típusú biztosítékot! Ez a készülék sérüléseihez vezethet.

12.3. Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek*: Szénkefék, fűrészlappal, asztalbetét

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

12.4. Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész (a Szerviz forróvonalon keresztül való) rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- A készülék típusa
- A készülék cikkszám (a csomagoláson, illetve az útmutatóban található)

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

14. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.

- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékhudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

15. Hibaelhárítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Bármilyen karbantartási és tisztítási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a fűrészt és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor leállítást követően a csap nélküli fűrészlap kilazul	A fűrészlap-szorítócsavar (27/28) nincs elég szorosan meghúzva	Húzza meg megfelelően a fűrészlap-szorítócsavart (27/28)
A motor nem indul be	Leoldott a biztosíték	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot
	Hibás a hosszabbító vezeték	Cserélje ki a hosszabbító vezetéket
	A finombiztosíték meghibásodott	Ellenőrizze a finombiztosítékot, és szükség esetén cserélje ki azonos típusra.
	Rossz a csatlakozás a motornál vagy a kapcsolónál	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
	Hibás a motor vagy a kapcsoló	Villamos szakemberrel ellenőriztesse
Eltörnek a fűrészlapok	Hibásan van beállítva a feszesség	Állítsa be a helyes feszességet
	A terhelés túl nagy	Lassabban vezesse a munkadarabot
	Nem megfelelő a fűrészlap típusa	Használjon megfelelő fűrészlapokat
	Nem egyenesen vezetik a munkadarabot	Kerülje az oldalirányú nyomást
A fűrészlap kileng, nem egyenesen van beállítva.	A tartók nincsenek beállítva	Lazítsa meg a tartók rögzítőcsavarjait. Állítsa függőleges pozícióba a tartókat, húzza meg újra a csavarokat.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie! W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!
	Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie sięgać do poruszającej się tarczy tnącej!
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.
Uwaga!	Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	155
2.	Opis urządzenia (rys. 1-16)	155
3.	Zakres dostawy	156
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	156
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	156
6.	Dane techniczne	159
7.	Przed uruchomieniem.....	160
8.	Budowa	161
9.	Obsługa	163
10.	Przyłącze elektryczne	164
11.	Transport.....	165
12.	Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych	165
13.	Przechowywanie.....	166
14.	Utylizacja i recykling	166
15.	Pomoc dotycząca usterek	167
16.	Deklaracja zgodności	362

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego. Oprócz wskázówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskázówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1-16)

1. Dmuchawa
2. Uchwyt (dmuchawa)
3. Śruba radełkowa
4. Uchwyt (osłona tarczy tnącej)
5. Osłona tarczy tnącej
6. Stół pilarki
7. Bezpiecznik czuły
8. Osłona po lewej stronie
9. Pojemnik do przechowywania
10. Magazyny
11. Dźwignia zaciskowa
12. Wysięgnik
13. Skala stopniowa
14. nakrętka radełkowa
15. Przyłącze odsysania
16. Włącznik/wyłącznik
17. Regulator liczby skoków
18. Punkty montażowe (gumowe podkładki wstępnie zamontowane)
19. Lampa robocza
20. Włącznik/wyłącznik lampy roboczej
21. Brzeszczot piły
22. Klucz imbusowy 3 mm
23. Dolny uchwyt
24. Śruba (dolny uchwyt)
25. Wkładka stołowa
26. Górny uchwyt tarczy tnącej
27. Górna śruba zaciskowa tarczy tnącej
28. Dolna śruba zaciskowa tarczy tnącej
29. Dolny uchwyt tarczy tnącej
30. Kątownik (nie wchodzi w zakres dostawy)
31. Śruba (wskaźnik skali stopniowej)
32. Wskaźnik
33. Śruba (osłona po lewej stronie – przód)
34. Śruba (osłona po lewej stronie – tył)
35. Śruba regulacyjna z nakrętką zabezpieczającą

3. Zakres dostawy

- Wyrzynarka
- Osłona tarczy tnącej (5) z uchwytem dolnym (23)
- Dmuchawa (1)
- Tarcza tnąca (21) do drewna oraz tworzyw sztucznych (2x) (1x wstępnie zamontowana)
- Klucz imbusowy 3 mm (22)
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrzynarka służy do cięcia drewna lub innych materiałów takich jak pleksiglas, GFK, pianka, guma, skóra i korek. Nie używać piły do cięcia okrągłych materiałów. Okrągły materiał można łatwo przechylać.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Części można wyrzucić!

Urządzenie wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

- Można używać wyłącznie brzeszczotów przystosowanych do maszyny.
- Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
- Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać pouczone o doniosłość ewentualnych zagrożeń.
- Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
- Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

- Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli niniejsze narzędzie elektryczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostaje ryzyko szczątkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wersją niniejszego elektronarzędzia:

- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich nasłuchiwaczy ochronnych.
- Niebezpieczeństwo wypadku wskutek kontaktu rąk z nieosłoniętym obszarem cięcia narzędzia.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas wymiany narzędzia (niebezpieczeństwo przecięcia).
- Zmiażdżenie palców.
- Zagrożenie wskutek odrzutu.
- Przechylenie się przedmiotu obrabianego wskutek niewystarczającej pozycji przyłożenia przedmiotu obrabianego.
- Dotknięcie narzędzia tnącego.
- Wyrzucenie części gałęzi oraz części przedmiotów obrabianych.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem.

Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.

- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne gazy, pary lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub parów.
- c) **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.**

Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nasłucharki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4. **Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
 - a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
 - b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wymowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
 - d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodwiedzane osoby.
 - e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
 - f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
 - g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

5.2 Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- W sytuacji awaryjnej bezpośrednio wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Przestrzegać wszystkich niniejszych wskazówek zarówno przed, jak i w trakcie pracy z piłą.
- Nie używać piły do cięcia drewna opałowego.
- Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.
- Jeżeli konieczny jest kabel przedłużający, upewnić się, że jego przekrój jest wystarczający dla poboru prądu piły. Przekrój minimalny 1,5 mm².
- Bęben kablowy stosować wyłącznie w rozwiniętym stanie.
- Nie wolno odwracać uwagi osób pracujących przy maszynie.
- Po wyłączeniu napędu w żadnym wypadku nie wolno hamować tarcz tnących przez ich boczne dociskanie.
- Zakładać wyłącznie dobrze naostrzone brzeszczoty pił, nieposiadające rysów i deformacji.
- Natychmiast wymieniać wadliwe tarcze tnące.
- Nie stosować tarcz tnących, które nie odpowiadają parametrom podanym w niniejszej instrukcji użytkowania.
- Upewnić się, że wszystkie urządzenia osłaniające brzeszczot piły pracują bez zarzutu.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Natychmiast wymieniać uszkodzone lub wadliwe zabezpieczenia.
- Nie ciąć przedmiotów obrabianych, które są za małe, by można je było bezpiecznie utrzymać w ręce.

- Nie obciążać maszyny tak mocno, że spowoduje to jej zatrzymanie.
- Mocno dociskać przedmiot obrabiany do płyty roboczej.
- Nigdy nie usuwać luźnych odłamków, wiórów lub zakleszczonych kawałków drewna przy pracującym brzeszczocie piły.
- W celu usunięcia usterek narzędzia roboczego, wyłączyć maszynę. Wyciągnąć wtyczkę sieciową. Usunąć blokadę. Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez tarczę tnącą! Nosić rękawice ochronne! Przeprowadzić próbę bez przedmiotu obrabianego. Uważać, aby nie było żadnych nietypowych dźwięków lub wibracji. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i skontaktować się z producentem.
- Przebrzanie oraz prace regulacyjne, pomiarowe i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Przed włączeniem skontrolować, czy klucze i narzędzia nastawcze są usunięte.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Instalacje elektryczne, naprawy i prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Piła jest przeznaczona wyłącznie do ustawienia w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przedmioty obrabiane mniejsze niż osłona tarczy tnącej mogą spowodować obrażenia rąk i palców. Stosować odpowiednie środki pomocnicze!
- Podczas prowadzenia przedmiotu obrabianego unikać nienaturalnych pozycji rąk i pozycji, w których ręka mogłaby zsunąć się bezpośrednio na brzeszczot piły.
- Brzeszczot piły zakładać zawsze w ten sposób, by zęby były skierowane w dół do stołu pilarskiego.
- Ustawić zawsze prawidłowe napięcie tarczy tnącej, aby uniknąć pęknięcia brzeszczotów pił.
- Szczególną ostrożność zachować podczas cięcia materiału o nieregularnych profilach cięcia.

- Podczas cofania obrabianego przedmiotu, zęby mogą zahaczyć się w rzazie, zwłaszcza jeśli blokują go trociny z cięcia. W tym wypadku należy wyłączyć piłę, wyjąć wtyczkę sieciową, otworzyć rzaz za pomocą klina i wyciągnąć obrabiany przedmiot.
- Nigdy nie opuszczać stanowiska pracy bez wcześniejszego wyłączenia piły. Odczekać, aż piła całkowicie się zatrzyma.
- Podczas pracy piły nie ustawiać, nie sklejać ani nie składać żadnych części na stole roboczym.
- Piłę włączyć dopiero po usunięciu resztek materiału i narzędzi ze stołu roboczego. Na stole roboczym pozostawić wyłącznie przedmiot do obróbki i ewentualne pomoce robocze (kliny).
- Zawsze używać okularów ochronnych.
- Palce trzymać w bezpiecznej odległości od brzeszczotu piły.
- Przedmiot obrabiany prowadzić w sposób pewny i mocny, w żadnym momencie nie wolno go puszczać.
- Nigdy nie opuszczać stanowiska pracy bez wcześniejszego wyłączenia piły.
- Nie dopuścić, aby znajomość obsługi piły doprowadziła do nieuwagi. Nieuwaga może prowadzić do poważnych obrażeń w ułamkach sekundy.

Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przechowywać w bezpiecznym miejscu.

6. Dane techniczne

Napięcie sieciowe	220-240 V~/50 Hz
Pobór mocy	80 W (S1*) 120 Watt (S6 30%**)
Liczba skoków	500–1700 min ⁻¹
Ruch skokowy	1,2 mm
Powierzchnia podstawy	630 x 295 mm
Stół przechyłany	0° do 45° w lewo
Wymiary stołu	415 x 255 mm
Długość tarczy tnącej ok.	134 mm
Wysięg	406 mm
Wysokość cięcia maks. przy 0°	50 mm
Wysokość cięcia maks. przy 45°	22 mm
Waga	12,0 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*Tryb pracy S1:

Praca ciągła w przypadku stałego obciążenia

**Tryb pracy S6 30%:

Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.). Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 30% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 70% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

Wartości emisji hałasu

Hałas

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 61029.

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	66,9 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}	79,9 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB

Wartość emisji drgań

- Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanej metody badań i może zostać użyta w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym;
- Podana wartość emisji drgań może zostać wykorzystana do wykonania pierwszej oceny obciążenia (drgań).
- W trakcie faktycznego stosowania narzędzia elektrycznego wartość emisji drgań może się różnić od podanej wartości (z zależności od rodzaju i sposobu jego zastosowania);

Wskazówka ostrzegawcza:

- Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa dla ochrony operatora na podstawie oszacowania narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu pracy, na przykład okresów, w których narzędzie elektryczne jest wyłączone i okresów, w których jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Podane wartości są wartościami emisyjnymi, tym samym nie muszą odpowiadać bezpiecznym wartościom roboczym w miejscu pracy.

Pomimo istnienia zależności pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można na tej podstawie wyciągać wiarygodnych wniosków, czy konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ostrożności.

Czynniki, które mogą wpływać na poziom imisji w danym momencie na stanowisku pracy, to czas trwania oddziaływania, rodzaj pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu itd., np. liczba maszyn i inne procesy z nimi związane.

Dopuszczalne wartości na stanowisku pracy mogą różnić się również w zależności od kraju. Informacja ta ma jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożenia i ryzyka.

Wytwarzanie hałasu należy ograniczyć do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.

Odpowiednia tarcza tnąca

Można stosować wszystkie dostępne w sprzedaży tarcze tnące o minimalnej długości 127 mm z kołkiem i bez kołka.

7. Przed uruchomieniem

7.1 Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

7.2 Wskazówki ogólne

- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające.
- Brzecznot piły musi się swobodnie poruszać.
- W przypadku obrobionego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika upewnić się, czy brzecznot piły jest zamontowany w prawidłowy sposób, a elementy ruchome swobodnie się poruszają.
- Przed podłączeniem maszyny upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- Maszynę podłączać tylko do poprawnie zainstalowanego gniazdka Schuko z bezpiecznikiem min. 10 A.

7.3 Montaż wyrzynarki na stole roboczym

Elementy niezbędne do montażu:

- Śruba z łbem sześciokątnym M8 (4x)
- Nakrętka sześciokątna M8 (4x)
- Podkładka Ø 8,4 mm (8x)
(nie wchodzi w zakres dostawy)

Długość używanych śrub zmienia się w zależności od grubości blatu stołu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed przystąpieniem do prac montażowych przy wyrzynarce, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

1. Zamontować wyrzynarkę na solidnym drewnianym stole roboczym. W ten sposób unika się wytwarzania hałasu powodowanej przez vibrację.
2. Zaznaczyć otwory (patrz rys. 5.2).
3. Wywiercić 4 otwory (średnica 8 mm) w stole roboczym.
4. Przykręcić wyrzynarkę do stołu roboczego śrubą sześciokątną (E) przez punkty mocowania (Rys. 3 poz. 19) w następującej kolejności (Rys. 5.1):
D Nakrętka sześciokątna
C Podkładka
A Wyrzynarka
B Stół roboczy
C Podkładka
E Śruba sześciokątna
5. Dokręcić nakrętki sześciokątne (D).

8. Budowa

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed przystąpieniem do prac montażowych przy wyrzynarce, należy odłączyć wtyczkę sieciową.

8.1 Montaż osłony tarczy tnącej (5) i uchwytu dolnego (23) (rys. 6, 7)

WSKAZÓWKI:

Przed zamontowaniem uchwytu dolnego (23) zdjąć fabrycznie zamontowaną tarczę tnącą (21) (patrz 8.2).

1. Wyjąć tarczę tnącą (21) w sposób opisany w punkcie 8.2.
2. Zdjąć uchwyt dolny (23) z osłony tarczy tnącej (5): Całkowicie poluzować śrubę (24) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym (nie wchodzi w zakres dostawy) (patrz rys. 6).
3. Umieścić uchwyt (4) w otwór (patrz rys. 7).
4. Zamocować uchwyt (4) za pomocą śruby radełkowej (3).
5. Zamontować uchwyt dolny (23) na osłonie tarczy tnącej (5). Włożyć śrubę (24) do uchwytu (4). Dokręcić śrubę (24) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym (nie jest zawarty w zakresie dostawy).
6. Ponownie włożyć tarczę tnącą (21) zgodnie z opisem w punkcie 8.2.
7. Zwrócić uwagę, aby uchwyt dolny (23) nie dotykał tarczy tnącej (21).

8.1.1 Ustawianie uchwytu dolnego

WSKAZÓWKI:

Uchwyt dolny (23) musi być zawsze dostosowany do wysokości obrabianego przedmiotu. Jednak przedmiot obrabiany nie powinien być mocowany, ale powinien pozostawać swobodnie ruchomy. Uchwyt dolny (23) służy do zapewnienia, że przedmiot obrabiany nie może być rozerwany do góry, niszcząc w ten sposób tarczę tnącą (21).

1. Poluzować śrubę radełkową (3) w celu ustawienia uchwytu dolnego (23).
2. Ustawić uchwyt dolny (23) w zależności od wysokości obrabianego przedmiotu.
3. Ponownie dokręcić śrubę radełkową (3).

8.2 Montaż / Wymiana tarczy tnącej (rys. 1, 7–11)

⚠ OSTRZEŻENIE

Aby unikać obrażeń spowodowanych przypadkowym uruchomieniem: Przed wyjęciem lub wymianą tarczy tnącej należy zawsze nacisnąć przycisk „0” i odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

8.2.1 Usuwanie/umieszczanie wkładki stołowej

1. Poluzować śrubę radełkową (3).
2. Osłonę tarczy tnącej (5) umieścić całkiem do góry.
3. Chwycić pod stołem pilarki (6) i wcisnąć wkładkę stołową (25) do góry.
4. Teraz można wyjąć wkładkę stołową (25).

Podczas wkładania wkładki stołowej należy zwrócić uwagę na położenie szczeliny piły (25). Wkładka stołowa (25) musi być włożona w sposób pokazany na rys. 8. W przeciwnym razie maszyna może zostać uszkodzona podczas cięcia pod kątem.

8.2.2 Wymowanie tarczy tnącej bez kołków (opcjonalnie)

1. Aby usunąć tarczę tnącą (21), należy zdjąć wkładkę stołową (25), podnosząc ją do góry. (patrz 8.2.1)
2. Najpierw należy zwolnić napięcie, składając dźwignię zaciskową (11) do góry. W razie potrzeby napięcie można jeszcze bardziej zmniejszyć, obracając dźwignię napinającą (11) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9).
4. Następnie poluzować górną śrubę zaciskową tarczy tnącej (27).
5. Teraz należy mocno trzymać piłę, w przeciwnym razie wpadnie ona do wnętrza maszyny.
6. Za pomocą klucza imbusowego (22) poluzować dolną śrubę zaciskową tarczy tnącej (28).
7. Zdjąć tarczę tnącą do góry.

8.2.3 Wkładanie tarczy tnącej bez kołków (opcjonalnie)

Zęby brzeszczotu piły muszą być zawsze skierowane w dół.

1. Najpierw zamocować tarczę tnącą (21) w dolnym uchwycie tarczy tnącej (29). W celu zamocowania tarczy tnącej (21) należy mocno dokręcić dolną śrubę zaciskową tarczy tnącej (28) za pomocą klucza imbusowego (22).
2. Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół. Zamocować drugi koniec tarczy tnącej (21) w górnym uchwycie tarczy tnącej (26) (patrz rys. 9).

3. Zamocować tarczę tnącą (21) górną śrubą zaciskową tarczy tnącej (27) (patrz rys. 10).
4. Naprężyć tarczę tnącą (21) dźwignią zaciskową (11), ponownie naciskając ją w dół. Sprawdzić napięcie tarczy tnącej (21). Jeśli napięcie jest zbyt niskie, można je zwiększyć obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wcześniej rozluźnić dźwignię napinającą (11).
5. Ponownie włożyć wkładkę stołową (25). (patrz 8.2.1)

8.2.4 Wymowanie tarczy tnącej bez kołków

1. Aby usunąć tarczę tnącą (21), należy zdjąć wkładkę stołową (25), podnosząc ją do góry. (patrz 8.2.1)
2. Najpierw należy zwolnić napięcie, składając dźwignię zaciskową (11) do góry. W razie potrzeby należy dalej redukować napięcie, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Trzymać mocno tarczę tnącą i lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9).
4. Wyciągnąć tarczę tnącą z górnego i dolnego uchwytu tarczy tnącej (26/29).

8.2.5 Wkładanie tarczy tnącej z kołkami

Zęby brzeszczotu piły muszą być zawsze skierowane w dół.

1. Przełożyć jeden koniec tarczy tnącej (21) przez otwór w stole. Włożyć kołki tarczy tnącej (21) w odpowiednie wgłębienia górnego i dolnego uchwytu tarczy tnącej (26/29).
2. Najpierw włożyć tarczę tnącą (21) do dolnego uchwytu tarczy tnącej (29).
3. Lekko nacisnąć wysięgnik (12) w dół (patrz rys. 9). Włożyć tarczę tnącą (21) do górnego uchwytu tarczy tnącej (26).
4. Sprawdzić położenie kołków tarczy tnącej w uchwytach tarczy tnącej (26/29).
5. Naprężyć tarczę tnącą (21) dźwignią zaciskową (11), ponownie naciskając ją w dół. Sprawdzić napięcie tarczy tnącej (21). Jeśli napięcie jest zbyt niskie, można je zwiększyć obracając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Wcześniej rozluźnić dźwignię napinającą (11).
6. Ponownie włożyć wkładkę stołową (25). (patrz 8.2.1)

WSKAZÓWKA

Po lewej stronie znajduje się pojemnik do przechowywania (9), w którym można składować zapasowe tarcze tnące i klucz imbusowy.

8.3 Sprawdzenie napięcia tarczy tnącej

⚠ OSTRZEŻENIE

Sprawdzać regularnie oraz po włożeniu tarczy tnącej napięcie brzeszczotu.

Po zamontowaniu tarczy tnącej należy ją naprężyć poprzez naciśnięcie dźwigni zaciskowej (11).

Jeśli napięcie brzeszczotu jest zbyt niskie lub zbyt wysokie, należy postępować w następujący sposób:

- Złożyć dźwignię zaciskową (11) do góry.
- Obrócić dźwignię zaciskową (11) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć napięcie i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby je zmniejszyć.
- Aby potwierdzić ustawienie, należy ponownie naciśnąć dźwignię zaciskową (11) w dół.

Tarcza tnąca powinna, przy prawidłowym napięciu, wydawać wyraźny dźwięk, gdy jest „wrywana”, jak w przypadku struny.

8.4 Ustawienie precyzyjne skali kątowej (rys. 12; 12.1)

UWAGA

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy sprawdzić ustawienie skali kątowej.

1. Odkręcić nakrętkę zabezpieczającą śruby regulacyjnej (35) za pomocą klucza płaskiego RK8 (nie wchodzi w zakres dostawy).
2. Do regulacji stołu pilarki należy użyć kąta 90° (30) (nie wchodzi w zakres dostawy). Umieścić ją na stole pilarskim i na tarczy tnącej (rys. 12).
3. Poluzować nakrętkę radełkową (14). Śrubę regulacyjną (35) przestawić w taki sposób, aby kąt między tarczą tnącą (21) i stołem pilarki (6) wynosił 90°.
4. Dokręcić nakrętkę radełkową (14) i nakrętkę zabezpieczającą śruby regulacyjnej (35).
5. Poluzować śrubę (31) i przekręcić wskaźnik (32) do oznaczenia 0°.
6. Wykonać próbne cięcie. Sprawdzić kąt na przedmiocie obrabianym za pomocą noża kątowego. W razie potrzeby wyregulować wskaźnik (32).

8.5 Montaż dmuchawy (rys. 8)

1. Upewnić się, że osłona tarczy tnącej (5) jest złożona.
2. Przykręcić dmuchawę (1) zgodnie z ruchem wskazówek zegara na uchwycie (2), jak pokazano na rys. 8.

8.6 Odsysacz wiórów (rys. 13)

UWAGA:

Produkt powinno się eksploatować tylko z odpowiednim układem odsysania wiórów. Nie należy używać domowego odkurzacza.

Podłączyć odpowiedni system odsysania wiórów (nie wchodzi w zakres dostawy) do przyłącza odsysania (15) (patrz rys. 13, przykładowa ilustracja).

UWAGA:

Kanały odsysające należy regularnie kontrolować i czyścić.

9. Obsługa

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

9.1 Wskazówki ogólne

- Piła nie tnę drewna automatycznie. Użytkownik umożliwi cięcie poprzez wprowadzenie drewna do ruchomej tarczy tnącej.
- Zęby tną drewno tylko podczas ruchu w dół.
- Drewno musi być powoli wprowadzane do tarczy tnącej, ponieważ zęby tarczy tnącej są bardzo małe.
- Każdy, kto chce korzystać z piły potrzebuje czasu na naukę. W tym czasie niektóre z listew z pewnością pękają.
- Przy cięciu grubszego drewna należy się upewnić, że tarcza piły nie jest wygięta lub skrzywiona.
- Żywotność tarczy tnącej zwiększa się dzięki starannej obsłudze.

9.2 Bezpiecznik czuły (7)

Bezpiecznik czuły (7) jest zamontowany fabrycznie i nie trzeba go montować. Jeżeli bezpiecznik czuły (7) jest uszkodzony, należy postępować zgodnie z opisem w punkcie 12.2.4.

9.3 Włącznik/wyłącznik (16)

- **Włączanie:** Nacisnąć przycisk „I”.
- **Wyłączanie:** Nacisnąć przycisk „0”.

UWAGA

Maszyna jest wyposażona w przełącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający przed ponownym włączeniem po utracie zasilania.

Jeśli wyrzynarka jest włączona i przerwane jest zasilanie sieciowe, pozostaje ona wyłączona nawet po przywróceniu zasilania. Aby włączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk „I”.

9.4 Praca z lampą roboczą (rys. 4)

Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (20), aby włączyć lub wyłączyć lampę roboczą (19).

9.5 Regulator liczby skoków (rys. 2)

Za pomocą regulatora liczby skoków (17) można ustawić liczbę skoków w zależności od ciętego materiału. Zalecane są wysokie liczby skoków dla materiałów miękkich i niskie liczby skoków dla materiałów twardych. Obrócić regulator liczby skoków (17) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zwiększyć liczbę skoków. Obróć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć liczbę skoków.

9.6 Wykonywanie cięć wewnętrznych

Za pomocą tej wyrzynarki możliwe jest wykonywanie wewnętrznych cięć w obrabianych przedmiotach bez uszkodzania zewnętrznej lub obwodowej części.

1. Usunąć tarczę tnącą (21) w sposób opisany w punkcie 8.2.
2. Wywiercić otwór w przedmiocie obrabianym.
3. Umieścić przedmiot obrabiany z otworem na otworze we wkładce stołowej (25) na stole pilarki (6).
4. Zamontować tarczę tnącą (21) zgodnie z opisem w punkcie 8.2) przez otwór w przedmiocie obrabianym i wyregulować napięcie tarczy.
5. Po wykonaniu cięć wewnętrznych należy usunąć tarczę tnącą (21) z uchwytów tarczy (zgodnie z opisem w pkt 8.2).
6. Wyjąć przedmiot obrabiany ze stołu.

9.7 Wykonywanie cięć ukośnych (rys. 14)

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć ukośnych. Nachylenie stołu piły sprzyja zsunięciu. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

1. W celu wykonania cięć ukośnych należy odpowiednio ustawić odległość osłony tarczy tnącej (5) zamontowanej na uchwycie dolnym (23) od stołu roboczego.
2. Obrócić stół, zwalniając nakrętkę radełkową (14) i przechylając stół pilarki (6) do żądanej pozycji.
3. Dociągnąć nakrętkę radełkową (14).

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ścisnięcie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H 05 VV-F.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

Napięcie sieciowe musi wynosić 220-240 V~.

Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki znamionowej maszyny

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

11. Transport

- Narzędzie elektryczne należy transportować, podnosząc je za pomocą wycięć w stelażu i osłonie silnika.
- Nigdy nie używać urządzeń ochronnych do obsługi lub transportu.
- Zwrócić uwagę, aby podczas transportu swobodna część tarczy tnącej była osłonięta, np. za pomocą osłony.

12. Czyszczenie, konserwacja i zamykanie części zamiennych

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czyszczących należy zawsze wyłączyć piłę i odłączyć wtyczkę sieciową.

12.1 Czyszczenie

W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

12.1.1 Czyszczenie zewnętrzne

- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego.
- Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia.
- Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

12.1.2 Czyszczenie wewnętrzne (rys. 15)

- Otworzyć pojemnik do przechowywania (9).
- Wykręcić śrubę (34).
- Poluzować śrubę (33).
- Zdjąć osłonę (8).
- Przedmuchać wnętrze urządzenia sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Założyć ponownie osłonę (8).
- Przymocować śrubę (33).
- Włożyć ponownie śrubę (34) i dokręcić ją.
- Zamknąć pojemnik do przechowywania (9).

12.2 Konserwacja

12.2.1 Łożysko (rys. 1/poz. 10)

Punkty łożysk (10) kół pasowych należy nasmarować wysokiej jakości smarem maszynowym najpóźniej po około 25-30 roboczogodzinach.

12.2.2 Szczotki węglowe

W przypadku nadmiernego wytwarzania iskier zlecić kontrolę szczotek węglowych przez wykwalifikowanego elektryka.

UWAGA

Szczotki węglowe mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

12.2.3 Kabel zasilający

Jeżeli kabel zasilający jest zerwany, przecięty lub w inny sposób uszkodzony, należy go natychmiast wymienić.

12.2.4 Wymiana bezpiecznika czułego (rys. 16)

Jeżeli bezpiecznik (7) jest uszkodzony, należy go wymienić na bezpiecznik tego samego typu 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie montować bezpiecznika czułego (7)! Nie należy używać bezpieczników innego typu! Może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

12.3 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Szczotki węglowe, tarcza tnąca, wkładka stołowa

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

12.4 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych (za pośrednictwem infolinii serwisowej) należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Numer części urządzenia (znajduje się na opakowaniu lub w instrukcji)

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

14. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

15. Pomoc dotycząca usterek

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub czyszczących należy zawsze wyłączyć pilę i odłączyć wtyczkę sieciową.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Brzeszczot piły bez kołków luzuje się, gdy silnik jest wyłączony.	Śruba zaciskowa tarczy tnącej (27/28) zbyt lekko dokręcona	Mocno dokręcić śrubę zaciskową tarczy tnącej (27/28)
Silnik nie włącza się	Awaria bezpiecznika sieciowego	Sprawdzić bezpiecznik sieciowy
	Uszkodzony przewód przedłużający	Wymienić przewód przedłużający
	Uszkodzony bezpiecznik czuły	Sprawdzić bezpiecznik czuły i w razie potrzeby wymienić go na bezpiecznik tego samego typu.
	Przylączy w silniku lub wyłączniku nie są prawidłowo podłączone	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony silnik lub wyłącznik	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
Złamanie tarcz tnących	Napięcie nieprawidłowo ustawione	Ustawić prawidłowe napięcie
	Zbyt wysokie obciążenie	Wprowadzać wolniej przedmiot obrabiany
	Nieprawidłowy rodzaj tarczy tnącej	Stosować właściwe tarcze tnące
	Przedmiot obrabiany nie wprowadzony prosto	Unikać nacisku bocznego
Tarcza tnąca wyskakuje, nie jest ustawiona prosto.	Uchwyty nie są wyrównane	Otworzyć śruby mocujące uchwyty. Umieścić uchwyty w pozycji pionowej i dokręcić śruby.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Upozorenje! Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, pročitajte priručnik za uporabu!
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje izide iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite masku protiv prašine. Prilikom obrađivanja drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!
	Pozor! Opasnost od ozljeda! Na zahvaćajte u list pile dok radi!
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.
Pozor!	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	170
2.	Opis uređaja (sl. 1-16).....	170
3.	Opseg isporuke.....	170
4.	Namjenska uporaba.....	171
5.	Sigurnosne napomene	171
6.	Tehnički podatci	174
7.	Prije stavljanja u pogon	175
8.	Montaža	175
9.	Rukovanje	177
10.	Priključivanje na električnu mrežu.....	178
11.	Transport.....	178
12.	Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova.....	178
13.	Skladištenje	179
14.	Zbrinjavanje i recikliranje	179
15.	Otklanjanje neispravnosti	180
16.	Izjava o sukladnosti	362

1. Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe,
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-16)

1. Naprava za ispuhivanje
2. Držač (naprava za ispuhivanje)
3. Nazubljeni vijak
4. Držač (štitnik lista pile)
5. Štitnik lista pile
6. Stol za piljenje
7. Fini osigurač
8. Lijevi zaštitni pokrov
9. Kutija za čuvanje
10. Ležišna mjesta
11. Zatezna poluga
12. Grana
13. Ljestvica
14. Nazubljena matica
15. Usisni priključak
16. Sklopka za uključivanje/isključivanje
17. Regulator broja hodova
18. Montažne točke (predmontirana gumena stopala)
19. Radna svjetiljka
20. Sklopka za uključivanje/isključivanje radne svjetiljke
21. List pile
22. Imbus ključ 3 mm
23. Zatezač
24. Vijak (pritiskač)
25. Stolni umetak
26. Gornji držač lista pile
27. Gornji zatezni vijak lista pile
28. Donji zatezni vijak lista pile
29. Donji držač lista pile
30. Kutnik (nije sadržan u opsegu isporuke)
31. Vijak (kazaljka ljestvice)
32. Kazaljka
33. Vijak (lijevi pokrov - sprijeda)
34. Vijak (lijevi pokrov - otraga)
35. Vijak za namještanje sa sigurnosnom maticom

3. Opseg isporuke

- Ubodna pila
- Štitnik lista pile (5) s pritiskačem (23)
- Naprava za ispuhivanje (1)
- List pile (21) za drvo i plastiku (2x) (1x predmontiran)
- Imbus ključ 3 mm (22)
- Originalni priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Ubojna pila služi za rezanje četvrtastih drvenih predmeta i drugih materijala kao što su pleksi staklo, GRP, spužva, guma, koža i pluto. Ne rabite pilu za rezanje okruglog materijala. Okrugli materijal može se lako savinuti.

Opasnost od ozljeda! Dijelovi mogu izletjeti!

Uređaj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj uporabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne zadatke.

- Smiju se rabiti samo listovi pile prikladni za stroj.
- Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.
- Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
- Osim toga, potrebno je strogo pridržavanje važećih propisa o zaštiti na radu.
- Valja se pridržavati drugih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.
- Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i štete koje iz toga proizlaze.

Potencijalni rizici

Čak i ako ovim električnim alatom propisno rukujete, uvijek će postojati potencijalni rizici. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti povezane s konstrukcijom i izvedbom ovog električnog alata:

- Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
- Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitnik sluha.
- Opasnost od nezgode zbog dodirivanja nepokrivnog reznog područja alata rukama.
- Opasnost od ozljeda pri zamjeni alata (opasnost od posjekotina).
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost zbog trzanja.
- Prekretanje izratka zbog nedovoljne površine za polaganje izratka.

- Dodirivanje reznog alata.
- Izbacivanje dijelova grana i izradaka.

5. Sigurnosne napomene

5.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE

Pri uporabi električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara.

Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
 - f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- 3. Sigurnost ljudi**
- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
 - c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
 - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
 - e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
 - f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
 - h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.
- 4. Uporaba i održavanje električnog alata**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specifičanom rasponu snage.
 - b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
 - c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
 - d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
 - e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
 - f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
 - g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servisiranje**
- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate.

Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja ovim strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

5.2 Posebne sigurnosne napomene

- U izvanrednoj situaciji stroj izravno isključite, a zatim izvucite mrežni utikač.
- Pridržavajte se svih napomena iz ovog priručnika prije i tijekom rada s pilom.
- Ne rabite pilu za rezanje ogrjevnog drva.
- Stroj ima sigurnosnu sklopku za zaštitu od ponovnog uključivanja nakon prekida napajanja.
- Ako je potreban produžni kabel, pobrinite se da je njegov presjek dovoljan za nazivnu jakost pile. Minimalan presjek 1,5 mm².
- Rabite kabelski bubanj samo kad je odmotan.
- Osobe koje rade na stroju nije dopušteno ometati.
- Listove pile nije nipošto dopušteno kočiti bočnim pritiskanjem nakon isključivanja pogona.
- Montirajte samo dobro naoštrene i nedeformirane listove pile bez pukotina.
- Neispravne listove pile valja odmah zamijeniti.
- Ne rabite listove pile koji ne udovoljavaju specifikacijama navedenim u ovom priručniku za uporabu.
- Pobrinite se za to da sve naprave koje pokrivaju list pile rade ispravno.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Oštećene ili neispravne sigurnosne naprave valja odmah zamijeniti.
- Ne režite izratke koji su premali da ih pridržavate rukom.
- Ne opterećujte stroj toliko da se on zaustavi.
- Pritisnite izradak uvijek čvrsto na radnu ploču.
- Nikad ne uklanjajte labave strugotine, piljevinu ili uglavljene drvene dijelove kada list pile radi.
- Kako biste otklonili neispravnosti na blokiranom radnom alatu, isključite stroj. Izvucite mrežni utikač. Uklonite blokadu. Pozor! Opasnost od ozljeda zbog lista pile! Nosite zaštitne rukavice! Obavite probni rad bez izratka. Obratite pozornost na to da se ne pojave neobični zvukovi ili vibracije. U suprotnom isključite uređaj i obratite se proizvođaču.
- Opremanje te postupke namještanja, mjerenja i čišćenja obavljajte samo kad je motor isključen. Izvucite mrežni utikač.
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alati za namještanje uklonjeni.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.

- Montiranje na električnu mrežu, popravke i postupke održavanja smiju obavljati samo stručnjaci.
- Nakon završetka popravka ili održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Valja se pridržavati proizvođačkih uputa za sigurnost, rad i održavanje te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
- Valja se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu i ostalih, općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Pila je konstruirana samo za postavljanje u zatvorenim prostorima.
- Izradci manji od štitnika lista pile mogu uzrokovati ozljede šaka i prstiju. Rabite odgovarajuća pomagala!
- Izbjegavajte zgrčene položaje šake tijekom vođenja izratka i položaje u kojima bi šaka zbog isključnua dospjela izravno u list pile.
- Umetnite list pile uvijek tako da su zupci usmjereni nadolje prema stolu za rezanje.
- Uvijek namjestite ispravnu napetost lista kako biste spriječili pucanje listova pile.
- Budite posebno oprezni pri rezanju materijala s nepravilnim reznim profilima.
- Pri povlačenju izratka zupci se mogu uglaviti u rezni procjep, naročito ako piljevina blokira procjep. U tom slučaju isključite pilu, izvucite električni utikač, otvorite rezni procjep klinom, a zatim izvucite izradak.
- Nikad ne napuštajte radno mjesto ako prethodno niste isključili pilu. Pričekajte da se pila zaustavi.
- Ne sastavljajte, ne lijepite i ne montirajte dijelove na radnom stolu dok pila radi.
- Uključite pilu tek nakon što s radnog stola uklonite ostatke materijala i alate. Na radnom stolu ostavite samo izradak koji valja obraditi i eventualna radna pomagala (klinove).
- Uvijek nosite zaštitne naočale.
- Držite prste na sigurnoj udaljenosti od lista pile.
- Vodite izradak sigurno i čvrsto te ga nikad ne puštajte.
- Nikad ne napuštajte radno mjesto ako prethodno niste isključili pilu.
- Ne dopustite da vas vaše povjerenje u pilu navede na neoprez. Neoprez može već unutar djelića sekunde uzrokovati teške ozljede.

Spremite sigurnosne napomene na sigurno mjesto.

6. Tehnički podatci

Mrežni napon	220-240 V~/50 Hz
Primljena snaga	80 W (S1*) 120 W (S6 30 %**)
Broj hodova	500-1700 min ⁻¹
Uzlazno kretanje	12 mm
Postolje	630 x 295 mm
Zakretni stol	0° do 45° nalijevo
Dimenzije stola	415 x 255 mm
Duljina lista pile cca	134 mm
Istak	406 mm
Visina rezanja maks. pri 0°	50 mm
Visina rezanja maks. pri 45°	22 mm
Masa	12,0 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

*Način rada S1:

Trajni rad pri konstantnom opterećenju

**Način rada S6 30 %:

Neprekidni rad s povremenim opterećenjem (vrijeme rada 10 min). Kako se motor ne bi nedopušteno zagrijao, motor smije raditi 30 % vremena rada s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora 70 % vremena rada raditi bez opterećenja.

Vrijednosti emisije buke

Buka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	66,9 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	79,9 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Vrijednost emisije vibracija

- Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se upotrijebiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.
- Navedena vrijednost emisije vibracija može se upotrijebiti i za prvu procjenu (oscilacijskog) opterećenja.
- Vrijednost emisije vibracija tijekom stvarne uporabe može se razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata.

Upozorenje:

- Potrebno je definirati sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni opterećenosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i ne moraju stoga predstavljati i sigurne vrijednosti na radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li dodatne mjere opreza potrebne ili nisu.

Čimbenici koji mogu utjecati na postojeću razinu imisije na radnom mjestu obuhvaćaju trajanje djelovanja, specifičnost radnog prostora, druge izvore zvuka itd., na primjer broj strojeva i druge obilježne postupke.

Pouzdanje vrijednosti na radnom mjestu mogu se isto tako razlikovati od jedne države do druge. No ta informacija mora korisniku omogućiti bolju procjenu ugroženosti i rizika.

Ograničite buku na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.

Prikladni listovi pile

Moguće je rabiti sve uobičajene listove pile minimalne duljine 127 mm, sa zatikom i bez njega.

7. Prije stavljanja u pogon

7.1 Raspakiravanje

- Otvorite ambalažu i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora šteta kod transporta."
- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

⚠ UPOZORENJE

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

7.2 Opće napomene

- Prije stavljanja u pogon moraju biti ispravno montirani svi pokrovi i sve sigurnosne naprave.
- List pile mora se moći slobodno kretati.
- Na obrađenom drvu pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci.
- Prije aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile ispravno montiran i jesu li pokretni dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključivanja stroja provjerite podudaraju li se podaci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.
- Priključite stroj samo u propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom koja je zaštićena s najmanje 10 A.

7.3 Montiranje ubodne pile na radni stol

Za montažu vam je potrebno:

- Vijak sa šesterostranom glavom M8 (4x)
 - Šesterostrana matica M8 (4x)
 - Podložna pločica Ø 8,4 mm (8x)
- (nije sadržano u opsegu isporuke)

Duljina korištenih vijaka razlikuje se ovisno o debljini stolne ploče.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda! Prije svih montažnih radova na ubodnoj pili izvucite mrežni utikač.

1. Montirajte ubodnu pilu na radni stol od masivnog drva. Time će se spriječiti veliko stvaranje buke zbog vibracija.

2. Označite provrte (vidi sl. 5.2).
3. Izbušite 4 rupe (promjera 8 mm) u radnom stolu.
4. Spojite vijcima ubodnu pilu s radnim stolom s pomoću vijka sa šesterostranom glavom (E) kroz montažne točke (sl. 3, poz. 19) sljedećim redoslijedom (sl. 5.1):
D Šesterostrana matica
C Podložna pločica
A Ubodna pila
B Radni stol
C Podložna pločica
E Vijak sa šesterostranom glavom
5. Pritegnite šesterostrane matice (D).

8. Montaža

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda! Prije svih montažnih radova na ubodnoj pili izvucite mrežni utikač.

8.1 Montiranje štitnika lista pile (5) i pritiskača (23) (sl. 6, 7)

NAPOMENA:

Prije montiranja pritiskača (23) potrebno je demontirati tvornički montiran list pile (21) (vidi 8.2).

1. Izvadite list pile (21) kao što je opisano pod 8.2.
2. Skinite pritiskač (23) sa štitnika lista pile (5): Potpuno otpustite vijak (24) s pomoću križnog odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke) (vidi sl. 6).
3. Uvucite držač (4) u otvor (vidi sl. 7).
4. Fiksirajte držač (4) s pomoću nazubljenog vijka (3).
5. Montirajte pritiskač (23) na štitnik lista pile (5). Natakните vijak (24) na držač (4). Pritegnite vijak (24) s pomoću križnog odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke).
6. Ponovno umetnite list pile (21) kao što je opisano pod 8.2.
7. Pobrinite se za to da pritiskač (23) ne dodiruje list pile (21).

8.1.1 Namještanje pritiskača

NAPOMENA:

Pritiskač (23) potrebno je uvijek prilagoditi prema visini izratka. Izradak pritom ne bi trebao stezati, nego bi trebao ostati slobodno pokretan. Pritiskač (23) služi kao osiguranje da izradak ne može puknuti prema gore i pritom uništiti list pile (21).

1. Radi namještanja pritiskača (23) otpustite nazubljeni vijak (3).
2. Namjestite pritiskač (23) prema visini izratka.
3. Ponovno pritegnite nazubljeni vijak (3).

8.2 Montiranje/zamjena lista pile (sl. 1, 7-11)

⚠ UPOZORENJE

Kako bi se izbjegle ozljede zbog nenamjernog pokretanja: Prije demontiranja ili zamjene lista pile uvijek pritisnite tipku "0" i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

8.2.1 Demontiranje/umetanje stolnog umetka

1. Otpustite nazubljeni vijak (3).
2. Postavite štitnik lista pile (5) potpuno prema gore.
3. Primite ispod stola za piljenje (6) i pritisnite stolni umetak (25) prema gore.
4. Sada je moguće demontirati stolni umetak (25).

Prilikom umetanja stolnog umetka (25) vodite računa o položaju reznog procjepa. Stolni umetak (25) potrebno je umetnuti kao na sl. 8. Inače se stroj kod kosih rezanja može oštetiti.

8.2.2 Demontiranje lista pile bez zatika (opcionalno)

1. Radi demontiranja lista pile (21) skinite stolni umetak (25) prema gore. (vidi 8.2.1)
2. Najprije otpustite zategnutost tako da zateznu polugu (11) preklopite prema gore. Okretanjem stezne poluge (11) nalijevo moguće je po potrebi dodatno smanjiti zategnutost.
3. Pritisnite granu (12) lagano prema dolje (vidi sl. 9).
4. Zatim otpustite gornji stezni vijak lista pile (27).
5. Sada čvrsto držite list pile jer će inače pasti u unutrašnjost uređaja.
6. Otpustite donji stezni vijak lista pile (28) imbus ključem (22).
7. Izvadite list pile prema gore.

8.2.3 Montiranje lista pile bez zatika (opcionalno)

Zupci lista pile moraju uvijek biti usmjereni nadolje.

1. Najprije fiksirajte list pile (21) u donji držač lista pile (29). Radi fiksiranja lista pile (21) pritegnite donji pritezni vijak lista pile (28) s pomoću imbus ključa (22).
2. Pritisnite granu (12) lagano prema dolje. Fiksirajte drugi kraj lista pile (21) u gornji držač lista pile (26) (vidi sl. 9).
3. Fiksirajte list pile (21) gornjim priteznim vijkom lista pile (27) (vidi sl. 10).
4. Zategnite list pile (21) zateznom polugom (11) tako da ga ponovno pritisnete. Provjerite zategnutost lista pile (21). Ako je napetost premala, možete je povećati okretanjem nadesno. Pritom prethodno ponovno opustite zateznu polugu (11).
5. Umetnite natrag stolni umetak (25). (vidi 8.2.1)

8.2.4 Vađenje lista pile sa zaticima

1. Radi demontiranja lista pile (21) skinite stolni umetak (25) prema gore. (vidi 8.2.1)
2. Najprije otpustite zategnutost tako da zateznu polugu (11) preklopite prema gore. Po potrebi dodatno smanjite zategnutost okretanjem nalijevo.
3. Čvrsto držite list pile i pritisnite granu (12) lagano prema dolje (vidi sl. 9).
4. Izvucite list pile iz gornjeg i donjeg držača lista pile (26/29).

8.2.5 Umetanje lista pile sa zaticima

Zupci lista pile moraju uvijek biti usmjereni nadolje.

1. Uvucite jedan kraj lista pile (21) kroz provrt u stolu. Uvucite zaticke lista pile (21) u odgovarajuće izreze na gornjem i donjem držaču lista pile (26/29).
2. Najprije umetnite list pile (21) u donji držač lista pile (29).
3. Pritisnite granu (12) lagano prema dolje (vidi sl. 9). Umetnite list pile (21) u gornji držač lista pile (26).
4. Provjerite položaj zatika lista pile u držačima lista pile (26/29).
5. Zategnite list pile (21) zateznom polugom (11) tako da ga ponovno pritisnete. Provjerite zategnutost lista pile (21). Ako je napetost premala, možete je povećati okretanjem nadesno. Pritom prethodno ponovno opustite zateznu polugu (11).
6. Umetnite natrag stolni umetak (25). (vidi 8.2.1)

NAPOMENA

Na lijevoj strani nalazi se kutija za čuvanje (9) u koju možete spremati rezervne listove pile i imbus ključ.

8.3 Provjeravanje zategnutosti lista pile

⚠ UPOZORENJE

Provjeravajte zategnutost lista redovito i nakon umetanja lista pile.

Zategnite list pile nakon njegove montaže tako da pritisnete zateznu polugu (11).

Ako je zategnutost lista premala ili prevelika, učinite sljedeće:

- Preklopite zateznu polugu (11) prema gore.
- Okrenite zateznu polugu (11) nadesno kako biste povećali, a nalijevo kako biste smanjili zategnutost.
- Pritisnite zateznu polugu (11) ponovno prema dolje kako biste fiksirali to namještanje.

Ako je ispravno zategnut, list pile trebao bi proizvoditi visok ton kada se "trzne", kao na struni.

8.4 Fino namještanje kutne ljestvice (sl. 12; 12.1)

POZOR

Prije rada s uređajem provjerite namještenost ljestvice s kutom.

1. Otpustite sigurnosnu maticu vijka za namještanje (35) s pomoću čeljusnog ključa veličine 8 (nije sadržan u opsegu isporuke).
2. Za namještanje stola za piljenje uporabite kutnik od 90° (30) (nije sadržan u opsegu isporuke). Pritisnite ga na stol za piljenje i na list pile (sl. 12).
3. Otpustite nazubljenu maticu (14). Pomičite vijak za namještanje (35) dok kut između lista pile (21) i stola za piljenje (6) ne iznosi 90°.
4. Ponovno pritegnite nazubljenu maticu (14) i sigurnosnu maticu vijka za namještanje (35).
5. Otpustite vijak (31) i okrenite kazaljku (32) do oznake 0°.
6. Obavite pokusni rez. Provjerite kut na izratku s pomoću kutomjera. Po potrebi dodatno kalibrirajte kazaljku (32).

8.5 Montiranje naprave za ispuhivanje (sl. 8)

1. Pobrinite se za to da je štitnik lista pile (5) sklopljen.
2. Uvrnite napravu za ispuhivanje (1) nadesno na držač (2), kao što je prikazano na sl. 8.

8.6 Usisavanje strugotina (sl. 13)

POZOR:

Rabite proizvod samo s prikladnim sustavom za usisavanje strugotina. Ne rabite kućanski usisivač prašine.

Priključite prikladan sustav za usisavanje strugotina (nije sadržan u opsegu isporuke) na usisni priključak (15) (vidi sl. 13, primjer).

POZOR:

Redovito provjeravajte i čistite usisne kanale.

9. Rukovanje

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

9.1 Opće napomene

- Pila ne reže drvo automatski. Korisnik omogućava rezanje vođenjem drva kroz aktivirani list pile.
- Zupci režu drvo samo pri hodu prema dolje.

- Drvo valja polako voditi kroz list pile jer su zupci lista pile vrlo mali.
- Svim osobama koje namjeravaju rukovati pilom potrebno je izvjesno razdoblje učenja. Tijekom tog razdoblja neki će listovi sigurno puknuti.
- Pri rezanju debelih drvenih predmeta naročito valja voditi računa o tome da se list pile ne savine ili zakrene.
- Opreznim načinom rada povećat će se radni vijek lista pile.

9.2 Fini osigurač (7)

Fini osigurač (7) je tvornički umetnut i nije ga potrebno montirati. U slučaju kvara finog osigurača (7) postupite kao što je opisano u točki 12.2.4.

9.3 Sklopka za uključivanje/isključivanje (16)

- **Uključivanje:** Pritisnite tipku "I".
- **Isključivanje:** Pritisnite tipku "0".

POZOR

Stroj ima sigurnosnu sklopku za zaštitu od ponovnog uključivanja nakon prekida napajanja.

Ako je ubodna pila uključena i prekine se električno napajanje u mreži, ubodna pila ostat će isključena čak i kad se električno napajanje ponovno uspostavi. Radi uključivanja ponovno pritisnite tipku "I".

9.4 Rad radne svjetiljke (sl. 4)

Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (20) kako biste uključili i isključili radno svjetlo (19).

9.5 Regulator broja hodova (sl. 2)

Regulatorom broja hodova (17) možete namjestiti broj hodova ovisno o materijalu koji valja izrezati. Za meki materijal preporučujemo velik broj, a za tvrdi malen broj hodova. Ako regulator broja hodova (17) okrenete nadesno, povećavate broj hodova. Okretanjem nalijevo smanjujete broj hodova.

9.6 Obavljanje unutarnjih rezanja

Ovom ubodnom pilom moguća su unutarnja rezanja u izradcima, a da se ne ošteti vanjska strana ili obod izratka.

1. Demontirajte list pile (21) kao što je opisano pod 8.2.
2. Izbušite rupu u izradak.
3. Položite izradak s povrtom iznad otvora stolnog umetka (25) na stolu za piljenje (6).
4. Montirajte list pile (21) (kao što je opisano u 8.2) kroz provrt u izratku i namjestite zategnutost lista.

5. Nakon završetka unutarnjih rezanja izvadite list pile (21) iz držača lista (kao što je opisano pod 8.2).
6. Skinite izradak sa stola.

9.7 Obavljanje kosih rezanja (sl. 14)

⚠ UPOZORENJE

Budite vrlo oprezni pri obavljanju kosih rezanja. Naginjanjem stola za rezanje omogućit će se klizanje. Postoji opasnost od ozljeda.

1. Radi obavljanja kosih rezova primjereno prilagodite udaljenost štitnika lista pile (5) montiranog na pritiskaču (23) od radnog stola.
2. Zakrenite stol tako da otpustite nazubljenu maticu (14) i nagnete stol za piljenje (6) u željeni položaj.
3. Pritegnite nazubljenu maticu (14).

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN.

Rabite samo priključne vodove s oznakom H 05 VV-F. Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

Mrežni napon mora iznositi 220-240 V~.

Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i poprečni presjek od 1,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

11. Transport

- Transportirajte električni alat tako da ga podignete na za to predviđenim izrezima na postolju i pokrovu motora.
- Zaštitne naprave nikad ne rabite za rukovanje ili transportiranje.
- Tijekom transporta pobrinite se za to da je slobodni dio lista pile pokriven, na primjer zaštitnom napravom.

12. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

⚠ UPOZORENJE

Uvijek isključite pilu i izvucite mrežni utikač prije svih radova održavanja i popravljanja.

12.1 Čišćenje

Zaštitne naprave, ventilacijske otvore i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Preporučujemo da uređaj očistite neposredno nakon svake uporabe.

12.1.1 Vanjsko čišćenje

- Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom.
- Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala. Ona bi mogla nagristi plastične dijelove uređaja.
- Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

12.1.2 Unutarnje čišćenje (sl. 15)

1. Otvorite kutiju za čuvanje (9).
2. Izvadite vijak (34).
3. Otpustite vijak (33).
4. Skinite pokrov (8).
5. Ispuštite unutrašnjost uređaja stlačenim zrakom pri niskom tlaku.
6. Ponovno postavite pokrov (8).
7. Fiksirajte vijak (33).
8. Ponovno umetnite vijak (34) i pritegnite ga.
9. Zatvorite kutiju za čuvanje (9).

12.2 Održavanje

12.2.1 Ležajevi (sl. 1/poz. 10)

Podmažite ležajna mjesta (10) obrtnih kotura najkasnije nakon cca 25-30 radnih sati visokokvalitetnom mašću za strojeve.

12.2.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da provjeri ugljene četkice.

POZOR

Ugljene četkice smije zamijeniti samo ovlašteni električar.

12.2.3 Mrežni kabel

Ako je električni kabel popucao, rasječen ili na neki drugi način oštećen, valja ga odmah zamijeniti.

12.2.4 Zamjena finog osigurača (sl. 16)

U slučaju neispravnosti finog osigurača (7) njega valja zamijeniti finim osiguračem istog tipa 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ UPOZORENJE

Ne premošćujte fini osigurač (7)! Ne rabite osigurače drugog tipa! To može uzrokovati oštećenja uređaja.

12.3 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvođača sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Ugljene četkice, list pile, stolni ume-tak

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

12.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova (preko telefonske linije servisne službe) potrebno je navesti sljedeće informacije:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja (naveden je na pakiranju i u priručniku)

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslov-nici.

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

14. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se re-ciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)

- Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

15. Otklanjanje neispravnosti

⚠ UPOZORENJE

Uvijek isključite pilu i izvucite mrežni utikač prije svih radova održavanja i popravljanja.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
List pile bez zatika otpušta se nakon isključivanja motora	Pritezni vijak lista pile (27/28) je preslabo pritegnut	Čvrsto pritegnite pritezni vijak lista pile (27/28)
Motor se ne pokreće	Kvar mrežnog osigurača	Provjerite mrežni osigurač
	Produžni kabel je neispravan	Zamijenite produžni kabel
	Fini osigurač je neispravan	Provjerite fini osigurač i po potrebi ga zamijenite finim osiguračem istog tipa.
	Priključci na motoru ili sklopki nisu ispravni	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
	Motor ili sklopka su neispravni	Zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
Listovi pile pucaju	Napetost je pogrešno namještena	Namjestite ispravnu napetost
	Opterećenje je preveliko	Vodite izradak sporije
	Pogrešna vrsta lista pile	Uporabite ispravne listove pile
	Izradak se ne vodi ravno	Izbjegavajte bočno pritisakanje
List pile se njiše, nije centriran ravno.	Držači nisu poravnani	Otvorite vijke kojima su učvršćeni držači. Postavite držače u okomit položaj, a zatim zategnite vijke.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo! Za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb preberite navodila za uporabo!
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Pozor! Nevarnost poškodb! Ne posegajte v delujoč žagin list!
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskim direktivam.
	⚠ Pozor! V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod.....	183
2.	Opis naprave (sl. 1-16).....	183
3.	Obseg dostave.....	183
4.	Namenska uporaba	184
5.	Varnostni napotki	184
6.	Tehnični podatki.....	187
7.	Pred zagonom	188
8.	Sestava	188
9.	Uporaba	190
10.	Električni priključek.....	191
11.	Prevoz	191
12.	Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov.....	192
13.	Skladiščenje.....	192
14.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	192
15.	Pomoč pri motnjah.....	193
16.	Izjava o skladnosti	362

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1-16)

1. Priprava za izpihovanje
2. Držalo (odsesovalna naprava)
3. Narebričen vijak
4. Ročaj (zaščita žaginega lista)
5. Zaščita žaginega lista
6. Miza žage
7. Mikrovarovalka
8. Pokrov levo
9. Škatla za shranjevanje
10. Ležajna mesta
11. Vpenjalni vzvod
12. Nosilec
13. Merilna skala
14. matica z narebrenim robom
15. Prikluček za odsesavanje
16. Stikalo za vklop/izklop
17. Regulator števila gibov
18. Montažne točke (gumijaste noge so predhodno nameščene)
19. Delovna luč
20. Stikalo za vklop / izklop delovne luči
21. Žagin list
22. Inbus ključ 3 mm
23. Vpenjalno držalo
24. Vijak (vpenjalno držalo)
25. Mizni vstavek
26. Vpenjalo žaginega lista zgoraj
27. Zgornji privojni vijak žaginega lista
28. Spodnji privojni vijak žaginega lista
29. Vpenjalo žaginega lista spodaj
30. Kotnik (ni v obsegu dostave)
31. Vijak (kazalec merilne skale)
32. Kazalec
33. Vijak (pokrov levo - spredaj)
34. Vijak (pokrov levo - zadaj)
35. Nastavitveni vijak z varovalno matico

3. Obseg dostave

- Dekupirna žaga
- Zaščita žaginega lista (5) z vpenjalnim držalom (23)
- Odsesovalna naprava (1)
- Žagin list (21) za les in umetne mase (2 x) (1 x predhodno nameščen)
- Inbus ključ 3 mm (22)

- Prevod originalnih navodil za uporabo

4. Namenska uporaba

Dekupirna žaga je namenjena za rezanje oglatega lesa in drugih materialov kot npr. pleksi-steklo, GFK, pena, guma, usnje in pluta. Žage ne uporabljajte za žaganje okroglega materiala. Okrogel material se zlahka zatakne.

Nevarnost poškodb! Žaga lahko izvrže dele!

Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z njenim predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

- Uporabljati je dovoljeno samo za stroj primerne žagine liste.
- Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
- Osebe, ki napravo upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni z vsebino teh navodil in morebitnimi nevarnostmi.
- Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.
- Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.
- Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
- Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Nevarnost nesreč zaradi stika roke z nepokritim območjem rezanja orodja.
- Nevarnost telesnih poškodb pri menjavi orodja (nevarnost ureza).

- Zmečkanine prstov.
- Nevarnost zaradi povratnega udarca.
- Prevrnitev obdelovanca zaradi nezadostne naležne površine obdelovanca.
- Dotik rezalnega orodja.
- Izmet delov vej in delov obdelovanca.

5. Varnostni napotki

5.1 Splošni varnostni napotki za električne naprave

△ OPOZORILO

Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe.

Pred uporabo električnega orodja preberite vse varnostne napotke in jih varno shraniti

1. Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.

- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje. Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
 - f) Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.
- 3. Varnost oseb**
- a) Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
 - b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nehrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
 - c) Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
 - d) Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
 - e) Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
 - f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
 - g) Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
 - h) Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi. Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.
- 4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
 - b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje. S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
 - d) Nerabljena električna orodja hranite izven doseg a otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - e) Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
 - f) Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
 - g) Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
 - h) Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti. Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

⚠ OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

5.2 Posebni varnostni napotki

- V nujnem primeru morate neposredno izklopiti stroj in izveči njegov električni vtič.
- Upoštevajte vsa navodila pred in med delom z žago.
- Žage ne uporabljajte za žaganje drv.
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom proti ponovnemu vklopu po izpadu napetosti.
- Če je potreben kabelski podaljšek, se prepričajte, da je njegov presek zadosten za porabo toka žage. Najmanjši skupni presek 1,5 mm².
- Kabelski boben uporabljajte samo, ko je odvit.
- Oseb, ki delajo na stroju, ni dovoljeno motiti.
- Žaginih listov po izklopu pogona nikoli ne poskušajte upočasniti s pritiskanjem na stran.
- Vgrajujte samo dobro naostrene žagine liste brez razpok in deformacij.
- Poškodovane žagine liste je treba nemudoma zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginih listov, ki ne ustrezajo karakteristikam v teh navodilih za uporabo.
- Prepričajte se, da vse naprave, ki prekrivajo žagin list, brezhibno delujejo.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene in neuporabne.
- Poškodovane ali pomanjkljive zaščitne naprave morate takoj zamenjati.
- Ne žagajte obdelovancev, ki so premajhni, da bi jih lahko varno držali v roki.
- Stroja ne obremenjujte do te mere, da bi se zaustavil.
- Obdelovanec vedno trdno pritiskajte ob delovno ploščo.
- Drobcev, ostružkov ali zataknjenih delčkov lesa ne odstranjujte, medtem ko žagin list deluje.
- Ko odpravljate motnje na blokiranem vstavitvenem orodju, izklopите stroj. Izvlecite omrežni vtič.

Odstranite blokado. Pozor! Nevarnost poškodbe zaradi žaginega lista! Nosite zaščitne rokavice. Izvedite poskusen rez brez obdelovanca. Pazite, da ne prihaja do nenavadnih zvokov ali tresljajev. Če pride do tega, izklopите napravo in se obrnite na proizvajalca.

- Predelave ter nastavljanje, meritve in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič.
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključne in nastavljajna orodja.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopите motor in izvlecite omrežni vtič.
- Električne inštalacije, popravila in vzdrževalna dela smejo opravljati samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Upoštevati morate proizvajalčeve napotke glede varnosti, dela in vzdrževanja ter dimenzije, navedene v tehničnih podatkih.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala splošno priznana varnostna tehnična pravila.
- Žaga je namenjena le za postavitev v notranjih prostorih.
- Obdelovanci, ki so manjši od zaščite žaginega lista, lahko povzročijo poškodbe dlani in prstov. Uporabljajte primerne pripomočke!
- Izogibajte se pokrčenim položajem dlani pri vodenju obdelovanca in položajem, pri katerih bi ob zdrsu roka zašla neposredno v žagin list.
- Žagin list vstavite vedno tako, da zobci kažejo navzdol proti mizi žage.
- Vedno nastavite pravilno napetost lista, da ne pride do trganja žaginih listov.
- Zlasti bodite pozorni pri žaganju materiala z nepravilnim profilom reza.
- Pri vlečenju obdelovanca nazaj se lahko zobci žage zataknejo v rezo, posebej če ostružki blokirajo rezo. V takem primeru izklopите žago, izvlecite omrežni vtič, z zagozdo odprite rezo in odmaknite obdelovanec.
- Nikoli ne zapustite delovnega mesta, ne da bi prej izklopili žago. Počakajte, da se žaga ustavi.
- Ne sestavljajte, lepите ali gradite delov na delovni mizi, medtem ko žaga deluje.
- Žago vklopите šele, ko je delovna miza očiščena ostankov materiala in orodja. Na delovni mizi naj ostane le obdelovanec in nekaj pripomočkov za delo (zagozdo).
- Vedno nosite zaščitna očala.
- Prste imejte na varni razdalji od žaginega lista.

- Obdelovanec vodite varno in trdno in ga ne popustite v nobenem trenutku.
- Nikoli ne zapustite delovnega mesta, ne da bi prej izklopili žago.
- Ne dovolite, da bi vas poznavanje dela z žago vodilo v nepozornost. Nepozornost lahko že v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

Varnostne napotke skrbno shranite.

6. Tehnični podatki

Omrežna napetost	220–240 V~/50 Hz
Poraba moči	80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 30 %**)
Število hodov	500-1700 min ⁻¹
Premik hoda	12 mm
Namestitvena površina	630 x 295 mm
Vrtljiva miza	0° do 45° v levo
Velikost mize	415 x 255 mm
Dolžina žaginega lista pribl.	134 mm
Razkladanje	406 mm
Najv. višina reza pri 0°	50 mm
Najv. višina reza pri 45°	22 mm
Teža	12,0 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

*Način delovanja S1:

Neprekinjeno delovanje pri konstantni obremenitvi

**Način delovanja S6 30 %:

Neprekinjeno delovanje s prekinjevano obremenitvijo (trajanje: 10 min). Če ne želite motorja na nedopusten način segreti, sme 30% trajanja delovanja motorja potekati z navedeno nazivno zmogljivostjo, nato pa mora biti 70% trajanja izvedenih brez obremenitve.

Vrednosti emisij hrupa

Hrup

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 61029.

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Raven hrupa L_{pA}	66,9 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	79,9 dB
Negotovost K_{WA}	3 dB

Vrednost emisij vibracij

- Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena po standardiziranem postopku preverjanja in jo lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim;
- Navedeno vrednost emisij vibracij lahko uporabite tudi za prvo oceno obremenitve.
- Vrednost emisij vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja;

Opozorilo:

- Vzpostaviti je treba varnostne ukrepe za zaščito upravljalca na podlagi ocene obremenitve nihanja med dejanskimi pogoji uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čas izklopa električnega orodja in tiste, ko je vklopljen, vendar teče brez obremenitve).

Podane vrednosti so vrednosti izpustov in s tem ne predstavljajo nujno varnih vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med nivoji emisij in imisij, iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, če so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne.

Faktorji, ki lahko vplivajo na nivo imisij na delovnem mestu, vključujejo trajanje vplivov, posebnost delovnega prostora, druge vire hrupa itd., npr. število strojev in sosednjih delovnih potekov.

Zanesljive delovne vrednosti se lahko prav tako spreminjajo od države do države. Vendar lahko ta informacija uporabniku omogoči, da bolje preceni ogroženost in tveganje.

Hrupnost omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.

Primerni žagini listi

Uporabljajte lahko vse običajne žagine liste z vsaj 127 mm minimalne dolžine z in brez zatiča.

7. Pred zagonom

7.1 Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

⚠ OPOZORILO

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

7.2 Splošni napotki

- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave.
- Žagin list se mora prosto premikati.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žebliji ali vijaki itd.
- Preden vklopite stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno montiran in da se gibljivi deli prosto premikajo.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Stroj priključite samo na ustrezno nameščeno vtičnico z zaščitnim kontaktom, ki je zavarovana vsaj s 10-ampersko varovalko.

7.3 Montaža drsne žage na delovni pult

Za montažo potrebujete:

- Šesterorobi vijak M8 (4 x)
 - Šesteroroba matica M8 (4 x)
 - Podložka Ø 8,4 mm (8 x)
- (ni vključen v obseg dostave)

Dolžina vijakov, ki jih uporabite se spreminja glede na debelino mizne plošče.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb! Pred kakršnimi koli montažnimi deli na dekupirni žagi izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

1. Montirajte dekupirno žago na masivno leseno delovno mizo. Tako lahko preprečite močnejši hrup zaradi vibracij.
2. Označite izvrtine (glejte sliko 5.2).

3. V delovno mizo izvrtajte 4 luknje (premera 8 mm).
4. Dekupirno žago privijte na delovno mizo s šesterorobnim vijakom (E) skozi montažne točke (slika 3, pol. 19) v naslednjem vrstnem redu (slika 5.1):
D Šesteroroba matica
C Podložka
A Drсна žaga
B Delovna miza
C Podložka
E Šesterorobi vijak
5. Trdno privijte šesterorobo matico (D).

8. Sestava

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb! Pred kakršnimi koli montažnimi deli na dekupirni žagi izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

8.1 Montaža zaščite žaginega lista (5) in vpenjalnega držala (23) (slika 6, 7)

NAPOTEK:

Pred montažo zadrževalnika (23) morate odstraniti tovarniško nameščen žagin list (21) (glejte 8.2).

1. Žagin list (21) odstranite, kot je opisano v poglavju 8.2.
2. Vpenjalno držalo (23) odstranite z zaščite žaginega lista (5): Z izvijačem s križno glavo (ni del obsega dostave) povsem odvijte vijak (24) (glejte sliko 6).
3. Držalo (4) vstavite v odprtino (glejte sliko 7).
4. Držalo (4) fiksirate z narebričenim vijakom (3).
5. Vpenjalno držalo (23) montirajte na zaščito žaginega lista (5). Vijak (24) vstavite v držalo (4). Z izvijačem s križno glavo (ni del obsega dostave) zategnite vijak (24).
6. Žagin list (21) ponovno vstavite, kot je opisano v poglavju 8.2.
7. Pazite, da se vpenjalno držalo (23) ne dotika žaginega lista (21).

8.1.1 Nastavitev vpenjalnega držala

NAPOTEK:

Vpenjalno držalo (23) morate prilagoditi višini obdelovanca. Vendar pa obdelovanec ne sme biti fiksno vpet, temveč mora ostati prosto premičen. Vpenjalno držalo (23) služi kot varovalo pred tem, da bi obdelovanec vrglo navzgor in pri tem uničilo žagin list (21).

1. Če želite nastaviti vpenjalno držalo (23), odvijte narebričeni vijak (3).
2. Vpenjalno držalo (23) nastavite glede na višino obdelovanca.
3. Ponovno zategnite narebričeni vijak (3).

8.2 Montaža / zamenjava žaginega lista (slika 1, 7-11)

⚠ OPOZORILO

Za preprečevanje poškodb zaradi nehotenega zagona: Preden odstranite ali zamenjate žagin list, vedno pritisnite tipko »0« in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

8.2.1 Odstranite / vstavite mizni vstavek

1. Odvijte narebričeni vijak (3).
2. Zaščito žaginega lista (5) postavite popolnoma navzgor.
3. Sežite pod mizo žage (6) in potisnite mizni vstavek (25) navzgor.
4. Sedaj lahko odstranite mizni vstavek (25).

Med nameščanjem miznega vstavka (25) upoštevajte položaj žagine reže. Mizni vstavek (25) mora biti nameščen, kot je prikazano na sliki 8. Sicer se lahko stroj pri izvajanju poševnih rezov poškoduje.

8.2.2 Odstranjevanje žaginega lista brez zatiči (opcijsko)

1. Za odstranjevanje žaginega lista (21) odstranite mizni vstavek (25) v smeri navzgor. (glejte 8.2.1)
2. Najprej popustite napetost, tako da vpenjalni vzvod (11) sklopite navzgor. Z vrtenjem vpenjalnega vzvoda (11) proti smeri urnega kazalca lahko napetost po potrebi dodatno zmanjšate.
3. Nosilec (12) potisnite rahlo navzdol (glejte sliko 9).
4. Odvijte zgornji privojni vijak žaginega lista (27).
5. Trdno primate žagin list, da ne pade v notranjost naprave.
6. Z inbus ključem (22) sprostite spodnje privojne vijake žaginega lista (28).
7. Žagin list povlecite navzgor, da ga odstranite.

8.2.3 Vstavljanje žaginega lista brez zatiči (opcijsko)

Zobci žaginega lista morajo biti obrnjeni navzdol.

1. Žagin list (21) pritrdite najprej v spodnje vpenjalo žaginega lista spodaj (29). Za pritrditev žaginega lista (21) spodnji privojni vijak žaginega lista (28) trdno privijte z inbus ključem (22).

2. Nosilec (12) potisnite rahlo navzdol. Drug konec žaginega lista (21) fiksirajte v zgornjem držalu žaginega lista (26) (glejte sliko 9).
3. Žagin list (21) pritrdite z zgornjim privojnim vijakom žaginega lista (27) (glejte sliko 10).
4. Žagin list (21) napnite z vpenjalnim vzvodom (11) tako da le-tega ponovno potisnite navzdol. Preverite napetost žaginega lista (21). Če je napetost premajhna, jo lahko z vrtenjem v smeri urnega kazalca povečate. Pred tem spet popustite vpenjalni vzvod (11).
5. Ponovno vstavite mizni vstavek (25). (glejte 8.2.1)

8.2.4 Odstranjevanje žaginega lista z zatiči

1. Za odstranjevanje žaginega lista (21) odstranite mizni vstavek (25) v smeri navzgor. (glejte 8.2.1)
2. Najprej popustite napetost, tako da vpenjalni vzvod (11) sklopite navzgor. Z vrtenjem v nasprotni smeri urnega kazalca po potrebi še zmanjšajte napetost.
3. Trdno primate žagin list in rahlo potisnite nosilec (12) navzdol (glejte sliko 9).
4. Žagin list povlecite iz zgornjega in spodnjega vpenjala žaginega lista (26/29).

8.2.5 Vstavljanje žaginega lista z zatiči

Zobci žaginega lista morajo biti obrnjeni navzdol.

1. En konec žaginega lista (21) potisnite vstavite skozi izvrtino v mizi. Zatiče žaginega lista (21) vstavite v ustrezne odprtine v zgornjem in spodnjem držalu žaginega lista (26/29).
2. Žagin list (21) vstavite najprej v spodnje vpenjalo žaginega lista spodaj (29).
3. Nosilec (12) potisnite rahlo navzdol (glejte sliko 9). Vstavite žagin list (21) v vpenjalo žaginega lista zgoraj (26).
4. Preverite položaj zatičev žaginega lista v vpenjalih žaginega lista (26/29).
5. Žagin list (21) napnite z vpenjalnim vzvodom (11) tako da le-tega ponovno potisnite navzdol. Preverite napetost žaginega lista (21). Če je napetost premajhna, jo lahko z vrtenjem v smeri urnega kazalca povečate. Pred tem spet popustite vpenjalni vzvod (11).
6. Ponovno vstavite mizni vstavek (25). (glejte 8.2.1)

NAPOTEK

Na levi strani je škatla za shranjevanje (9), kjer lahko shranite nadomestne žagine liste in inbus ključ.

8.3 Preverjanje napetosti žaginega lista

⚠ OPOZORILO

Napetost lista preverjajte redno ter po zamenjavi žaginega lista.

Ko namestite žagin list, ga napnite, tako da vpenjalni vzvod (11) potisnete navzdol.

Če je list premalo ali preveč napet, naredite naslednje:

- Vpenjalni vzvod (11) sklopite navzgor.
- Vpenjalni vzvod (11) vrtite v smeri urnega kazalca, če želite povečati napetost, in v nasprotno smer urnega kazalca, če jo želite znižati.
- Vpenjalni vzvod (11) ponovno sklopite navzdol, da pritrdite nastavitvev.

Če je žagin list pravilno napet, mora dati od sebe svetel ton (kot pri struni), ko ga potegnate.

8.4 Natančna nastavitvev lestvice kota (slika 12; 12.1)

POZOR

Preden začnete znova delati z napravo, preverite nastavitvev lestvice kota.

1. Z viličastim ključem velikosti 8 (ni del obsega dostave) odvijte varovalno matico nastavitvenega vijaka (35).
2. Če želite nastaviti mizo žage, uporabite kotnik 90 ° (30) (ni vključeno v obseg dostave). Položite ga na mizo žage in ob žagin list (slika 12).
3. Odvijte matico z narebrenim robom (14). Nastavitveni vijak (35) premaknite toliko, da kot med žaganim listom (21) in mizo žage (6) znaša 90°.
4. Matico z narebrenim robom (14) in varovalno matico nastavitvenega vijaka (35) ponovno zategnite.
5. Odvijte vijak (31) in obrnite kazalec (32) na oznako 0 °.
6. Izvedite poskusen rez. S kotnim merilnikom preverite kot na obdelovancu. Po potrebi dodatno nastavite kazalec (32).

8.5 Montaža odsesovalne naprave (slika 8)

1. Prepričajte se, da je ščitnik žaginega lista (5) sklopljen navzdol.
2. Pripravo za spihovanje (1) privijte v smeri urnega kazalca na držalo na držalo (2), kot je prikazano na sliki 8.

8.6 Odsesavanje ostružkov (slika 13)

POZOR:

Izdelek uporabljajte le s primerno napravo za odsesavanje ostružkov. Ne uporabljajte gospodinskega sesalnika.

Priključite primerno napravo za odsesavanje (ni priložena) na priključek za odsesavanje (15) (glejte sliko 13, simbolična slika).

POZOR:

Redno preverjajte in čistite kanale za odsesavanje.

9. Uporaba

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

9.1 Splošni napotki

- Žage ne lesa ne reže samodejno. Uporabnik omogoča rezanje z vodenjem lesa v premikajoči se žagin list.
- Zobci žage režejo les le pri gibanju navzdol.
- Les je treba voditi v žagin list počasi, ker so zobci žaginega lista zelo majhni.
- Vsaka oseba, ki želi delati z žago, potrebuje nekaj časa, da se priuči. Med tem časom se bo nekaj žaginih listov zagotovo polomilo.
- Pri rezanju debelejšega lesa še posebej upoštevajte, da se žagin list ne upogiba in zavrti.
- S previdnim načinom dela se podaljša življenjska doba žaginega lista.

9.2 Fina varovalka (7)

Fina varovalka (7) je tovarniško nastavljen in ga ni potrebno montirati. Pri okvari fine varovalke (7) postopajte, kot je opisano pod točko 12.2.4.

9.3 Stikalo za vklop/izklop (16)

- **Vklop:** Pritisnite tipko »I«.
- **Izklop:** Pritisnite tipko »0«.

POZOR

Stroj je opremljen z varnostnim stikalom proti ponovnemu vklopu po izpadu napetosti.

Če je dekupirna žaga vklopljena in dovod električnega toka v omrežju se prekine, ostane dekupirna žaga izklopljena, tudi če je dovod električnega toka ponovno vzpostavljen. Če jo želite vklopiti, ponovno pritisnite tipko »I«.

9.4 Uporaba delovne luči (slika 4)

Pritisnite stikalo za vklop/izklop (20), da vklopite in izklopite delovno luč (19).

9.5 Regulator števila gibov (slika 2)

Z regulatorjem števila gibov (17) lahko število gibov nastavite tako, da ustreza materialu, ki ga boste rezali. Pri mehkem materialu priporočamo višja števila gibov, pri trdem pa nižja. Če regulator števila gibov (17) vrtite v smeri urnega kazalca, povišate število gibov. Z vrtenjem v nasprotno smer urnega kazalca pa število gibov znižate.

9.6 Izvajanje notranjih rezov

S to dekupirno žago lahko izvajate notranje reze v obdelovancu, brez da bi poškodovali zunanjo stran ali obod obdelovanca.

1. Žagin list (21) odstranite, kot je opisano v poglavju 8.2.
2. Izvrtajte luknjo v obdelovanec.
3. Obdelovanec položite z izvrtino nad odprtino v miznem vstavku (25) na mizi žage (6).
4. Žagin list (21) vstavite (kot je opisano v točki 8.2) skozi izvrtino v obdelovancu in nastavite napetost lista.
5. Ko končate z notranjim rezom, odstranite žagin list (21) iz držal lista (kot je opisano v točki 8.2).
6. Vzemite obdelovanec z mize.

9.7 Izvajanje poševnih rezov (slika 14)

⚠ OPOZORILO

Pri izvajanju poševnih rezov bodite zelo previdni. Zaradi nagiba mize žage je zdrs bolj verjeten. Obstaja nevarnost poškodbe.

1. Če želite izvajati zajeralne reze, ustrezno prilagodite razmik med zaščito žaginega lista (5), montirano na vpenjalnem držalu (23), in delovno mizo.
2. Obrnite mizo tako, da sprostite matico z narebnim robom (14) in zvrnete mizo žage (6) v želeni položaj.
3. Privijte matico z narebnim robom (14).

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN.

Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 05 VV-F. Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

Omrežna napetost mora biti 220–240 V~.

Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo strokovnjaki za elektro.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipске ploščice stroja

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izogne te nevarnostim.

11. Prevoz

- Električno orodje transportirajte tako, da ga dvignete na predvidenih odprtinah na ogrodju in pokrovu motorja.
- Za uporabo ali transport nikoli ne uporabljajte zaščitnih priprav.
- Pazite, da je med transportom prost del žaginega lista pokrit, na primer z zaščitno opremo.

12. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

⚠ OPOZORILO

Žago vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice, preden boste izvajali vzdrževalna dela ali čiščenje.

12.1 Čiščenje

Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

12.1.1 Čiščenje zunanosti

- Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo maza-vega mila.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil. To lahko vpliva na dele naprave iz umetne snovi.
- Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

12.1.2 Čiščenje notranjosti (slika 15)

1. Odprite škaflo za shranjevanje (9).
2. Odstranite vijak (34).
3. Odvijte vijak (33).
4. Snemite pokrov (8).
5. Notranjost naprave izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
6. Ponovno namestite pokrov (8).
7. Zategnite vijak (33).
8. Ponovno vstavite vijak (34) in ga zategnite.
9. Zaprite škaflo za shranjevanje (9).

12.2 Vzdrževanje

12.2.1 Ležaj (slika 1/pol. 10)

Ležajna mesta (10) obračalnih valjev namažite najkasneje po 25 do 30 obratovalnih urah, in sicer s kakovostno mastjo za stroje.

12.2.2 Oglene ščetke

Če nastaja preveč isker, naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.

POZOR

Oglene ščetke lahko zamenja samo električar.

12.2.3 Omrežni kabel

Če je omrežni kabel iztrgan, porezan ali kako drugače poškodovan, ga je treba takoj zamenjati.

12.2.4 Menjava mikrovarovalke (slika 16)

Če se mikrovarovalka (7) okvari, jo je treba zamenjati z mikrovarovalko enakega tipa 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ OPOZORILO

Mikrovarovalke (7) ne premoščajte! Ne vstavljajte varovalk drugega tipa! To lahko privede do poškodb na napravi.

12.3 Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Potrošni material*: Oglene ščetke, žagin list, mizni vstavek

* Ni nujno v obsegu dostave!

12.4 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov (prek servisne telefonske linije) morate navesti naslednje podatke:

- Tip naprave
- Številko izdelka naprave (najdete jo na embalaži oz. v navodilih)

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

14. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okoliu prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.

- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavržiti!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjne odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

15. Pomoč pri motnjah

⚠ OPOZORILO

Žago vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice, preden boste izvajali vzdrževalna dela ali čiščenje.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Žagin list brez zatičev se po izklopu motorja sprosti	Vpenjalni vijak žaginega lista (27/28) je premalo zategnjen	Trdno privijte vpenjalni vijak (27/28)
Motor se ne zažene	Izpad omrežne varovalke	Preverite omrežno varovalko.
	Podaljševalni vod je okvarjen.	Zamenjajte kabelski podaljšek
	Mikrovarovalka je okvarjena	Preverite mikrovarovalko in jo po potrebi zamenjajte z mikrovarovalko istega tipa.
	Priključki na motorju ali stikalu niso v redu	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
	Okvarjen motor ali stikalo	Mora pregledati strokovnjak za elektriko
Zlom žaginega lista	Napetost je nastavljena napačno	Nastavite pravilno napetost
	Prevelika obremenitev	Obdelovanec primaknite počasi
	Nepravilen tip žaginega lista	Uporabljajte ustrezne žagine liste
	Obdelovanec ni bil primaknjen naravnost	Preprečite pritiskanje s strani
Žagin list zaniha na stran, ni poravnan.	Držala niso poravnana	Odvijte vijake, s katerimi so pritrjena držala. Držala premaknite v navpičen položaj in znova zategnite vijake.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus! Lugege vigastusriski vähendamiseks käisusjuhendit!
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmud võivad nägemiskadu põhjustada.
	Kandke kuulmekaitset. Müratõrje võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kandke tolmuaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolm. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!
	Tähelepanu! Vigastusohu! Ärge sisestage jässemeid töötavasse saekettasse!
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.
	△ Tähelepanu! Käesolevas käisusjuhtumises oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	196
2.	Seadme kirjeldus (joon. 1-16).....	196
3.	Tarnekomplekt	197
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	197
5.	Ohutusjuhised	197
6.	Tehnilised andmed.....	200
7.	Enne käikuvõtmist.....	201
8.	Ülesehitus	201
9.	Käsitsemine	203
10.	Elektriühendus	204
11.	Transportimine	204
12.	Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine.....	205
13.	Ladustamine	205
14.	Utiliseerimine ja taaskäitus	205
15.	Rikete kõrvaldamine	206
16.	Vastavusdeklaratsioon	362

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevolitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamisel ja nendega vahahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1-16)

1. Ärapuhkeseadis
2. Hoidik (ärapuhkeseadis)
3. rihvelpolt
4. Hoidik (saelehe kaitse)
5. saeketta kaitse
6. saelaud
7. Peenkaitse
8. Vasak kate
9. Säilituskast
10. Laagrikoht
11. Pingutushoob
12. Nool
13. Kraadiskaala
14. rihvelmutter
15. Imuühendus
16. Sisse-/väljalüliti
17. Käiguarvu regulaator
18. Montaažipunktid (eelmonteeritud kummijalad)
19. Töölamp
20. Töölambi sisse/väljalüliti
21. saeketas
22. Sisekuuskantvõti, 3 mm
23. Allhoidik
24. Polt (allhoidik)
25. lauasüdamik
26. Saelehe ülemine hoidik
27. Saelehe ülemine pingutuskruvi
28. Saelehe alumine pingutuskruvi
29. Saelehe alumine hoidik
30. Nurgik (ei sisaldu tarnekomplektis)
31. Polt (kraadiskaala osuti)
32. osuti
33. Polt (vasak kate - ees)
34. Polt (vasak kate - taga)
35. Kindlustusmutriga häälestuspol

3. Tarnekomplekt

- Jõhvsaag
- Saelehe kaitse (5) allhoidikuga (23)
- Ärapuhkeseadis (1)
- Saeleht (21) puidule ja plastidele (2x) (1x eelmon-
teeritud)
- Sisekuuskantvõti 3 mm (22)
- Originaalkäitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Jõhvsaag on ette nähtud kandiliste puidutükkide või muude valmistismaterjalide nagu nt pleksiklaasi, GFK, vahtkummi, kummi, naha ja korgi lõikamiseks. Ärge kasutage saagi üarmaterjali lõikamiseks. Üarmaterjal võib kergesti viltu seaduda.

Vigastusohht! Osi võidakse välja paisata!

Seadet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöõndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöõndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

- Kasutada tohib ainult antud masinale sobivaid saekettaid.
- Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
- Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.
- Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.
- Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohustehniliste valdkondade üldisi reegleid.
- Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Jääkriskid

Ka siis, kui käsitsete antud elektritööriista eeskirjade kohaselt, jäävad alati valitsema jääkriskid. Antud elektritööriista ehitusviisi ja teostusega seondult võivad tekkida järgmised ohud:

- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmukaitsemaski.
- Kuulmekahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmekaitset.
- Õnnetusohht käe kokkupuute tõttu tööriista katmata lõikepiirkonnas.
- Vigastusohht tööriista vahetamisel (lõikeohht).
- Sõrmede muljumine.
- Ohustamine tagasilöögi tõttu.
- Töödetaili ümberkukkumine ebapiisava toetuspinna tõttu.
- Lõiketööriista puudutamine.
- Okste ja töödetaili osade väljapaiskumine.

5. Ohutusjuhised

5.1 Üldised ohutusjuhised elektriseadmete kohta

⚠ HOIATUS

Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida.

Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

1. Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimis- ohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.

- b) Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
 - c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
 - d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sätitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
 - e) **Kui töotate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
 - f) **Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselüliti.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- 3. Inimeste ohutus**
- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
 - b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- ja libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
 - c) **Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist.** Veenuduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
 - d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
 - e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - f) **Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
 - g) **Kui saab monteerida tolmuimur- ja -puüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimurüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
 - h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljud kordade kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.
- 4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine**
- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
 - b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
 - c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
 - d) **Ladustage mittakasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult.** Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemamatud isikud.
 - e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi.** Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
 - f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega löiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
 - g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele.** Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.

Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5. Teenindus

- a) Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

⚠ HOIATUS

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

5.2 Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Lülitage avariijuhtumi korral masin vahetult välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Järgige enne saega töötamist ja selle vältel kõiki neid juhiseid.
- Ärge kasutage saagi küttepuidu saagimiseks.
- Masin on varustatud ohutuslülitiga taassisselülitamise vastu pärast pingelangust.
- Kui on vajalik pikenduskaabel, siis veenduge, et selle ristlõige on sae voolutarbe jaoks piisav. Miinimumristlõige 1,5 mm².
- Kasutage kaablitrumlit ainult mahakeritud seisundis.
- Masinal tegutsevate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Saelehti ei tohi mitte mingil juhul pärast ajami väljalülitamist külgmise vastusurumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästi teritatud, pragudeta ja deformeermata saelehti.
- Vigased saelehed tuleb kohe välja vahetada.
- Ärge kasutage saelehti, mis ei vasta käesolevas kasutusjuhendis esitatud tunnusandmetele.
- Tuleb kindlaks teha, et kõik seadised, mis katavad saelehte, töötavad laitmatult.
- Masinal olevaid ohutusseadiseid ei tohi demonteerida ega kasutuskõlbmatuks teha.
- Kahjustatud või vigased kaitseadised tuleb viivitamatult välja vahetada.

- Ärge lõigake töödetalle, mis kindlaks käeshoidmiseks liiga väikesed.
- Ärge koormake masinat sel määral, et see jääb seisma.
- Suruge töödetalli alati tugevasti vastu tööplaati.
- Ärge eemaldage kunagi lahtiseid kilde, laaste või kinnikiilunud puitdetalle töötava saelehe korral.
- Lülitage masin blokeerunud rakendustööriistal rike kõrvaldamiseks välja. Tõmmake võrgupistik välja. Eemaldage blokaad. Tähelepanu! Vigastusohu saelehe tõttu! Kandke kaitsekindaid! Viige läbi ilma töödetallita proovitöötamine. Pidage silmas, et ei teki ebatavalisi mürasid ega võnkeid. Kui neid esineb, siis lülitage seade välja ja pöörduge tootja poole.
- Viige ümbervarustus- ning seadistus-, mõõtmis- ja puhastustööd läbi ainult seisatud mootori korral. Tõmmake võrgupistik välja.
- Kontrollige enne sisselülitamist üle, kas võtmed ja seadistustööriistad on eemaldatud.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Elektriinstallatsiooni, remonti ja hooldustööd tohivad teostada ainult spetsialistid.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohe tagasi monteerida.
- Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusjuhistest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
- Tuleb järgida asjaomaseid õnnetuste ennetamise eeskirju ja muid üldtunnustatud ohutustehnilisi reegleid.
- Saag on mõeldud ainult siseruumidesse ülespanemiseks.
- Saelehe kaitsmest väiksemad töödetallid võivad põhjustada kätel ja sõrmedel vigastusi. Kasutage sobivaid abivahendeid!
- Vältige töödetalli juhtimisel krampis käeasendeid ja asendeid, mille puhul põhjustaks libastumine käe vahetu sattumise saelehte.
- Pange saeleht alati nii sisse, et hambad on alla, saelaua poole suunatud.
- Seadistage alati korrektne lehepinge, et vältida saelehede katkemist.
- Toimige ebaregulaarsete lõikeprofiilidega materjali lõikamisel eriti ettevaatlikult.
- Töödetalli tagasitõmbamisel võivad hambad lõikesoonde kinni haakuda, eriti siis, kui saelaastud blokeerivad soont. Sel juhul peaksite sae seisma panema, võrgupistikut välja tõmbama, kiiluga lõikesoonde avama ja töödetalli maha tõmbama.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ilma saagi eelnevalt seisma panemata. Oodake, kuni saag on seiskunud.

- Ärge koostage, liimige ega ehitage detaile tööalal, mil saag töötab.
- Lülitage saag sisse alles pärast töölaua koristamist materjalijääkidest ja tööriistadest. Jätke ainult töödeldav töödetail ja võimalikud töö-abivahendid (kiilud) töökojalauale.
- Kandke alati kaitseprille.
- Hoidke sõrmed saelehest ohutus kauguses.
- Juhtige töödetaali kindlalt ja tugevasti ega laske seda ühelgi ajahetkel lõdvaks.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ilma eelnevalt saagi seisma panemata.
- Ärge laske ennast saega harjumisel tähelepanematusel juhtida. Tähelepanematust tõttu võivad tekkida sekundi mürdosa vältel rasked vigastused.

Hoidke ohutusjuhised korralikult alles.

6. Tehnilised andmed

Võrgupinge	220-240 V~ / 50 Hz
Võimsustarve	80 vatti (S1*) 120 vatti (S6 30%**)
Käiguarv	500-1700 min ⁻¹
Käiguliikumine	12 mm
Seisupind	630 x 295 mm
Laud pööratav	0° kuni 45° vasakule
Laua suurus	415 x 255 mm
Saelehe pikkus u	134 mm
Väljalauluvus	406 mm
Lõikekõrgus max 0° puhul	50 mm
Lõikekõrgus max 45° puhul	22 mm
Kaal	12,0 kg

Võimalikud tehnilised muudatused!

*Töörežiim S1:
Püsikäitus konstantsel koormusel

**Töörežiim S6 30%:
Läbijooksurežiim koos vahelduvkoormusega (tsükli kestus 10 min). Vältimaks mootori lubamatut soojenemist, tohib mootorit esitatud nimivõimsusel käitada 30% tsüklikestusega ja mootor peab seejärel 70% tsüklikestusest koormuseta töötamata.

Müraemissiooni väärtused

Müra

Müraväärtused määrati vastavalt EN 61029.

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Helirõhutase L_{pA}	66,9 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA}	79,9 dB
Määramatus K_{WA}	3 dB

Vibratsiooniemissiooni väärtus

- Esitatud võnkeemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja seda saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega;
- Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada ka (võnke-)koormuse esmaseks hindamiseks.
- Võnkeemissiooni väärtus võib elektritööriista kasutamise ajal esitatud väärtusest erineda sõltuvalt laadist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse;

Ohutusjuhised:

- Operaatori kaitseks on vajalik kindlaks määrata täiendavad ohutusmeetmed, mis põhinevad võnkekoormuse hinnangul tegelike koormustingimuste ajal (seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi, näiteks aegu, millal elektritööriist on välja lülitatud, ning neid aegu, millal elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

Esitatud väärtused on emissiooniväärtused ega pea endast kujutama samas ka turvalisi töökohapõhiseid väärtusi. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemete vahel valitseb korrelatsioon, ei saa sellest usaldusväärselt järeldada, kas täiendavad ettevaatusmeetmed on vajalikud või mitte.

Tegurid, mis võivad mõjutada hetkel töökohal valitsevat immissioonitaseme väärtust, sisaldavad mõjude kestust, tööruumi omapära, muid müraallikaid jms, nt masinate arvu ja teisi naabruses toimuvaid protseduure.

Usaldusväärsed töökohapõhised väärtused võivad ka riigiti varieeruda. See informatsioon peaks siiski võimaldama kasutajal paremini ohtu ja riske hinnata.

Piirake müra teke miinimumile!

- Kasutage ainult laitmatuid seadmeid.

- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt.
- Kohandage oma töötamisviisi seadmele.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seade vajaduse korral üle kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

Sobivad saelehed

Kasutada saab kõiki tihtviga või tihtvita laiatarbe 127 mm saelehti.

7. Enne käikuvõtmist

7.1 Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

△ HOIATUS

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

7.2 Üldised juhised

- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja ohutusseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võõrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse-/väljalüüti vajutamist, kas saeketas on õigesti monteeritud ja liukuvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübi- sildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.
- Ühendage masin ainult nõuetekohaselt installeeritud kaitsekontakt-pistikupessa, mis on kaitsstud vähemalt 10 A-ga.

7.3 Jõhvsae monteerimine tööpingile

Monteerimiseks vajate:

- Kuuskantpolt M8 (4x)
 - Kuuskantmutter M8 (4x)
 - Alusseib Ø 8,4 mm (8x)
- (ei sisaldu tarnekomplektis)

Kasutatavate poltide pikkus varieerub olenevalt lauaplaadi paksusest.

△ HOIATUS

Vigastusoh! Tõmmake enne kõiki montaažitöid jõhvsae kallal võrgupistik välja.

1. Monteeri jõhvsaa massiivsele puidust töökojalauale. Seeläbi saab vältida vibratsioonidest tingitud tugevat müraemissiooni.
2. Märgistage puuravad (vt joon. 5.2).
3. Puurige töökojalaua sisse 4 ava (läbimõõt 8 mm).
4. Kruvige jõhvsaa kuuskantpoldiga (E) montaažipunktide (joon. 3 pos 19) kaudu järgmises järjekorras (joon. 5.1) töökojalaua külge:
D Kuuskantmutter
C Alusseib
A Jõhvsaa
B Töökojalaud
C Alusseib
E Kuuskantpolt
5. Pingutage kuuskantmutrid (D) tugevasti kinni.

8. Ülesehitus

△ HOIATUS

Vigastusoh! Tõmmake enne kõiki montaažitöid jõhvsae kallal võrgupistik välja.

8.1 Saeketta kaitsme (5) ja allhoidiku (23) montaaž (joon. 6, 7)

JUHS:

Enne allhoidiku (23) montaaži tuleb tehase poolt eelmonteeritud saeleht (21) eemaldada (vt 8.2).

1. Võtke saeleht (21) 8.2 all kirjeldatud viisil välja.
2. Eemaldage allhoidik (23) saeketta kaitsmelt (5): Vabastage polt (24) täielikult ristpeakruvikeerajaga (ei sisaldu tarnekomplektis) (vt joon. 6).
3. Pistke hoidik (4) avasse (vt joon. 7).
4. Fikseeri hoidik (4) rihvelpoldiga (3).
5. Monteeri allhoidik (23) saeketta kaitsmele (5). Pistke polt (24) hoidiku (4) külge. Pingutage polt (24) ristpeakruvikeerajaga (ei sisaldu tarnekomplektis) kinni.
6. Pange saeleht (21) 8.2 all kirjeldatud viisil jälle sisse.
7. Pöörake tähelepanu sellele, et allhoidik (23) ei puuduta saelehte (21).

8.1.1 Allhoidiku seadistamine

JUHIS:

Allhoidik (23) tuleb alati töödetaali vastavale kõrgusele kohandada. Kuid töödetaali ei tohiks seejuures kinni kiiluda, vaid see peaks jääma vabalt liikuvaks. Allhoidik (23) on ette nähtud kaitsmeks, et töödetaali ei saaks ülespoole rebida ja seejuures saelehte (21) purustada.

1. Vabastage allhoidiku (23) seadistamiseks rihvelpolt (3).
2. Seadistage allhoidik (23) vastavalt töödetaali kõrgusele.
3. Pingutage rihvelpolt (3) jälle kinni.

8.2 Saelehe montaaž / vahetus (joon. 1, 7-11)

⚠ HOIATUS

Vältimaks vigastusi kogemata käivitamise tõttu: Vajutage enne saelehe eemaldamist või väljavahe-tamist alati klahvi "0" ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

8.2.1 Lauasüdamik eemaldamine / sissepanemine

1. Vabastage rihvelpolt (3).
2. Seadke saeketta kaitse (5) täiesti üles.
3. Haarake saelaua (6) alt kinni ja suruge lauasüdamikku (25) ülespoole.
4. Nüüd saab lauasüdamiku (25) eemaldada.

Pöörake uue lauasüdamiku (25) sissepanemisel tähelepanu saagimispiilu positsioonile. Lauasüdamik (25) tuleb joon. 8 kujutatud viisil sisse panna. Vastasel juhul võib masin eerungilõigete korral kahjustada saada.

8.2.2 Ilma tihvtideta saelehe väljavõtmine (optionaalne)

1. Võtke saelehe (21) väljavõtmiseks lauasüdamik (25) suunaga ülespoole maha. (vt 8.2.1)
2. Vabastage esmalt pinget pingutushooba (11) ülespoole klappides. Pingutushooba (11) vastupäeva keerates saab pinget vajaduse korral edasi vähendada.
3. Vajutage noolt (12) kergelt alla (vt joon. 9).
4. Vabastage siis saelehe ülemine klemmpolt (27).
5. Hoidke nüüd saelehte kinni, sest muidu kukub see seadme sisemusse.
6. Vabastage saelehe alumine klemmpolt (28) sisekuuskantvõtmega (22).
7. Võtke saeleht ülespoole välja.

8.2.3 Ilma tihvtideta saelehe sissepanemine (optionaalne)

Saelehe hambad peavad olema alati alla suunatud.

1. Fikseerige saeleht (21) esmalt saelehe alumisse hoidikusse (29). Pingutage saelehe (21) fikseerimiseks saelehe alumine klemmpolt (28) sisekuuskantvõtmega (22) tugevasti kinni.
2. Vajutage noolt (12) kergelt alla. Fikseerige saelehe (21) teine ots saelehe ülemisse hoidikusse (26) (vt joon. 9).
3. Fikseerige saeleht (21) saelehe ülemise klemmpoldiga (27) (vt joon. 10).
4. Pingutage saeleht (21) pingutushoovaga (11), vajutades selleks hoova taas alla. Kontrollige saelehe (21) pinget. Kui pinget peaks olema liiga väike, siis saate seda päripäeva keeramisega suurendada. Lõdvendage seejuures eelnevalt jälle pingutushooba (11).
5. Pange lauasüdamik (25) jälle sisse. (vt 8.2.1)

8.2.4 Tihvtidega saelehe väljavõtmine

1. Võtke saelehe (21) väljavõtmiseks lauasüdamik (25) suunaga ülespoole maha. (vt 8.2.1)
2. Vabastage esmalt pinget pingutushooba (11) ülespoole klappides. Vähendage vajaduse korral vastupäeva keerates edasi pinget.
3. Hoidke saelehte kinni ja suruge noolt (12) veidi allapoole (vt joon. 9).
4. Tõmmake saeleht saelehe ülemisest ja alumisest hoidikust (26/29) välja.

8.2.5 Tihvtidega saelehe sissepanemine

Saelehe hambad peavad olema alati alla suunatud.

1. Pistke saelehe (21) ots läbi lauas oleva ava. Juhtige saelehe (21) tihvtid saelehe ülemises ja alumises hoidikus (26/29) vastavatesse väljalõigetesse.
2. Pange saeleht (21) esmalt saelehe alumisse hoidikusse (29).
3. Vajutage noolt (12) kergelt alla (vt joon. 9). Pange saeleht (21) saelehe ülemisse hoidikusse (26).
4. Kontrollige saelehe tihvtide positsiooni saelehe hoidikutes (26/29).
5. Pingutage saeleht (21) pingutushoovaga (11), vajutades selleks hoova taas alla. Kontrollige saelehe (21) pinget. Kui pinget peaks olema liiga väike, siis saate seda päripäeva keeramisega suurendada. Lõdvendage seejuures eelnevalt jälle pingutushooba (11).
6. Pange lauasüdamik (25) jälle sisse. (vt 8.2.1)

JUHIS

Vasakul küljel asub säilituskast (9), kuhu saate varusaelehed ja sisekuuskantvõtme hoiule panna.

8.3 Saelehe pinge ülekontrollimine

△ HOIATUS

Kontrollige regulaarselt ja pärast sissepanemist lehe pinget.

Pingutage saeleht pärast monteerimist pingutushoova (11) allavajutamisega.

Kui lehe pinge peaks olema liiga suur või liiga väike, siis toimige järgmiselt:

- Klappige pingutushoob (11) üles.
- Pöörake pingutushooba (11) päripäeva, et pinget suurendada ja vastupäeva, et seda vähendada.
- Vajutage pingutushoob (11) jälle alla, et seadistus fikseerida.

Saeleht peaks andma "sõrmitsemisel" õige pinge korral kõrge tooni nagu pillikeele puhul.

8.4 Nurgaskaala peenseadistus (joon. 12; 12.1)

TÄHELEPANU

Kontrollige enne seadmega töötamist nurgaskaala seadistus üle.

1. Vabastage häälestuspoldi (35) kindlustusmutter lihtvõtmega VM8 (ei sisaldu tarnekomplektis).
2. Kasutage saelaua seadistamiseks 90° nurgikut (30) (ei sisaldu tarnekomplektis). Asetage see vastu saelauda ja saelehte (joon. 12).
3. Vabastage rihvelmutter (14). Seadke häälestuspolti (35) nii palju ümber, kuni saelehe (21) ja saelaua (6) vaheline nurk on 90°.
4. Pingutage rihvelmutter (14) ja häälestuspoldi (35) kindlustusmutter jälle kinni.
5. Vabastage polt (31) ja keerake osuti (32) 0° määrgistusele.
6. Teostage proovilõige. Kontrollige nurka töödetaill nurgamõõturiga. Häälestage vajaduse korral osuti (32) üle.

8.5 Ärapuhkeseadise montaaž (joon. 8)

1. Tehke kindlaks, et saelehe kaitse (5) on alla klappitud.
2. Keerake ärapuhkeseadis (1) päripäeva hoidikusse (2) nagu on kujutatud joon. 8.

8.6 Laastuimu (joon. 13)

TÄHELEPANU:

Käitage toodet ainult sobiva laastuimustusüsteemiga. Ärge kasutage kodutolmuimejat.

Ühendage sobiv laastuimustusüsteem (ei sisaldu tarnekomplektis) imuühenduse (15) külge (vt joon. 13, näitlik joonis).

TÄHELEPANU:

Kontrollige ja puhastage regulaarselt imukanaleid.

9. Käsitsemine

△ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

9.1 Üldised juhised

- Saag ei lõika puitu iseseisvalt. Kasutaja võimaldab lõikamist puidu juhtimisega läbi liikuva saelehe.
- Hambad lõikavad puitu ainult üleskäigul.
- Puitu tuleb aeglaselt saelehele peale juhtida, sest saelehe hambad on väga väikesed.
- Kõik isikud, kes soovivad saega ümber käia, vajavad teatud õppimisega. Selle aja vältel murtakse kindlasti mitmeid lehti.
- Paksemate puidutükkide lõikamisel tuleb erilisel silmas pidada, et saelehte ei painutata ega seata keerdu.
- Ettevaatliku tööviisiga pikendatakse saelehe eluiga.

9.2 Täppiskaitse (7)

Täppiskaitse (7) on tehase poolt sisse pandud ja seda ei pea monteerima. Toimige täppiskaitse (7) defekti korral punktis 12.2.4 kirjeldatud viisil.

9.3 Sisse-/väljalüliti (16)

- **Sisselülitamine:** Vajutage klahvi "I".
- **Väljalülitamine:** Vajutage klahvi "0".

TÄHELEPANU

Masin on varustatud ohutuslülitiga taassisselülitamise vastu pärast pingelangust.

Kui jõhvsaag on sisse lülitatud ja voolutoide võrgust katkestatakse, siis jääb jõhvsaag väljalülitatuks ka siis, kui voolutoide on taastatud. Vajutage sisselülitamiseks uuesti klahvi "I".

9.4 Käituse töölamp (joon. 4)

Vajutage sisse-/väljalülitit (20), et töölampi (19) sisse ja välja lülitada.

9.5 Käiguarvu regulaator (joon. 2)

Käiguarvu regulaatoriga (17) saate käiguarvu vastavalt lõigatavale materjalile seadistada. Pehme materjali jaoks soovitame me suuri käiguarve, kõva materjali jaoks väikseid käiguarve. Kui keerate käiguarvu regulaatorit (17) päripäeva, siis suurendate käiguarvu. Vastupäeva keeramisega vähendate käiguarvu.

9.6 Siselõigete teostamine

Kõnealuse jõhvsaega on võimalik teha töödetaillides siselõikeid ilma, et kahjustataks töödetailli väliskülge või ümbermõõtu.

1. Eemaldage saeleht (21) 8.2 all kirjeldatud viisil.
2. Puurige töödetailli sisse ava.
3. Pange töödetaill avaga lauasüdamik (25) ava kohal saelauale (6).
4. Installeerige saeleht (21) (kirjeldatakse 8.2 all) läbi töödetaillis oleva ava ja seadistage lehepinge.
5. Eemaldage saeleht (21) pärast siselõigete lõpetamist lehetoimetustest (8.2 all kirjeldatud viisil).
6. Võtke töödetaill laualt ära.

9.7 Eerungilõigete teostamine (joon. 14)

⚠ HOIATUS

Olge eerungilõigete teostamisel eriti ettevaatlik. Saelaua kalle soodustab äralibisemist. Valitseb vigastusohu.

1. Kohandage eerungilõigete teostamiseks vastavalt allhoidiku (23) külge monteeritud saelehekaitsme (5) ja töölauda vahekaugust.
2. Pöörake lauda, vabastades selleks rihvelmutri (14) ja kallutades saelaua (6) soovitud asendisse.
3. Pingutage rihvelmutter (14) kinni.

10. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikenendusujuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni- kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmisest tõttu
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohutlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kasutage ainult tähisega H 05 VV-F ühendusjuhtmeid. Ühenduskaabli trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

Võrgupinge peab olema 220-240 V~.

Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed

Ühendusliik Y

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

11. Transportimine

- Transportige elektritööriista kandmikus ja mootorikattes selleks ette nähtud väljalõigetest üles tõstes.
- Ärge kasutage käsitsemiseks või transportimiseks kunagi kaitseseadiseid.
- Pöörake tähelepanu sellele, et transportimise ajal on saelehe lahtine osa ära kaetud, näiteks kaitseseadisega.

12. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

⚠ HOIATUS

Lülitage enne kõiki hooldus- ja puhastustöid saag alati välja ning tõmmake võrgupistik välja.

12.1 Puhastamine

Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Me soovime seadet iga kord pärast kasutamist puhastada.

12.1.1 Puhastamine väljast

- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid. Need võivad seadme plastosi rikkuda.
- Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisse.

12.1.2 Puhastamine seest (joon. 15)

1. Avage säilituskast (9).
2. Eemaldage polt (34).
3. Vabastage polt (33).
4. Võtke kate (8) ära.
5. Puhuge seadme sisemus madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
6. Paigaldage kate (8) tagasi.
7. Fikseerige polt (33).
8. Pange polt (34) jälle sisse ja pingutage see kinni.
9. Sulgege säilituskast (9).

12.2 Hooldus

12.2.1 Laagrid (joon. 1/pos 10)

Määrige suunamisrullide laagrikohti (10) hiljemalt umbes 25-30 töötunni järel kõrgekvaliteetse masinamäärdega.

12.2.2 Süsiharjad

Laske sädemete ülemäärase tekke korral süsiharjad elektrispetsialistil üle kontrollida.

TÄHELEPANU

Süsiharju tohib vahetada ainult elektrispetsialist.

12.2.3 Võrgukaabel

Kui võrgukaabel on küljest rebitud, sisselõikega või muul kujul kahjustatud, siis tuleks see silmapilkselt asendada.

12.2.4 Täppiskaitsme vahetamine (joon. 16)

Täppiskaitsme (7) defekti korral tuleb see sama tüüpi 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) täppiskaitsme vastu vahetada.

⚠ HOIATUS

Ärge sillake täppiskaitset (7)! Ärge kasutage teist tüüpi kaitsmeid! See võib põhjustada seadmel kahjustusi.

12.3 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: Süsiharjad, saeleht, lauasüdamik

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

12.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel (teeninduse otseliini kaudu) tuleb edastada järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber (tuleb võtta pakendilt või juhendist)

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

14. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakend keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seadus (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vana-seadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.

- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vana seadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
- Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

15. Rikete kõrvaldamine

⚠ HOIATUS

Lülitage enne kõiki hooldus- ja puhastustöid saag alati välja ning tõmmake võrgupistik välja.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Tihvtideta saeleht vabaneb pärast mootori väljalülitamist	Saelehe klemmpolt (27/28) liige nõrgalt kinni pingutatud	Pingutage saelehe klemmpolt (27/28) tugevasti kinni
Mootor ei käivitu	Võrgukaitse rivist väljas	Kontrollige võrgukaitset
	Pikendusjuhe defektne	Vahetage pikendusjuhe välja
	Täppiskaitse defektne	Kontrollige täppiskaitset ja asendage vaj. korral sama tüüpi täppiskaitsmega.
	Ühendused mootoril või lülil pole korras	Laske elektrispetsialistil kontrollida
	Mootor või lüliti defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida
Saekettad murduvad	Pinge valesi seadistatud	Seadistage korrektne pinge
	Koormus liiga suur	Andke töödetalli aeglasemalt ette
	Vale saekettatüüp	Kasutage korrektseid saekettaid
	Töödetalli ei juhita sirgelt	Vältige külgsurvet
Saeleht võngub kõrvale, pole sirgelt välja joondatud.	Hoidikud välja joondamata	Avage poldid, millega on hoidikud kinnitatud. Seadke hoidikud vertikaalsesse asendisse ja pingutage poldid taas kinni.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas! Kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš įrenginio pasišalinančių atplaišų, skiedrų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!
	Dėmesio! Pavojus susižaloti! Nekiškite rankų į besisukančią pjūklo geležtę!
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.
	⚠ Dėmesio! Šiuose naudojimo nurodymuose su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	209
2.	Įrenginio aprašymas (1-16 pav.).....	209
3.	Komplektacija	209
4.	Naudojimas pagal paskirtį	210
5.	Saugos nurodymai.....	210
6.	Techniniai duomenys	213
7.	Prieš pradedant eksploatuoti.....	214
8.	Surinkimas	214
9.	Valdymas	216
10.	Elektros prijungimas	217
11.	Transportavimas	217
12.	Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas	218
13.	Laikymas.....	218
14.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	218
15.	Sutrikimų šalinimas.....	219
16.	Atitikties deklaracija.....	362

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį.
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliai-
mai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113
/ VDE0113.

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaity-
kite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipa-
žinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį
galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su
įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip
išvengti pavojų, sutaupti remonto išlaidų, sutrumpinti
įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir
pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuos-
tatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui
galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maiše-
lyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio.
Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo per-
skaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuos-
tiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo su-
sijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus
cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuro-
dymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laiky-
tis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui
visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pa-
žeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir
saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1-16 pav.)

1. Nupūtimo įtaisas
2. Laikiklis (nupūtimo įtaiso)
3. Rievėtasis varžtas
4. Laikiklis (pjūklo geležtės apsaugos)
5. Pjūklo geležtės apsauga
6. Pjūklo stalas
7. Lydusis saugiklis
8. Uždangalas kairėje
9. Laikymo dėžė
10. Guoliai
11. Įtempimo svirtis
12. Gembė
13. Laipsnių skalė
14. rievėtoji veržlė
15. Išsiurbimo jungtis
16. Įėj./išėj. jungiklis
17. Eigų skaičiaus reguliatorius
18. Montavimo taškai (guminės kojėlės iš anksto su-
montuotos)
19. Darbinė lempa
20. Darbinės lempos įėj./išėj. jungiklis
21. Pjūklo geležtė
22. 3 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu
23. Prispaudiklis
24. Varžtas (prispaudiklio)
25. Stalo plokštės įdėklas
26. Viršutinis pjūklo geležtės laikiklis
27. Viršutinis pjūklo geležtės tvirtinimo varžtas
28. Apatinis pjūklo geležtės tvirtinimo varžtas
29. Apatinis pjūklo geležtės laikiklis
30. Kampuotis (į komplektaciją neįeina)
31. Varžtas (laipsnių skalės rodyklė)
32. Rodyklė
33. Varžtas (uždangalas kairėje – priekyje)
34. Varžtas (uždangalas kairėje – gale)
35. Regulavimo varžtas su fiksavimo veržle

3. Komplektacija

- Siaurapjūklis
- Pjūklo geležtės apsauga (5) su prispaudikliu (23)
- Nupūtimo įtaisas (1)
- Pjūklo geležtė (21) Medienai ir plastikams (2x) (1x
sumontuota iš anksto)
- 3 mm raktas su vidiniu šešiabriauniu (22)

- Originali naudojimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Siaurapjūklis skirtas tašams arba kitoms medžiagoms, pvz., organiniam stiklui, GFK, putplasčiui, gumai, odai ir kamštienai. Nenaudokite pjūklo apvalioms medžiagoms pjauti. Apvali medžiaga gali lengvai persikreipti. **Pavojus susižaloti! Dalys gali būti išsviestos!** Įrenginį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

- Leidžiama naudoti tik įrenginiui tinkamas pjūklo geležtes.
- Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
- Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
- Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
- Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.
- Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Liekamosios rizikos

Net ir tuo atveju, jei šis elektrinis įrankis valdomas pagal reikalavimus, visada lieka liekamųjų rizikų. Dėl šio elektrinio įrankio konstrukcijos ir modelio galimi tokie pavojai:

- Plaučių pažeidimas, jei nebus naudojama tinkama apsauga nuo dulkių.
- Nenaudojant tinkamos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Nelaimingų atsitikimų pavojus patekus rankoms į neuždengtą įrankio pjovimo sritį.
- Pavojus susižaloti keičiant įrankį (pavojus įsijauti).
- Pirštų suspaudimas.
- Pavojus dėl atatrakos.

- Ruošinio pavirtimas dėl nepakankamo ruošinio atraminio paviršiaus.
- Prisilietimas prie pjovimo įrankio.
- Šakų ir ruošinių dalių išsviedimas.

5. Saugos nurodymai

5.1 Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių prietaisų

⚠ ĮSPĖJIMAS

Naudojant elektrinius įrankius, norint apsisaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių.

Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykitės saugos nurodymus saugioje vietoje.

1. Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.

- e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilgina-mąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
 - f) Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drė-gnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudo-jant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.
- 3. Asmenų sauga**
- a) Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba vei-kiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba me-dikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
 - b) Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Nau-dojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklauso-mai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
 - c) Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį lai-kote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
 - d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nu-statymo įrankius arba atsuktuvą. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
 - e) Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Sto-vėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvy-rą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
 - f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite pla-čių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Sau-gokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
 - g) Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir su-rinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, gali-ma sumažinti dulkių keliamus pavojus.
 - h) Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įran-kiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir at-sižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles. Dėl nedėmesingų veiksmų gali-ma sunkiai susižaloti per sekundės dalis.
- 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo**
- a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbu-i naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinka-mu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
 - b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia su-taisyti.
 - c) Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstato-mo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio liz-do ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
 - d) Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinių įrankių naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskai-tė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
 - e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys neprieaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų nei-giamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
 - f) Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir šva-rūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
 - g) Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius ki-tiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavo-jingos situacijos.
 - h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

- a) **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

5.2 Specialūs saugos nurodymai

- Avariniu atveju išjunkite mašiną tiesiogiai ir ištraukite tinklo kištuką.
- Prieš dirbdami su pjūkle ir darbo su juo metu, laikykitės visų šių nurodymų.
- Nenaudokite pjūklo malkoms pjauti.
- Mašinoje sumontuotas saugos jungiklis, skirtas apsaugoti nuo pakartotinio įjungimo nutrūkus įtampos tiekimui.
- Jeigu reikia ilginamojo kabelio, tuomet įsitikinkite, kad jo skerspjūvio pakanka pjūklo vartojamai elektros srovei. Mažiausias skerspjūvis 1,5 mm².
- Kabelio būgną naudokite tik išvynioję.
- Neblaškykite prie mašinos dirbančių asmenų.
- Išjungę pavarą, jokių būdu nestabdykite pjūklo geležčių, spausdami į šoną.
- Montuokite tik gerai išgalastas, neįtrūkusias ir nedeformuotas pjūklo geležtes.
- Pažeistas pjūklo geležtes nedelsdami pakeiskite.
- Nenaudokite pjūklo geležčių, kurios neatitinka šiuose naudojimo nurodymuose nurodytų techninių duomenų.
- Įsitikinkite, kad visi pjūklo geležtę uždengiantys įtaisai nepriekaištingai veikia.
- Neišmontuokite ir nepadarykite netinkamai naudoti mašinos saugos įtaisų.
- Pažeistus arba netinkamus apsauginius įtaisus nedelsdami pakeiskite.
- Nepjaukite ruošinių, kurie yra per maži, kad galėtumėte juos saugiai laikyti rankoje.
- Neapkraukite mašinos tiek, kad ji sustotų.
- Visada spauskite ruošinį tvirtai prie darbinio paviršiaus.
- Veikiant pjūklo geležtei, niekada nešalinkite atplaišų, pjuvenų arba įstrigusių medžio dalių.

- Norėdami pašalinti užblokuotą įstatomą įrankio su-trikimus, išjunkite mašiną. Ištraukite tinklo kištuką. Pašalinkite blokuojantį daiktą. Dėmesio! Pavojus susižaloti prisilietus prie pjūklo geležtės! Mūvėkite apsaugines pirštines! Atlikite bandomąją eigą be ruošinio. Atkreipkite dėmesį į tai, kad neatsirastų neįprastų garsų arba virpesių. Taip atsitikus, išjunkite įrenginį ir kreipkitės į gamintoją.
- Permontavimo, nustatymo, matavimo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį. Ištraukite tinklo kištuką.
- Prieš įjungdami patikrinkite, kad būtų pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Elektros instaliacijas, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistams.
- Baigę remonto arba techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
- Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros nuorodų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtinai laikykitės tam tikrų nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių ir kitų, visuotinai pripažintų saugumo technikos taisyklių.
- Pjūklas skirtas įrengti tik viduje.
- Apdirbant ruošinius, kurie yra mažesni už pjūklo geležtės apsaugą, galima susižaloti rankas ir pirštus. Naudokite tinkamas pagalbines priemones!
- Kreipdami ruošinį, venkite nepatogių rankų padėčių ir padėčių, kuriose paslydus ranka patektų tiesiai į pjūklo geležtę.
- Visada įstatykite pjūklo geležtę taip, kad dantys būtų nukreipti žemyn į pjūklo stalą.
- Visada nustatykite tinkamą geležtės įtempį, kad pjūklo geležtės netrūktų.
- Pjaudami medžiagą su netolygiais profiliais, būkite itin atsargūs.
- Traukiant ruošinį atgal, dantys gali įstrigti prapjovoje, ypač, kai ją užblokuoja pjuvenos. Tokiu atveju pjūklą išjunkite, ištraukite tinklo kištuką, pleišti atidarykite prapjovą ir ištraukite ruošinį.
- Niekada nepasišalinkite iš darbo vietos, prieš tai neišjungę pjūklo. Palaukite, kol pjūklas sustos.
- Veikiant pjūklui, ant darbastalio nedėkite, neklijuokite ir nemontuokite jokių dalių.
- Pjūkląjunkite tik nuėmę nuo stalo medžiagos likučius ir įrankius. Ant darbastalio palikite tik ruošinį, kurį reikia apdoroti, ir tam tikrus pagalbinus darbo įtaisus (pleištus).
- Visada užsidėkite apsauginius akinius.

- Laikykite pirštus saugiu atstumu nuo pjūklo geležtės.
- Kreipkite ruošinį saugiai ir tvirtai bei niekada jo nepaleiskite.
- Niekada nepasišalinkite iš darbo vietos, prieš tai neišjungę pjūklo.
- Nors ir susipažinę su pjūklu, visada būkite atidūs. Dėl neatidumo jau per kelias sekundes dalis galima sunkiai susižaloti.

Padėkite šiuos saugos nurodymus į saugią vietą.

6. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V~/50 Hz
Imamoji galia	80 vatų (S1*) 120 vatų (S6 30%**)
Eigų skaičius	500–1700 min. ⁻¹
Eigos judesys	12 mm
Pastatymo paviršius	630 x 295 mm
Pasukamas stalas	nuo 0° iki 45° į kairę
Stalo dydis	415 x 255 mm
Pjūklo geležtės ilgis, apie	134 mm
Siekis	406 mm
Maks. pjovimo aukštis, esant 0°	50 mm
Maks. pjovimo aukštis, esant 45°	22 mm
Svoris	12,0 kg

Galimi techniniai pakeitimai!

*Darbo režimas S1:

Ilgalaikės apkrovos režimas esant nuolatinei apkrovai

**Darbo režimas S6 30 %:

ilgalaiškės kintamosios apkrovos režimas (10 min. ciklo trukmė). Kad variklis neleistinai neįkaistų, variklį leidžiama eksploatuoti 30 % ciklo trukmės su nurodyta vardine galia. Po to jis turi veikti toliau 70 % ciklo trukmės be apkrovos.

Triukšmo emisijos vertės

Triukšmas

Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 61029.

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

Garso slėgio lygis L_{pA}	66,9 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}	79,9 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Vibracijų spinduliuotės emisijos vertė

- Deklaruojamoji vibracijų spinduliuotės emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.
- Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti pirmajam (vibracinės) apkrovos vertinimui.
- Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu vibracijų spinduliuotės emisijos vertė gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Įspėjamoji nuoroda:

- Būtina nustatyti operatoriui apsaugoti skirtas saugos priemones, grindžiamas vibracinės apkrovos vertinimu faktinių naudojimo sąlygų metu (čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis, pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis, nors ir įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

Nurodytos vertės yra emisijos vertės, taigi, neprivalo iš karto atspindėti saugų verčių darbo vietoje. Nors tarp emisijos ir imisijos lygių yra ryšys, tačiau iš to negalima patikimai nustatyti, ar papildomos atsargumo priemonės reikalingos, ar ne.

Veiksnius, kurie gali veikti šiuo metu darbo vietoje esantį imisijos lygį, sudaro poveikio trukmė, darbinės patalpos savybės, kiti triukšmo šaltiniai ir t. t., pvz., mašinų ir kitų gretimų procesų skaičius.

Patikimos vertės darbo vietoje skirtingose šalyse taip pat gali skirtis. Tačiau ši informacija gali padėti naudotojui geriau įvertinti pavojus ir riziką.

Apribokite susidarantį triukšmą iki minimumo!

- Naudokite tik nepriekaištingus įrenginius.
- Įrenginį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite savo darbo būdą įrenginiui.

- Neperkraukite įrenginio.
- Prireikus paveskite įrenginį patikrinti.
- Kai įrenginys nenaudojamas, jį išjunkite.

Tinkamos pjūklo geležtės

galima naudoti įprastas 127 mm min. ilgio pjūklo geležtes be kaiščio.

7. Prieš pradėdant eksploatuoti

7.1 Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

7.2 Bendrosios nuorodos

- Prieš pradėdant eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir saugos įtaisus.
- Pjūklo geležtė turi laisvai sukstis.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų sve-timkūnių, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Prieš aktyvindami jungiklį, įsitikinkite, ar pjūklo geležtė tinkamai sumontuota ir judančios dalys lengvai juda.
- Prieš prijungdami mašiną įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.
- Prijunkite mašiną tik prie tinkamai įrengto kištukinio lizdo su apsauginiu kontaktu, kuris būtų apsaugotas bent 10 A.

7.3 Siaurapjūklio montavimas ant darbaltalio

Montavimui Jums reikia:

- šešiabriauniai varžtai M8 (4x)
 - šešiabriaunės veržlės M8 (4x)
 - Poveržlės Ø 8,4 mm (8x)
- (į komplektaciją neįeina)

Naudojamų varžtų ilgis skiriasi, priklausomai nuo stalo plokštės storio.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti! Prieš atlikdami siaurapjūklio montavimo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

1. Sumontuokite siaurapjūklį ant masyvaus medinio darbaltalio. Taip dėl galima išvengti dėl vibracijos susidarančio triukšmo.
2. Pažymėkite gręžimo skyles (žr. 5,2 pav.).
3. Išgręžkite darbaltalyje 4 skyles (8 mm skersmens).
4. Prisukite siaurapjūklį prie darbaltalio šešiabriauniniu varžtu (E) per montavimo taškus (3 pav., 19 poz.) tokiu eiliškumu (5.1 pav.):
D Šešiabriaunė veržlė
C Poveržlė
A Siaurapjūklis
B Darbastalis
C Poveržlė
E Šešiabriaunis varžtas
5. Vėl priveržkite šešiabriaunes veržles (D).

8. Surinkimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti! Prieš atlikdami siaurapjūklio montavimo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

8.1 Pjūklo geležtės apsaugos (5) ir prispaudiklio (23) montavimas (6, 7 pav.)

NUORODA:

Prieš montuojant prispaudiklį (23), reikia išmontuoti gamykloje iš anksto sumontuotą pjūklo geležtę (21) (žr. 8.2 pav.).

1. Išimkite pjūklo geležtę (21), kaip aprašyta 8.2 skirsnyje.
2. Pašalinkite nuo apatinės pjūklo geležtės apsaugos (5) prispaudiklį (23): Visiškai atlaisvinkite varžtą (24) varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvu (neįeina į komplektaciją) (žr. 6 pav.).
3. Įkiškite laikiklį (4) į angą (žr. 7 pav.).
4. Užfiksukite laikiklį (4) rievėtučiu varžtu (3).
5. Sumontuokite ant pjūklo geležtės apsaugos (5) prispaudiklį (23). Įkiškite varžtą (24) į laikiklį (4). Priveržkite varžtą (24) varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvu (neįeina į komplektaciją).
6. Vėl įstatykite pjūklo geležtę (21), kaip aprašyta ties 8.2.
7. Atkreipkite dėmesį į tai, kad prispaudiklis (23) ne-liestų pjūklo geležtės (21).

8.1.1 Prispaudiklio nustatymas

NUORODA:

Prispaudiklį (23) visada reikia pritaikyti pagal ruošinio aukštį. Tačiau tuo metu prispaudiklis neturėtų būti įtvirtintas, o laisvai judėti. Prispaudiklis (23) yra kaip fikсаторius, kad ruošinio nebūtų galima išplėsti į viršų ir tuo metu nebūtų sugadinta pjūklo geležtė (21).

1. Norėdami nustatyti prispaudiklį (23), atlaisvinkite rievėtajį varžtą (3).
2. Nustatykite prispaudiklį (23) pagal ruošinio aukštį.
3. Vėl tvirtai priveržkite rievėtajį varžtą (3).

8.2 Pjūklo geležtės montavimas / keitimas

(1 pav., 7–11)

⚠ ĮSPĖJIMAS

Norėdami išvengti pažeidimų dėl neplanuoto paleidimo: prieš išmontuodami arba keisdami pjūklo geležtę, visada paspauskite mygtuką „0“ ir ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

8.2.1 Stalo plokštės įdėklo išėmimas / įdėjimas

1. Atlaisvinkite rievėtajį varžtą (3).
2. Nustatykite pjūklo geležtės apsaugą (5) į viršų.
3. Pakiškite ranką po pjūklo stalą (6) ir paspauskite stalo plokštės įdėklą (25) į viršų.
4. Dabar stalo plokštės įdėklą (25) galima išimti.

Įdėdami stalo plokštės įdėklą (25), atkreipkite dėmesį į pjovimo tarpo padėtį. Stalo plokštės įdėklą (25) reikia įstatyti, kaip parodyta 8 pav. Kitaip skersai pjaustant gali būti apgadinta mašina.

8.2.2 Pjūklo geležtės be kaiščių išėmimas (pasirinktinai)

1. Norėdami išimti pjūklo geležtę (21), išimkite stalo plokštės įdėklą (25) į viršų. (žr. 8.2.1)
2. Iš pradžių atlaisvinkite įtempį, atlenkdami įtempimo svirtį (11) į viršų. Sukant įtempimo svirtį (11) prieš laikrodžio rodyklę, prireikus įtempį galima sumažinti dar.
3. Paspauskite gembę (12) šiek tiek žemyn (žr. 9 pav.).
4. Tada atlaisvinkite viršutinį pjūklo geležtės tvirtinimo varžtą (27).
5. Dabar tvirtai laikykite pjūklo geležtę, nes kitaip ji įkris į įrenginio vidų.
6. Atlaisvinkite apatinį pjūklo geležtės tvirtinimo varžtą (28) raktu su vidiniu šešiabriauniu (22).
7. Išimkite pjūklo geležtę į viršų.

8.2.3 Pjūklo geležtės be kaiščių įstatymas (pasirinktinai)

Pjūklo geležtės dantys visada turi būti nukreipti žemyn.

1. Iš pradžių užfiksuokite pjūklo geležtę (21) apatinia- me pjūklo geležtės laikiklyje (29). Norėdami užfik- suoti pjūklo geležtę (21), priveržkite apatinį pjūklo geležtės tvirtinimo varžtą (28) raktu su vidiniu še- šiabriauniu (22).
2. Paspauskite gembę (12) šiek tiek žemyn. Užfik- suokite kitą pjūklo geležtės (21) galą viršutiniame pjūklo geležtės laikiklyje (26) (žr. 9 pav.).
3. Užfiksuokite pjūklo geležtę (21) pjūklo geležtės tvirtinimo varžtu (27) (žr. 10 pav.).
4. Įtempkite pjūklo geležtę (21) įtempimo svirtimi (11), ją nuspausdami vėl žemyn. Patikrinkite pjūklo ge- ležtės (21) įtempį. Jei įtempis būtų per mažas, jį galite padidinti, pasukdami pagal laikrodžio rody- klę. Iš pradžių vėl atlaisvinkite įtempimo svirtį (11).
5. Vėl įstatykite stalo plokštės įdėklą (25). (žr. 8.2.1)

8.2.4 Pjūklo geležtės su kaiščiais išėmimas

1. Norėdami išimti pjūklo geležtę (21), išimkite stalo plokštės įdėklą (25) į viršų. (žr. 8.2.1)
2. Iš pradžių atlaisvinkite įtempį, atlenkdami įtem- pimo svirtį (11) į viršų. Prireikus dar sumažinkite įtempį, pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
3. Tvirtai laikykite pjūklo geležtę ir paspauskite gem- bę (12) šiek tiek žemyn (žr. 9 pav.).
4. Ištraukite pjūklo geležtę iš viršutinio ir apatinio pjū- klo geležtės laikiklį (26/29).

8.2.5 Pjūklo geležtės su kaiščiais įstatymas

Pjūklo geležtės dantys visada turi būti nukreipti žemyn.

1. Prakiškite pjūklo geležtės (21) vieną galą pro kiau- rymę stale. Įkiškite pjūklo geležtės (21) kaiščius į atitinkamas angas viršutiniame ir apatiniame pjū- klo geležtės laikikliuose (26/29).
2. Iš pradžių įstatykite pjūklo geležtę (21) į apatinį pjūklo geležtės laikiklį (29).
3. Paspauskite gembę (12) šiek tiek žemyn (žr. 9 pav.). Įstatykite pjūklo geležtę (21) į viršutinį pjūklo geležtės laikiklį (26).
4. Patikrinkite pjūklo geležtės kaiščių padėtį pjūklo geležtės laikikliuose (26/29).
5. Įtempkite pjūklo geležtę (21) įtempimo svirtimi (11), ją nuspausdami vėl žemyn. Patikrinkite pjūklo ge- ležtės (21) įtempį. Jei įtempis būtų per mažas, jį galite padidinti, pasukdami pagal laikrodžio rody- klę. Iš pradžių vėl atlaisvinkite įtempimo svirtį (11).
6. Vėl įstatykite stalo plokštės įdėklą (25). (žr. 8.2.1)

NUORODA

Kairėje pusėje yra laikymo dėžė (9), kurioje galite laikyti atsargines pjūklo geležtes ir raktą su vidiniu šešiabriauniu.

8.3 Pjūklo geležtės įtempio tikrinimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Tikrinkite geležtės įtempį reguliariai ir įstatę pjūklo geležtę.

Sumontavę įtempkite pjūklo geležtę, įtempimo svirtį (11) nuspausdami žemyn.

Jei geležtė būtų įtempta per mažai arba per daug, atliktie tokie veiksmai:

- Užlenkite įtempimo svirtį (11) į viršų.
- Sukite įtempimo svirtį (11) pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte įtempį, arba prieš laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte įtempį.
- Vėl paspauskite įtempimo svirtį (11) žemyn, kad užfiksuotumėte nustatymą.

Esant tinkamam įtempiui, pjūklo geležtė turėtų skleisti šaižų garsą kaip stygą.

8.4 Tikslusis kampų skalės nustatymas

(12; 12.1 pav.)

DĖMESIO

Prieš dirbdami su šiuo įrenginiu, patikrinkite kampų skalės nustatymą.

1. Atlaisvinkite reguliavimo varžto (35) fiksavimo veržlę veržliarakčiu SW8 (neįeina į komplektaciją).
2. Pjūklo geležtei nustatyti naudokite 90° kampainį (30) (neįeina į komplektaciją). Pridėkite jį prie pjūklo stalo ir pjūklo geležtės (12 pav.).
3. Atlaisvinkite rievėtajį veržlę (14). Reguliavimo varžtą (35) sukite tol, kol kampas tarp pjūklo geležtės (21) ir pjūklo stalo (6) bus 90°.
4. Vėl priveržkite rievėtają veržlę (14) ir reguliavimo varžto (35) fiksavimo veržlę.
5. Atlaisvinkite varžtą (31) ir pasukite rodyklę (32) ties 0° žyma.
6. Atlikite bandomąjį pjovimą. Patikrinkite ruošinio kampą kampamačiu. Prireikus sureguliuokite rodyklę (32).

8.5 Nupūtimo įtaiso montavimas (8 pav.)

1. Įsitikinkite, kad pjūklo geležtės apsauga (5) nulenкта žemyn.
2. Užsukite nupūtimo įtaisą (1) pagal laikrodžio rodyklę ant laikiklio (2), kaip parodyta 8 pav.

8.6 Drožlių išsiurbimo įtaisas (13 pav.)

DĖMESIO:

Eksploduokite gaminį tik su tinkamu drožlių išsiurbimo įtaisu. Nenaudokite buitinio dulkių siurblio.

Prijunkite tinkamą drožlių išsiurbimo įrenginį (neįeina į komplektaciją) prijunkite prie išsiurbimo jungties (15) (žr. 13 pav., pavyzdys pav.).

DĖMESIO:

Reguliariai tikrinkite ir valykite išsiurbimo kanalus.

9. Valdymas

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!

9.1 Bendrosios nuorodos

- Pjūklas nepjauna medienos savaime. Naudotojas padeda pjauti kreipdamas medieną judančia pjūklo geležte.
- Dantys pjauna medieną tik eigos žemyn metu.
- Medieną reikia lėtai kreipti į pjūklo geležtę, nes pjūklo geležtės dantys yra labai maži.
- Kiekvienam asmeniui, kuris nori naudotis pjūklu, reikia tam tikro laiko išmokti. Per šį laiką neišvengiamai lūš kelios geležtės.
- Pjaunant storesnę medieną, reikia ypač atkreipti dėmesį į tai, kad pjūklo geležtė nebūtų deformuota arba persukta.
- Atsargiai dirbant, prailginama pjūklo geležtės eksploatavimo trukmė.

9.2 Lydusis saugiklis (7)

Lydusis saugiklis (7) įstatytas gamykloje ir jo montuoti nereikia. Sugedus lydziajam saugikliui (7), atlikite 12.2.4 punkte nurodytus veiksmus.

9.3 Į./išj. jungiklis (16)

- Įjungimas: paspauskite mygtuką „I“.
- Išjungimas: paspauskite mygtuką „0“.

DĖMESIO

Mašinoje sumontuotas saugos jungiklis, skirtas apsaugoti nuo pakartotinio įjungimo nutūkūs įtampos tiekimui.

Jei siaurapjūklis įjungtas ir nutrauktas elektros tiekimas tinkle, siaurapjūklis lieka išjungtas net ir atkūrus elektros srovės tiekimą. Norėdami įjungti, iš naujo paspauskite mygtuką „I“.

9.4 Darbinės lempos eksploatavimas (4 pav.)

Norėdami įjungti ir išjungti darbinę lempą (19), aktyvin-
kite jį./išj. jungiklį (20).

9.5 Eigų skaičiaus reguliatorius (2 pav.)

Eigų skaičiaus reguliatoriumi (17) eigų skaičių galima
nustatyti pagal pjaunamą medžiagą. Minkštai medžia-
gai rekomenduojame didelius eigų skaičius, kietai –
mažus. Sukdami eigų skaičiaus reguliatorių (17) pagal
laikrodžio rodyklę, eigų skaičių padidinsite. Sukdami
prieš laikrodžio rodyklę – sumažinsite.

9.6 Vidinių pjūvių atlikimas

Šiuo siaurapjūkliu galima atlikti vidinius ruošinio pjūvius,
nepažeidžiant ruošinio išorinės pusės arba kontūrų.

1. Pašalinkite pjūklo geležtę (21), kaip aprašyta 8.2
skirsnyje.
2. Išgręžkite ruošinyje skylę.
3. Uždėkite ruošinio kiaurymę ant stalo plokštės įdė-
klo angos (25) ant pjūklo stalo (6).
4. Prakiškite pjūklo geležtę (21) pro kiaurymę ruoš-
inyje (kaip aprašyta ties 8.2) ir nustatykite pjūklo
įtempį.
5. Baigę vidinį pjovimą, ištraukite pjūklo geležtę (21)
iš pjūklo geležtės laikiklių (kaip aprašyta ties 8.2).
6. Paimkite ruošinį nuo stalo.

9.7 Įstrižinių pjūvių atlikimas (14 pav.)

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atlikdami įstrižinius pjūvius, būkite labai atsargūs. Dėl
pjūklo stalo posvyrio lengviau nuslysti. Pavojus susižaloti.

1. Norėdami atlikti įstrižinius pjūvius, pritaikykite ant
prispaudiklio (23) sumontuotos pjūklo geležtės ap-
saugos (5) atstumą iki darbatalio.
2. Pasukite stalą, atlaisvindami rievėtają veržlę (14),
ir paverskite pjūklo stalą (6) į norimą padėtį.
3. Priveržkite rievėtają veržlę (14).

10. Elektros prijungimas

**Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudo-
ti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.**

**Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis
laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami
pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutie-
sus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiaus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio
lizzo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima nau-
doti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.
Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepa-
žeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo
laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir
DIN nuostatas.

Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H 05 VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Kintamosios srovės variklis

Tinklo įtampa turi būti 220–240 V~.

Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5
kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kva-
lifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- Duomenys iš mašinos specifikacijų lentelės

Prijungimo būdas Y

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas,
jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo
 tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad
būtų išvengta pavojų.

11. Transportavimas

- Transportuokite elektrinį įrankį, jį pakeldami už tam
skirtų angų stovę ir variklio uždangale.
- Niekada nenaudokite apsauginių įtaisų valdymui
arba transportavimui.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad transportuojant laisva
pjūklo geležtės dalis būtų uždengta, pavyzdžiui, ap-
sauginiu įtaisu.

12. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite pjūklą ir ištraukite tinklo kištuką.

12.1 Valymas

Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Po kiekvieno naudojimo rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto.

12.1.1 Išorinis valymas

- Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo.
- Nenaudokite valymo priemonių arba tirpiklių. Jos / jie gali pažeisti plastikinės įrenginio dalis.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

12.1.2 Vidinis valymas (15 pav.)

1. Atidarykite laikymo dėžę (9).
2. Išsukite varžtą (34).
3. Atlaisvinkite varžtą (33).
4. Nuimkite uždangalą (8).
5. Išpūskite įrenginio vidų suslėgtuoju oru, esant mažam slėgiui.
6. Vėl sumontuokite uždangalą (8).
7. Užfiksuokite varžtą (33).
8. Vėl įstatykite varžtą (34) su sandarikliu ir jį priveržkite.
9. Uždarykite laikymo dėžę (9).

12.2 Techninė priežiūra

12.2.1 Laikymas (1 pav., 10)

Sutepkite kreipiamųjų ritinėlių guolius (10) vėliausiai po 25–30 darbo valandų aukštos kokybės mašinų alyva.

12.2.2 Angliniai šepetėliai

Jei susidaro per daug kibirkščių, paveskite anglinius šepetėlius patikrinti kvalifikuotam elektrikui.

DĖMESIO

Anglinius šepetėlius leidžiama keisti tik kvalifikuotam elektrikui.

12.2.3 Tinklo kabelis

Jei tinklo kabelis yra įtrūkęs, įpjautas arba kitaip pažeistas, jį nedelsiant reikėtų pakeisti.

12.2.4 Lydžiojo saugiklio keitimas (16 pav.)

Sugedus lydžiajam saugikliui (7), jį reikia pakeisti to paties tipo 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) lydžioju saugikliu.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Nešuntuokite lydžiojo saugiklio (7)! Nenaudokite kito tipo saugiklį! Dėl to gali būti pažeistas įrenginys.

12.3 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: Angliniai šepetėliai, pjūklo geležtė, stalo plokštės įdėklas

* į komplektaciją privalomai neįeina!

12.4 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis (per karštąją techninės priežiūros liniją), reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Įrenginio tipas
- Įrenginio prekės kodas (rasite ant pakuotės arba instrukcijoje)

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

14. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, taušodami aplinką

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
- Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
- Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

15. Sutrikimų šalinimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite pjūklą ir ištraukite tinklo kištuką.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Pjūklo geležtė be kaiščių atsilaisvina išjungus variklį	Per mažai priveržtas pjūklo geležtės tvirtinimo varžtas (27/28)	Priveržkite pjūklo geležtės tvirtinimo varžtą (27/28)
Variklis nepasileidžia	Sugedo tinklo saugiklis	Patikrinkite tinklo saugiklį.
	Pažeistas ilginamasis laidas	Pakeiskite ilginamąjį laidą.
	Sugedęs lydusis saugiklis	Patikrinkite lydujų saugiklį ir prireikus pakeiskite jį to paties tipo lydzioju saugikliu.
	Blogai prijungtos variklio arba jungiklio jungtys	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
	Sugedęs variklis arba jungiklis	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui.
Lūžta pjūklo geležtės	Blogai nustatytas įtempis	Nustatykite tinkamą įtempį.
	Per didelė apkrova	Tiekite ruošinį lėčiau.
	Netinkamo tipo pjūklo geležtė	Naudokite tinkamas pjūklo geležtes.
	Ruošinys tiekiamas netiesiai	Stenkitės nespusti iš šono
Pjūklo geležtė svyruoja, netiesiai išlygiuota.	Neišlygiuoti laikikliai	Atsukite varžtus, kuriais pritvirtinti laikikliai. Nustatykite laikiklius į vertikalią padėtį ir vėl priveržkite varžtus.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju!
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
	Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
	Ievērībai! Savainošanās risks! Neaiztieciet strādājošu zāģripu!
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.
Ievērībai!	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam apgādājuši ar šādu zīmi.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	222
2.	Ierīces apraksts (1.-16. att.)	222
3.	Piegādes komplekts	222
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	223
5.	Drošības norādījumi	223
6.	Tehniskie raksturlielumi	226
7.	Pirms lietošanas sākšanas	227
8.	Uzbūve	227
9.	Vadība.....	229
10.	Pieslēgšana elektrotīklam	230
11.	Transportēšana.....	231
12.	Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana.....	231
13.	Glabāšana	231
14.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	232
15.	Traucējumu novēršana	233
16.	Atbilstības deklarācija.....	362

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbмūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1.-16. att.)

1. Nopūšanas ierīce
2. Turētājs (nopūšanas ierīce)
3. Uzvelmēta skrūve
4. Turētājs (zāģa plātnes aizsargs)
5. Zāģa plātnes aizsargs
6. Zāģgalds
7. Vājstrāvas drošinātājs
8. Pārsegs kreisajā pusē
9. Uzglabāšanas kārba
10. Gultņu ligzdas
11. Iespīlēšanas svira
12. Izlīce
13. Grādu skala
14. Rievots uzgrieznis
15. Nosūkšanas pieslēgums
16. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
17. Gājienu skaita regulators
18. Montāžas punkti (iepriekš uzstādītas gumijas kājiņas)
19. Darba lampa
20. Darba lampas ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
21. Zāģa plātne
22. Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm
23. Piespiedējs
24. Skrūve (piespiedējs)
25. Galda ieliktnis
26. Augšējais zāģa plātnes turētājs
27. Augšējā zāģa plātnes sprostskrūve
28. Apakšējā zāģa plātnes sprostskrūve
29. Apakšējais zāģa plātnes turētājs
30. Stūrenis (nav iekļauts piegādes komplektā)
31. Skrūve (graduētās skalas rādītājs)
32. Rādītājs
33. Skrūve (pārsegs kreisajā pusē priekšā)
34. Skrūve (pārsegs kreisajā pusē aizmugurē)
35. Regulēšanas skrūve ar sprostuzgriezni

3. Piegādes komplekts

- Finierzāģītis
- Zāģa plātnes aizsargs (5) ar piespiedēju (23)
- Nopūšanas ierīce (1)
- Zāģa plātne (21) kokmateriālam un plastmasai (2x) (1x iepriekš uzstādīta)
- Iekšējā sešstūra atslēga 3 mm (22)

- Oriģinālā lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Finierzāģītis ir paredzēts šķautņainu kokmateriālu vai citu materiālu, piem., organiskā stikla, GFK, putuplasta, gumijas, ādas un korķa zāģēšanai. Neizmantojiet zāģi apaļa materiāla zāģēšanai. Apaļais materiāls var viegli sašķiebties.

Savainošanās risks! Daļas var tikt izsviestas!

Ierīci drīkst izmantot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

- Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa plātnes.
- Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.
- Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.
- Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.
- Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Atlikušie riski

Arī tad, ja jūs lietojat šo elektroinstrumentu atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šī elektroinstrumenta konstrukciju un komplektāciju var rasties šādi riski:

- Plaušu bojājumi, ja nelieto piemērotu putekļu aizsargmasku.
- Dzirdes bojājumi, ja nelieto piemērotus ausu aizsargus.
- Negadījuma risks, ko rada kontakts ar roku nenošņotajā instrumenta zāģēšanas zonā.
- Savainošanās risks instrumenta maiņas laikā (sagriešanās risks).

- Pirkstu saspiešana.
- Bīstamība, ko rada atsiens.
- Darba materiāla apgāšana sakarā ar nepietiekamu darba materiāla balsta virsmu.
- Pieskaršanās pie griezējinstrumenta.
- Zaru daļu un darba materiālu daļu izmete.

5. Drošības norādījumi

5.1 Vispārējie drošības norādījumi elektroierīcēm

▲ BRĪDINĀJUMS

Lai aizsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus.

Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabājiet.

1. Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprikojumu, plītiem un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vaducitam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas.**

Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapīnis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.

- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
 - f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- 3. Personu drošība**
- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
 - b) **Lietojiet individuālu aizsargaprīkojumu un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
 - c) **Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/ vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
 - d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
 - e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
 - f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
 - h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.
- 4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
 - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
 - c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
 - d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērnēm nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārziņa šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
 - e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
 - f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmaļām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
 - g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

h) Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielām. Slīdeni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

a) Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

△ BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

5.2. Īpašie drošības norādījumi

- Avārijas gadījumā tieši izslēdziet iekārtu un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- Ievērojiet visus šos norādījumus, pirms darba ar zāģi un darba laikā.
- Neizmantojiet zāģi malkas zāģēšanai.
- Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi pret atkārtotu ieslēgšanu pēc sprieguma krituma.
- Ja ir nepieciešams pagarinātāja vads, tad pārliecinieties, vai tā šķērsriezums ir pietiekams zāģa strāvas patēriņam. Minimālais šķērsriezums 1,5 mm².
- Izmantojiet vada spoli tikai notītā stāvoklī.
- Nedrīkst novērst personu, kas darbojas pie ierīces, uzmanību.
- Zāģa plātnes pēc piedziņas izslēgšanas nekādā ziņā nedrīkst palēnināt, spiežot uz tām no sāniem.
- Uztādiet tikai labi uzasinātas, nedeformētas zāģa plātnes bez plaisām.
- Darbnerīgas zāģa plātnes nekavējoties jānomaina.
- Nelietojiet zāģa plātnes, kas neatbilst šajā lietošanas pamācībā minētajiem raksturlielumiem.
- Jānodrošina, lai visi mehānismi, kas nosedz zāģa plātņi, darbotos nevainojami.
- Nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus ierīces drošības mehānismus.
- Nekavējoties jānomaina bojātie vai darbnerīgie aizsargmehānismi.
- Neizāģējiet darba materiālus, kas ir pārāk mazi, lai tos droši noturētu rokā.

- Nenoslēdziet iekārtu tādā mērā, lai tā apstātos.
- Vienmēr stingri spiediet darba materiālu pret darba plātņi.
- Nekad netīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnēs dāļiņas zāģa plātnes darbības laikā.
- Lai novērstu traucējumus nosprostošajam darbinstrumentam, izslēdziet ierīci. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Novāciet nosprostojumus. Ievēriņai! Savainošanās risks, ko rada zāģa plātne! Lietojiet aizsargcimdus! Veiciet izmēģinājuma darbību bez darba materiāla. Uzmaniet, lai nerastos neparasti trokšņi vai vibrācijas. Ja tā notiek, izslēdziet ierīci un vērsieties pie ražotāja.
- Veiciet pārveidošanas, kā arī regulēšanas, mērīšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, lai atslēgas un regulēšanas darbarīki būtu noņemti.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- Elektroinstalācijas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.
- Pēc pabeigtas labošanas vai apkopes nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārārstītie drošības tehnikas noteikumi.
- Zāģis ir paredzēts uzstādīšanai tikai iekštelpās.
- Sagataves, kas ir mazākas par zāģa plātnes aizsargu, var radīt roku un pirkstu savainojumus. Izmantojiet piemērotus palīgīdzekļus!
- Nepieļaujiet sasprindzinātus rokas stāvokļus, vadot sagataves, un tādus stāvokļus, kuros paslīdēšanas gadījumā roku tieši ievadītu zāģa plātnē.
- Zāģa plātņi vienmēr ievietojiet tā, lai zobi būtu vērsti uz leju pret zāģa galdu.
- Vienmēr noregulējiet pareizo plātnes spriegojumu, lai nepieļautu zāģa plātņu saplīšanu.
- Īpaši piesardzīgi rīkojieties, zāģējot materiālu ar nevienmērīgiem griezumam profiliem.
- Velkot atpakaļ sagatavi, zobi var aizķerties izzāģējumā, īpaši ja zāģskaidas nosprosto izzāģējumu. Šajā gadījumā vajadzētu izslēgt zāģi, atvienot tīkla kontaktspraudni, ar ķīli atvērt izzāģējumu un noņemt darba materiālu.
- Nekad neatstājiet darbavietu, iepriekš neizslēdzot zāģi. Nogaidiet, līdz zāģis būs apstādīnātā stāvoklī.

- Nesalieciet, nesalīmējiet vai nesamontējiet nekādas daļas uz darba galda, kamēr darbojas zāģis.
- Ieslēdziet zāģi tikai pēc darba galda atbrīvošanas no materiālu atlikumiem un darbarīkiem. Atstājiet uz darba galda tikai apstrādājamo sagatavi un iespējamos darba palīg līdzekļus (ķīļus).
- Vienmēr lietojiet aizsargbrilles.
- Turiet pirkstus droši attālumā no zāģa plātnes.
- Vadiet sagatavi droši un stingri, un nevienu brīdi nepalaidiet to vaļīgāk.
- Nekad neatstājiet darbavietu, iepriekš neizslēdzot zāģi.
- Vienmēr esiet uzmanīgs, neskatoties uz labām zināšanām par zāģi. Neuzmanības dēļ jau sekundes daļās var notikt smagi savainojumi.

Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.

6. Tehniskie raksturlielumi

Tīkla spriegums	220-240 V~/50 Hz
Patērējamā jauda	80 W (S1*) 120 W (S6 30%**)
Gājienu skaits	500-1700 min ⁻¹
Turp-atpakaj kustība	12 mm
Balstvirsmā	630 x 295 mm
Grozāms galds	No 0° līdz 45° pa kreisi
Galda izmēri	415 x 255 mm
Zāģa plātnes garums apm.	134 mm
Izvirzījums	406 mm
Maks. zāģēšanas augstums 0° leņķī	50 mm
Maks. zāģēšanas augstums 45° leņķī	22 mm
Svars	12,0 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

*Darba režīms S1:
ilgstošas lietošanas režīms ar nemainīgu slodzi

**Darba režīms S6 30 %:
nepārtrauktas darbības režīms ar periodisku slodzi (cikla ilgums 10 min). Lai nepieļaujami nesasildītu motoru, to drīkst darbināt 30 % no cikla ilguma ar norādīto nominālo jaudu, un pēc tam motors drīkst turpināt darboties 70 % no cikla ilguma bez slodzes.

Trokšņa emisijas vērtības

Troksnis

Trokšņu vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN 61029 prasībām.

Valkājiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Skaņas spiediena līmenis L _{PA}	66,9 dB
Kļūda K _{PA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis, L _{WA}	79,9 dB
Kļūda K _{WA}	3 dB

Vibrācijas emisijas vērtība

- Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi un to var izmantot elektroierīces salīdzināšanai ar citām ierīcēm.
- Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī (vibrāciju) slodzes sākotnējai novērtēšanai.
- Vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītās vērtības elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā elektroinstrumenta izmantošanas veida;

Brīdinājuma norāde!

- Ir nepieciešams noteikt drošības pasākumus operatora aizsardzībai, kas balstīti uz vibrāciju slodzes novērtējuma faktisko lietošanas apstākļu laikā (turklāt jāievēro visas darba cikla daļas, piem., laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības, un tām nav vienlaikus jāatbilst arī drošas darba vietas vērtības. Lai gan pastāv korelācija starp emisijas un iedarbības līmeņiem, no tās nevar droši secināt, vai ir nepieciešami papildu piesardzības pasākumi vai nav.

Faktori, kas var ietekmēt šobrīd darba vietā esošo iedarbības līmeni, ietver sevī iedarbību ilgumu, darba telpas īpatnību, citus trokšņu avotus utt., piem., iekārtu skaitu un citus blakusesošus procesus.

Drošās darba vietas vērtības arī var mainīties atkarībā no valsts. Taču šai informācijai ir tehniski jāsapatavo lietotājs veikt bīstamības un riska labāku novērtēšanu.

Ierobežojiet skaņas intensitātes līmeni līdz minimam!

- Izmantojiet tikai nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Pielāgojiet savu darba veidu ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Ja nepieciešams, uzticiet pārbaudīt ierīci.
- Izslēdziet ierīci, kad to nelietojat.

Piemērotas zāģa plātnes

Var lietot visas standarta zāģa plātnes ar minimālo garumu 127 mm ar tapīņu vai bez tās.

7. Pirms lietošanas sākšanas

7.1. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir uzstādīti).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar polimēru materiāla maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

7.2. Vispārējās norādes

- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un drošības mehānismi.
- Zāģa plātnei jāspēj brīvi griezties.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Pirms nospiežat ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, pārliecinieties, vai zāģa plātne ir pareizi uzstādīta, un kustīgām daļām ir viegla gaita.
- Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.
- Pievienojiet ierīci tikai pie pienācīgi ierīkotās kontaktligzdas ar zemējuma kontaktu, kurai ir vismaz 10 A drošinātājs.

7.3 Finierzāģīša montāža uz darbgalda

Montāžai ir nepieciešams:

- Sešstūrgalvas skrūve M8 (4x)
- Sešstūra uzgrieznis M8 (4x)

- Paliekamais gredzens Ø 8,4 mm (8x)
(nav iekļauts piegādes komplektā)

Izmantoto skrūvju garums mainās atkarībā no galda plātnes biezuma.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks! Pirms jebkādiem montāžas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

1. Uzstādiet finierzāģīti uz masīva koka darbgalda. Tādējādi var novērst spēcīgu skaņas intensitātes līmeni, ko rada vibrācijas.
2. Iezīmējiet urbumus (sk. 5.2. att.).
3. Izurbiet 4 caurumus (diametrs 8 mm) darbgaldā.
4. Saskrūvējiet finierzāģīti ar darbgaldū, izmantojot sešstūrgalvas skrūvi (E) montāžas punktos (3. att. 19. poz.) šādā secībā (5.1. att.):
S Sešstūra uzgrieznis
C Paliekamais gredzens
A Finierzāģītis
B Darbgalds
C Paliekamais gredzens
E Sešstūrgalvas skrūve
5. Stingri pievelciet sešstūra uzgriežņus (D).

8. Uzbūve

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks! Pirms jebkādiem montāžas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

8.1. Zāģa plātnes aizsarga (5) un piespiedēja (23) montāža (6., 7. att.)

NORĀDE!

Pirms piespiedēja (23) montāžas jānoņem rūpnīcā iepriekš uzstādītā zāģa plātne (21) (sk. 8.2. punktu).

1. Noņemiet zāģa plātņi (21), kā aprakstīts 8.2. punktā.
2. Noņemiet piespiedēju (23) no zāģa plātnes aizsarga (5): Pilnīgi atskrūvējiet skrūvi (24), izmantojot krustveida skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā) (sk. 6. att.).
3. Ievadiet turētāju (4) atverē (sk. 7. att.).
4. Nofiksējiet turētāju (4), izmantojot uzvelmētu skrūvi (3).
5. Uzstādiet piespiedēju (23) uz zāģa plātnes aizsarga (5). Iespraudiet skrūvi (24) turētājā (4). Pievelciet skrūvi (24), izmantojot krustveida skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā).
6. Atkārtoti ievietojiet zāģa plātņi (21), kā aprakstīts 8.2. punktā.

- Uzmaniet, lai piespiedējs (23) nesaskartos ar zāga plātņi (21).

8.1.1. Piespiedēja noregulēšana NORĀDE!

Piespiedējs (23) vienmēr jāpielāgo atbilstoši darba materiāla augstumam. Turklāt darba materiālam nevajadzētu tikt iespiestam, bet gan palikt brīvi kustīgam.

Piespiedējs (23) darbojas kā stiprinājums, nodrošinot to, ka darba materiāls nevarēs tikt parauts uz augšu, sagraujot zāga plātņi (21).

- Atskrūvējiet uzvelmēto skrūvi (3), lai noregulētu piespiedēju (23).
- Noregulējiet piespiedēju (23) atbilstoši darba materiāla augstumam.
- Atkārtoti pievelciet uzvelmēto skrūvi (3).

8.2 Zāga plātnes montāža / maiņa (1., 7.-11. att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai nepieļautu savainojumus nejaušas palaišanas dēļ: Pirms zāga plātnes noņemšanas vai nomaiņas vienmēr nospiediet taustiņu “0” un atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.

8.2.1 Galda ieliktna noņemšana / ievietošana

- Atskrūvējiet uzvelmēto skrūvi (3).
- Novietojiet zāga plātnes aizsargu (5) pilnīgi uz augšu.
- Satveriet zem zāggalda (6) un spiediet galda ieliktni (25) uz augšu.
- Tagad var noņemt galda ieliktni (25).

Galda ieliktna (25) ievietošanas laikā ievērojiet zāga spraugas pozīciju. Galda ieliktnis (25) jāievieto tā, kā redzams 8. att. Pretējā gadījumā, veicot slīpos zāgējumus, var bojāt ierīci.

8.2.2 Zāga plātnes bez tapiņām noņemšana (opcionāli)

- Lai noņemtu zāga plātņi (21), noņemiet galda ieliktni (25) uz augšu. (sk. 8.2.1. punktu)
- Vispirms atbrīvojiet spriegojumu, atlokot uz augšu sprostsviru (11). Griežot iespīlēšanas sviru (11) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, ir iespējams vairāk samazināt spriegojumu, ja ir nepieciešams.
- Nospiediet izlici (12) mazliet uz leju (sk. 9. att.).
- Tad atskrūvējiet augšējo zāga plātnes spīlskrūvi (27).

- Tagad noturiet zāga plātņi, jo citādi tā iekritīs ierīces iekšienē.
- Atskrūvējiet apakšējo zāga plātnes spīlskrūvi (28), izmantojot iekšējā sešstūra atslēgu (22).
- Noņemiet zāga plātņi uz augšu.

8.2.3 Zāga plātnes bez tapiņām ievietošana (opcionāli)

Zāga plātnes zobiem vienmēr jābūt vērstiem uz leju.

- Nofiksējiet zāga plātņi (21) vispirms apakšējā zāga plātnes turētājā (29). Zāga plātnes (21) fiksācijai pievelciet apakšējo zāga plātnes sprostskrūvi (28), izmantojot iekšējā sešstūra atslēgu (22).
- Nospiediet izlici (12) mazliet uz leju. Nofiksējiet zāga plātnes (21) otru galu augšējā zāga plātnes turētājā (26) (sk. 9. att.).
- Nofiksējiet zāga plātņi (21), izmantojot augšējo zāga plātnes sprostskrūvi (27) (sk. 10. att.).
- Iespīlējiet zāga plātņi (21) ar sprostsviru (11), atkārtoti spiežot uz leju sprostsviru. Pārbaudiet zāga plātnes (21) spriegojumu. Ja spriegojums ir pārāk mazs, jūs to varat palielināt, griežot pulksteņrādītāja virzienā. Turklāt iepriekš atkārtoti atspriegojiet sprostsviru (11).
- Ievietojiet atpakaļ galda ieliktni (25). (sk. 8.2.1. punktu)

8.2.4. Zāga plātnes ar tapiņām noņemšana

- Lai noņemtu zāga plātņi (21), noņemiet galda ieliktni (25) uz augšu. (sk. 8.2.1. punktu)
- Vispirms atbrīvojiet spriegojumu, atlokot uz augšu sprostsviru (11). Ja nepieciešams, turpiniet samaziniet spriegojumu, griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Noturiet zāga plātņi un nospiediet izlici (12) mazliet uz leju (sk. 9. att.).
- Izvelciet zāga plātņi no augšējā un apakšējā zāga plātnes turētāja (26/29).

8.2.5. Zāga plātnes ar tapiņām ievietošana

Zāga plātnes zobiem vienmēr jābūt vērstiem uz leju.

- Ievadiet zāga plātnes (21) vienu galu caur urbumu galdā. Ievadiet zāga plātnes (21) tapiņas augšējā un apakšējā zāga plātnes turētāja (26/29) atbilstošajos padziļinājumos.
- Ievietojiet zāga plātņi (21) vispirms apakšējā zāga plātnes turētājā (29).
- Nospiediet izlici (12) mazliet uz leju (sk. 9. att.). Ievietojiet zāga plātņi (21) augšējā zāga plātnes turētājā (26).

4. Pārbaudiet zāga plātnes tapiņu pozīciju zāga plātnes turētājos (26/29).
5. Iespīlējiet zāga plātni (21) ar sprostsviru (11), atkārtoti spiežot uz leju sprostsviru. Pārbaudiet zāga plātnes (21) spriegojumu. Ja spriegojums ir pārāk mazs, jūs to varat palielināt, griežot pulkstenrādītāja virzienā. Turklāt iepriekš atkārtoti atspriegojiet sprostsviru (11).
6. Ievietojiet atpakaļ galda ieliktni (25). (sk. 8.2.1. punktu)

NORĀDE

Kreisajā pusē atrodas uzglabāšanas kārba (9), kur jūs varat nolikt rezerves zāga plātnes un iekšējā sešstūra atslēgu.

8.3. Zāga plātnes spriegojuma pārbaude

△ BRĪDINĀJUMS

Regulāri un pēc zāga plātnes ievietošanas pārbaudiet plātnes spriegojumu.

Iespīlējiet zāga plātni pēc tās montāžas, spiežot uz leju sprostsviru (11).

Ja plātnes spriegojums ir pārāk mazs vai pārāk liels, rīkojieties šādi:

- Atlokiat sprostsviru (11) uz augšu.
- Griežiet sprostsviru (11) pulkstenrādītāja virzienā, lai palielinātu spriegojumu un pretēji pulkstenrādītāja virzienam, lai samazinātu.
- Spiediet sprostsviru (11) atkal uz leju, lai nofiksētu iestatījumu.

Zāga plātnei, "paraustot" aiz tās, pareiza spriegojuma gadījumā vajadzētu izvadīt augstu skaņu, kā stīgai.

8.4. Leņķa skalas precīza regulēšana (12.; 12.1. att.)

IEVĒRĪBAI

Pārbaudiet leņķa skalas iestatījumu, pirms strādājat ar ierīci.

1. Atskrūvējiet regulēšanas skrūves (35) sprostuzgriežņi, izmantojot viengala uzgriežņu atslēgu SW8 (nav iekļauta piegādes komplektā).
2. Regulējot zāggaldu, izmantojiet 90° stūreni (30) (nav iekļauts piegādes komplektā). Pielieciet to pie zāggalda un zāga plātnes (12. att.).
3. Atskrūvējiet rievoto uzgriežņi (14). Pārvietojiet regulēšanas skrūvi (35) tiklīdz, līdz leņķis starp zāga plātni (21) un zāggaldu (6) sasniedz 90°.
4. Atkārtoti pievelciet rievoto uzgriežņi (14) un regulēšanas skrūves (35) sprostuzgriežņi.
5. Atskrūvējiet skrūvi (31) un pagrieziet rādītāju (32) uz 0° atzīmi.

6. Veiciet izmēģinājuma zāgējumu. Pārbaudiet darba materiāla leņķi ar leņķmēru. Ja nepieciešams, pie-regulējiet rādītāju (32).

8.5. Nopūšanas ierīces montāža (8. att.)

1. Pārliecinieties, vai zāga plātnes aizsargs (5) ir at-ločīts uz leju.
2. Uzskrūvējiet nopūšanas ierīci (1) pulkstenrādītāja virzienā uz turētāja (2), kā parādīts 8. att.

8.6. Skaidu nosūkšanas iekārta (13. att.)

IEVĒRĪBAI!

Lietojiet ražojumu tikai ar piemērotu skaidu nosūkšas-
nas iekārtu. Neizmantojiet sadzīves putekļu sūcēju.

Pievienojiet piemērotu skaidu nosūkšanas iekārtu (nav
iekļauta piegādes komplektā) pie nosūkšanas īscauru-
les (15) (sk. 13. att., attēls piemēra veidā).

IEVĒRĪBAI!

Regulāri pārbaudiet un tīriet nosūkšanas kanālus.

9. Vadība

△ Ievērībai!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstā-
diet ierīci!**

9.1. Vispārējās norādes

- Zāgis automātiski nezāgē kokmateriālu. Lietotājs nodrošina zāgēšanu, ievadot kokmateriālu kustīga-
jā zāga plātnē.
- Zobi zāgē kokmateriālu tikai lejup gājienā.
- Kokmateriāls lēnām jāievada zāga plātnē, jo zāga
plātnes zobi ir ļoti mazi.
- Katrai personai, kura vēlas rīkoties ar zāgi, ir ne-
pieciešams zināms apmācības periods. Šajā laikā
noteikti salūzīs vairākas plātnes.
- Biezāku kokmateriālu gadījumā īpaši jāievēro, lai
zāga plātnē netiktu locīta vai sašķiepta.
- Izmantojot uzmanīgu darba metodi, palielina zāga
plātnes darbību.

9.2. Vājstrāvas drošinātājs (7)

Vājstrāvas drošinātājs (7) ir ievietots rūpnīcā, un tas
nav jāuzstāda. Ja ir bojāts vājstrāvas drošinātājs (7),
rīkojieties, kā aprakstīts 12.2.4. punktā.

9.3. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (16)

- **Ieslēgšana:** Nospiediet taustiņu "I".
- **Izslēgšana:** Nospiediet taustiņu "O".

IEVĒRĪBAI

Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi pret atkārtotu ieslēgšanu pēc sprieguma krituma.

Ja finierzāģītis ir ieslēgts, un tiek pārtraukta strāvas padeve tīklā, finierzāģītis paliek ieslēgts, pat tad, ja strāvas padeve ir atjaunota. Ieslēgšanai atkārtoti nospiediet taustiņu "I".

9.4. Darba lampas lietošana (4. att.)

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (20), lai ieslēgtu un izslēgtu darba lampu (19).

9.5. Gājienu skaita regulators (2. att.)

Izmantojot gājienu skaita regulatoru (17), jūs varat noregulēt gājienu skaitu atbilstoši zāģējamam materiālam. Mīkstam materiālam mēs iesakām lielu gājienu skaitu, cietam materiālam – zemu gājienu skaitu. Griežiet gājienu skaita regulatoru (17) pulksteņrādītāja virzienā, jūs palielināt gājienu skaitu. Griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam, jūs samazināt gājienu skaitu.

9.6. Iekšējo zāģējumu veikšana

Ar šo finierzāģīti ir iespējami iekšējie zāģējumi darba materiālos, nesabojājot darba materiālu ārpusi vai apkārtmēru.

1. Noņemiet zāģa plātni (21), kā aprakstīts 8.2. punktā.
2. Izurbiet caurumu darba materiālā.
3. Novietojiet darba materiālu ar urbumu virs galda ieliktna (25) atveres uz zāģgalda (6).
4. Uzstādiet zāģa plātni (21) (kā aprakstīts 8.2. punktā) caur urbumu darba materiālā un noregulējiet plātnes spriegojumu.
5. Pēc iekšējā zāģējuma pabeigšanas noņemiet zāģa plātni (21) no plātnes turētājiem (kā aprakstīts 8.2. punktā).
6. Noņemiet darba materiālu no galda.

9.7. Slīpo zāģējumu veikšana (14. att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS

Esiet ārkārtīgi uzmanīgs, veicot slīpos zāģējumus. Noliecot zāģgaldū, tiek veicināta noslīdēšanas. Pastāv savainošanās risks.

1. Lai veiktu slīpos zāģējumus, atbilstoši pielāgojiet uz piespiedēja (23) uzstādītā zāģa plātnes aizsarga (5) atstatumu līdz darba galdam.
2. Pagriežiet galdu, atskrūvējot rievoto uzgriezni (14) un sagāžot zāģgaldū (6) vajadzīgajā pozīcijā.
3. Pievelciet rievoto uzgriezni (14).

10. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H 05 VV-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Mainīstrāvas motors

Tīkla spriegumam jābūt 220-240 V~.

Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumam.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati

Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

11. Transportēšana

- Transportējiet elektroinstrumentu, paceļot aiz šim nolūkam paredzētajiem padziļinājumiem statnē un motora pārsegā.
- Nekad neizmantojiet rīcībai vai transportēšanai aizsargmehānismus.
- Uzmaniet, lai transportēšanas laikā zāga plātnes vienpusēji iestiprinātā daļa būtu nosepta, piem., ar aizsargmehānismu.

12. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr izslēdziet zāģi un atvienojiet tīkla kontaktspraudni pirms jebkādiem apkopes un tīrīšanas darbiem.

12.1. Tīrīšana

Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas reizes.

12.1.1. Tīrīšana no ārpuses

- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju.
- Neizmantojiet tīrīšanas vai šķīdināšanas līdzekļus. Tie var sabojāt ierīces plastmasas daļas.
- Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

12.1.2. Tīrīšana iekšpusē (15. att.)

1. Atveriet uzglabāšanas kārbu (9).
2. Izņemiet skrūvi (34).
3. Atskrūvējiet skrūvi (33).
4. Noņemiet pārsegu (8).
5. Izpūtiet ierīces iekšpusi ar zemā spiediena saspiesto gaisu.
6. Atkārtoti piestipriniet pārsegu (8).
7. Nofiksējiet skrūvi (33).
8. Ievietojiet atpakaļ skrūvi (34) un pievelciet to.
9. Aizveriet uzglabāšanas kārbu (9).

12.2. Apkope

12.2.1. Gultņi (1. att./10. poz.)

Ieeļļojiet virziena rullīšu gultņus līgšanas (10) vēlākais pēc aptuveni 25-30 darba stundām ar augstvērtīgu mašīnu ziežvielu.

12.2.2. Ogles sukuks

Pārmērīgas dzirksteļošanas gadījumā uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektriķim.

IEVĒRĪBAI

Ogles sukuks drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis.

12.2.3. Tīkla barošanas kabelis

Ja tīkla barošanas kabelis ir izplēsts, iegriezts vai citādā veidā bojāts, to nekavējoties vajadzētu nomainīt.

12.2.4. Vājstrāvas drošinātāja nomaiņa (16. att.)

Ja ir bojāts vājstrāvas drošinātājs (7), tas jānomaina ar tāda paša tipa vājstrāvas drošinātāju 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nepārvienojiet vājstrāvas drošinātāju (7)! Neievietojiet cita tipa drošinātājus! Tas var radīt ierīces bojājumus.

12.3. Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Ogles sukuks, zāga plātne, galda ieliktnis

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

12.4. Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu (izmantojot servisa operatīvā atbalsta līniju), jānorāda šāda informācija:

- Ierīces tips
- Ierīces preces numurs (jāizlasa uz iepakojuma vai instrukcijā)

Rezerves daļas un piederumus saņemsiet mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C. Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā.

14. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personālo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.

- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz lietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

15. Traucējumu novēršana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Vienmēr izslēdziet zāģi un atvienojiet tīkla kontaktspraudni pirms jebkādiem apkopes un tīrīšanas darbiem.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Zāģa plātne bez tapiņām atvienojas pēc motora izslēgšanas	Pārāk viegli pievilktā zāģa plātnes sprostskrūve (27/28)	Stingri pievelciet zāģa plātnes sprostskrūvi (27/28)
Motors nesāk darboties	Tīkla drošinātāja atteice	Pārbaudiet tīkla drošinātāju
	Bojāts pagarinātāja vads	Nomainiet pagarinātāja vadu
	Bojāts vājstrāvas drošinātājs	Pārbaudiet vājstrāvas drošinātāju un, ja nepieciešams, nomainiet ar tāda paša tipa vājstrāvas drošinātāju.
	Motora vai slēdža pieslēgumi nav kārtībā	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
	Bojāts motors vai slēdzis	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
Salūzt zāģa plātne	Nepareizi iestatīts spriegojums	Iestatiet pareizo spriegojumu
	Pārāk liela slodze	Lēnāk pievadiet sagatavi
	Nepareizs zāģa plātnes tips	Izmantojiet pareizas zāģa plātnes
	Sagatave nav taisni vadīta	Nepieļaujiet sānu spiedienu
Zāģa plātne beidz svārstīties, nav taisni ieregulēta.	Stiprinājumi nav izlīdzināti	Atskrūvējiet skrūves, ar kurām ir nostiprināti turētāji. Novietojiet stiprinājumus vertikālā pozīcijā un atkal pievelciet skrūves.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning! Läs bruksanvisningen för att minska risken för skador!
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
	Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!
	Observera! Skaderisk! Håll händerna borta från sågbladet när det är igång!
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.
Observera!	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	236
2.	Apparatbeskrivning (bild. 1-16).....	236
3.	Leveransomfång	236
4.	Avsedd användning	237
5.	Säkerhetsanvisningar	237
6.	Tekniska specifikationer	240
7.	Före idrifttagning	241
8.	Konstruktion.....	241
9.	Manövrering.....	243
10.	Elektrisk anslutning.....	244
11.	Transport.....	244
12.	Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning.....	244
13.	Lagring.....	245
14.	Avfallshantering och återvinning	245
15.	Felsökning.....	246
16.	Försäkran om överensstämmelse	362

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer.
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original.
- Vid icke avsedd användning.
- Den elektriska anläggningen slutar fungera om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelse 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild. 1-16)

1. Utblåsanordning
2. Konsol (utblåsanordning)
3. Tumskruv
4. Hållare (sågbladsskydd)
5. Sågbladsskydd
6. Sägboard
7. Miniatyrsäkring
8. Lucka vänster
9. Förvaringslåda
10. Lager
11. Spännspak
12. Bom
13. Gradskala
14. spårmutter
15. Utsugsanslutning
16. Till-/frånbrytare
17. Varvtalsreglage
18. Monteringspunkter (gummifötter förmonterade)
19. Arbetslampla
20. Brytare till/från arbetslampla
21. Sågblad
22. Insexnyckel, 3 mm
23. Nedhållare
24. Skruv (nedhållare)
25. Bordsinlägg
26. Övre sågbladshållare
27. Övre sågbladsklämskruv
28. Undre sågbladsklämskruv
29. Nedre sågbladshållare
30. Vinkel (ingår inte i leveransomfånget)
31. Skruv (visare gradskala)
32. Visare
33. Skruv (kåpa vänster - fram)
34. Skruv (kåpa vänster - bak)
35. Justeringsskruv med säkringsmutter

3. Leveransomfång

- Dekupörsåg
- Sågbladsskydd (5) med nedhållare (23)
- Utblåsanordning (1)
- Sågblad (21) för trä och plast (2x) (1x förmonterat)
- Insexnyckel, 3 mm (22)
- Originalbruksanvisning

4. Avsedd användning

Dekupörsågen används för att skära och kapa kantat virke och annat material som plexiglas, glasfiber, skum, gummi, läder och kork. Använd inte sågen för sågning av runt material. Runt material kan lätt vicka.

Skaderisk! Delar kan kastas ut!

Apparaten får endast användas i enlighet med dess syfte. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

- Enbart sågklingor som passar till maskinen får användas.
- I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.
- De som använder och underhåller maskinen måste vara bekant med maskinens funktioner och känna till möjliga risker.
- Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.
- Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.
- Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Restrisker

Även om du använder detta elverktyg på rätt sätt, finns det alltid kvarstående risker. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och formgivning:

- Lungskador, om lämplig andningsmask inte används.
- Hörselskador, om inte lämpligt hörselskydd används.
- Olycksrisk vid handkontakt med oskyddade delar inom verktygets arbetsområde.
- Risk för personskada vid byte av verktyg (skärrisk).
- Klämskador på fingrar.
- Risker på grund av bakåtkast.
- Arbetsstycket lutar på grund av att det är för stort för arbetsbordet.

- Beröring av skärverktyget.
- Grendelar och verktygsdelar kastas ut.

5. Säkerhetsanvisningar

5.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elektriska apparater

⚠ VARNING

Vid användning av elektriska verktyg ska följande principiella försiktighetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara.

Läs alla dessa anvisningar innan du använder elverktyget och förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert ställe.

1. Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.

- e) När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk. Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
 - f) Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning. Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.
- ### 3. Personssäkerhet
- a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Ett ögonblicks oaksamhet vid användning av elverktyget kan leda till allvarliga olyckor.
 - b) Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig. Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
 - c) Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det. Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
 - d) Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
 - e) Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden. Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
 - f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
 - g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
 - h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger. Oaksam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.
- ### 4. Använda och hantera elverktyget
- a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
 - b) Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
 - c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
 - d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
 - e) Ta väl hand om elverktyg och insättningsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
 - f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
 - g) Använd elverktyget, tillbehören och andra tillbehör som används under arbetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
 - h) Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5. Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.**
Däremot säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

⚠ VARNING

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

5.2 Särskilda säkerhetsanvisningar

- I nödfall stänger du direkt av maskinen och drar ut kontakten ur uttaget.
- Följ alla anvisningar före och under arbetet med sågen.
- Använd inte sågen för sågning av brännved.
- Maskinen är utrustad med säkerhetsbrytare mot återinkoppling efter spänningsbortfall.
- Om förlängningssladd behövs, ska du se till att arean räcker för sågens strömförbrukning. Minsta area är 1,5 mm².
- Använd kabeltrumma bara i utrullat tillstånd.
- De personer som arbetar med maskinen får inte distraheras.
- Sågbladen får inte i något fall bromsas med sidotryck sedan apparaten stängts av.
- Montera enbart vassa, sprickfria och icke-deformerade sågblad.
- Felaktiga sågblad måste bytas ut omedelbart.
- Använd bara sådana sågblad som har de egenskaper som anges i denna bruksanvisning.
- Kontrollera att alla anordningar som täcker sågbladet fungerar som de ska.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Skadade eller felaktiga säkerhetsanordningar måste bytas ut omedelbart.
- Såga och kapa inte arbetsstycken som är för små för att hållas i handen på ett säkert sätt.
- Belasta inte maskinen så mycket att den stannar.
- Tryck arbetsstycket mot arbetsbordet så att det ligger stadigt.
- Ta inte bort flisor, spån eller träbitar som fastnat när sågbladet är igång.

- Stäng av maskinen innan du åtgärdar fel på blockerade verktyg. Dra ut nätstickkontakten. Ta bort blockeringen. Observera! Skaderisk av sågblad! Bär skyddshandskar! Kör en provkörning utan arbetsskytke. Se till att inga ovanliga ljud eller vibrationer förekommer. Om så är fallet, stänger du av maskinen och kontakter tillverkaren.
- Kompletteringar liksom inställnings-, mät- och rengöringsarbeten får utföras endast med avstängd motor. Dra ut nätstickkontakten.
- Kontrollera före inkoppling att nyckeln och inställningsverktyg är borttagna.
- När du lämnar arbetsplatsen, stänger du av motorn och drar ut nätkontakten.
- Elinstallationer, reparationer och underhåll får utföras endast av fackpersonal.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutat reparations- eller underhållsarbete.
- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
- Gällande föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Sågen är avsedd endast för uppställning inomhus.
- Arbetsstycken som är mindre än sågbladsskyddet, kan orsaka allvarliga skador på händer och fingrar. Använd lämpliga verktyg och hjälpmedel!
- Undvik trånga lägen för händerna när du använder verktyget och också sådana positioner där du riskerar att handen åker direkt in i sågbladet.
- Sätt i sågbladet så att tänderna pekar nedåt mot sågbordet.
- Ställ in rätt bladspänningen för att undvika sprickbildning i sågbladen.
- Var särskilt försiktig när du skär eller kapar material med oregelbundna skärprofiler.
- Vid arbetsstycket dras tillbaka kan tänderna haka fast i sågspåret, särskilt om det finns sågspån som blockerar spåret. I ett sådant fall ska du stoppa sågen, dra ut nätkontakten, öppna sågspåret med kil och ta bort arbetsstycket.
- Lämna inte arbetsplatsen utan att först stänga av sågen. Vänta tills sågen har stannat helt.
- Sätt inte ihop delar med lim eller på annat sätt på arbetsbordet medan sågen är igång.
- Starta sågen först när du rensat arbetsbordet från materialrester och tagit bort verktyg. På arbetsbordet får det finnas bara det arbetsstycke som ska bearbetas och eventuella hjälpmedel (kilar).

- Bär alltid skyddsglasögon.
- Håll fingrarna på ett säkert avstånd från sågbladet.
- För arbetsstycket på ett säkert och stadigt sätt, och låt det inte lossna.
- Lämna inte arbetsplatsen utan att först stänga av sågen.
- Låt inte dina kunskaper om sågen leda till slarv. Slarv kan orsaka allvarliga skador på bara bråkdelar av sekunder.

Förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert sätt.

6. Tekniska specifikationer

Nätspänning	220-240 V~/50 Hz
Effektförbrukning	80 watt (S1*) 120 watt (S6 30%**)
Varvtal	500-1 700 min ⁻¹
Slagrörelse	12 mm
Uppställningsyta	630 x 295 mm
Svängbart bord	0° till 45° till vänster
Bordstorlek	415 x 255 mm
Sågbladslängd ca.	134 mm
Avstånd	406 mm
Skärhöjd max vid 0°	50 mm
Skärhöjd max vid 45°	22 mm
Vikt	12,0 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

***Driftläge S1:**

Kontinuerlig drift vid konstant belastning

****Driftläge S6 30%:**

Kontinuerlig drift med intermittenta belastningar (körtid 10 min). För att inte överhettas motorn otillåtet mycket, kan motorn drivas under 30 % av körtiden med den angivna nominella effekten och måste sedan fortsätta att köra 70 % av körtiden utan belastning.

Bulleremissionsvärden

Buller

Bullervärden har fastställts i enlighet med EN 61029.

Använd ett hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	66,9 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	79,9 dB
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Vibrationsemissionsvärde

- Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och det kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat;
- Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en första bedömning av (vibrations-) belastningen.
- Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används.

En varningsanvisning:

- Det är nödvändigt att lägga fast säkerhetsåtgärder för att skydda användaren och dessa ska baseras på en uppskattning av vibrationsbelastningen under de faktiska användningsvillkoren (här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln, till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därmed inte tillika även representera säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns korrelation mellan emissions- och immissionsnivåer kan man inte därur på ett tillförlitligt sätt härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller inte.

Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsplatsen innefattar exponeringarnas varaktighet, arbetsområdets egenskaper, andra bullerkällor o.s.v., t.ex. antalet maskiner och andra angränsande aktiviteter.

De tillåtna arbetsplatsvärdena kan även variera mellan olika länder. Denna information bör dock göra det möjligt för användaren att göra bättre uppskattningar av faror och risker.

Begränsa bullerutvecklingen till ett minimum!

- Använd enbart maskiner som inte är skadade.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.

- Anpassa ditt sätt att arbeta till hur maskinen fungerar.
- Överbelasta inte maskinen.
- Låt undersöka maskinen om så behövs.
- Stäng av maskinen när den inte används.

Lämpliga sågblad

Alla sågblad med en standardlängd på minst 127 mm kan användas med och utan stift.

7. Före idrifttagning

7.1 Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

⚠ VARNING

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

7.2 Allmänna anvisningar

- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste vara korrekt monterade på maskinen innan du börjar använda den.
- Sägklingan måste kunna löpa fritt.
- Var uppmärksam på främmande material i redan bearbetat trä, som t.ex. spikar eller skruvar o.s.v.
- Förvissa dig om att sågklingan är rätt monterad och att rörliga delar löper smidigt innan du trycker på Till-/Från-brytaren.
- Innan du ansluter maskinen kontrollerar du att uppgifterna på märkskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.
- Anslut maskinen bara till ett korrekt installerat jord-eluttag som är säkrat med minst 10 A.

7.3 Montering av dekupörsågen på en arbetsbänk

Följande behövs för monteringen:

- Sexkantsskruv M8 (4x)
 - Sexkantmutter M8 (4x)
 - Bricka Ø 8,4 mm (8x)
- (ingår inte i leveransomfånget)

Längden på de skruvar som ska användas varierar beroende på bordsskivans tjocklek.

⚠ VARNING

Skaderisk! Dra ut nätstickkontakten ur dekupörsågen före alla monteringsarbeten.

1. Montera dekupörsågen på ett massivt träbord. Det gör att man undviker att så mycket buller uppstår på grund av vibrationer.
2. Markera borrhålen (se bild 5.2).
3. Borra 4 hål (med diameter 8 mm) i arbetsbordet.
4. Skruva fast dekupörsågen på arbetsbordet med sexkantsskruven (E) genom fästpunkterna (bild 3, pos 19) i följande ordning (bild 5.1):
D Sexkantmutter
C Bricka
A Dekupörsåg
B Arbetsbord
C Bricka
E Sexkantskruv
5. Dra åt sexkantmuttrarna (D) ordentligt.

8. Konstruktion

⚠ VARNING

Skaderisk! Dra ut nätstickkontakten ur dekupörsågen före alla monteringsarbeten.

8.1 Montera sågbladsskyddet (5) och nedhållaren (23) (bild 6, 7)

ANVISNING:

Innan du monterar nedhållaren (23), ska du först ta bort det från fabrik förmonterade sågbladet (21) (se 8.2.).

1. Ta bort sågbladet (21) enligt beskrivningen i 8.2.
2. Ta bort nedhållaren (23) från sågbladsskyddet (5): Lossa skruven (24) helt med en stjärnskruvdragare (ingår inte i leveransomfånget) (se bild 6).
3. Sätt in hållaren (4) i öppningen (se bild 7).
4. Fixera hållaren (4) med tumskruven (3).
5. Montera nedhållaren (23) på sågbladsskyddet (5). Sätt dit skruven (24) på hållaren (4). Dra fast skruven (24) med en stjärnskruvdragare (ingår inte i leveransomfånget).
6. Sätt i sågbladet (21) igen enligt beskrivningen i 8.2.
7. Var noga med att nedhållaren (23) inte vidrör nedhållaren (21).

8.1.1 Inställning av nedhållaren

ANVISNING:

Nedhållaren (23) måste alltid justeras efter arbetssstyckets höjd. Emellertid bör arbetsstycket inte klämmas fast utan förbli fritt för rörelse. Nedhållaren (23) tjänar som en säkerhet för att arbetsstycket inte kan rivas uppåt och förstöra sågbladet (21).

1. Lossa skruven (3) för att ställa in nedhållaren (23).
2. Ställ in nedhållaren (23) efter arbetsstyckets höjd.
3. Dra fast tumskraven (3) igen.

8.2 Montering/byte av sågbladet (bild 1, 7-11)

⚠ VARNING

För att undvika skador orsakade av oavsiktlig start: Innan du tar bort eller byter sågbladet, tryck alltid på "0"-knappen och dra ut nätstickkontakten ur eluttaget.

8.2.1 Ta bort / sätta in bordsinlägg

1. Lossa tumskraven (3).
2. Ställ sågbladsskyddet (5) helt uppåt.
3. Grip tag under sågbordet (6) och tryck bordsinlägget (25) uppåt.
4. Nu kan bordsinlägget (25) tas bort.

Tänk på sågspaltens position när bordsinlägget (25) sätts in. Bordsinlägget (25) måste sättas in så som visas på bild 8. Annars kan maskinen skadas vid ringssnitt.

8.2.2 Borttagning av sågblad utan stift (tillval)

1. För att ta bort sågbladet (21), för du först bordsinlägget (25) uppåt. (se 8.2.1)
2. Släpp först spänningen genom att fälla spännpaken (11) uppåt. Vrid spännpaken (11) moturs för att släppa på spänningen vid behov.
3. Tryck bommen (12) lätt nedåt (se bild 9).
4. Lossa sedan den övre sågbladsklämskraven (27).
5. Håll nu fast sågbladet eftersom det annars faller in i apparaten.
6. Lossa den undre sågbladsklämskraven (28) med insexnyckeln (22).
7. Ta bort sågbladet uppåt.

8.2.3 Insättning av sågblad utan stift (tillval)

Sågbladets tänder måste alltid peka nedåt.

1. Fixera först sågbladet (21) i det undre sågbladsfästet (29). Fixera sågbladet (21) genom att dra åt den undre sågbladsklämskraven (28) med insexnyckeln (22).

2. Tryck bommen (12) lätt nedåt. Fixera den andra änden på sågbladet (21) i det övre sågbladsfästet (26) (se bild 9).
3. Fixera sågbladet (21) med den övre sågbladsklämskraven (27) (se bild 10).
4. Spänn sågbladet (21) med spännpaken (11) så att det återigen trycker nedåt. Kontrollera sågbladets (21) spänning. Om spänningen är för svag, kan du öka den genom att vrida medurs. Lätta först på spänningen hos spännpaken (11).
5. Sätt tillbaka bordsinlägget (25). (se 8.2.1)

8.2.4 Borttagning av sågblad med stift

1. För att ta bort sågbladet (21), för du först bordsinlägget (25) uppåt. (se 8.2.1)
2. Släpp först spänningen genom att fälla spännpaken (11) uppåt. Om det behövs, minsk spänningen ytterligare genom att vrida den moturs.
3. Håll fast sågbladet och tryck bommen (12) lätt nedåt (se bild 9).
4. Dra ut sågbladet ur det övre och undre sågbladsfästet (26/29).

8.2.5 Insättning av sågblad med stift

Sågbladets tänder måste alltid peka nedåt.

1. För in den ena änden av sågbladet (21) genom borrhålet i bordet. För in stiften på sågbladet (21) i motsvarande urtag i det övre och nedre sågbladsfästet (26/29).
2. Sätt sedan in sågbladet (21) i det undre sågbladsfästet (29).
3. Tryck bommen (12) lätt nedåt (se bild 9). Sätt sedan in sågbladet (21) i det övre sågbladsfästet (26).
4. Kontrollera sågbladsstiftens läge i sågbladsfästet (26/29).
5. Spänn sågbladet (21) med spännpaken (11) så att det återigen trycker nedåt. Kontrollera sågbladets (21) spänning. Om spänningen är för svag, kan du öka den genom att vrida medurs. Lätta först på spänningen hos spännpaken (11).
6. Sätt tillbaka bordsinlägget (25). (se 8.2.1)

ANVISNING

På vänster sida finns en förvaringslåda (9) där du kan packa undan sågblad och insexnyckel.

8.3 Kontrollera sågbladets spänning

⚠ VARNING

Kontrollera bladets spänning regelbundet och efter insättning av ett sågblad.

Efter montering av sågbladet, spänn det genom att trycka spänsspaken (11) nedåt.

Om bladspänningen är för låg eller för hög, gör enligt följande:

- Fäll upp spänsspaken (11).
- Vrid spänsspaken (11) medurs för att öka spänningen och moturs för att minska den.
- Tryck ner spänsspaken (11) igen för att fixera inställningen.

Om spänningen är korrekt ska sågbladet avge en lätt ton vid "knäppning", som hos en sträng.

8.4 Fininställning av vinkelskalan (bild 12; 12.1)

OBSERVERA

Kontrollera inställningen av vinkelskalan innan du börjar arbeta med maskinen.

1. Lossa säkringsmuttern till justeringsskruven (35) med hjälp av en ringnyckel SW8 (ingår inte i leveransomfånget).
2. Använd en 90° vinkel (30), (ingår inte i leveransomfånget) för att justera sågbordet. Placera denna på sågbordet och på sågbladet (bild 12).
3. Lossa spärrmuttern (14). Ställ in justeringsskruven (35), tills vinkeln mellan sågblad (21) och sågbord (6) är 90°.
4. Dra fast spärrmuttern (14) och säkringsmuttern till justeringsskruven (35) igen.
5. Lossa skruven (31) och vrid visaren (32) till markeringen för 0°.
6. Utför ett testsnitt. Kontrollera vinkeln på arbetsskivan med en gradskiva. Om så behövs efterjusterar du visaren (32).

8.5 Montera utblåsanordningen (bild 8)

1. Kontrollera att sågbladsskyddet (5) är korrekt monterat.
2. Skruva på utblåsanordningen (1) medurs på fästet (2) så som bild 8 visar.

8.6 Spånutsug (bild 13)

OBS:

Driv enheten endast med lämplig spånug. Använd inte en vanlig dammsugare.

Anslut ett lämpligt spånugsugningssystem (ingår inte i leveransomfånget) till utsugsanslutningen (15) (se bild 13, exempel på bild).

OBS:

Kontrollera och rengör utsugskanalerna regelbundet.

9. Manövrering

△ Se Upp!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

9.1 Allmänna anvisningar

- Sågen kapar eller skär inte trä automatiskt. Användaren kapar eller skär trä genom att föra det mot det rörliga sågbladet.
- Tänderna kapar eller skär träet bara vid nedåtgående rörelse.
- Träet ska flyttas långsamt mot sågbladet eftersom tänderna på sågbladet är mycket små.
- Alla som ska arbeta med sågen, behöver viss inlärningstid. Under den tiden kommer en säkert en del blad att gå sönder.
- När du skär eller kapar tjockare trä, är det särskilt viktigt att sågbladet inte är böjt eller vridet.
- Genom att vara försiktig när sågbladet används, ökas dess livslängd.

9.2 Finsäkring (7)

Finsäkringen (7) är isatt från fabrik och behöver inte monteras. Vid fel på finsäkringen (7) ska man följa anvisningarna under punkt 12.2.4.

9.3 Brytare till/från (16)

- **Starta:** Tryck på knappen "I".
- **Stänga av:** Tryck på knappen "0".

OBSERVERA

Maskinen är utrustad med säkerhetsbrytare mot återinkoppling efter spänningsbortfall.

Om deкупörsågen är påslagen och strömförsörjningen avbryts, förblir deкупörsågen urkopplad även sedan strömförsörjningen återställs. För att starta trycker du igen på knappen "I".

9.4 Drift arbetslampa (bild 4)

Tryck på till-/frånknappen (20) för att tända/släcka arbetsbelysningen (19).

9.5 Hastighetsreglage (bild 2)

Med hastighetsreglaget (17) reglerar du varvtalet så det passar det material som ska kapas eller skäras. För mjukt material rekommenderar vi höga hastigheter, för hårda material låga hastigheter.

Vrid hastighetsreglaget (17) medurs för att öka hastigheten. Om du vrider det moturs minskar hastigheten.

9.6 Utföra utskärningar

Med denna deкупörsåg kan interna skär göras i arbetsstycken utan att skada arbetsstyckets yttre eller omkrets.

1. Ta bort sågbladet (21) enligt nedan i 8.2.
2. Borra ett hål i arbetsstycket.
3. Placera arbetsstycket med borrhålet över öppningen av bordinsinlägget (25) på sågbordet (6).
4. Montera sågbladet (21) (se beskrivning under 8.2) genom borrhålet i arbetsstycket och justera knivspänningen.
5. När du har slutfört innersågningen, ta bort sågbladet (21) från bladhallarna (som beskrivs under 8.2).
6. Ta bort arbetsstycket från bordet.

9.7 Geringssnitt (bild 14)

⚠ VARNING

Var särskilt försiktig när du utför geringssnitt. Eftersom sågbordet lutar, finns risk att föremål glider ner. Det finns risk för personskador.

1. När du vill utföra geringssnitt, ställer du in avståndet från det på nedhållaren (23) monterade sågbladsskyddet (5) till arbetsbordet.
2. Sväng bordet genom att lossa spårmuttern (14) och tippa sågbordet (6) till önskat läge.
3. Dra åt spårmuttern (14).

10. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten klar för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Använd endast anslutningsledningar med märkning H 05 VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

Nätspänningen måste vara 220–240 V~.

Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt

Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

11. Transport

- Transportera elverktyget genom att lyfta upp det i urtagen på ramen och motorkåpan.
- Använd inte skyddsanordningar för hantering eller transport.
- Se till att den friliggande delen av sågbladet är skyddad vid transport, exempelvis med skyddsanordningen.

12. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

⚠ VARNING

Stäng alltid av sågen och dra ur nätstickkontakten innan allt underhålls- och rengöringsarbete.

12.1 Rengöring

Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt.

Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

12.1.1 Yttre rengöring

- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa.
- Använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel. Dessa kan skada enhetens plastdelar.
- Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

12.1.2 Inre rengöring (bild 15)

1. Öppna förvaringslådan (9).
2. Ta bort skruven (34).
3. Lossa skruven (33).
4. Ta bort kåpan (8).
5. Blås ut enhetens insida med tryckluft vid lågt tryck.
6. Sätt på kåpan (8) igen.
7. Fixera skruven (33).
8. Sätt i skruven (34) igen och dra fast den.
9. Stäng förvaringslådan (9).

12.2 Underhåll

12.2.1 Lager (bild 1/pos. 10)

Smörj lagerställena (10) på remskivorna med högkvalitativt maskinfett efter cirka 25-30 timmars drift.

12.2.2 Kolborstar

Vid överdriven gnistbildning ska du se till att en elinstallatör kontrollerar kolborstarna.

OBSERVERA

Kolborstarna får bara bytas av en elinstallatör.

12.2.3 Nätkabel

Om elsladden har gått av, fått skärskador eller på annat sätt har skadats måste den ögonblickligen bytas.

12.2.4 Byt miniatyrsäkring (bild 16)

Om miniatyrsäkringen (7) är defekt måste den bytas ut mot en miniatyrsäkring av samma typ 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ VARNING

Överbygg inte miniatyrsäkringen (7)! Använd inte någon annan typ av säkring! Detta kan orsaka skador på apparaten.

12.3 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Kolborstar, sågblad, bordsinlägg

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

12.4 Reservdelsbeställning

Vid reservdelsbeställning (via Service-Hotline) ska följande information uppges:

- Typ av utrustning
- Artikelnummer för apparaten (anges på förpackningen samt i beskrivningen)

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

13. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

14. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämnningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.

- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentligrättsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

15. Felsökning

⚠ VARNING

Stäng alltid av sågen och dra ur nätstickkontakten innan allt underhålls- och rengöringsarbete.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Sågblad utan stift lossnar efter att motorn stängts av	Sågbladets klämskruv (27/28) har dragits åt för lite	Dra åt sågbladets klämskruv (27/28) ordentligt
Motor startar inte	Förlust av nätsäkring	Kontrollera nätsäkringen
	Förlängningsledning defekt	Byt förlängningsledning
	Miniatyrsäkring defekt	Kontrollera miniatyrsäkringen och ersätt den vid behov mot en miniatyrsäkring av samma typ.
	Anslutningar till motorn eller brytaren felaktiga	Låt elektriker kontrollera
	Motor eller brytare defekta	Låt elektriker kontrollera
Sågbladen bryts sönder.	Spänningen är felinställd.	Ställ in den korrekta spänningen.
	För hög belastning.	För fram arbetsstycket långsammare.
	Felaktig sågbladstyp.	Använd rätt sågblad.
	Arbetsstycket förs inte fram rakt.	Undvik att trycka på sidorna.
Sågbladet svänger ut, inte rakt.	Fästen är inte inriktade.	Lossa skruvarna som håller fast fästena. Ställ fästena i lodrätt läge och dra åt skruvarna igen.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus! Lue käyttöohje vähentääksesi vammautumisvaraa!
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Käytä hengityssuojainta. Kun työestetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!
	Huomio! Loukkaantumisvaara! Älä tartu liikkuvaan sahanterään!
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.
	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	249
2.	Laitteen kuvaus (kuva 1-16).....	249
3.	Toimituksen sisältö	249
4.	Määräystenmukainen käyttö	250
5.	Turvallisuusohjeet.....	250
6.	Tekniset tiedot.....	253
7.	Ennen käyttöönottoa.....	254
8.	Asennus	254
9.	Käyttö	256
10.	Sähköliitäntä	257
11.	Kuljetus	257
12.	Puhdistus, huolto ja varaosien tilaaminen.....	258
13.	Varastointi	258
14.	Hävittäminen ja kierrätys	258
15.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	259
16.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	362

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiden rikkoutumiset sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 laiminlyötyessä.

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuores-
sa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöh-
enkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä
tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset
henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen
käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä ala-
ikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja
maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava
rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti
hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista,
jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusoh-
jeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuva 1-16)

1. Poistolaite
2. Pidike (poistolaite)
3. pyälletty ruuvi
4. Kiinnike (sahanterän suoja)
5. Sahanterän suoja
6. Sahapöytä
7. Hienosulake
8. Vasen suojus
9. Säilytyslaatikko
10. Laakerikohdat
11. Kiristysvipu
12. Puomi
13. Asteikko
14. pyälletty mutteri
15. Poistomulitiantä
16. Päälle/pois-kytkin
17. Iskuluvun säädin
18. Asennuskohdat (kumijalat esiasennettuina)
19. Työvalo
20. Työvalon päälle-/pois-kytkin
21. Sahanterä
22. Kuusiokoloavain 3 mm
23. Painin
24. Ruuvi (pidätin)
25. Pöytäsisäke
26. Ylempi sahanterän pidike
27. Ylempi sahanterän kiristysruuvi
28. Alempi sahanterän kiristysruuvi
29. Alempi sahanterän pidike
30. Kulma (ei kuulu toimituksen sisältöön)
31. Ruuvi (osoitin asteikossa)
32. Osoitin
33. Ruuvi (vasen suojus - edessä)
34. Ruuvi (vasen suojus - takana)
35. Säättöruuvi ja lukkomutteri

3. Toimituksen sisältö

- Kuviosahaa
- Sahanterän suoja (5) ja pidätin (23)
- Poistolaite (1)

- Sahanterä (21) puuta ja muoveja varten (2 kpl) (1 kpl esiasennettuna)
- Kuusiokoloavain, 3 mm (22)
- Alkuperäinen käyttöohje

4. Määräystenmukainen käyttö

Kuviosahaa käytetään kulmikkaiden puukappaleiden tai muiden materiaalien, kuten pleksilasin, GFK:n, so-lumuovin, kumin, nahan ja korkin leikkaamiseen. Älä käytä sahaa pyöreiden materiaalien sahaamiseen. Pyöreät materiaalit kallistuvat helposti.

Loukkaantumisaara! Osia voi sinkoutua ulos!

Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

- Vain koneelle sopivia sahanterä saa käyttää.
- Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
- Koneetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
- Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.
- Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.
- Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Jäännösriskit

Vaikka tätä sähkötyökalua käytetään määräystenmukaisesti, jäljelle jää aina jäännösriskejä. Seuraavia vaaroja voi esiintyä tämän sähkötyökalun mallin ja version yhteydessä:

- Keuhkovammat, jos ei käytetä sopivaa pölysuojamaaria.
- Kuulovammat, jos ei käytetä sopivaa kuulosuojainta.
- Onnettomuusvaara koskettaessa kädellä työkalun suojaamattomalle leikkausalueelle.

- Vammautumisaara työkaluja vaihdettaessa (viiltovammojen vaara).
- Sormien puristuminen.
- Takaiskusta aiheutuva vaara.
- Työkappaleen kallistuminen riittämättömän työkalupaleen asetuspinnan vuoksi.
- Leikkautyökaluun koskeminen.
- Oksan kappaleiden ja työkappaleen osien ulos sinkoileminen.

5. Turvallisuusohjeet

5.1 Sähkölaitteiden yleiset turvallisuusohjeet

△ VAROITUS

Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet.

Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.

1. Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa mil-lään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalos on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.**

- Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
 - f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- 3. Ihmisten turvallisuus**
- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
 - b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
 - c) **Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
 - d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
 - e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
 - f) **Käytä sopivaa vaatetusta.** Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- g) **Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
 - h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuuden- tunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.
- 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**
- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
 - b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
 - d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
 - e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
 - f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmän ohjailtavissa.
 - g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla.** Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötaroituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5. Huolto

a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

⚠ VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaista lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

5.2 Erityiset turvallisuusohjeet

- Kytke kone välittömästi pois päältä hätätilanteessa ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Huomioi kaikki nämä turvallisuusohjeet ennen kuin alat työskennellä sahalla ja työskentelyn aikana.
- Älä käytä sahaa polttopuiden sahaamiseen.
- Koneessa on turvakytin, joka estää sen uudelleenkäynnistymisen virtakatkoksen jälkeen.
- Jos tarvitaan jatkojohtoa, on varmistettava, että sen poikkileikkaus on riittävä sahan virrankulutukseen. Vähimmäispoikkileikkaus on 1,5 mm².
- Käytä johtokelaa vain, kun se on kelattu auki.
- Koneella työskenteleviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Sahanterä ei saa moottorin sammuttamisen jälkeen suutaan tapauksessa jarruttaa painamalla sivusuuntaan.
- Asenna vain hyvin teroitettuja, säröttömiä ja vääntymättömiä sahanterä.
- Vialliset sahanterät on heti vaihdettava.
- Älä käytä sahanterä, jotka eivät vastaa tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja tietoja.
- Varmista, että kaikki sahanterän peittävät laitteet toimivat moitteettomasti.
- Koneessa olevia turvalaitteita ei saa purkaa eikä tehdä toimimattomiksi.
- Vioittuneet tai virheelliset suojalaitteet on vaihdettava viipymättä uusiin.
- Älä leikkaa työkappaleita, jotka ovat niin pieniä, ettei niistä voi pitää kunnolla käsin kiinni.

- Älä kuormita konetta niin paljon, että se pysähtyy.
- Paina työkappaletta aina lujasti vasten työlevyä.
- Älä koskaan poista irronneita sirpaleita, lastuja tai kiinni juuttuneita puuosia sahanterän liikkeessä.
- Kytke kone pois päältä poistaaksesi juuttuneen käyttötyökalun häiriöt. Irrota virtapistoke. Poista tukos. Huomio! Sahanterästä johtuva loukkaantumisvaara! Käytä suojakäsineitä! Suorita koekäyttö ilman työkappaletta. Varmista, ettei esiinny epätavallista melua tai tärinää. Jos näin on, kytke laite pois päältä ja ota yhteyttä valmistajaan.
- Varusteiden asennuksen ja säätö-, mittaus- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna. Irrota virtapistoke.
- Tarkasta ennen päälle kytkemistä, että avaimet ja säätötyökalu on poistettu.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Sähköasennuksia, korjauksia ja huoltotöitä saa tehdä vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-ohjeita ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
- Voimassa olevat tapaturmantorjuntamääräykset ja muut yleisesti voimassa olevat turvatekniset määräykset on huomioitava.
- Saha on tarkoitettu asennettavaksi vain sisätiloihin.
- Sahanterän suojusta pienemmät työkappaleet voivat aiheuttaa vammoja käsiin ja sormiin. Käytä sopivia apuvälineitä!
- Vältä kouristavia käsisasentoja ohjatessasi työkap-paletta ja vältä asentoja, joissa kädet voivat luiskahata suoraan sahanterään.
- Aseta sahanterä aina niin, että hampaat osoittavat alas kohti sahapöytä.
- Säädä aina oikea terän jännitys välttääksesi sahan-terän repeämisen.
- Menettele erityisen varovaisesti leikatessasi materiaaleja, joiden leikkausprofiili on epäsäännöllinen.
- Kun vedät työkappaletta taaksepäin, hampaat voivat juuttua kiinni leikkausuraan, erityisesti, jos sahauslastut tukkivat uran. Tässä tapauksessa saha on sammutettava, virtapistoke vedettävä irti, leikkausura avattava kiilalla ja työkappale vedettävä irti.
- Älä koskaan poistu työpaikalta sammuttamatta sahaa ennen sitä. Odota, kunnes saha on pysähtynyt kokonaan.

- Älä aseta, liimaa tai asenna työpöydälle mitään osia sahan käydessä.
- Kytke saha päälle vasta siivottuasi työpöydältä pois kaikki materiaali jäänteet ja työkalut. Työstöpöydällä saa olla vain työstettävä työkappale ja joitain apuvälineitä (kiilat).
- Käytä aina suojalaseja.
- Pidä sormesi turvallisen välimatkan päässä sahan terästä.
- Ohjaa työkappaletta varmasti ja lujasti kiinni pitäen äläkä päästä työkappaletta irti missään vaiheessa.
- Älä koskaan poistu työpaikalta sammuttamatta sahaa ennen sitä.
- Vaikka tunsit sahan hyvin, älä päästä tarkkaavaisuuttasi koskaan herpaantumaan. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

Säilytä turvallisuusohjeita hyvin.

6. Tekniset tiedot

Verkkojännite	220-240 V~/50 Hz
Tehontarve	80 Wattia (S1*) 120 Wattia (S6 30%**)
Iskuluku	500-1700 min ⁻¹
Iskunpituus	12 mm
Seisontapinta	630 x 295 mm
Kääntyvä pöytä	0° - 45° vasemmalle
Pöydän koko	415 x 255 mm
Sahanterän pituus noin	134 mm
Säde	406 mm
Leikkauskorkeus 0°:ssa	50 mm
Leikkauskorkeus 45°:ssa	22 mm
Paino	12,0 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

*Käyttötapa S1:

Jatkuva käyttö jatkuvalla kuormituksella

**Käyttötapa S6 30%:

Pysähtymätön ajoittaiskäyttö (kuormitusjakso 10 min). Jotta moottori ei kuumene sallitun rajan yli, moottoria saa käyttää määritetyllä nimellisteholla 30% kuormitusjaksosta ja sen on sen jälkeen käytävä 70% kuormitusjaksosta ilman kuormaa.

Melupäästöarvot

Melu

Meluarvot on määritetty standardin EN 61029 mukaisesti.

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

Äänen painetaso L_{pA}	66,9 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	79,9 dB
Epävarmuus K_{WA}	3 dB

Värähtelypäästöarvo

- Ilmoitettu värähtelypäästön arvo on mitattu standardin mukaisella testimenettelyllä ja sitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin;
- Ilmoitettua värähtelypäästön arvoa voidaan käyttää myös (värähtelä)kuormituksen ensiarviointiin.
- Värähtelypäästön arvo voi sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetusta arvosta sähkötyökalun käyttötavasta riippuen;

Varoitus:

- On välttämätöntä määrittää käyttäjän suojaamiseksi turvatoimenpiteet, jotka perustuvat tosiasiallisiin käyttöolosuhteissa esiintyvän värähtelikuormituksen arviointiin (tällöin on huomioitava kaikki käyttäjien osat, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

Annetut arvot ovat emissioarvoja ja ne eivät esitä. Vaikka emissio- ja immissiotason välillä on korrelaatio, ei niistä voida luotettavasti määrittää mahdollisesti tarvittavia lisävarotoimenpiteitä.

Työpaikalla vallitsevaan immissiotasoon mahdollisesti vaikuttavia tekijöitä ovat vaikutusten kesto, työtilan ominaisuudet, muut melulähteet jne., esim. koneiden määrä ja muut lähellä suoritettavat toimenpiteet.

Luotettavat työpaikan arvot voivat sen vuoksi olla eri maissa erilaisia. Käyttäjä voi näiden tietojen perusteella kuitenkin arvioida vaarat ja riskit paremmin.

Rajoita melun muodostuminen minimiin!

- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Mukauta työtapasi laitteelle sopivaksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite tarvittaessa.
- Kytke laite pois päältä, jos sitä ei käytetä.

Sopivat sahanterät

Voidaan käyttää kaikkia hyvin varustetuissa kaupoissa myytäviä sahanteriä, joiden vähimmäispituus on 127 mm tapin kanssa ja ilman sitä.

7. Ennen käyttöönottoa

7.1 Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkauskas materiaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.

⚠ VAROITUS

Laite ja pakkauskas materiaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

7.2 Yleiset ohjeet

- Kaikkien suojakansien ja turvalaitteiden on oltava asianmukaisesti asennettuna ennen kuin kone otetaan käyttöön.
- Sahanterän on voitava liikkua vapaasti.
- Varo kertaalleen työstetyssä puussa olevia vieraita esineitä, kuten esim. nauvoja tai ruuveja.
- Varmista ennen päälle-/pois-kytkimen painamista, että sahanterä on asennettu oikein ja liikkuvat osat liikkuvat kevyesti.
- Varmista ennen koneen kytkemistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- Liitä kone vain asianmukaisesti asennettuun suojakoskettimelliseen pistorasiaan, jonka suojaus on vähintään 10 A.

7.3 Kuviosahan asennus työpöytään

Asennuksessa tarvitaan:

- Kuusioruuvi M8 (4 kpl)
- Kuusiomutteri M8 (4 kpl)

- Aluslaatta Ø 8,4 mm (8 kpl)
(ei kuulu toimituksen sisältöön)

Käytettävien ruuvien pituus vaihtelee pöytälevyn pak-suuden mukaan.

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara! Vedä kuviosahan virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen asennustöitä.

1. Asenna kuviosaha tukevaan puiseen työpenkkiin. Näin voidaan välttää tärinästä aiheutuvan melun muodostuminen.
2. Merkitse porausaukkojen paikat (katso kuva 5.2).
3. Poraa 4 reikää (halkaisija 8 mm) työpöytään.
4. Kiinnitä kuviosaha kuusioruuveilla (E) työpöydän asennuskohtiin (kuva 3, kohta 19) seuraavassa järjestyksessä (kuva 5.1):
D Kuusiomutteri
C Aluslaatta
A Kuviosaha
B Työpöytä
C Aluslaatta
E Kuusioruuvi
5. Kiristä kuusiomutterit (D) tiukkaan.

8. Asennus

⚠ VAROITUS

Loukkaantumisvaara! Vedä kuviosahan virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen asennustöitä.

8.1 Sahanterän suojan (5) ja pidättimen (23) asennus (kuvat 6, 7)

OHJE:

Ennen pidättimen (23) asentamista täytyy tehtaalla esiasennettu sahanterä (21) irrottaa (katso 8.2).

1. Ota sahanterä (21) pois kohdassa 8.2 kuvatulla tavalla.
2. Poista pidätin (23) sahanterän suojasta (5): Löysää ruuvi (24) kokonaan ristipääruuveissellillä (ei kuulu toimituksen sisältöön) (katso kuva 6).
3. Ohjaa kiinnike (4) aukkoon (katso kuva 7).
4. Kiinnitä kiinnike (4) pyällelytyllä ruuvilla (3).
5. Asenna pidätin (23) sahanterän suojaan (5). Pistä ruuvi (24) pitimeen (4). Kiristä ruuvi (24) ristipääruuveissellillä (ei kuulu toimituksen sisältöön).
6. Aseta sahanterä (21) uudelleen kohdassa 8.2 kuvatulla tavalla.
7. Varmista, että pidätin (23) ei koske sahanterään (21).

8.1.1 Pidättimen säätö

OHJE:

Pidätin (23) täytyy aina mukauttaa työkappaleen korkeutta vastaavasti. Työkappale ei saa kuitenkaan juuttua, vaan sen on pysyttävä vapaasti liikuteltavana. Pidätintä (23) käytetään varmistamaan, että työkappale ei voi irrota ylöspäin, jolloin sahanterä (21) rikkoutuisi.

1. Löysää pyälletty ruuvi (3) pidättimen (23) säätämiseksi.
2. Säädä pidätin (23) työkappaleen korkeutta vastavasti.
3. Kiristä pyälletty ruuvi (3) uudelleen.

8.2 Sahanterän asennus / vaihto (kuva 1, 7-11)

△ VAROITUS

Tahattomasta käynnistyksestä aiheutuvien vammojen välttämiseksi: Paina "0" -painiketta ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen sahante-rän poistamista tai vaihtamista.

8.2.1 Pöytäsisäkkeen poistaminen / asettaminen

1. Löysää pyälletty ruuvi (3).
1. Aseta sahanterän suoja (5) täysin ylös.
3. Tartu sahapöytä (6) sen alapuolelta ja paina pöytäsisäke (25) ylös.
4. Pöytäsisäke (25) voidaan nyt poistaa.

Kun asetat pöytäsisäkkeen (25), huomioi sahausraon sijainti. Pöytäsisäke (25) on asetettava paikalleen kuvassa 8 esitetyllä tavalla. Muuten kone voi vahingoittaa viisteleikkausten aikana.

8.2.2 Sahanterän irrottamiseksi ilman tappia (valinnainen)

1. Sahanterän (21) irrottamiseksi tulee pöytäsisäke (25) ottaa pois. (katso 8.2.1)
2. Löysää ensin kiristys kääntämällä kiristysvipu (11) ylös. Kiristystä voidaan tarvittaessa vähentää edelleen kääntämällä kiristysvipua (11) vastapäivään.
3. Paina puomia (12) hieman alaspäin (katso kuva 9).
4. Löysää sitten ylempi sahanterän kiinnitysruuvi (27).
5. Pidä sahanterää paikallaan, koska muuten se putoaa laitteen sisälle.
6. Löysää alempi sahanterän kiristysruuvi (28) kuusiokoloavaimella (22).
7. Ota sahanterä ylöspäin pois.

8.2.3 Sahanterän asettamiseksi ilman tappia (valinnainen)

Sahanterän hampaiden täytyy aina osoittaa alaspäin.

1. Kiinnitä sahanterä (21) ensin alempaan sahanterän pitimeen (29). Kiinnitä sahanterä (21) kiristämällä alempi sahanterän kiristysruuvi (28) kuusiokoloavaimella (22).
2. Paina puomia (12) hieman alaspäin. Kiinnitä sahanterän (21) toinen pää ylemmällä sahanterän pidikkeellä (26) (katso kuva 9).
3. Kiinnitä sahanterä (21) ylemmällä sahanterän kiristysruuvilla (27) (katso kuva 10).
4. Kiristä sahanterä (21) kiristysvivulla (11) painaen sen uudelleen alas. Tarkasta sahanterän kiristys (21). Jos kireys on liian pieni, sitä voidaan lisätä kiertämällä myötäpäivään. Löysää tällöin ensin kiristysvipu (11) uudelleen.
5. Aseta pöytäalusta (25) uudelleen. (katso 8.2.1)

8.2.4 Sahanterän irrottaminen tappien kanssa

1. Sahanterän (21) irrottamiseksi tulee pöytäsisäke (25) ottaa pois. (katso 8.2.1)
2. Löysää ensin kiristys kääntämällä kiristysvipu (11) ylös. Vähennä kiristystä tarvittaessa lisää kääntämällä vastapäivään.
3. Pidä sahanterää paikallaan ja paina puomia (12) hieman alaspäin (katso kuva 9).
4. Vedä sahanterä ulos ylemmästä ja alemmasta sahanterän pitimestä (26/29).

8.2.5 Sahanterän asettaminen tappien kanssa

Sahanterän hampaiden täytyy aina osoittaa alaspäin.

1. Ohjaa sahanterän (21) pää pöydässä olevan aukon läpi. Ohjaa sahanterän tapit (21) vastaaviin koloihin ylemmässä ja alemmassa sahanterän pitimessä (26/29).
2. Aseta sahanterä (21) ensin alempaan sahanterän pitimeen (29).
3. Paina puomia (12) hieman alaspäin (katso kuva 9). Aseta sahanterä (21) ylempään sahanterän pitimeen (26).
4. Tarkasta sahanterän tappien asento sahanterän pitimissä (26/29).
5. Kiristä sahanterä (21) kiristysvivulla (11) painaen sen uudelleen alas. Tarkasta sahanterän kiristys (21). Jos kireys on liian pieni, sitä voidaan lisätä kiertämällä myötäpäivään. Löysää tällöin ensin kiristysvipu (11) uudelleen.
6. Aseta pöytäalusta (25) uudelleen. (katso 8.2.1)

OHJE

Vasemmalla puolella on säilytyslaatikko (9), jossa voidaan säilyttää varasahanteriä ja kuusiokoloavaimia.

8.3 Sahanterän kiristysten tarkastus

⚠ VAROITUS

Tarkasta terän kireys säännöllisesti ja sahanterän asettamisen jälkeen.

Kiristä sahanterä asennettuasi sen, tee tämä painamalla kiristysvipu (11) alas.

Jos terän kiristys on liian pieni tai liian suuri, menettele seuraavasti:

- Käännä kiristysvipu (11) ylös.
- Kierrä kiristysvipua (11) myötäpäivään lisätäksesi kireyttä ja vastapäivään vähentääksesi sitä.
- Paina kiristysvipu (11) uudelleen alas kiinnittääksesi säädön.

Sahanterästä on oikein kiristettynä lähdettävä korkea ääni, kuten soittimen kielestä, kun sitä "isketään".

8.4 Kulma-asteikon hienosäätö (kuva 12; 12.1)

HUOMIO

Tarkasta kulma-asteikon säätö ennen kuin alat työskennellä laitteella.

1. Löysää säätöruuvien (35) lukkomutteri kita-avaimella SW8 (ei kuulu toimituksen sisältöön).
2. Käytä sahapöydän säätämiseen 90°-kulmaa (30) (ei kuulu toimituksen sisältöön). Aseta se sahapöytää ja sahanterää vasten (kuva 12).
3. Löysää pyälletty mutteri (14). Kierrä säätöruuvia (35) niin paljon, että sahanterän (21) ja sahapöydän (6) välinen kulma on 90°.
4. Kiristä pyälletty mutteri (14) ja säätöruuvien (35) lukkomutteri uudelleen.
5. Löysää ruuvi (31) ja kierrä osoitin (32) 0° -merkin kohdalle.
6. Suorita koeleikkaus. Tarkasta kulma työkaluleeessä kulmamittarilla. Säädä tarvittaessa osoittimen (32) asentoa.

8.5 Poistolaitteen asennus (kuva 8)

1. Varmista, että sahanterän suoja (5) on käännetty alas.
2. Kierrä poistolaite (1) myötäpäivään kiinni pidikkeen (2), kuten kuvassa 8 on esitetty.

8.6 Lastujen poistoimu (kuva 13)

HUOMIO:

Käytä tuotetta vain sopivan lastujen poistoimulaitteen kanssa. Älä käytä kotitalouspölynimuria.

Liitä sopiva lastujen poistoimulaitteisto (ei kuulu toimituksen sisältöön) poistoimuliitintään (15) (katso kuva 13, esimerkkikuva).

HUOMIO:

Tarkasta ja puhdista imukanavat säännöllisesti.

9. Käyttö

⚠ Huomio!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

9.1 Yleiset ohjeet

- Saha ei leikkaa puuta itsestään. Käyttäjää mahdollistaa sahaamisen ohjaamalla puuta liikkuvaan sahanterään.
- Hampaat leikkaavat puuta vain alaspäinliikkeessä.
- Puu on ohjattava sahanterään hitaasti, koska sahanterän hampaat ovat erittäin pieniä.
- Kaikki sahalla työskentelevät henkilöt tarvitsevat jonkin verran aikaa totutellakseen sahan käyttöön. Tänä aikana muutama terä varmasti menee rikki.
- Paksumpien puukappaleiden leikkaamisessa on varmistettava erityisesti, että sahanterä ei taivu eikä väänny.
- Varovainen työskentelytapa pidentää sahanterän käyttöikää.

9.2 Hienosulake (7)

Hienosulake (7) on asetettu paikalleen tehtaalla eikä sitä tarvitse asentaa. Jos hienosulakkeessa (7) on vika, toimi kohdassa 12.2.4 kuvatulla tavalla.

9.3 Päälle-/pois-kytkin (16)

- **Kytkeminen päälle:** Paina painiketta "I".
- **Kytkeminen pois päältä:** Paina painiketta "0".

HUOMIO

Koneessa on turvakytkin, joka estää sen uudelleenkäynnistymisen virtakatkoksen jälkeen.

Kun kuviosaha on kytketty päälle ja verkkovirran syöttö katkeaa, kuviosaha jää pois kytketyksi, vaikka virran syöttö palautuu. Kytke päälle painamalla uudelleen painiketta "I".

9.4 Työvalon käyttö (kuva 4)

Käytä päälle-/pois-kytkintä (20) kytkeäksesi työvalon (19) päälle ja pois.

9.5 Iskuluvun säädin (kuva 2)

Iskulukua voidaan säätää iskuluvun säätimellä (17) leikattavan materiaalin mukaan. Pehmeille materiaaleille suosittelemme korkeampia iskulukuja, koviille materiaaleille alhaisempia iskulukuja. Kierrä iskuluvun säädintä (17) myötäpäivään, jolloin iskuluku kasvaa. Vähennä iskulukua kiertämällä vastapäivään.

9.6 Sisäleikkausten suorittaminen

Tällä kuviosahalla voidaan tehdä sisäleikkauksia työkappaleeseen ilman, että työkappaleen ulkopuoli tai ympärys vahingoittuu.

- Poista sahanterä (21) kohdassa 8.2 kuvatulla tavalla.
- Poraa reikä työkappaleeseen.
- Aseta työkappale reikineen pöytäsisäkkeen (25) aukon yläpuolelle sahapöydän (6) päälle.
- Asenna sahanterä (21) (kohdassa 8.2 kuvatulla tavalla) työkappaleessa olevan aukon läpi ja säädä terän kiristys.
- Poista sahanterä (21) sisäleikkauksen päättymisen jälkeen terän pidikkeistä (kohdassa 8.2 kuvatulla tavalla).
- Ota työkappale pois pöydältä.

9.7 Viisteleikkausten suorittaminen (kuva 14)

⚠ VAROITUS

Ole erittäin varovainen suorittaessasi viisteleikkauksia. Sahapöydän kallistaminen voi aiheuttaa työkappaleen luiskahtamisen. Loukkaantumisvaara.

- Viisteleikkausten suorittamiseksi on pidättimeen (23) asennetun sahanterän suojan (5) etäisyyttä työpöydästä mukautettava vastaavasti.
- Käännä pöytää löysäämällä pyälletty mutteri (14) ja kallistamalla sahapöytä (6) haluttuun asentoon.
- Kiristä pyälletty mutteri (14).

10. Sähköliitântä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitântä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin
- Viitokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitântäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Käytä vain sellaista liitântäjohtoa, jossa on merkintä H 05 VV-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

Verkkojännitteen on oltava 220-240 V~.

Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot

Ykköskäyttötyyppi Y

Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

11. Kuljetus

- Kuljeta sähkötyökalua nostamalla sitä tätä varten olevista koloista telineessä ja moottorisuojuksessa.
- Älä koskaan käytä suojalaitteita pitääksesi niistä kiinni käsittelyn tai kuljetuksen aikana.
- Varmista, että kuljetuksen aikana sahanterän paljaana oleva osa on peitetty, esimerkiksi suojalaitteella.

12. Puhdistus, huolto ja varaosien tilaaminen

⚠ VAROITUS

Kytke saha aina pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen huolto- ja puhdistustöitä.

12.1 Puhdistus

Pidä suojalaitteet, ilmaaot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

12.1.1 Puhdistus ulkopuolelta

- Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa.
- Älä käytä mitään puhdistus- tai liuotainaineita. Ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia.
- Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

12.1.2 Puhdistus sisäpuolelta (kuva 15)

1. Avaa säilytyslaatikko (9).
2. Poista ruuvi (34).
3. Löysää ruuvi (33).
4. Irrota suojus (8).
5. Puhalla laitteen sisäpuoli paineilmalla, jossa on alhainen paine.
6. Aseta suojus (8) uudelleen.
7. Kiinnitä ruuvi (33).
8. Aseta ruuvi (34) uudelleen ja kiristä se.
9. Sulje säilytyslaatikko (9).

12.2 Huolto

12.2.1 Laakeri (kuva 1/kohta 10)

Voitele ohjauksrullien laakerikohdat (10) vähintään 25-30 käyttötunnin välein korkealuokkaisella konerasvalla.

12.2.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä alkaa muodostua tavallista enemmän, anna sähköalan ammattilaisen tarkastaa hiiliharjat.

HUOMIO

Hiiliharjat saa vaihtaa vain sähköalan ammattilainen.

12.2.3 Virtajohto

Jos virtajohto on vahingoittunut, siinä on leikkausvaurioita tai muita vaurioita, se on heti vaihdettava.

12.2.4 Hienosulakkeen vaihto (kuva 16)

Jos hienosulakkeessa (7) on vika, se on vaihdettava samantyyppiseen hienosulakkeeseen 5 A/250 V ($\varnothing$ 5 x 20 mm).

⚠ VAROITUS

Älä ohita hienosulaketta (7)! Älä käytä eri tyyppisiä sulakkeita! Se voi johtaa laitteen vahingoittumiseen.

12.3 Huoltotiedot

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina. Kuluvat osat*: Hiiliharjat, sahanterä, pöytäsisäke

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

12.4 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa (huoltopalvelusta) on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero (löytyy pakkauksesta tai ohjekirjasta)

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan.

14. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaukset ympäristönsuojelumääräysten mukaan.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivuotava roskalaatikka kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloitusetta seuraaviin paikkoihin:

- Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
- Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

15. Ohjeet häiriöiden poistoon

⚠ VAROITUS

Kytke saha aina pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta aina ennen huolto- ja puhdistustöitä.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Sahanterä, jossa ei ole tappia, irtaoo moottorin pois kytkemisen jälkeen	Sahanterän kiristysruuvi (27/28) on kiristetty liian kevyesti	Kiristä sahanterän kiristysruuvi (27/28) kunnolla
Moottori ei käynnisty	Verkkosulakkeen häiriö	Tarkasta verkon sulake
	Jatkojohto viallinen	Vaihda jatkojohto
	Hienosulake viallinen	Tarkasta hienosulake ja vaihda se tarvittaessa samantyyppiseen hienosulakkeeseen.
	Moottorin tai kytkimen liitännät eivät ole oikein	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
Sahanterät murtuvat	Moottori tai kytkin viallinen	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	Kireys on säädetty väärin	Säädä kireys oikein
	Kuormitus on liian suuri	Ohjaa työkalua hitaammin
	Väärä sahanterän tyyppi	Käytä oikeita sahanterä
Sahanterä heilahtelee, sitä ei ole suunnattu suoraan.	Työkalua ei ohjata suoraan	Vältä sivuttaispainetta
	Pidikkeitä ei ole suunnattu	Avaa ruuvit, joilla pidikkeet on kiinnitetty. Aseta pidikkeet kohtisuoraan asentoon, kiristä ruuvit uudelleen.

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel! Læs og overhold brugsanvisningen for at reducere risikoen for kvæstelser!
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!
	Pas på! Fare for tilskadekomst! Undlad at række hånden ind i den kørende savklinge!
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.
Pas på!	I denne betjeningsvejledning er de steder, der vedrører din sikkerhed, forsynet med dette symbol.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	262
2.	Apparatbeskrivelse (fig. 1-16).....	262
3.	Leveringsomfang	263
4.	Tilsigtet brug	263
5.	Sikkerhedsforskrifter	263
6.	Tekniske data	266
7.	Før ibrugtagning	267
8.	Konstruktion.....	267
9.	Betjening	269
10.	El-tilslutning	270
11.	Transport.....	270
12.	Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele	271
13.	Opbevaring	271
14.	Bortskaffelse og genanvendelse	271
15.	Afhjælpning af fejl	272
16.	Overensstemmelseserklæring	362

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Udblæsningsanordning
2. Holder (udblæsningsanordning)
3. Fingerskrue
4. Holder (savklingeværn)
5. Savklingeværn
6. Savbord
7. Finsikring
8. Afdækning til venstre
9. Opbevaringsboks
10. Lejesteder
11. Spændegreb
12. Udligger
13. Gradskala
14. Fingermøtrik
15. Udsugningstilslutning
16. Tænd/Sluk-kontakt
17. Regulator for slagantal
18. Monteringspunkter (gummifødder formonteret)
19. Arbejdslampe
20. Tænd/Sluk-kontakt arbejdslampe
21. Savklinge
22. Unbrakonøgle 3 mm
23. Nedholder
24. Skrue (nedholder)
25. Bordindlæg
26. Øverste savklingeholder
27. Øverste savklinge-klemmeskrue
28. Nederste savklinge-klemmeskrue
29. Nederste savklingeholder
30. Vinkel (medfølger ikke)
31. Skrue (viser, gradskala)
32. Viser
33. Skrue (afdækning venstre - foran)
34. Skrue (afdækning venstre - bag)
35. Justeringsskrue med låsemøtrik

3. Leveringsomfang

- Dekupørsav
- Savklingevarn (5) med nedholder (23)
- Udblæsningsanordning (1)
- Savklinge (21) til træ og kunststoffer (2x) (1x formonteret)
- Unbrakonøgle 3 mm (22)
- Original brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Dekupørsaven benyttes til savning i kantet træ eller andre materialer, såsom plexiglas, glasfiber, skumstof, gummi, læder og kork. Brug ikke saven til savning af rundt materiale. Rundt materiale kan let klinge.

Fare for tilskadekomst! Dele kan slynges ud!

Apparatet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

- Der må kun bruges savklinger, som er egnet til maskinen.
- Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.
- Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.
- Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.
- Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.
- Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Restrisici

Selv om man betjener elværktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadigvæk være restrisici at tage højde for. Følgende farer kan opstå i sammenhæng med elværktøjets design og udførelse:

- Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvmaske.
- Høreskader, hvis der ikke bruges egnet høreværn.
- Ulykkesfare ved håndberøring i værktøjets skærezone, hvor der ikke findes afskærmning.
- Fare for tilskadekomst ved skift af værktøj (snitsår).
- Klemning af fingre.
- Fare for tilbageslag.
- Arbejdssemnet vælter på grund af for lille støtteflade.
- Berøring af skæreværktøj.
- Udslyngning af dele fra grene og emner.

5. Sikkerhedsforskrifter

5.1 Generelle sikkerhedsforskrifter for el-apparater

⚠ ADVARSEL

Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare.

Læs alle disse anvisninger, før du bruger dette elværktøj, og opbevar sikkerhedsanvisningerne et godt og sikkert sted.

1. Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.

- d) Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledninger, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder. Brug af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3. Personers sikkerhed

- a) Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- b) Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug. Skodesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes omhyggeligt. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligehold af elværktøjet.
- f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

⚠ ADVARSEL

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

5.2. Specielle sikkerhedsforskrifter

- I en nødsituation skal maskinen slukkes umiddelbart og netstikket trækkes ud.
- Vær hele tiden opmærksom på alle disse forskrifter, før og under arbejdet med saven.
- Brug ikke saven til at save i brændetræ.
- Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter af sig selv efter spændingsfald.
- Ved brug af forlængerledning skal du kontrollere, at ledningens tværsnit er tilstrækkeligt stort i forhold til savens strømforbrug. Mindste tværsnit 1,5 mm².
- Anvendes kabeltromle, skal ledningen være rullet helt ud.
- Personer, som arbejder med maskinen, må ikke distraheres under arbejdet.
- Savklinger må ikke bremses ned ved at trykke ind på siden af dem, når maskinen slukkes.
- Isæt kun skærpede savklinger uden revner og deformationer.
- Savklinger med fejl skal omgående skiftes ud.
- Brug ikke savklinger, som ikke er i overensstemmelse med de mærkedata, som er nævnt i denne betjeningsvejledning.
- Kontroller, at alle anordninger, som dækker savklingen, fungerer fejlfrit.
- Sikkerhedsanordninger på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Beskadigede eller fejlbehæftede beskyttelsesanordninger skal omgående erstattes af nye.
- Sav ikke i emner, som er for små til, at de kan holdes sikkert i hånden.
- Belast ikke maskinen så meget, at den står helt stille.
- Pres altid arbejdsemnet fast ind mod arbejdspladen.
- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller fastklemte trædele, mens savklingen kører.

- Sluk maskinen, inden forstyrrelser på det blokerede indsatsværktøj afhjælpes. Træk netstikket ud. Fjern blokeringen. Pas på! Fare for personskaade pga. savklingen! Brug beskyttelseshandsker! Foretag en testkørsel uden arbejdsemne.
- Usædvanlig støj eller svingninger må ikke forekomme. I givet fald skal maskinen slukkes og producenten kontaktes.
- Omstillinger samt indstillings-, måle- og rengøringsarbejde skal udføres med motoren slukket. Træk netstikket ud.
- Kontroller, at nøglerne og indstillingsværktøj er fjernet, før værktøjet tændes.
- Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.
- Arbejde med el-installation, reparation og vedligeholdelse skal udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Producentens anvisninger vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Saven er udelukkende beregnet til indendørs installation.
- Arbejdsemner, som er mindre end klingeværnet, kan forårsage kvæstelser af hænder og fingre. Brug egnete hjælpemidler!
- Undgå forkrampede håndstillinger, når du fører arbejdsemnet, og stillinger, hvor hånden vil støde direkte ind i savklingen, hvis arbejdsemnet glider ud af hånden.
- Isæt altid savklingen således, at tænderne peger nedad mod savbordet.
- Indstil altid den rigtige klingspænding, så savklingerne ikke revner.
- Savning i materiale med uregelmæssige skæreprøfer kræver særlig forsigtighed.
- Når arbejdsemnet trækkes tilbage kan tænder sætte sig fast i snitfugen, især hvis fugen blokeres af savspån. I så tilfælde bør saven standses, netstikket trækkes ud, og snitfugen åbnes med en kile, så arbejdsemnet kan trækkes ud.
- Forlad aldrig arbejdsstedet uden først at standse saven. Vent, indtil saven står helt stille.
- Dele må ikke sættes, klæbes eller bygges sammen på arbejdsbordet, mens saven kører.

- Vent med at tænde for saven, til materialerester og værktøj er blevet fjernet fra arbejdsbordet. Lad kun arbejdsområdet og eventuelle hjælpemidler (kiler) være på arbejdsbordet.
- Brug altid beskyttelsesbriller.
- Hold fingrene i sikker afstand af savklingen.
- Før arbejdsområdet stabilt og sikkert, og hold det hele tiden fast.
- Forlad aldrig arbejdsstedet uden først at standse saven.
- Pas på ikke at miste koncentrationen, efter at du er begyndt at føle dig fortrolig med arbejdet. Et øjeblik uagtsomhed kan føre til svære kvæstelser inden for brønde af et sekund.

Opbevar sikkerhedsforskrifterne et sikkert sted.

6. Tekniske data

Netspænding	220-240 V~/50 Hz
Optagen effekt	80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 30%**)
Slagtal	500-1700 min ⁻¹
Slagbevægelse	12 mm
Støtteflade	630 x 295 mm
Bord svingbart	0° til 45° til venstre
Bordstørrelse	415 x 255 mm
Savklingelængde ca.	134 mm
Udhæng	406 mm
Snithøjde maks. ved 0°	50 mm
Snithøjde maks. ved 45°	22 mm
Vægt	12,0 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

* Driftsfunktion S1:
Kontinuerlig drift ved konstanter belastning

**Driftsfunktion S6 30%:
Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (driftstid 10 min). For ikke at overophede motoren for meget kan motoren benyttes i 30% af driftstiden med den specificerede nominelle effekt og skal derefter fortsætte med at køre 70% af driftstiden uden belastning.

Støjemissionsværdier

Støj

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 61029.

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

Lydtryksniveau L_{pA}	66,9 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	79,9 dB
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Svingningsemissionstal

- Den angivne svingningsemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan bruges til at sammenligne et el-værktøj med et andet;
- Det angivne svingningsemissionstal kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af (svingnings-)belastningen.
- Svingningsemissionsværdien kan afvige fra den angivne værdi, når el-værktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af, hvordan el-værktøjet bruges;

Advarselsinstruks:

- For at beskytte operatøren er det nødvendigt at træffe sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske anvendelsesforhold (i denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

De angivne værdier er rene emissionsværdier og udgør ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der er en forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det heraf ikke med sikkerhed afgøres, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige eller ej.

Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkil-der osv., f.eks. antallet af maskiner og øvrige arbejdsprocesser i nærheden.

Endvidere kan de tilladte værdier på arbejdspladsen variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til at kunne foretage et kvalificeret skøn om eksisterende risici.

Begræns støjudviklingen til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede produkter.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Overbelast ikke produktet.
- Lad i givet fald produktet blive underkastet et eftersyn.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.

Egnede savklinger

Alle almindelige savklinger med en mindstelængde på 127 mm kan bruges med og uden stift.

7. Før ibrugtagning

7.1 Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

⚠ ADVARSEL

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

7.2 Generelle forskrifter

- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerhedsanordninger være monteret korrekt.
- Savklingen skal kunne køre frit.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på fremmedlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
- Sørg for, at savklingen er monteret korrekt, og at bevægelige dele går ubesværet, inden du aktiverer Tænd/Sluk-kontakten.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med lysnetdataene, før maskinen tilsluttes.
- Tilslut kun maskinen til en korrekt installeret beskyttelsesleder-stikkontakt, der er sikret med mindst 10 A.

7.3 Montering af deкупørsaven på arbejdsbænken

Til montage skal du bruge:

- Sekskantskrue M8 (4x)
 - Sekskantmøtrik M8 (4x)
 - Underlagsskive Ø 8,4 mm (8x)
- (ikke indeholdt i leveringsomfanget)

Længden på de skruer, der skal anvendes, varierer alt efter bordpladens tykkelse.

⚠ ADVARSEL

Fare for tilskadekomst! Træk netstikkontakten ud af stikkontakten, inden der foretages monteringsarbejde på deкупørsaven.

1. Monter deкупørsaven på et massivt arbejdsbord af træ. Herved kan kraftig støjudvikling som følge af vibration undgås.
2. Marker borehullerne (se fig. 5.2).
3. Bør 4 huller (diameter 8 mm) i arbejdsbordet.
4. Skru deкупørsaven fast til arbejdsbordet vha. sekskantskruen (E) gennem montagepunkterne (fig. 3, pos. 19) i denne rækkefølge (fig. 5.1):
D Sekskantmøtrik
C Underlagsskive
A Deкупørsav
C Arbejdsbord
C Underlagsskive
E Sekskantskrue
5. Spænd sekskantmøtrikkerne (D) fast.

8. Konstruktion

⚠ ADVARSEL

Fare for tilskadekomst! Træk netstikkontakten ud af stikkontakten, inden der foretages monteringsarbejde på deкупørsaven.

8.1 Montering af savklingegeværn (5) og nedholder (23) (fig. 6, 7)

BEMÆRK:

Før nedholderen (23) monteres, skal savklingen (21), der er fabriksmonteret, fjernes (se 8.2).

1. Fjern savklingen (21), som beskrevet under 8.2.
2. Fjern nedholderen (23) fra savklingegeværnet (5): Løsn skruen (24) helt med en stjerneskruetrækker (indgår ikke i leveringsomfanget) (se fig. 6).
3. Fjern holderen (4) ind i åbningen (se fig. 7).
4. Fikser holderen (4) med fingerskruen (3).
5. Monter nedholderen (23) på savklingegeværnet (5). Sæt skruen (24) på holderen (4). Spænd skruen (24) fast med en stjerneskruetrækker (indgår ikke i leveringsomfanget).
6. Indsæt savklingen (21) igen, som beskrevet under 8.2.
7. Sørg for, at nedholderen (23) ikke rører ved savklingen (21).

8.1.1 Indstilling af nedholder

BEMÆRK:

Nedholderen (23) skal altid være tilpasset i forhold til emnehøjden. Emnet må da ikke klemmes, men skal kunne bevæge sig frit. Nedholderen (23) fungerer som sikring for, at emnet ikke kan blive revet opad og dermed ødelægge savklingen (21).

1. Løsn fingerskruen (3), så nedholderen (23) kan indstilles.
2. Indstil nedholderen (23) i forhold til emnehøjden.
3. Spænd fingerskruen (3) fast igen.

8.2 Montering/udskiftning af savklinge (fig. 1, 7-11)

⚠ ADVARSEL

Undgå personskaade som følge af utilsigtet start: Inden savklingen fjernes eller udskiftes, skal man altid trykke på tasten "0" og trække netstikket ud af stikkontakten.

8.2.1 Fjernelse/indsættelse af bordindlæg

1. Løsn fingerskruen (3).
2. Stil savklingeværnet (5) helt op.
3. Tag fat under savbordet (6), og pres bordindlægget (25) opad.
4. Nu kan bordindlægget (25) fjernes.

Ved indsættelsen af bordindlægget (25) skal man være opmærksom på saverillen position. Bordindlægget (25) skal indsættes som vist på fig. 8. Ellers kan maskinen blive beskadiget ved geringssnit.

8.2.2 Udtagning af savklingen uden stifter (option)

1. Fjern bordindlægget (25) opad, og tag så savklingen (21) ud. (se 8.2.1)
2. Løsn først spændingen ved at klappe spændegrebet (11) op. Ved at dreje spændehåndtaget (11) imod urets retning kan man, om nødvendigt, reducere spændingen.
3. Tryk udliggeren (12) en smule ned (se fig. 9).
4. Løsn da den øverste savklinge-klemmeskrue (27).
5. Hold nu emnet fast, så det ikke falder ned i apparatets indre.
6. Løsn den nederste savklinge-klemmeskrue (28) med unbrakonøglen (22).
7. Fjern savklingen opad.

8.2.3 Isætning af savklingen uden stifter (option)

Tænderne på savklingen skal altid pege nedad.

1. Fikser først savklingen (21) i den nederste savklingeholder (29). Savklingen (21) fikses ved at spænde den nederste savklinge-klemmeskrue (28) med unbrakonøglen (22).
2. Tryk udliggeren (12) en smule nedad. Fikser den anden ende af savklingen (21) i den øverste savklingeholder (26) (se fig. 9).
3. Fikser savklingen (21) med den øverste savklinge-klemmeskrue (27) (se fig. 10).
4. Spænd savklingen (21) fast med spændegrebet (11) ved at trykke dette ned igen. Kontrollér savklingens spænding (21). Skulle spændingen være for lille, øges denne ved at dreje til højre. Afspænd forinden spændegrebet (11) igen.
5. Sæt bordindlægget (25) ind igen. (se 8.2.1)

8.2.4 Udtagning af savklinge med stifter

1. Fjern bordindlægget (25) opad, og tag så savklingen (21) ud. (se 8.2.1)
2. Løsn først spændingen ved at klappe spændegrebet (11) op. Man kan evt. reducere spændingen yderligere ved at dreje grebet imod urets retning.
3. Hold savklingen fast, og pres udliggeren (12) en smule nedad (se fig. 9).
4. Træk savklingen ud af den øverste og nederste savklingeholder (26/29).

8.2.5 Indsættelse af savklinge med stifter

Tænderne på savklingen skal altid pege nedad.

1. Før en ende på savklingen (21) gennem boringen i bordet. Før savklingens (21) stifter ind i de pågældende udsparinger i den øverste og nederste savklingeholder (26/29).
2. Anbring først savklingen (21) i den nederste savklingeholder (29).
3. Tryk udliggeren (12) en smule ned (se fig. 9). Indsæt savklingen (21) i den øverste savklingeholder (26).
4. Kontrollér savklingestifternes position i savklingeholderne (26/29).
5. Spænd savklingen (21) fast med spændegrebet (11) ved at trykke dette ned igen. Kontrollér savklingens spænding (21). Skulle spændingen være for lille, øges denne ved at dreje til højre. Afspænd forinden spændegrebet (11) igen.
6. Sæt bordindlægget (25) ind igen. (se 8.2.1)

BEMÆRK

På venstre side er der en opbevaringsboks (9), hvor man kan opbevare reservesavklinger og unbrakonøglen.

8.3 Kontrol af savklingens spænding

⚠ ADVARSEL

Kontrollér klingespændingen med jævne mellemrum og efter indsættelse af en savklinge.

Efter monteringen spænder man savklingen ved at trykke spændegrebet (11) ned.

Hvis klingespændingen er for slap eller for stram, gør man følgende:

- Klap spændegrebet (11) op.
- Drej spændegrebet (11) i urets retning for at øge spændingen og imod urets retning for at reducere spændingen.
- Tryk spændegrebet (11) ned igen for at fikse indstillingen.

Når savklingen har den rigtige spænding, skal den afgive en lys tone, når den "går i hak", ligesom en streng.

8.4 Finindstilling af vinkelskalaen (Fig. 12; 12.1)

PAS PÅ

Kontroller indstillingen på vinkelskalaen, før du går i gang med at arbejde med produktet.

1. Løsn justeringsskruens (35) låsemøtrik ved hjælp af en gaffelnøgle SW8 (indgår ikke i leveringsomfanget).
2. Brug en 90°-vinkel (30) til at indstille savbordet (medfølger ikke). Læg denne på savbordet og på savklingen (fig. 12).
3. Løsn fingermøtrikken (14). Juster justeringsskruen (35), til vinklen mellem savklingen (21) og savbordet (6) er 90°.
4. Spænd fingermøtrikken (14) og justeringsskruens låsemøtrik (35) igen.
5. Løsn skruen (31), og drej viseren (32) til 0°-mærket.
6. Udfør et prøvesnit. Kontrollér vinklen på emnet med en vinkelmåler. Juster viseren (32) om nødvendigt.

8.5 Montering af udblæsningsanordning (fig. 8)

1. Kontrollér, at savklingeværnet (5) er klappet ned.
2. Skru udblæsningsanordningen (1) på holderen (2) i urets retning, som vist på fig. 8.

8.6 Spånudsugning (fig. 13)

PAS PÅ:

Produktet må kun benyttes med egnet udsugningsanlæg. Undlad at bruge husholdningsstøvsuger.

Tilslut et egnet spånudsugningsanlæg (medfølger ikke) til udsugningsstudsden (15) (se afbildning vist som eksempel i fig. 13).

PAS PÅ:

Kontrollér og rengør udsugningskanalerne med jævne mellemrum.

9. Betjening

⚠ Pas på!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt, før det tages i brug!

9.1 Generelle forskrifter

- Saven saver ikke træ af sig selv. Brugeren skal selv føre træet ind i savklingen.
- Tænderne saver kun i træet under den nedadgående bevægelse.
- Træet skal føres langsomt ind i savklingen, da tænderne på savklingen er meget små.
- Alle personer skal igennem en vis indlæringsstid, inden de kan begynde at arbejde med saven. I denne indlæringsstid vil man højst sandsynligt opleve, at klinger brækker over.
- Især ved savning af tykkere træstykker skal man passe på, at savklingen ikke bøjes eller vrides om.
- En forsigtig arbejdsmåde vil forlænge savklingens levetid.

9.2 Finsikring (7)

Finsikringen (7) er fabriksmonteret og skal derfor ikke monteres. Ved defekt i finsikringen (7) er fremgangsmåden som beskrevet i pkt. 12.2.4.

9.3 Tænd/Sluk-kontakt (16)

- **Tænding:** Tryk på tasten "I".
- **Slukning:** Tryk på tasten "O".

PAS PÅ

Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder, så den ikke genstarter af sig selv efter spændingsfald.

Hvis deкупørsaven er tændt, og strømtilførslen afbrydes, forbliver deкупørsaven slukket, når strømtilførslen er genetableret. For at tænde skal du trykke på tasten "I" igen.

9.4 Drift af arbejdslampe (fig. 4)

Aktiver Tænd/Sluk-kontakten (20) for at tænde eller slukke arbejdslampen (19).

9.5 Slagtalsregulator (fig. 2)

Med slagtalsregulatoren (17) kan man indstille slag-tallet efter materialets beskaffenhed. Skal der saves i blødt materiale, anbefaler vi høje slagtal; lave slagtal til hårdt materiale. Drejes slagtalsregulatoren (17) til højre, øges slag-tallet. Drejes slagtalsregulatoren til venstre, reduceres slag-tallet.

9.6 Udførelse af indvendigt snit

Med denne deкупørsav kan man udføre indvendige snit i emner uden at beskadige emnets yderside eller omkreds.

1. Fjern savklingen (21), som beskrevet under 8.2.
2. Udbor et hul i emnet.
3. Læg emnet med boringen oven på åbningen i bordindlægget (25) på savbordet (6).
4. Monter savklingen (21) (som beskrevet i pkt. 8.2) gennem boringen i emnet, og indstil klingspændingen.
5. Fjern savklingen (21) fra klingeholderen, når du har udført det indvendige snit (som beskrevet under 8.2).
6. Fjern emnet fra bordet.

9.7 Udførelse af geringssnit (fig. 14)

⚠ ADVARSEL

Vær særlig forsigtig ved udførelse af vinkelsnit. Savbordets hældning øger risikoen for, at materiale rutsjer ned. Fare for personskade.

1. Før der udføres geringssnit, skal man tilpasse afstanden mellem det på nedholderen (23) monterede savklinge-værn (5) og arbejdsbordet.
2. Drej bordet ved at løsne fingermøtrikken (14), og kip savbordet (6) op i den ønskede position.
3. Spænd fingermøtrikken (14) fast.

10. El-tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne. Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Brug kun tilslutningsledninger med mærkningen H 05 VV-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

Netspændingen skal være 220-240 V~.

Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtipe
- Data på maskinens typeskilt

Tilslutningstype Y

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

11. Transport

- Elværktøjet skal transporteres ved at løfte det i de hertil indrettede udsparinger i stellet og motorafdækningen.
- Brug aldrig beskyttelsesskærmene til at håndtere eller transportere med.
- Sørg for, at den blottede del af savklingen er tildækket under transporten f.eks. med en beskyttelsesanordning.

12. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele

⚠ ADVARSEL

Sluk altid for saven, og træk netstikket ud, inden påbegyndelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

12.1 Rengøring

Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.

12.1.1 Rengøring udvendigt

- Rengør maskinen med en fugtig klud og en smule brun sæbe med jævne mellemrum.
- Undlad brug af rengørings- eller opløsningsmidler. Sådanne kan angribe apparatets plastdele.
- Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

12.1.2 Rengøring indvendigt (fig. 15)

1. Åbn opbevaringsboksen (9).
2. Fjern skruen (34).
3. Løsn skruen (33).
4. Tag afdækningen (8) af.
5. Udblæs apparatets indre ved hjælp af trykluft med lavt tryk.
6. Anbring afdækningen (8) igen.
7. Fikser skruen (33).
8. Sæt skruen (34) på igen, og spænd den fast.
9. Luk opbevaringsboksen (9).

12.2 Vedligeholdelse

12.2.1 Lejer (fig. 1/pos. 10)

Smør lejestederne (10) på venderullerne med maskinfedt af god kvalitet, senest efter ca. 25-30 driftstimer.

12.2.2 Kulbørster

Ved megen gnistdannelse skal man få kontaktkullene kontrolleret af en elektriker.

PAS PÅ

Kontaktkullene må kun udskiftes af en elektriker.

12.2.3 Netledning

Hvis lysnetkablet bliver revnet, skåret eller beskadiget på anden måde, skal den udskiftes øjeblikkeligt.

12.2.4 Udskiftning af finsikring (fig. 16)

Ved defekt i finsikringen (7) skal denne udskiftes med en finsikring af samme type 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ ADVARSEL

Finsikringen (7) må ikke omgås! Der må ikke indsættes sikringer af en anden type! Dette kan medføre skader på apparatet.

12.3 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kulbørster, savklinge, bordindlæg

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

12.4 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele (via service-hotline):

- Apparattype
- Apparatets artikelnummer (fremgår af emballagen eller brugsanvisningen)

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

13. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

14. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballagematerialerne er genanvendelige. Emballage skal altid bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.

- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

15. Afhjælpning af fejl

⚠ ADVARSEL

Sluk altid for saven, og træk netstikket ud, inden påbegyndelse af vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Savklinge uden stifter løsner sig efter slukning af motor	Savklingens klemmeskrue (27/28) er spændt for løst	Spænd savklingens klemmeskrue (27/28) fast til
Motoren starter ikke	Svigt af netsikring	Kontrollér netsikring
	Forlængerledning defekt	Udskift forlængerledning
	Finsikring defekt	Kontrollér finsikringen, og udskift den evt. med en finsikring af samme type.
	Tilslutninger på motor eller kontakter er ikke i orden	Få dem kontrolleret af en elektriker
	Motor eller kontakt defekt	Få dem kontrolleret af en elektriker
Savklinge knækket	Spænding indstillet forkert	Indstil korrekt spænding
	Belastning for stærk	Tilføj emne i langsommere tempo
	Forkert savklingetype	Anvend korrekte savklinger
	Emne fremføres ikke lige	Undgå sidetryk
Savklinge svinger ud, ikke indjusteret lige.	Holdere ikke indjusteret	Løsn de skruer, som holder holderne fast. Bring holderne i lodret position, og spænd skruerne til igen.

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel! For å redusere faren for skader, les bruksanvisningen!
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av apparatet, kan forårsake redusert sikt.
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
	Bruk støvvernemaske. Ved bearbeiding av tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Materiale som inneholder asbest skal ikke bearbeides!
	Obs! Fare for personskader! Ikke grip inn i et løpende sagblad!
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.
Obs!	I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet, med dette symbolet.

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning	275
2.	Apparatbeskrivelse (fig. 1-16).....	275
3.	Leveringsomfang	276
4.	Tiltentkt bruk	276
5.	Sikkerhetsinstruksjoner	276
6.	Tekniske data	279
7.	Før idriftsetting	280
8.	Oppbygging.....	280
9.	Betjening	282
10.	Elektrisk tilkobling	283
11.	Transport.....	283
12.	Rengjøring, vedlikehold og reservedelsbestilling	284
13.	Lagring.....	284
14.	Kassering og gjenvinning	284
15.	Feilhjelp.....	285
16.	Samsvarserklæring.....	362

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjenningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet.

Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Avblåsningsanordning
2. Holder (avblåsningsanordning)
3. Rifleskrue
4. Holder (sagbladbeskyttelse)
5. Sagbladbeskyttelse
6. Sagbord
7. Finsikring
8. Tildekking venstre
9. Oppbevaringsboks
10. Lagerpunkter
11. Spennspak
12. Uttigger
13. Gradskala
14. Riflemutter
15. Avtrekkstilkobling
16. På-/Av-bryter
17. Turtallsregulator
18. Monteringspunkter (gummiføtter ferdigmontert)
19. Arbeidslampe
20. På-/av-bryter arbeidslampe
21. Sagblad
22. Unbrakonøkkel 3 mm
23. Nedholder
24. Skrue (nedholder)
25. Bordinnlegg
26. Øvre sagbladholdeanordning
27. Øvre sagbladklemskrue
28. Nedre sagbladklemskrue
29. Nedre sagbladholdeanordning
30. Vinkel (ikke inkludert i leveringsområdet)
31. Skrue (peker gradskala)
32. Peker
33. Skrue (tildekking venstre foran)
34. Skrue (tildekking venstre bak)
35. Justeringskrue med låsemutter

3. Leveringsomfang

- Dekupersag
- Sagbladbeskyttelse (5) med nedholder (23)
- Avblåsingsanordning (1)
- Sagblad (21) for tre og kunststoffer (2x) (1x ferdigmontert)
- Unbrakonøkkel 3 mm (22)
- Original bruksanvisning

4. Tiltentkt bruk

Dekupersagen brukes til skjæring av treplater eller andre materialer som f.eks. pleksiglass, GFK, skumplast, gummi, lær og kork. Bruk ikke sagen til kutting av runde materialer. Runde materialer kan lett kile seg fast.

Fare for personskader! Deler kan bli kastet ut!

Apparatet skal bare brukes til hva det er laget for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

- Bruk kun sagblad som er egnet for maskinen.
- Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, monteringsanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.
- Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.
- Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.
- Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.
- Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Resterende risikoer

Også når dette El-verktøyet håndteres forskriftsmessig, er det restfarer. Følgende farer kan opptre i sammenheng med konstruksjonsmåten og utførelsen av dette elektroverktøyet:

- Skader på lungene, hvis man ikke bruker egnet støvbeskyttelsesmaske.

- Skader på hørselen, hvis man ikke bruker egnet hørselsvern.
- Fare for ulykker ved kontakt med hendene i ikke tildekket skjæreområde til verktøyet.
- Fare for personskader ved skifte av verktøy (fare for kuttskader).
- Klemskader på fingrene.
- Fare i forbindelse med tilbakeslag.
- Vipping av arbeidsstykket på grunn av ikke tilstrekkelig anleggsflate til arbeidsstykket.
- Berøring av kutteverktøyet.
- Utkasting av kviststykker og deler av arbeidsstykker.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

5.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektriske apparater

⚠ ADVARSEL

For å beskytte mot elektriske støt, skade- og brannfare, skal man ved bruk av el-verktøy følge disse grunnleggende sikkerhetstiltakene.

Les alle anvisningene før du bruker dette elektroverktøyet og ta godt vare på sikkerhetsanvisningene.

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.

- d) Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
 - e) Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk. Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
 - f) Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter. Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.
- 3. Sikkerhet til personer**
- a) Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
 - b) Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisliske vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
 - c) Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
 - d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
 - e) Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten. Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
 - f) Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
 - g) Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte. Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
 - h) Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet. Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.
- 4. Bruk og behandling av el-verktøyet**
- a) Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
 - b) Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter. El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
 - c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet. Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
 - d) El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. El-verktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
 - e) El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
 - f) Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene. Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
 - g) El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Dermed må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
 - h) Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

⚠ ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forholder seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

5.2 Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Ved et nødtilfelle skal man umiddelbart slå av maskinen og trekke ut strømpluggen.
- Følg alle disse instruksjonene, før og mens du arbeider med sagen.
- Du skal ikke benytte sagen til å kappe ved.
- Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter mot gjeninnkobling etter spenningsutfall.
- Hvis det er nødvendig med en skjøteledning, må du forsikre deg om at den har et tverrsnitt som er tilstrekkelig for sagens strømoptak. Minimumstverrsnitt 1,5 mm².
- Bruk kun kabeltrommel i utrullet tilstand.
- Personer som arbeider med maskinen må ikke forstyrres.
- Sagbladene skal under ingen omstendighet bremses ved sideveis trykk etter utkobling av driften.
- Monter kun kvasse, sprekkfrie og udeformerte sagblader.
- Sagblad med feil må skiftes umiddelbart.
- Bruk ikke sagblader som ikke er i henhold til karakteristikken angitt i denne bruksanvisningen.
- Du må forsikre deg om at alle innretninger som dekker sagbladet, arbeider feilfritt.
- Sikkerhetsinnretninger på maskinen skal ikke demonteres eller settes ut av drift.
- Skadede eller defekte verneinnretninger skal skiftes umiddelbart.
- Skjær ikke noen arbeidsstykker som er for små til at man kan holde dem sikkert i hånden.
- Belast ikke maskinen så mye at den stanser.
- Trykk alltid fast arbeidsstykket mot arbeidsplaten.
- Fjern ikke løse splinter, spon eller innklemt tredeler når sagbladet er i gang.

- For å fjerne feil på blokkerte bruksverktøy, skal maskinen slås av. Trekk ut strømpluggen. Fjern blokkingen. Obs! Fare for personskader på grunn av sagbladet! Bruk vernehansker! Utfør en prøvekjøring uten arbeidsstykke. Pass på at det ikke opptrer noe uvanlig støy eller svingninger. Hvis det skjer, slå av apparatet og henvend deg til produsenten.
- Gjennomfør omstillinger samt justerings-, måle- og rengjøringsarbeid kun ved utkoblet motor. Trekk ut strømpluggen.
- Sjekk før tilkobling at nøkkelen og innstillingsverktøy er fjernet.
- Når man forlater arbeidsplassen skal man slå av motoren og trekke ut strømpluggen.
- Elektroinstallasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider skal kun gjennomføres av fagfolk.
- Samtlige verne- og sikkerhetsinnretninger må monteres igjen umiddelbart etter avsluttet reparasjon eller vedlikehold.
- Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsinstruksjonene til produsenten, i tillegg til dimensjonene angitt i de tekniske dataene, må overholdes.
- Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, generelt anerkjente sikkerhetstekniske regler må følges.
- Sagen er kun ment for montering innendørs.
- Arbeidsstykker som er mindre enn sagbladbeskyttelsen, kan føre til skader på hender og fingre. Bruk egnede hjelpemidler!
- Unngå krampaktige håndposisjoner ved føring av arbeidsstykket, og posisjoner hvor hånden vil gå rett inn i sagbladet hvis den sklir.
- Sett alltid inn sagbladet slik at tennene peker nedover mot sagbordet.
- Still alltid inn korrekt bladstramming, slik at man unngår at sagbladet ryker.
- Gå fram svært forsiktig ved saging av materiale med uregelmessige snittprofiler.
- Ved tilbaketrekking av arbeidsstykket kan tenner hake seg fast i snittfugen, spesielt når sagspon blokkerer fugen. I dette tilfelle skal du stoppe sagen, trekke ut strømpluggen, åpne snittfugen med en kile og trekke av arbeidsstykket.
- Forlat aldri arbeidsplassen, uten at sagen på forhånd er slått av. Vent til sagen har stanset.
- Sett ikke sammen, lim eller monter noen deler på arbeidsbordet, mens sagen er i drift.
- Slå først på sagen etter at arbeidsbordet er renset for materialrester og verktøy. La kun arbeidsstykket som skal bearbejdes og eventuelle arbeidshjelpemidler (kiler) være på arbeidsbordet.

- Bruk alltid vernebriller.
- Hold fingrene i sikker avstand fra sagbladet.
- Før arbeidsstykket sikkert og fast, og slipp det ikke på noe tidspunkt.
- Forlat aldri arbeidsplassen, uten å slå av sagen på forhånd.
- La ikke din fortrolighet med sagen føre til at du arbeider uaktsomt. Ved uaktsomhet kan det i løpet av brøkdeler av et sekund oppstå store personskader.

Ta godt vare på sikkerhetsinstruksjonene.

6. Tekniske data

Nettspenning	220-240 V~/50 Hz
Effektbehov	80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 30%**)
Antall slag	500-1700 min ⁻¹
Slagbevegelse	12 mm
Underlagsflate	630 x 295 mm
Svingbart bord	0° til 45° mot venstre
Bordstørrelse	415 x 255 mm
Sagbladlengde ca.	134 mm
Framspring	406 mm
Snitthøyde maks. ved 0°	50 mm
Snitthøyde maks. ved 45°	22 mm
Vekt	12,0 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

*Driftsmodus S1:

Kontinuerlig drift ved konstant belastning

**Driftsmodus S6 30%:

Gjennomgående drift med stoppbelastning (innkoblingstid 10 min). For at motoren ikke skal varmes opp for mye, kan motoren kjøres med den angitte nominelle effekten i 30 % av innkoblingstiden, og må deretter gå uten belastning i 70 % av innkoblingstiden.

Støyutslippsverdier

Støy

Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN 61029.

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

Støynivå L_{pA}	66,9 dB
Usikkerhet K_{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	79,9 dB
Usikkerhet K_{WA}	3 dB

Vibrasjonsutslippsverdi

- Den angitte vibrasjonsutslippsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet;
- Den angitte vibrasjonsutslippsverdien kan også brukes for en innledende bedømmelse av (vibrasjons-) belastningen.
- Vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken av el-verktøyet skille seg fra den angitte verdien, avhengig av type og måte, som el-verktøyet brukes;

En advarsel:

- Det er nødvendig å fastlegge sikkerhetstiltakene for beskyttelse av operatøren, som er basert på en bedømmelse av vibrasjonsbelastningen under de faktiske bruksforholdene (derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen, for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

De angitte verdiene er utslippsverdier og er dermed ikke samtidig også sikre arbeidsplassverdier. Selv om det foreligger en korrelasjon mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan man likevel ikke utlede pålitelig om det er påkrevd med ekstra forholdsregler eller ikke.

Faktorer som kan påvirke det aktuelle immisjonsnivået på arbeidsplassen omfatter varigheten av påvirkningen, arbeidsrommet særpreg, andre støykilder, osv., f.eks. antallet maskiner og andre prosesser i nærheten.

De tillatte arbeidsplassverdiene kan også variere fra land til land. Denne informasjonen skal imidlertid gjøre det mulig for operatøren å bedre vurdere faren og risikoen.

Begrens støyutviklingen til et minimum!

- Bruk kun feilfrie apparater.
- Vedlikehold og rengjør apparatet regelmessig.
- Tilpass arbeidsmåten til apparatet.
- Overbelast ikke apparatet.
- Sørg for at apparatet blir kontrollert om nødvendig.
- Slå av apparatet når det ikke er i bruk.

Egnede sagblader

Alle sagblader som er vanlige i handelen, med en minimumslengde på 127 mm, kan settes inn med eller uten stift.

7. Før idriftsetting

7.1 Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

⚠ ADVARSEL

Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

7.2 Generelle instruksjoner

- Før idriftsettelse må alle deksler og sikkerhetsinstruksjoner være forskriftsmessig montert.
- Sagbladet må kunne gå fritt.
- På trevirke som allerede har blitt behandlet, må du være oppmerksom på fremmedlegemer, som f.eks. spiker eller skruer osv.
- Før du trykker på av/på-bryteren, må du sørge for at sagbladet er riktig montert, og at bevegelige deler går lett.
- Før tilkobling av maskinen må du selv overbevise deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.
- Maskinen skal kun kobles til en forskriftsmessig installert og jordat stikkontakt, som er sikret med minst 10 A.

7.3 Montering av dekupersagen på en arbeidsbenk

Til monteringen trenger du:

- Sekskantskrue M8 (4x)
 - Sekskantmutter M8 (4x)
 - Underlagsskive Ø 8,4 mm (8x)
- (ikke inkludert i leveringsomfanget)

Lengden til skruene som brukes, avhenger av tykkelsen på bordplaten.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader! Trekk ut strømpluggen på dekupersagen før alle monteringsarbeider.

1. Monter dekupersagen på et massivt arbeidsbord av tre. Dermed kan man unngå en kraftig støytvikling på grunn av vibrasjon.
2. Merk borehullene (se fig. 5.2).
3. Bor 4 hull (diameter 8 mm) i arbeidsbordet.
4. Skru fast dekupersagen til arbeidsbordet med sekskantskruen (E) i monteringspunktene (fig. 3, pos. 19), i følgende rekkefølge (fig. 5.1):
D Sekskantmutter
C Underlagsskive
A Dekupersag
B Arbeidsbord
C Underlagsskive
E Sekskantskrue
5. Stram først sekskantmutteren (D) godt.

8. Oppbygging

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader! Trekk ut strømpluggen på dekupersagen før alle monteringsarbeider.

8.1 Montering av sagbladbeskyttelsen (5) og nedholderen (23) (fig. 6, 7)

MERKNAD:

Før montering av nedholderen (23), må sagbladet (21) som er montert fra fabrikk, fjernes (se 8.2).

1. Ta ut sagbladet (21), som beskrevet under 8.2.
2. Fjern nedholderen (23) fra sagbladbeskyttelsen (5): Løsne skruen (24) komplett med hjelp av et stjerneskrudjern (ikke i leveringsomfanget) (se fig. 6).
3. Får holderen (4) inn i åpningen (se bilde 7).
4. Fest holderen (4) med rifleskruen (3).
5. Monter nedholderen (23) på sagbladbeskyttelsen (5). Stikk inn skruen (24) i holderen (4). Trekk til skruen (24) med hjelp av et stjerneskrudjern (ikke i leveringsomfanget).
6. Sett inn sagbladet (21) igjen som beskrevet under 8.2.
7. Pass på at nedholderen (23) ikke berører sagbladet (21).

8.1.1 Innstilling av nedholderen

MERKNAD:

Nedholderen (23) må alltid tilpasses til arbeidsstykket. Arbeidsstykket skal imidlertid ikke klemmes fast, men må være fritt bevegelig. Nedholderen (23) fungerer som en sikkerhet for at arbeidsstykket ikke kan rives oppover og ødelegge sagbladet (21).

1. Løsne rifleskruen (3) for innstilling av nedholderen (23).
2. Juster nedholderen (23) i henhold til høyden på arbeidsstykket.
3. Trekk til rifleskruen (3) igjen.

8.2 Montering/utskifting av sagbladet (bilde 1, 7-11)

⚠ ADVARSEL

For å unngå personskader ved utilsiktet start: Før du fjerner eller skifter sagbladet, må du alltid trykke på tasten "0" og trekke strømpluggen ut av stikkontakten.

8.2.1 Fjerne / sette inn bordinnlegg

1. Løsne rifleskruen (3).
2. Still sagbladbeskyttelsen (5) helt opp.
3. Grip under sagbordet (6) og press bordinnlegget (25) oppover.
4. Nå kan du fjerne bordinnlegget (25).

Pass på posisjonen til sagespalten når du setter inn bordinnlegget (25). Bordinnlegget (25) må settes inn som vist i fig. 8. Ellers kan maskinen skades ved gjæringssnitt.

8.2.2 Uttak av sagbladet uten stifter (tillegg)

1. For uttak av sagbladet (21) tar du av bordinnlegget (25) oppover. (se 8.2.1)
2. Løsne først strammingen ved å vippe strammehendelen (11) oppover. Om nødvendig kan strammingen reduseres ytterligere ved å skru strammehendelen (11) mot klokken.
3. Trykk utliggeren (12) litt ned (se bilde 9).
4. Løsne den øvre sagbladklemskruen (27).
5. Hold sagbladet fast, ellers faller det inn i apparatet.
6. Løsne den nedre sagbladklemskruen (28) med unbrakonøkkel (22).
7. Ta ut sagbladet oppover.

8.2.3 Innsetting av sagbladet uten stifter (tillegg)

Tennene til sagbladet må alltid peke nedover.

1. Fest sagbladet (21) først i den nedre sagbladholderanordningen (29). For å feste sagbladet (21), trekk til nedre sagbladklemskrue (28) godt med unbrakonøkkel (22).
2. Trykk utliggeren (12) litt ned. Fest den andre enden av sagbladet (21) i den øvre sagbladholderen (26) (se bilde 9).
3. Fest sagbladet (21) med den øvre sagbladklemskruen (27) (se bilde 10).
4. Stram sagbladet (21) med strammehendelen (11) ved å trykke denne ned igjen. Kontroller strammingen av sagbladet (21). Hvis strammingen er for lav, kan du øke den ved å vri med urviseren. Du slakker da først strammehendelen (11) igjen.
5. Sett inn bordinnlegget (25) igjen. (se 8.2.1)

8.2.4 Uttak av sagblader med stifter

1. For uttak av sagbladet (21) tar du av bordinnlegget (25) oppover. (se 8.2.1)
2. Løsne først strammingen ved å vippe strammehendelen (11) oppover. Reduser ev. strammingen ytterligere ved å dreie mot klokken.
3. Hold fast sagbladet og press utliggeren (12) litt ned (se fig. 9).
4. Trekk sagbladet ut av den øvre og nedre sagbladholderen (26/29).

8.2.5 Innsetting av sagblader med stifter

Tennene til sagbladet må alltid peke nedover.

1. Før én ende av sagbladet (21) gjennom borehullet i bordet. Før stiftene for sagbladet (21) inn i de tilsvarende utsparingene for den øvre og nedre sagbladholderen (26/29).
2. Sett sagbladet (21) først inn i den nedre sagbladholderanordningen (29).
3. Trykk utliggeren (12) litt ned (se bilde 9). Sett sagbladet (21) inn i den øvre sagbladholderanordningen (26).
4. Kontroller posisjonen til sagbladstiften i sagbladholderanordningen (26/29).
5. Stram sagbladet (21) med strammehendelen (11) ved å trykke denne ned igjen. Kontroller strammingen av sagbladet (21). Hvis strammingen er for lav, kan du øke den ved å vri med urviseren. Du slakker da først strammehendelen (11) igjen.
6. Sett inn bordinnlegget (25) igjen. (se 8.2.1)

MERKNAD

På venstre siden er det en oppbevaringsboks (9) hvor du kan oppbevare reservedagblader og unbrakonøkelen.

8.3 Kontroll av strammingen av sagbladet

⚠ ADVARSEL

Kontroller bladstrammingen regelmessig og etter innsetting av et sagblad.

Stram sagbladet etter monteringen ved å trykke ned strammehendelen (11).

Hvis bladet er for lite eller for mye strammet, går du fram på følgende måte:

- Vipp strammehendelen (11) opp.
- Drei strammehendelen (11) med klokken for å øke strammingen, og mot klokken for å redusere strammingen.
- Trykke strammehendelen (11) ned igjen for å låse innstillingen.

Når sagbladet er riktig strammet, skal det avgis en lydtone når du «knipser» på det, slik som på en streng.

8.4 Fininnstilling av vinkelskala (fig. 12; 12.1)

OBS

Kontroller innstillingen av vinkelskalaen før du arbeider med apparatet.

1. Løsne låsemutteren til justeringsskruen (35) ved hjelp av en skrunøkkel SW8 (ikke i leveringsomfanget).
2. Til innstilling av sagbordet bruker du en 90°-vinkel (30) (ikke inkludert i leveringsomfanget). Legg den på sagbordet og mot sagbladet (bilde 12).
3. Løsne riflemutteren (14). Juster justeringsskruen (35) helt til vinkelen mellom sagbladet (21) og sagbordet (6) er 90°.
4. Stram til igjen riflemutteren (14) og låsemutteren på justeringsskruen (35).
5. Løsne skruen (31) og drei pekeren (32) til 0°-markeringen.
6. Utfør et prøvesnitt. Kontroller vinkelen på arbeidsstykket med en vinkelmåler. Etterjuster viseren (32) ved behov.

8.5 Montering av avblåsningsanordningen (fig. 8)

1. Forsikre deg om at sagbladbeskyttelsen (5) er vipet ned.
2. Skru avblåsningsanordningen (1) med klokken til holderen (2), som vist i bilde 8.

8.6 Sponavtrekk (fig. 13)

OBS:

Bruk kun produktet med et egnet sponavtrekksanlegg. Bruk ikke noen husholdningsstøvsuger.

Koble til et egnet sponavtrekksanlegg (ikke inkludert i leveringsomfanget) på utsugingstilkoblingen (15) (se bilde 13, eksempelbilde).

OBS:

Sugekanalene må regelmessig kontrolleres og rengjøres.

9. Betjening

⚠ Obs!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

9.1 Generelle instruksjoner

- Sagen skjærer ikke tre automatisk. Brukeren muligvis gjør kuttingen ved å føre trestykket inn i det bevegelige sagbladet.
- Tennene skjærer kun treet ved slaget nedover.
- Trestykket må føres langsomt inn i sagbladet, da tennene til sagbladet er svært små.
- Alle personer som håndterer sagen, trenger en viss opplæring. Under opplæringen kommer det helt sikkert til å ryke noen blader.
- Spesielt ved kutting av tykkere trestykker, må man passe på at sagbladet ikke bøyes eller vrir.
- Ved å arbeide forsiktig, forlenges levetiden til sagbladet.

9.2 Finsikring (7)

Finsikringen (7) er satt inn fra fabrikken og trenger ikke å bli montert. Ved defekt av finsikringen (7) må du gjøre som beskrevet under punkt 12.2.4.

9.3 På-/av-bryter (16)

- **Slå på:** Trykk på tasten "I".
- **Slå av:** Trykk på tasten «0».

OBS

Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter mot gjeninnkobling etter spenningsutfall.

Hvis dekupersagen er innkoblet og strømtilførselen i nettet blir brutt, forblir dekupersagen koblet ut, også når strømtilførselen gjenopprettes. For å slå på må du trykke på tasten «I» igjen.

9.4 Drift av arbeidslampe (fig. 4)

Trykk på-/av-bryteren (20) for å slå arbeidslampen (19) på og av.

9.5 Slagtalregulator (fig. 2)

Med slagtalregulatoren (17) kan du stille inn slagaltet avhengig av materialet som skal kuttes. For mykt materiale anbefaler vi høye slagtell, for hardere materialer anbefaler vi lavere slagtell. Vri du slagtalregulatoren (17) med klokken, øker du slagaltet. Hvis du vri mot klokken, reduserer du slagaltet.

9.6 Gjennomføring av innvendige snitt

Med denne dekupersagen kan du lage innvendige snitt i arbeidsstykker uten at utsiden eller omfanget av arbeidsstykket skades.

1. Fjern sagbladet (21) som beskrevet under 8.2.
2. Bor et hull i arbeidsstykket.
3. Legg arbeidsstykket med hullet over åpningen i bordinnlegget (25) på sagebordet (6).
4. Monter sagbladet (21) (som beskrevet under 8.2) gjennom hullet i arbeidsstykket, og still inn bladstrammingen.
5. Fjern sagbladet (21) fra bladholderne når de innvendige snittene er ferdige (som beskrevet under 8.2).
6. Ta arbeidsstykket av bordet.

9.7 Gjennomføring av gjæringssnitt (fig. 14)

⚠ ADVARSEL

Vær spesielt forsiktig ved gjennomføring av gjæringssnitt. Hellingen av sagbordet gjør at det er lett å skli. Det er fare for personskader.

1. For gjennomføring av gjæringssnitt, tilpass avstanden mellom sagbladbeskyttelsen (5) som er montert på nedholderen (23) og til arbeidsbordet.
2. Sving bordet ved å løsne riflemutteren (14) og vippe sagbordet (6) i ønsket stilling.
3. Trekk til riflemutteren (14).

10. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Arsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Du skal bare benytte tilkoblingsledninger med merkingen H 05 VV-F.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor

Nettspenningen skal være 220 - 240 V~.

Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtipe til motoren
- Informasjon fra maskinens typeskilt

Tilkoblingstype Y

Hvis nettilkoblingsledningen til dette produktet skades, må den skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå farer.

11. Transport

- Transporter el-verktøyet ved å løfte det i de planlagte utsparingene i stativet og løfte motordekselet.
- Bruk aldri verneanordningene til håndtering eller transport.

- Pass på at den frittliggende delen av sagbladet er tildekket under transporten, f.eks. av beskyttelsesinnretningen.

12. Rengjøring, vedlikehold og reservedelsbestilling

⚠ ADVARSEL

Koble alltid ut sagen og trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.

12.1 Rengjøring

Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Vi anbefaler at du rengjør apparatet rett etter hver bruk.

12.1.1 Utvendig rengjøring

- Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe.
- Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler. Disse kan angripe kunststoffdelene i apparatet.
- Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

12.1.2 Innvendig rengjøring (fig. 15)

1. Åpne oppbevaringsboksen (9).
2. Fjern skruen (34).
3. Løsne skruen (33).
4. Ta av tildekkingen (8).
5. Blås ut av innsiden av apparatet med trykkluft ved lavt trykk.
6. Sett på tildekkingen (8) igjen.
7. Fest skruen (33).
8. Sett inn skruen (34) igjen, og stram den.
9. Lukk oppbevaringsboksen (9).

12.2 Vedlikehold

12.2.1 Lagre (fig. 1/pos. 10)

Smør lagerstedene (10) for venderullene senest etter 25-30 driftstimer med et mørefett av høy kvalitet.

12.2.2 Kullbørster

Ved overdreven gnistdannelse må kullbørstene kontrolleres av en elektriker.

OBS

Kullbørstene skal kun skiftes ut av en elektriker.

12.2.3 Strømkabel

Hvis strømkabelen er revet ut, kuttet eller skadet på annen måte, må den skiftes ut omgående.

12.2.4 Skifte finsikring (fig. 16)

Hvis finsikringen (7) er defekt, må den skiftes ut med en finsikring av samme type, 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ ADVARSEL

Finsikringen (7) må ikke forbikobles! Ikke sett inn sikringer av en annen type! Dette kan skade apparatet.

12.3 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler*: Kullbørster, sagblad, bordinnlegg

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

12.4 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler (via servicetelefonen) må følgende opplysninger gis:

- Type apparat
- Apparatets artikkelnummer (finnes på emballasjen eller anvisningen)

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

13. Lagring

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utliggjengelig for barn. Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5 og 30 °C. Oppbevar el-verktøyet i originalemballasjen.

14. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenshetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.

- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterede opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
- Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

15. Feilhjelp

⚠ ADVARSEL

Koble alltid ut sagen og trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholds- og rengjøringsarbeider.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Sagblader uten stifter løsner etter at motoren er slått av	Sagbladklemskruen (27/28) er trukket til for løst	Sagbladklemskruen (27/28) er trukket til for hardt
Motoren starter ikke	Svikt nettsikring	Kontroller nettsikringen
	Skjøteledning defekt	Skift skjøteledningen
	Finsikring defekt	Kontroller finsikringen og erstatt den med en finsikring av samme type ved behov
	Tilkoblinger på motoren eller bryter ikke i orden	Få kontrollert av elektriker
	Motor eller bryter defekt	Få kontrollert av elektriker
Sagblader brekker	Innstilt feil spenning	Still inn korrekt spenning
	For sterk belastning	Før arbeidsstykket langsommere
	Feil sagbladtype	Bruk korrekte sagblader
	Arbeidsstykket føres ikke rett	Unngå sidetrykk
Sagbladet svinger ut, ikke rettet inn rett	Holder ikke utrettet	Åpne skruene som holderne er festet med. Sett holderne i loddrett posisjon og trekk igjen til skruene

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Предупреждение! За да сведете до минимум руска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация!
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
	Внимание! Опасност от нараняване! Не бъркайте в движещия се режещ лист!
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.
Внимание!	В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	288
2.	Описание на уреда (Фиг. 1-16).....	288
3.	Обем на доставката	289
4.	Употреба по предназначение	289
5.	Указания за безопасност.....	289
6.	Технически данни	293
7.	Преди пуск в експлоатация.....	294
8.	Конструкция.....	295
9.	Управление	297
10.	Електрическо свързване	298
11.	Транспортиране.....	298
12.	Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части.....	298
13.	Съхранение	299
14.	Изхвърляне и рециклиране.....	300
15.	Отстраняване на неизправности	301
16.	Декларация за съответствие	363



1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1-16)

1. Устройство за продухване
2. Затягащо устройство (устройство за продухване)
3. Винт с назъбена глава
4. Държач (предпазител за режещия лист)
5. Предпазител за режещия лист
6. Плот за рязане
7. Миниатюрен предпазител
8. Ляв капак
9. Кутия за съхранение
10. Лагерни точки
11. Затегателен лост
12. Конзола
13. Градусна скала
14. Гайка с назъбка
15. Връзка за изсмукване
16. Превключвател за включване/изключване
17. Регулатор за честотата на ходовете
18. Монтажни точки (предварително монтирани гумени крака)
19. Работна лампа
20. Превключвател за включване/изключване на работна лампа
21. Режещ лист
22. Ключ с вътрешен шестостен 3 mm
23. Притискач
24. Винт (притискач)
25. Вложка на плота
26. Държач на режещия лист горе
27. Горен затягащ винт за режещ лист
28. Долен затягащ винт за режещ лист
29. Държач на режещия лист долу
30. Ъгъл (не е включен в обема на доставката)
31. Винт (стрелка на градусната скала)
32. Стрелка

- 33. Винт (Капак отляво - отпред)
- 34. Винт (Капак отляво - отзад)
- 35. Регулиращ винт с контрагайка

3. Обем на доставката

- Декупиращ трион
- Предпазител за режещия лист (5) с притискач (23)
- Устройство за продухване (1)
- Режещ лист (21) за дърво и пластмаса (2 бр.) (1 бр. е предварително монтиран)
- Ключ с вътрешен шестостен 3 mm (22)
- Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Декупиращият трион се използва за рязане на ъглова дървесина или други материали като плексиглас, стъклопласт, пяна, гума, кожа и корк. Не използвайте триона за рязане на кръгъл материал. Кръглият материал може да се наклони.

Опасност от нараняване! Частите могат да бъдат изхвърлени!

Уредът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителът.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равновисилни дейности.

- Могат да се използват само подходящи за машината режещи листове.
- Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.
- Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.
- Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

- Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.
- Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Остатъчни дискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- Опасност от злополука поради контакт с ръцете в непокритата зона за рязане на инструмента.
- Опасност от нараняване при смяна на инструмента (опасност от порязване).
- Премазване на пръстите.
- Опасност поради откат.
- Накланяне на детайла поради недостатъчна опорна повърхност за детайла.
- Докосване на режещия инструмент.
- Изхвърляне на части от чворове и части от детайли.

5. Указания за безопасност

5.1 Общи указания за безопасност за електроуреди

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При употреба на електрически инструменти трябва да се съблюдават следните основни предпазни мерки за защита от токов удар, нараняване и пожар.

Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.

- b) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
 - c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.
- 2. Безопасност при работа с електрически ток**
- a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
 - b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
 - c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
 - d) **Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
 - e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
 - f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.
- 3. Безопасност на хората**
- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
 - b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
 - c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
 - d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
 - e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
 - f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.
- 4. Употреба и боравене с електрическия инструмент
- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- 5. Сервиз
- a) Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

5.2 Специални указания за безопасност

- В случай на авария незабавно изключете машината и извадете щепсела от електрическата мрежа.
- Съблюдавайте всички тези указания преди и по време на работата с триона.
- Не използвайте триона за рязане на дърва за огрев.
- Машината е оборудвана със защитен изключвател срещу повторно включване след понижаване на напрежението.

- Ако е необходим удължителен кабел, се уверете, че неговото напречно сечение е достатъчно за консумацията на ток на триона. Минимално напречно сечение 1,5 mm².
- Използвайте кабелен барабан само в развито състояние.
- Заетите с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- В никакъв случай не бива да спирате режещите листове, като ги бутате настрани, след като задвижването е било изключено.
- Монтирайте само добре наточени, без пукнатини и недеформирани режещи дискове.
- Повредените режещи листове трябва да се сменят незабавно.
- Не използвайте режещи дискове, които не отговарят на посочените в тези инструкции за употреба характеристики.
- Трябва да се уверите, че всички устройства, които покриват режещия лист, работят безпроблемно.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Повредени или неправилни предпазни устройства трябва да се сменят незабавно.
- Не режете детайли, които са твърде малки, за да ги държите стабилно в ръка.
- Не натоварвайте машината до такава степен, че тя да спре.
- Винаги притискайте обработвания детайл плътно към работния плот.
- Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени части дърво при движещ се режещ лист.
- Изключете машината, за да отстраните неправностите по блокирания работен инструмент. Издърпайте щепсела. Отстранете запушването. Внимание! Опасност от нараняване на режещия лист! Носете предпазни ръкавици! Извършете пробен ход без детайл за обработване. Уверете се, че няма необичайни шумове или вибрации. Ако това е така, изключете уреда и се обърнете към производителя.
- Извършвайте преоборудване, както и работи по настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. Издърпайте щепсела.
- Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- При напускане на работното място изключете двигателя и извадете щепсела.
- Електроинсталации, ремонти и дейности по поддръжката могат да се извършват само от специалисти.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва веднага да бъдат монтирани отново след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопасност, експлоатация и поддръжка на производителя, както и размерите, посочени в техническите данни.
- Трябва да се спазват съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общоприети правила за безопасност.
- Трионът е предназначен за употреба само на закрито.
- Детайли, които са по-малки от предпазителя за режещия лист, могат да доведат до наранявания на ръцете и пръстите. Използвайте подходящи помощни средства!
- Избягвайте напрегнати позиции на ръцете при водене на обработвания детайл и позиции, при които при изплъзване ръката би попаднала директно в режещия лист.
- Винаги поставяйте режещия лист така, че зъбите му да сочат надолу към плота за рязане.
- Винаги настройвайте правилното обтягане на острието, за да предотвратите разкъсването на режещите листове.
- Бъдете особено внимателни при рязане на материали с неправилни профили за рязане.
- При обратно дърпане на обработвания детайл зъбите могат да попаднат в прореза, особено ако дървесните стърготини блокират прореза. В този случай трябва да спрете триона, да извадите мрежовия щепсел, да отворите прореза с помощта на клин и да издърпате обработвания детайл.
- Никога не напускате работното място без преди това да сте спрели триона. Изчакайте трионът да спре напълно.
- Не поставяйте, не лепете и не сглобявайте части на работната маса, докато трионът работи.
- Включете триона едва след като освободите работната маса от остатъците от материали и от инструменти. Върху работната маса оставете само детайлът, който ще се обработва и всички помощни средства (клинове).
- Винаги носете защитни очила.
- Дръжте пръстите си на безопасно разстояние от режещия лист.

- Направлявайте обработвания детайл стабилно и здраво, и не го отпускате нито за момент.
- Никога не напускайте работното място без преди това да сте спрели триона.
- Не позволявайте познаването на триона да ви изкуши към небрежност. Невниманието може да доведе до сериозни наранявания в рамките на част от секундата.

Съхранявайте добре тези указания за безопасност.

6. Технически данни

Мрежово напрежение	220-240 V~/50 Hz
Консумирана мощност	80 вата (S1*) 120 вата (S6 30%**)
Брой на ходовете	500-1700 min ⁻¹
Движение на хода	12 mm
Опорна повърхнина	630 x 295 mm
Въртене на масата	0° до 45° на ляво
Размер на плота	415 x 255 mm
Дължина на режещия лист ок.	134 mm
Изнасяне	406 mm
Височина на рязане макс. при 0°	50 mm
Височина на рязане макс. при 45°	22 mm
Тегло	12,0 kg

Запазва се правото на технически промени!

*Режим на работа S1:

Непрекъсната работа при постоянно натоварване

**Режим на работа S6 30%:

Непрекъснат режим с периодично натоварване (продължителност на цикъла 10 мин.). За да не загрява двигателят недопустимо, двигателят може да се експлоатира 30% от продължителността на цикъла с посоченото номинално натоварване и след това трябва 70% от продължителността на цикъла да продължи да работи без товар.

Стойности на шумовите емисии

Шум

Стойностите на шума са определени съгласно EN 61029.

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	66,9 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	79,9 dB
Неопределеност K_{WA}	3 dB

Стойност на емисиите на вибрации

- Посочената стойност на емисиите на вибрации е измерена по стандартен метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг;
- Посочената стойност на емисиите вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на (вибрационното) натоварване.
- По време на действителното използване на електрическия инструмент стойността на емисиите на вибрации може да се различава от посочената стойност, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва;

Предупредително указание:

- Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора, които се основават на оценка на вибрационното натоварване по време на действителните условия на използване (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

Посочените стойности са стойности на емисии и затова не е задължително в същото време да представляват сигурни стойности за работното място. Въпреки че има зависимост между нивото на емисии и нивото на вредно въздействие, от това не може надеждно да се заключи, дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не.

Фактори, които могат да повлияят върху моментно наличното на работното място ниво на вредно въздействие, включват продължителността на въздействията, особеностите на работното помещение, други източници на шум и т.н., напр. броят машини и други съседни процеси.

Допустимите стойности на работното място могат също така да се различават в различните страни. Тази информация дава възможност на ползвателя да извърши по-добра преценка на застрашаването и риска.

Ограничавайте образуването на шум до минимум!

- Използвайте само изправни уреди.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При нужда възлагайте проверка на уреда.
- Изключвайте уреда, когато той не се използва.

Подходящи режещи листове

Могат да се използват всички обикновени режещи листове с минимална дължина от 127 mm с или без щифт.

7. Преди пуск в експлоатация

7.1 Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

7.2 Общи указания

- Преди пускане в експлоатация приспособленията за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани.

- Режещият лист трябва да може да се движи свободно.
- При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. пирони, винтове и т.н.
- Преди да задействате превключвателя за включване/изключване се уверете, че режещият лист е правилно монтиран и подвижните части са лесно подвижни.
- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.
- Свързвайте машината само към правилно инсталиран контакт тип Шуко, който е обезопасен с поне 10 A.

7.3 Монтиране на декупиращия трион върху работна маса

За монтажа се нуждаете от:

- Винт с вътрешен шестостен M8 (4 бр.)
 - Шестостенна гайка M8 (4 бр.)
 - Подложна шайба Ø 8,4 mm (8 бр.)
- (не се включва в обема на доставката)

Дължината на използваните винтове варира в зависимост от дебелината на плота на масата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! Преди всякакви работи по монтажа издърпвайте щепсела от контакта на декупиращия трион.

1. Монтирайте декупиращия трион върху масивна работна маса от дърво. По този начин може да се избегне създаването на силен шум поради вибрациите.
2. Маркирайте дупките за пробиване (виж Фиг. 5.2).
3. Пробийте 4 отвора (диаметър 8 mm) в работната маса.
4. Завинтете декупиращия трион към работната маса с винта с вътрешен шестостен (Е) през монтажните точки (Фиг. 3, Поз. 19) в следната последователност (Фиг. 5.1):
D Шестостенна гайка
C Подложна шайба
A Декупиращ трион
B Работна маса
C Подложна шайба
E Винт с вътрешен шестостен
5. Затегнете шестостенната гайка (D).

8. Конструкция

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! Преди всякакви работи по монтажа издърпвайте щепсела от контакта на декупиращия трион.

8.1 Монтаж на предпазителя за режещия лист (5) и на притискача (23) (Фиг. 6, 7)

УКАЗАНИЕ:

Преди монтажа на притискача (23) монтираният предварително фабрично режещ лист (21) трябва да се демонтира (виж 8.2).

1. Свалете режещия лист (21), както е описано в 8.2.
2. Свалете притискача (23) от предпазителя за режещия лист (5): Отвинтете винта (24) докрай с помощта на кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката) (виж фиг. 6).
3. Вкарайте държача (4) в отвора (виж Фиг. 7).
4. Фиксирайте държача (4) с винта с назъбена глава (3).
5. Монтирайте притискача (23) на предпазителя за режещия лист (5). Вкарайте винта (24) в държача (4). Затегнете винта (24) с помощта на кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката).
6. Поставете отново режещия лист (21), както е описано в 8.2.
7. Уверете се, че притискачът (23) не докосва режещия лист (21).

8.1.1 Регулиране на притискача

УКАЗАНИЕ:

Притискачът (23) трябва винаги да се регулира съгласно височината на обработвания детайл. При това обработвания детайл не трябва да се стяга, а да продължи да се движи свободно. Притискачът (23) служи като предпазител, за да може обработвания детайл да не се скъса нагоре и при това режещият лист (21) да не се разруши.

1. За да регулирате притискача (23), отвинтете винта с назъбена глава (3).
2. Регулирайте притискача (23) според височината на обработвания детайл.
3. Затегнете отново винта с назъбена глава (3).

8.2 Монтаж / смяна на режещия лист (Фиг. 1, 7-11)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете наранявания, причинени от случайно стартиране: Преди снемане или смяна на режещия лист винаги натискайте бутона "0" и издърпвайте щепсела от контакта.

8.2.1 Отстранете / поставете вложка на плота

1. Отвинтете винта с назъбена глава (3).
2. Поставете предпазителя за режещия лист (5) докрай нагоре.
3. Хванете под плота за рязане (6) и натиснете вложката на плота (25) нагоре.
4. Сега вложката на плота (25) може да бъде свалена.

Когато поставяте вложката на плота (25) обърнете внимание на процепа при рязане. Вложката на плота (25) трябва да се постави така, както е показано на фиг 8. В противен случай машината може да се повреди при коси отрязвания.

8.2.2 Сваляне на режещия лист без щифтове (опция)

1. За да свалите режещия лист (21), извадете вложката на плота (25) нагоре. (виж 8.2.1)
2. Първо освободете напрежението, сгъвайки нагоре затегателния лост (11). Чрез завъртане на затегателния лост (11) обратно на часовниковата стрелка напрежението може допълнително да се понижи, ако е необходимо.
3. Натиснете конзолата (12) леко надолу (виж Фиг. 9).
4. След това отвинтете горния затягащ винт на режещия лист (27).
5. Дръжте здраво режещия лист, тъй като може да падне във вътрешността на уреда.
6. Развийте долния винт на затягащия винт за режещия лист (28) с ключа с вътрешен шестостен (22).
7. Извадете режещия лист нагоре.

8.2.3 Поставяне на режещия лист без щифтове (опция)

Зъбите на режещия лист винаги трябва да са насочени надолу.

1. Фиксирайте режещия лист (21) първо в долния държач на режещия лист (29). За фиксиране на режещия лист (21) затегнете долния затягащ винт за режещия лист (28) с ключ с вътрешен шестостен (22).

2. Натиснете конзолата (12) леко надолу. Фиксирайте другия край на режещия лист (21) в горния държач на режещия лист (26) (виж Фиг. 9).
3. Фиксирайте режещия лист (21) в горния затягащ винт за режещия лист (27) (виж Фиг. 10).
4. Обтегнете режещия лист (21) със затегателния лост (11), като отново го натиснете надолу. Проверете обтягането на режещия лист (21). Ако обтягането е твърде малко, можете да го увеличите чрез завъртане по часовниковата стрелка. Преди това освободете отново затегателния лост (11).
5. Поставете отново вложката на плота (25). (виж 8.2.1)

8.2.4 Сваляне на режещия лист с щифтове

1. За да свалите режещия лист (21), извадете вложката на плота (25) нагоре. (виж 8.2.1)
2. Първо освободете напрежението, сгъвайки нагоре затегателния лост (11). Ако е необходимо, продължете да освобождавате налягането чрез въртене в посока обратна на часовниковата стрелка.
3. Хванете здраво режещия лист и натиснете конзолата (12) леко надолу (виж Фиг. 9).
4. Извадете режещия лист от горния и долния държач на режещия лист (26/29).

8.2.5 Поставяне на режещия лист с щифтове

Зъбите на режещия лист винаги трябва да са насочени надолу.

1. Вкарайте единия край на режещия лист (21) през отвора в масата. Вкарайте щифтовете на режещия лист (21) в съответните канали на горния и долния държач на режещия лист (26/29).
2. Поставете режещия лист (21) първо в долния държач на режещия лист (29).
3. Натиснете конзолата (12) леко надолу (виж Фиг. 9). Поставете режещия лист (21) в горния държач на режещия лист (26).
4. Проверете позицията на щифтовете на режещия лист в държачите (26/29).
5. Обтегнете режещия лист (21) със затегателния лост (11), като отново го натиснете надолу. Проверете обтягането на режещия лист (21). Ако обтягането е твърде малко, можете да го увеличите чрез завъртане по часовниковата стрелка. Преди това освободете отново затегателния лост (11).
6. Поставете отново вложката на плота (25). (виж 8.2.1)

УКАЗАНИЕ

На лявата страна се намира кутия за съхранение (9), в която можете да съхранявате резервните режещи дискове и ключа с вътрешен шестостен.

8.3 Проверка на напрежението на режещия лист

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Редовно и след поставяне на режещ лист проверявайте затягането на листа.

След като го монтирате, проверете затягането на винта, натискайки надолу затегателния лост (11). Ако затягането на диска е твърде ниско или твърде високо, процедурирайте както следва:

- Сгънете затегателния лост (11) нагоре.
- Завъртете затегателния лост (11) в посока на часовниковата стрелка, за да увеличите обтягането и в посока обратна на часовниковата стрелка, за да го понижите.
- Натиснете затегателния лост (11) отново надолу, за да фиксирате настройката.

При правилно обтягане режещият лист трябва да издава лек звук, както при "дърпане" на струна.

8.4 Фино регулиране на ъгловата скала (Фиг. 12; 12.1)

ВНИМАНИЕ

Проверете настройката на ъгловата скала преди работа с уреда.

1. Отвинтете контрагайката на регулиращия винт (35) с помощта на гаечен ключ SW8 (не е включен в обема на доставката).
2. За регулиране на плота за рязане използвайте ъгъл от 90° (30) (не е включен в обема на доставката). Поставете го върху плота за рязане и на режещия лист (Фиг. 12).
3. Отвинтете гайката с назъбка (14). Регулирайте регулиращия винт (35) така, че ъгълът между режещия лист (21) и плота за рязане (6) да е 90°.
4. Затегнете отново гайката с назъбка (14) и контрагайката на регулиращия винт (35).
5. Развийте винта (31) и завъртете стрелката (32) върху маркировката 0°.
6. Направете пробно рязане. Проверете ъгъла на обработвания детайл с ъгломер. Ако е необходимо, регулирайте стрелката (32).

8.5 Монтаж на устройството за продухване (Фиг. 8)

1. Уверете се, че предпазителят за режещия лист (5) е сгънат надолу.
2. Завинтете устройството за продухване (1) по посока на часовниковата стрелка върху държача (2), както е показано на фиг. 8.

8.6 Устройство за засмукване на стружки (Фиг. 13)

ВНИМАНИЕ:

Експлоатирайте уреда само с подходящо устройство за засмукване на стружки. Не използвайте обикновена прахосмукачка.

Свържете подходящо устройство за засмукване на стружки (не е включено в обема на доставката) към отора за изсмукване (15) (виж Фиг. 13, примерно изображение).

ВНИМАНИЕ:

Проверявайте и почиствайте редовно каналите за изсмукване.

9. Управление

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

9.1 Общи указания

- Трионът не реже сам дървото. Потребителят реже чрез водене на дървото към движещия се режещ лист.
- Зъбите режат дървото само при движението надолу.
- Дървото трябва да се води бавно към режещия лист, тъй като зъбите на режещия лист са много малки.
- Всяко лице, което работи с триона, се нуждае от известно време, за да се научи. През това време със сигурност ще се счупят няколко листа.
- При рязане на по-дебело дърво трябва особено да се внимава режещият лист да не се огъва или усуква.
- При внимателна работа срокът за експлоатация на режещия лист се повишава.

9.2 Миниатюрен предпазител (7)

Миниатюрният предпазител (7) е фабрично поставен и не трябва да се монтира. При повреден миниатюрен предпазител (7), процедирайте, както е описано в точка 12.2.4.

9.3 Превключвател за включване/изключване (16)

- **Включване:** Натиснете бутона „I“.
- **Изключване:** Натиснете бутона „0“.

ВНИМАНИЕ

Машината е оборудвана със защитен изключвател срещу повторно включване след понижаване на напрежението.

Ако декупиращият трион е включен и електрозахранването се прекъсне, декупиращият трион ще остане изключен и след възстановяване на електрозахранването. За включване натиснете отново бутона „I“.

9.4 Работа на работната лампа (Фиг. 4)

Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (20), за да включите и изключите работната лампа (19).

9.5 Регулатор за честотата на хода (Фиг. 2)

С регулатора за честотата на хода (17) можете да настройвате честотата на хода според материала, който трябва да бъде отрязан. За меки материали Ви препоръчваме висока честота на хода, за твърди материали - ниска честота на хода. Завъртането на регулатора за честотата на хода (17) по посока на часовниковата стрелка увеличава честотата на хода. Честотата на хода се понижава чрез въртене в посока обратна на часовниковата стрелка.

9.6 Извършване на вътрешни разрези

С този декупиращ трион са възможни вътрешни разрези в обработвания детайл без външната страна или обиколката на обработвания детайл да се нарани.

1. Свалете режещия лист (21), както е описано в 8.2.
2. Пробийте отвор в обработвания детайл.
3. Поставете обработвания детайл със свредлования отвор върху отвора на вложката на плота (25) върху плота за рязане (6).
4. Монтирайте режещия лист (21) (както е описано в 8.2) през отвора в обработвания детайл и регулирайте обтягането на листа.

5. След приключване с вътрешните разрези снежете режещия лист (21) от държачите за листа (както е описано в 8.2).
6. Вземете обработвания детайл от масата.

9.7 Извършване на коси разрези (Фиг. 14)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При правене на коси разрези бъдете изключително предпазливи. Наклонът на масата на триона благоприятства изпълването. Съществува опасност от нараняване.

1. За да извършите коси разрези, настройте разстоянието на монтирания на притискача (23) предпазител за режещия лист (5) спрямо работната маса.
2. Завъртете масата, като развийте гайката с назъбка (14) и наклонете плота за рязане (6) в желаното положение.
3. Затегнете гайката с назъбка (14).

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H 05 VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

Мрежовото напрежение трябва да е 220-240 V~.

Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от фирмената табелка на машината

Вид на свързването Y

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервисна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

11. Транспортиране

- Транспортирайте електрическия инструмент, повдигайки го за предвидените за целта прорези на корпуса и на капака на двигателя.
- Никога не използвайте предпазните устройства за вдигане или транспортиране.
- Внимавайте за това, по време на транспортирането свободностоящата част на режещия лист да е покрита, напр. чрез защитно устройство.

12. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършите техническо обслужване или почистване винаги изключвайте триона и издърпайте щепсела.

12.1 Почистване

Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Препоръчваме да почиствате уреда незабавно след всяка употреба.

12.1.1 Почистване отвън

- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун.
- Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те могат да атакуват пластмасовите части на уреда.
- Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

12.1.2 Почистване отвътре (Фиг. 15)

1. Отворете кутията за съхранение (9).
2. Свалете винта (34).
3. Отвинтете винта (33).
4. Свалете капака (8).
5. Продушайте вътрешността на уреда със сгъстен въздух при ниско налягане.
6. Монтирайте отново капака (8).
7. Фиксирайте винта (33).
8. Поставете отново винта (34) и го затегнете.
9. Затворете кутията за съхранение (9).

12.2 Поддръжка

12.2.1 Лагери (Фиг. 1/Поз. 10)

Смажете лагерните точки (10) най-късно след около 25-30 работни часа с висококачествена машинна смазка.

12.2.2 Въглеродни четки

При прекалено силно образуване на искри възложете на електротехник проверка на въглеродните четки.

ВНИМАНИЕ

Въглеродните четки могат да се сменят само от електротехник.

12.2.3 Мрежов кабел

Мрежовият кабел трябва незабавно да бъде сменен, ако е скъсан, срязан или повреден по някакъв друг начин.

12.2.4 Смяна на миниатюрния предпазител (Фиг. 16)

Ако миниатюрният предпазител е дефектен (7), той трябва да се смени с миниатюрен предпазител от същия тип 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не шунтирайте миниатюрния предпазител (7)! Не използвайте друг тип предпазител! Това може да доведе до повреждане на уреда.

12.3 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Въглеродни четки, режещ лист, вложка на плота

* не са включени задължително в обема на доставката!

12.4 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части (чрез сервизната гореща линия) трябва да се посочат следните данни:

- Тип на уреда
- Каталоген номер на уреда (може да се намери върху опаковката, респ. в ръководството)

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

13. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

14. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване.

15. Отстраняване на неизправности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършите техническо обслужване или почистване винаги изключвайте триона и издърпвайте щепсела.

Повреда	Възможна причина	Начин на отстраняване
Режещият лист без щифтове се разхлабва след изключване на двигателя	Затегателният винт на режещия лист (27/28) е затегнат твърде леко	Затегнете затегателния винт на режещия лист (27/28)
Двигателят не се стартира	Повреда на мрежов предпазител	Проверка на мрежовия предпазител
	Дефектен удължителен кабел	Сменете удължителния кабел
	Дефектен миниатюрен предпазител	Проверете миниатюрния предпазител и при необходимост го сменете с миниатюрен предпазител от същия тип
	Връзките към двигателя или превключвателя не са изправни	Възлагане на проверка от електротехник
	Дефектен двигател или превключвател	Възлагане на проверка от електротехник
Чупене на режещи листове	Неправилно регулирано обтягане	Регулирайте правилно обтягането
	Твърде силно натоварване	Подавайте обработвания детайл по-бавно
	Неправилен тип режещ лист	Използвайте правилни типове режещи листове
	Обработваният детайл не се насочва направо	Избягвайте страничен натиск
Режещият лист се люлее, не е подравнен направо	Държачите не са подравнени	Отвийте винтовете, с които са закрепени държачите. Поставете държачите във вертикално положение, затегнете отново винтовете

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση! Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού διαβάστε το εγχειρίδιο Οδηγιών χειρισμού!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
	Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή της κινούμενης λεπίδας πριονιού!
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.
Προσοχή!	Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	304
2.	Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-16).....	304
3.	Παραδοτέο υλικό	305
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	305
5.	Υποδείξεις ασφαλείας	305
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	309
7.	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	310
8.	Τοποθέτηση.....	310
9.	Χειρισμός.....	313
10.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	314
11.	Μεταφορά	314
12.	Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών	314
13.	Αποθήκευση	315
14.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	316
15.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	317
16.	Δήλωση συμμόρφωσης	363

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία με τη νέα σας συσκευή.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- εγκατάσταση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Κάθε ένας από το προσωπικό χειρισμού πρέπει να τις διαβάσει και να τις τηρεί με επιμέλεια πριν από την ανάληψη της εργασίας.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-16)

1. Διάταξη φυσητήρα
2. Στήριγμα (διάταξης φυσητήρα)
3. Βίδα ραβδωτής κεφαλής
4. Υποστήριγμα (προστατευτικό λεπίδας πριονιού)
5. Προστατευτικό λεπίδας πριονιού
6. Τραπέζι πριονιού
7. Ασφάλεια τύπου micro
8. Αριστερό κάλυμμα
9. Κουτί φύλαξης
10. Έδρανα
11. Μοχλός τάνυσης/σύσφιξης
12. Βραχίονας
13. Διαβαθμισμένη κλίμακα
14. Ραβδωτό παξιμάδι
15. Σύνδεσμος αναρρόφησης
16. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
17. Ρυθμιστής αριθμού διαδρομών
18. Σημεία εγκατάστασης (τα λαστιχένια πέλματα προεγκατεστημένα)
19. Λάμπα εργασίας
20. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης λάμπας εργασίας
21. Λεπίδα πριονιού
22. Κλειδί Άλεν 3 mm
23. Συγκρατητήτης
24. Βίδα (συγκρατητή)
25. Ένθετο βάσης
26. Πάνω στήριγμα λεπίδας πριονιού
27. Πάνω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού
28. Κάτω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού
29. Κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού
30. Γωνία (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό)
31. Βίδα (δείκτης διαβαθμισμένης κλίμακας)
32. Δείκτης
33. Βίδα (κάλυμμα αριστερά - μπροστά)
34. Βίδα (κάλυμμα αριστερά - πίσω)

35. Βίδα προσαρμογής με παξιμάδι ασφάλισης

3. Παραδοτέο υλικό

- Επιτραπέζια σέγα
- Προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5) με συγκρατητή (23)
- Διάταξη εξαγωγής (1)
- Λεπίδα πριονιού (21) για ξύλο και πλαστικά (2 τεμ.) (1 τεμ. προεγκατεστημένο)
- Κλειδί Άλεν 3 mm (22)
- Πρωτότυπο των οδηγιών χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η επιτραπέζια σέγα χρησιμεύει για την κοπή γωνιών ξύλων ή άλλων υλικών όπως π.χ. πλεξιγκλάς, GFK (φάιμπεργκλάς), αφρωδών υλικών, λάστιχου, δέρματος και φελλού. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για την κοπή στρογγυλών υλικών. Τα στρογγυλά υλικά μπορούν να γλιστρήσουν εύκολα.

Κίνδυνος τραυματισμού! Μπορεί να εκσφενδονιστούν θραύσματα ή εξαρτήματα!

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε περαιτέρω χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λάμες πριονιού που είναι κατάλληλες για το μηχάνημα.
- Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.
- Τα άτομα που χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.
- Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

- Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφαλείας.
- Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες των πνευμόνων, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία ακοής.
- Κίνδυνος ατυχήματος λόγω επαφής των χεριών σε ακάλυπτη περιοχή κοπής του εργαλείου.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή εργαλείου (κίνδυνος κοψίματος).
- Σύνθλιψη των δαχτύλων.
- Διακινδύνευση λόγω ανάκρουσης.
- Κλίση του αντικειμένου εργασίας λόγω ανεπαρκούς επιφάνειας στήριξης του συντικειμένου εργασίας.
- Επαφή με το κοπτικό εργαλείο.
- Εκσφενδονισμός τμημάτων ρόζων και τμημάτων του αντικειμένου εργασίας.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

5.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- b) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- a) Το φως ρευματοληψίας του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο αγωγούς επέκτασης που είναι και αυτοί κατάλληλοι για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Διασφαλίζετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκαληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιηστεί το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα πιο άνετα ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε ένθετο εργαλείο ή αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε.** Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα αν χρησιμοποιούνται από άτομα με απειρία.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας.** Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε σύμφωνα με τις οδηγίες τους το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ.** Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και αβλαβείς κρατήματα από λάδια και γράσα.**

Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

5.2 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Σε περίπτωση ανάγκης απενεργοποιήστε άμεσα το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.
- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες αυτές τις υποδείξεις, πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας σας με το πριόνι.
- Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για την κοπή καυσόξυλων.
- Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας έναντι επανενεργοποίησης μετά από διακοπή ρεύματος.
- Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η διατομή του είναι επαρκής για την κατανάλωση ρεύματος του πριονιού. Ελάχιστη διατομή 1,5 mm².
- Χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες μόνον αφού έχετε ξετυλίξει πλήρως το καλώδιο.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να ασκείτε πλευρική πίεση στις λάμες πριονιού για να τις επιβραδύνετε μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λάμες πριονιού που είναι κοφτερές και δεν παρουσιάζουν ρωγμές ή παραμόρφωση.
- Οι λάμες πριονιού που παρουσιάζουν ελαττώματα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ λάμες πριονιού οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Πρέπει να βεβαιώνεστε ότι λειτουργούν άψογα όλες οι διατάξεις οι οποίες καλύπτουν τη λεπίδα πριονιού.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Οι προστατευτικές διατάξεις που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μην κόβετε αντικείμενα εργασίας που είναι πολύ μικρά για να τα κρατάτε με ασφάλεια με το χέρι.
- Μην επιβάλλετε στο μηχάνημα φορτίο τόσο μεγάλο που θα το κάνει να ακινητοποιηθεί.
- Πάντα πιέζετε το αντικείμενο εργασίας σταθερά πάνω στην πλάκα εργασίας.
- Ποτέ μην αφαιρείτε θραύσματα, πριονίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται η λεπίδα πριονιού.
- Για τη διόρθωση προβλημάτων στο μπλοκαρισμένο εργαλείο εργασίας απενεργοποιήστε το μηχάνημα. Αφαιρέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου. Απομακρύνετε το μπλοκάρισμα. Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού από λεπίδα πριονιού! Φοράτε προστατευτικά γάντια! Εκτελέστε δοκιμαστική λειτουργία χωρίς αντικείμενο εργασίας. Προσέχετε ότι δεν υπάρχουν ασυνήθιστοι θόρυβοι ή κραδασμοί. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Εκτελείτε εργασίες μετασκευής, καθώς και εργασίες ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα. Αφαιρέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.
- Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.
- Οι ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, επισκευές και εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να εγκαθίστανται πάλι άμεσα μετά την ολοκλήρωση της επισκευής ή συντήρησης.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά δεδομένα.
- Πρέπει να τηρούνται οι εφαρμόσιμες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Το πριόνι προορίζεται μόνο για εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους.

- Τα αντικείμενα εργασίας που είναι μικρότερα από το προστατευτικό λεπίδας πριονιού μπορούν να γίνουν αιτία για τραυματισμούς στα χέρια και στα δάχτυλα. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο βοήθημα!
- Αποφεύγετε άβολες θέσεις των χεριών κατά την καθοδήγηση του αντικειμένου εργασίας και θέσεις στις οποίες τυχόν γλίστρημα του χεριού θα το έφερνε απευθείας στη λεπίδα πριονιού.
- Πάντα εισάγετε τη λεπίδα πριονιού με τρόπο ώστε τα δόντια να δείχνουν προς τα κάτω δηλαδή προς το τραπέζι πριονιού.
- Ρυθμίζετε πάντα τη σωστή τάνυση της λεπίδας πριονιού για να αποφύγετε τη θραύση των λαμών.
- Προχωράτε ιδιαίτερα προσεκτικά κατά την κοπή υλικού με ακανόνιστο προφίλ κοπής.
- Κατά την απόσυρση του αντικειμένου εργασίας μπορεί να μαγκώσουν δόντια στο άνοιγμα της τομής, ιδιαιτέρως αν το άνοιγμα φράζεται από πριονίδι. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να απενεργοποιήσετε το πριόνι, να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου, να ανοίξετε με μια σφήνα το άνοιγμα της τομής και να αφαιρέσετε το αντικείμενο εργασίας.
- Ποτέ μη φεύγετε από το χώρο εργασίας χωρίς να έχετε πρώτα απενεργοποιήσει το πριόνι. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί πλήρως το πριόνι.
- Μην τοποθετείτε, κολλάτε ή κατασκευάζετε οποιαδήποτε εξαρτήματα στο τραπέζι εργασίας κατά τη λειτουργία του πριονιού.
- Ενεργοποιείτε το πριόνι μόνο μετά την απαλλαγή του τραπεζιού εργασίας από υπόλοιπα υλικών και εργαλεία. Αφήστε πάνω στο τραπέζι εργασίας μόνο το αντικείμενο εργασίας και τυχόν βοηθήματα εργασίας (σφήνες).
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Κρατάτε τα δάχτυλα σε ασφαλή απόσταση από τη λεπίδα πριονιού.
- Καθοδηγείτε το αντικείμενο εργασίας με ασφάλεια και σταθερότητα και μην το αφήνετε ποτέ χαλαρό.
- Ποτέ μη φεύγετε από το χώρο εργασίας χωρίς προηγουμένως να έχετε απενεργοποιήσει το πριόνι.
- Μην αφήσετε την εξοικειωσή σας με το πριόνι να σας παρασύρει σε απροσεξία. Από απροσεξία μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να προκύψουν βαρείς τραυματισμοί.

Φυλάξτε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου ρεύματος	220-240 V~/50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	80 W (S1*) 120 W (S6 30%**)
Αριθμός διαδρομών	500-1700 min ⁻¹
Διαδρομή κίνησης	12 mm
Επιφάνεια στήριξης	630 x 295 mm
Στρεφόμενο τραπέζι	0° έως 45° προς τα αριστερά
Μέγεθος τραπέζιου	415 x 255 mm
Μήκος λεπίδας πριονιού, περ.	134 mm
Προεξοχή	406 mm
Ύψος κοπής, μέγ. στις 0°	50 mm
Ύψος κοπής, μέγ. στις 45°	22 mm
Βάρος	12,0 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

*Τρόπος λειτουργίας S1:

Συνεχής λειτουργία με σταθερή καταπόνηση

**Τρόπος λειτουργίας S6 30%:

Συνεχής λειτουργία με διαλείπον περιοδικό φορτίο (διάρκεια λειτουργίας 10 λεπτά). Για να μην θερμανθεί ανεπίτρεπτα ο κινητήρας, επιτρέπεται για 30% της διάρκειας λειτουργίας να λειτουργεί με την καθορισμένη ονομαστική ισχύ και κατόπιν πρέπει για 70% της διάρκειας λειτουργίας να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Τιμές εκπομπών θορύβου

Θορύβος

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 61029.

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	66,9 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	79,9 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Τιμή εκπομπής κραδασμών

- Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη αξιολόγηση της καταπόνησης (λόγω κραδασμών).
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, η τιμή ταλαντώσεων μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μια προειδοποιητική υπόδειξη:

- Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή τα οποία στηρίζονται σε μια εκτίμηση της καταπόνησης λόγω κραδασμών κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης (πρέπει στην εκτίμηση να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και επομένως δεν αντιπροσωπεύουν απαραίτητα ασφαλείς τιμές για χώρους εργασίας. Παρόλο που υπάρχει μια συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από αυτά να προσδιοριστεί με αξιοπιστία αν χρειάζονται πρόσθετα μέτρα προφύλαξης ή όχι.

Παράγοντες οι οποίοι μπορούν να επηρεάσουν το τρέχον επίπεδο περιβαλλοντικών επιπτώσεων στο χώρο εργασίας περιλαμβάνουν τη διάρκεια των δράσεων, τις ιδιαιτερότητες του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου κλπ., π.χ. τον αριθμό των μηχανημάτων και των άλλων γειτονικών διαδικασιών.

Οι έγκυρες τιμές για τους χώρους εργασίας μπορεί επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Ωστόσο αυτές οι πληροφορίες θα πρέπει να επιτρέπουν στο χρήστη να πραγματοποιήσει μια καλύτερη αξιολόγηση κινδύνου και επικινδυνότητας.

Περιορίζετε στο ελάχιστο την παραγωγή θορύβου!

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.

- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αν χρειάζεται δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.

Κατάλληλες λάμες πριονιού

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλες οι λάμες πριονιού του εμπορίου με ελάχιστο μήκος 127 mm με και χωρίς πείρο.

7. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

7.1 Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

7.2 Γενικές συστάσεις

- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατασταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας.
- Η λεπίδα πριονιού πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Αν επεξεργάζεστε ξύλο που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί, προσέχετε για ξένα σώματα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν πατήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού έχει εγκατασταθεί σωστά και τα κινητά μέρη μπορούν να κινούνται εύκολα.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του μηχανήματος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

- Συνδέετε το μηχάνημα μόνο σε μια εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς πρίζα με προστατευτική επαφή -πρίζα σούκο- η οποία προστατεύεται με ασφάλεια τουλάχιστον 10 A.

7.3 Εγκατάσταση της επιτραπέζιας σέγας πάνω σε πάγκο εργασίας

Για την εγκατάσταση χρειάζεστε:

- Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8 (4 τεμ.)
- Εξαγωνικό παξιμάδι M8 (4 τεμ.)
- Ροδέλα στήριξης Ø 8,4 mm (8 τεμ.)

(δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό)

Το μήκος των βιδών που πρέπει να χρησιμοποιηθούν διαφέρει ανάλογα με το πάχος της πλάκας του τραπεζιού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία εγκατάστασης στην επιτραπέζια σέγα αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

1. Εγκαταστήστε την επιτραπέζια σέγα πάνω σε ένα πάγκο εργασίας από συμπαγές ξύλο. Με αυτό τον τρόπο μπορεί να αποφευχθεί η έντονη δημιουργία θορύβου λόγω κραδασμών.
2. Σημαδεύστε τις οπές διάτρησης. (βλ. εικ. 5.2).
3. Διανοίξτε με τρυπάνι 4 οπές (διαμέτρου 8 mm) στο τραπέζι εργασίας.
4. Βιδώστε την επιτραπέζια σέγα με το τραπέζι εργασίας χρησιμοποιώντας τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (E) στα σημεία εγκατάστασης (εικ. 3 θέση 19) με την εξής σειρά (εικ. 5.1):
D Εξαγωνικό παξιμάδι
C Ροδέλα στήριξης
A Επιτραπέζια σέγα
B Τραπέζι εργασίας
C Ροδέλα στήριξης
E Βίδα εξαγωνικής κεφαλής
5. Σφίξτε καλά τα εξαγωνικά παξιμάδια (D).

8. Τοποθέτηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία εγκατάστασης στην επιτραπέζια σέγα αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

8.1 Εγκατάσταση του προστατευτικού λεπίδας πριονιού (5) και του συγκρατητή (23) (Εικ. 6, 7)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Πριν την εγκατάσταση του συγκρατητή (23) πρέπει να αφαιρεθεί η εργοστασιακά εγκατεστημένη λεπίδα πριονιού (21) (βλ. 8.2).

- Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού (21), όπως περιγράφεται στο σημείο 8.2.
- Αφαιρέστε τον συγκρατητή (23) από το προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5): Ξεβιδώστε τελείως τη βίδα (24) με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) (βλ. εικ. 6).
- Εισάγετε το υποστήριγμα (4) στο άνοιγμα (βλ. εικ. 7).
- Στερεώστε το υποστήριγμα (4) με τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (3).
- Εγκαταστήστε τον συγκρατητή (23) στο προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5). Εισάγετε τη βίδα (24) στο υποστήριγμα (4). Σφίξτε τη βίδα (24) με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
- Εισάγετε πάλι τη λεπίδα πριονιού (21), όπως περιγράφεται στο σημείο 8.2.
- Προσέχετε ώστε ο συγκρατητής (23) να μην έρχεται σε επαφή με τη λεπίδα πριονιού (21).

8.1.1 Ρύθμιση του συγκρατητή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Ο συγκρατητής (23) πρέπει πάντα να προσαρμόζεται σύμφωνα με το ύψος του αντικειμένου εργασίας. Ωστόσο, τότε το αντικείμενο εργασίας δεν πρέπει να είναι συσφιγμένο, αλλά να παραμένει ελεύθερα κινούμενο. Ο συγκρατητής (23) χρησιμεύει ως ασφάλεια ώστε το αντικείμενο εργασίας να μην μπορεί να εκτιναχτεί προς τα πάνω καταστρέφοντας έτσι τη λεπίδα πριονιού (21).

1. Για τη ρύθμιση του συγκρατητή (23) ξεβιδώστε τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (3).
2. Ρυθμίστε τον συγκρατητή (23) σύμφωνα με το ύψος του αντικειμένου εργασίας.
3. Σφίξτε πάλι τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (3).

8.2 Εγκατάσταση / Αλλαγή της λεπίδας πριονιού (Εικ. 1, 7-11)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφεύγετε τραυματισμούς από αθέλητη εκκίνηση: Πριν την αφαίρεση ή την αντικατάσταση της λεπίδας πριονιού πιέζετε πάντα το πλήκτρο "0" και αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

8.2.1 Αφαίρεση / τοποθέτηση του ενθέτου βάσης

- Λασκάρτε τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (3).
- Θέστε το προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5) τελείως προς τα πάνω.
- Πιάστε κάτω από το τραπέζι πριονιού (6) και πιέστε το ένθετο βάσης (25) προς τα πάνω.
- Τώρα μπορεί να αφαιρεθεί το ένθετο βάσης (25).

Κατά την εισαγωγή του ενθέτου βάσης (25) προσέξτε τη θέση της εντομής κοπής με πριόνι. Το ένθετο βάσης (25) πρέπει να εισαχθεί όπως δείχνει η εικ. 8. Διαφορετικά το μηχάνημα μπορεί να υποστεί ζημιά κατά τις λοξές κοπές.

8.2.2 Αφαίρεση της λεπίδας πριονιού χωρίς πείρους (προαίρ.)

- Για την αφαίρεση της λεπίδας πριονιού (21) αφαιρέστε το ένθετο βάσης (25) προς τα πάνω. (βλ. 8.2.1)
- Λασκάρτε πρώτα την τάνυση γυρίζοντας τον μοχλό τάνυσης (11) προς τα πάνω. Περιστρέφοντας τον μοχλό σύσφιξης (11) αριστερόστροφα η σύσφιξη μπορεί να μειωθεί περισσότερο αν χρειάζεται.
- Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τον βραχίονα (12) (βλ. εικ. 9).
- Κατόπιν λασκάρτε την πάνω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (27).
- Τώρα κρατήστε σταθερά τη λεπίδα πριονιού, για να μην πέσει στο εσωτερικό της συσκευής.
- Λασκάρτε την κάτω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (28) με το κλειδί Άλεν (22).
- Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού προς τα πάνω.

8.2.3 Τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού χωρίς πείρους (προαίρ.)

Τα δόντια της λεπίδας πριονιού πρέπει πάντα να δείχνουν προς τα κάτω.

- Στερεώστε τη λεπίδα δισκοπριονιού (21) πρώτα στο κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού (29). Για τη στερέωση της λεπίδας δισκοπριονιού (21) σφίξτε την κάτω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (28) με το κλειδί Άλεν (22).
- Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τον βραχίονα (12). Στερεώστε το άλλο άκρο της λεπίδας πριονιού (21) στο πάνω στήριγμα λεπίδας πριονιού (26) (βλ. εικ. 9).
- Στερεώστε τη λεπίδα πριονιού (21) με την πάνω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (27) (βλ. εικ. 10).
- Τεντώστε τη λεπίδα πριονιού (21) με το μοχλό τάνυσης (11), πιέζοντάς τον πάλι προς τα κάτω. Ελέγξτε την τάνυση της λεπίδας πριονιού (21).

Σε περίπτωση που η τάνυση είναι πολύ μικρή μπορείτε να αυξήσετε την τάνυση περιστρέφοντας δεξιόστροφα. Προηγουμένως αφαιρέστε και πάλι την τάνυση από το μοχλό τάνυσης (11).

- Εισάγετε πάλι το ένθετο βάσης (25). (βλ. 8.2.1)

8.2.4 Αφαίρεση της λεπίδας πριονιού με πείρους

- Για την αφαίρεση της λεπίδας πριονιού (21) αφαιρέστε το ένθετο βάσης (25) προς τα πάνω. (βλ. 8.2.1)
- Ασκάρετε πρώτα την τάνυση γυρίζοντας τον μοχλό τάνυσης (11) προς τα πάνω. Αν χρειάζεται μειώστε περαιτέρω την τάνυση περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
- Κρατήστε σταθερά τη λεπίδα πριονιού πιέστε τον βραχίονα (12) ελαφρά προς τα κάτω (βλ. εικ. 9).
- Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού από το πάνω και κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού (26/29).

8.2.5 Τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού με πείρους

Τα δόντια της λεπίδας πριονιού πρέπει πάντα να δείχνουν προς τα κάτω.

- Περάστε το ένα άκρο της λεπίδας πριονιού (21) μέσα από την οπή στο τραπέζι. Περάστε τους πείρους της λεπίδας πριονιού (21) στις αντίστοιχες εγκοπές του πάνω και του κάτω στηρίγματος λεπίδας πριονιού (26/29).
- Εισάγετε πρώτα τη λεπίδα πριονιού (21) στο κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού (29).
- Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τον βραχίονα (12) (βλ. εικ. 9). Εισάγετε τη λεπίδα πριονιού (21) στο πάνω στήριγμα λεπίδας πριονιού (26).
- Ελέγξτε τη θέση των πείρων λεπίδας πριονιού στα στηρίγματα λεπίδας πριονιού (26/29).
- Τεντώστε τη λεπίδα πριονιού (21) με το μοχλό τάνυσης (11), πιέζοντάς τον πάλι προς τα κάτω. Ελέγξτε την τάνυση της λεπίδας πριονιού (21). Σε περίπτωση που η τάνυση είναι πολύ μικρή μπορείτε να αυξήσετε την τάνυση περιστρέφοντας δεξιόστροφα. Προηγουμένως αφαιρέστε και πάλι την τάνυση από το μοχλό τάνυσης (11).
- Εισάγετε πάλι το ένθετο βάσης (25). (βλ. 8.2.1)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην αριστερή πλευρά βρίσκεται ένα κουτί φύλαξης (9), στο οποίο μπορείτε να φυλάσσετε τις ανταλλακτικές λάμες πριονιού και το κλειδί Άλεν.

8.3 Έλεγχος της τάνυσης της λεπίδας πριονιού

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε την τάνυση της λεπίδας τακτικά και μετά την εισαγωγή μιας λεπίδας πριονιού.

Μετά την εγκατάσταση της λεπίδας πριονιού, τεντώστε τη λεπίδα πιέζοντας προς τα κάτω τον μοχλό τάνυσης (11).

Αν η τάνυση της λεπίδας είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή, προχωρήστε ως εξής:

- Γυρίστε τον μοχλό σύσφιξης (11) προς τα πάνω.
- Περιστρέψτε τον μοχλό σύσφιξης (11) δεξιόστροφα για να αυξήσετε την τάνυση και αριστερόστροφα για να την μειώσετε.
- Πιέστε τον μοχλό σύσφιξης (11) πάλι προς τα κάτω, για να σταθεροποιήσετε αυτή τη ρύθμιση.

Όταν είναι σωστή η τάνυση, η λεπίδα πριονιού θα πρέπει να παράγει έναν υψηλής συχνότητας ήχο αν την "χτυπήσετε", όπως μια χορδή.

8.4 Μικρορρύθμιση της κλίμακας γωνίας

(Εικ. 12, 12.1)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελέγχετε τη ρύθμιση της κλίμακας γωνίας πριν εργαστείτε με τη συσκευή.

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης της βίδας προσαρμογής (35) με τη βοήθεια ενός γερμανικού κλειδιού αρ. 8 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
2. Για τη ρύθμιση του τραπεζιού πριονιού χρησιμοποιήστε μια γωνία 90° (30) (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό). Τοποθετήστε την σε επαφή με το τραπέζι πριονιού και τη λεπίδα πριονιού (εικ. 12).
3. Ξεβιδώστε το ραβδωτό παξιμάδι (14). Ρυθμίστε τη βίδα προσαρμογής (35) τόσο, μέχρι η γωνία ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού (21) και στο τραπέζι πριονιού (6) να ανέρχεται στις 90°.
4. Συσφίξτε ξανά το ραβδωτό παξιμάδι (14) και το παξιμάδι ασφάλισης της βίδας προσαρμογής (35).
5. Ασκάρετε τη βίδα (31) και περιστρέψτε τον δείκτη (32) στην ένδειξη 0°.
6. Διενεργήστε μια δοκιμαστική κοπή. Ελέγξτε τη γωνία στο αντικείμενο εργασίας με ένα μοιρογνωμόνιο. Αν χρειάζεται προσαρμόστε τον δείκτη (32).

8.5 Εγκατάσταση της διάταξης εξαγωγής (Εικ. 8)

1. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5) είναι γυρισμένο προς τα κάτω.
2. Βιδώστε τη διάταξη εξαγωγής (1) περιστρέφοντας τη δεξιόστροφα πάνω στο στήριγμα (2), όπως δείχνει η εικ. 8.

8.6 Σύστημα αναρρόφησης πριονιδιών (Εικ. 13)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης ροκανιδιών. Μη χρησιμοποιείτε οικιακή ηλεκτρική σκούπα.

Συνδέστε ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης πριονιδιών (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στη σύνδεση αναρρόφησης (15) (βλ. εικ. 13, ενδεικτική εικόνα).

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ελέγχετε και καθαρίζετε τακτικά τα κανάλια αναρρόφησης.

9. Χειρισμός

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως το προϊόν!

9.1 Γενικές συστάσεις

- Το πριόνι δεν κόβει ξύλο αυτόνομα. Ο χρήστης κάνει εφικτή την κοπή καθοδηγώντας το ξύλο προς την κινούμενη λεπίδα πριονιού.
- Τα δόντια κόβουν το ξύλο μόνο κατά τη διαδρομή κίνησης προς τα κάτω.
- Το ξύλο πρέπει να καθοδηγείται αργά προς τη λεπίδα πριονιού, επειδή τα δόντια της λεπίδας πριονιού είναι πολύ μικρά.
- Κάθε άτομο που θέλει να χρησιμοποιεί το πριόνι χρειάζεται μια ορισμένη περίοδο εκμάθησης. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου σίγουρα θα σπάσουν μερικές λάμες.
- Κατά την κοπή ξύλων σχετικά μεγάλου πάχους πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα να μη λυγίζει και να μη στρίβει η λεπίδα πριονιού.
- Με προσεκτικό τρόπο εργασίας αυξάνεται η διάρκεια ζωής της λεπίδας πριονιού.

9.2 Ασφάλεια τύπου micro (7)

Η ασφάλεια τύπου micro (7) έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο και δεν χρειάζεται να την εγκαταστήσετε εσείς. Σε περίπτωση βλάβης της ασφάλειας τύπου micro (7) ενεργήστε όπως περιγράφεται στο σημείο 12.2.4.

9.3 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (16)

- **Ενεργοποίηση:** Πατήστε το πλήκτρο "I".
- **Απενεργοποίηση:** Πατήστε το πλήκτρο "0".

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας έναντι επανενεργοποίησης μετά από διακοπή ρεύματος.

Αν η επιτραπέζια σέγα είναι ενεργοποιημένη και διακοπεί η παροχή ρεύματος στο δίκτυο, η επιτραπέζια σέγα παραμένει απενεργοποιημένη, ακόμα και αν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος. Για ενεργοποίηση πατήστε πάλι το πλήκτρο "I".

9.4 Λειτουργία της λάμπας εργασίας (Εικ. 4)

Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (20) για να ενεργοποιήσετε και απενεργοποιήσετε τη λάμπα εργασίας (19).

9.5 Ρυθμιστής αριθμού διαδρομών (Εικ. 2)

Με το ρυθμιστή αριθμού διαδρομών (17) μπορείτε να ρυθμίσετε τον αριθμό διαδρομών ανάλογα με το υλικό που θέλετε να κόψετε. Για μαλακά υλικά συνιστούμε υψηλό αριθμό διαδρομών και για σκληρά υλικά χαμηλό αριθμό διαδρομών. Περιστρέφοντας δεξιόστροφα τον ρυθμιστή αριθμού διαδρομών (17), αυξάνετε τον αριθμό διαδρομών. Περιστρέφοντας αριστερόστροφα μειώνετε τον αριθμό διαδρομών.

9.6 Εκτέλεση εσωτερικών τομών

Με αυτή την επιτραπέζια σέγα είναι εφικτή η εκτέλεση εσωτερικών τομών σε αντικείμενα εργασίας, χωρίς να υποστεί ζημιά η εξωτερική πλευρά ή η περιφέρεια του αντικείμενου εργασίας.

1. Απομακρύνετε τη λεπίδα πριονιού (21), όπως περιγράφεται στο σημείο 8.2.
2. Διανοίξτε με τρυπάνι μία οπή στο αντικείμενο εργασίας.
3. Τοποθετήστε το αντικείμενο εργασίας με την οπή διάτρησης πάνω από το άνοιγμα του ενθέτου βάσης (25) πάνω στο τραπέζι πριονιού (6).
4. Εγκαταστήστε τη λεπίδα πριονιού (21) (όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.2) μέσα από την οπή στο αντικείμενο εργασίας και ρυθμίστε τη σύσφιξη της λεπίδας.
5. Μετά το τέλος της εσωτερικής τομής αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού (21) από τα στηρίγματα της λεπίδας (όπως περιγράφεται στο 8.2).
6. Πάρτε το αντικείμενο εργασίας από το τραπέζι.

9.7 Εκτέλεση λοξών κοπών (Εικ. 14)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την εκτέλεση λοξών κοπών. Με την κλίση του τραπεζιού πριονιού ευνοείται η ολίσθηση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

1. Για την εκτέλεση λοξών κοπών προσαρμόστε αντίστοιχα την απόσταση του εγκατεστημένου στον συγκρατητή (23) προστατευτικού λεπίδας πριονιού (5) σε σχέση με το τραπέζι εργασίας.
2. Στρίψτε το τραπέζι λασκάροντας το ραβδωτό παξιμάδι (14) και δίνοντας στο τραπέζι πριονιού (6) κλίση ως την επιθυμητή θέση.
3. Σφίξτε το ραβδωτό παξιμάδι (14).

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πλευράς πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Βλάβη στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης
- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος από την πρίζα του τοίχου.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H 05 VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220-240 V~. Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού. Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου της μηχανής

Τύπος σύνδεσης Y

Αν υποστεί ζημιά ο αγωγός ρεύματος δικτύου, το καλώδιο, αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

11. Μεταφορά

- Μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο ανυψώνοντάς το από τις προβλεπόμενες για τον σκοπό αυτόν εγκοπές στον σκελετό και στο κάλυμμα κινητήρα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τις προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό ή μεταφορά του μηχανήματος.
- Προσέχετε κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ώστε το ελεύθερο μέρος της λεπίδας πριονιού να είναι καλυμμένο, παραδείγματος χάριν από την προστατευτική διάταξη.

12. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα απενεργοποιείτε το πριόνι και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού.

12.1 Καθαρισμός

Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.

12.1.1 Εξωτερικός καθαρισμός

- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι.
- Μη χρησιμοποιήσετε καθαριστικά ή διαλυτικά. Αυτά θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.
- Προσέχετε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

12.1.2 Εσωτερικός καθαρισμός (Εικ. 15)

1. Ανοίξτε το κουτί φύλαξης (9).
2. Αφαιρέστε τη βίδα (34).
3. Ξεβιδώστε τη βίδα (33).
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα (8).
5. Φυσήξτε το εσωτερικό της συσκευής με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
6. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα (8).
7. Σφίξτε τη βίδα (33).
8. Εισάγετε πάλι τη βίδα (34) και σφίξτε την.
9. Κλείστε το κουτί φύλαξης (9).

12.2 Συντήρηση

12.2.1 Έδρανα (Εικ. 1/θέση 10)

Λιπαίνετε τα έδρανα (10) των ράουλων εκτροπής το αργότερο μετά από 25-30 ώρες λειτουργίας με ένα καλής ποιότητας γράσο μηχανών.

12.2.2 Ψήκτρες άνθρακα

Σε περίπτωση υπερβολικής παραγωγής σπινθήρων, αναθέστε τον έλεγχο των ψηκτρών άνθρακα σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι ψήκτρες άνθρακα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

12.2.3 Καλώδιο ρεύματος δικτύου

Αν το καλώδιο ρεύματος δικτύου έχει σχιστεί, κοπεί ή έχει υποστεί άλλη ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.

12.2.4 Αλλαγή ασφάλειας τύπου micro (Εικ. 16)

Σε περίπτωση βλάβης της ασφάλειας τύπου micro (7) αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από ασφάλεια τύπου micro με τα ίδια χαρακτηριστικά 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη γεφυρώνετε την ασφάλεια τύπου micro (7)! Μη χρησιμοποιήσετε ασφάλειες τύπου micro με διαφορετικά χαρακτηριστικά! Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή.

12.3 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθιρόμενα εξαρτήματα*: ψήκτρες άνθρακα, λεπίδα πριονιού, ένθετο βάσης

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

12.4 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών(μέσω της ανοικτής γραμμής σέρβις) πρέπει να δίνονται οι εξής πληροφορίες:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής (μπορείτε να τον βρείτε στη συσκευασία ή στις οδηγίες)

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

13. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική συσκευασία του.

14. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για εξοπλισμό που εγκαθίσταται και πωλείται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. Αντιμετώπιση προβλημάτων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα απενεργοποιείτε το πριόνι και αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Η λεπίδα πριονιού χωρίς πείρους λασκάρει μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα	Η βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (27/28) έχει συσφιχτεί πολύ λίγο	Σφίξτε τη βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (27/28) καλά
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Βλάβη σε ασφάλεια ρεύματος δικτύου	Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου
	Βλάβη καλωδίου επέκτασης	Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης
	Βλάβη σε ασφάλεια τύπου micro	Ελέγξτε την ασφάλεια τύπου micro και αν χρειάζεται αντικαταστήστε την με ασφάλεια τύπου micro με τα ίδια χαρακτηριστικά.
	Πρόβλημα συνδέσεων στον κινητήρα ή στον διακόπτη	Αναθέστε τον έλεγχο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη	Αναθέστε τον έλεγχο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Οι λεπίδες πριονιού σπάζουν	Λανθασμένη ρύθμιση της τάνυσης	Ρυθμίστε σωστά την τάνυση
	Πολύ έντονη καταπόνηση	Πρωθείτε πιο αργά το αντικείμενο εργασίας
	Λανθασμένος τύπος λεπίδας πριονιού	Χρησιμοποιείτε σωστές λεπίδες πριονιού
	Το αντικείμενο εργασίας δεν καθοδηγείται σε ευθεία	Αποφεύγετε την πλευρική πίεση
Η λεπίδα πριονιού εκτρέπεται, δεν είναι ευθυγραμμισμένη σωστά.	Υποστηρίγματα μη ευθυγραμμισμένα	Ανοίξτε τις βίδες με τις οποίες στερεώνονται τα στηρίγματα. Φέρτε τα υποστηρίγματα σε κατακόρυφα ευθυγραμμισμένη θέση και σφίξτε πάλι τις βίδες.

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Avertizare! Pentru reducerea riscului de vătămare citiți manualul de utilizare!
	Purtați ochelari de protecție. Scânteile sau fragmentele libere, așchiile și prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.
	Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest!
	Atenție! Pericol de vătămare! Nu interveniți dacă pânda de ferăstrău este în funcțiune!
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.
 Atenție!	În acest manual de utilizare, am marcat cu acest simbol pasajele care privesc siguranța dumneavoastră.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	320
2.	Descrierea aparatului (Fig. 1-16).....	320
3.	Pachetul de livrare	321
4.	Utilizarea conformă cu destinația	321
5.	Indicații de securitate.....	321
6.	Date tehnice.....	324
7.	Înainte de punerea în funcțiune.....	325
8.	Structura	326
9.	Operarea.....	328
10.	Branșamentul electric.....	329
11.	Transportul.....	329
12.	Curățarea, întreținerea curentă și comanda pentru piese de schimb	329
13.	Depozitare.....	330
14.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	330
15.	Remediarea avariilor	331
16.	Declarația de conformitate	363

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozitiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (Fig. 1-16)

1. Dispozitiv de curățare prin suflare
2. Suport (dispozitiv de curățare prin suflare)
3. Șurub zimțuit
4. Suport (protecție a pânzei de ferăstrău)
5. Protecție a pânzei de ferăstrău
6. Masă ferăstrău
7. Siguranță de precizie
8. Apărătoare stânga
9. Cutie de păstrare
10. Locașuri de lagăr
11. Pârghie de tensionare
12. Braț
13. Scală gradată
14. Piuliță zimțuită
15. Racord de aspirare
16. Comutator de pornire/oprire
17. Regulator număr de curse
18. Puncte de montare (picioare de cauciuc preasamblate)
19. Lampă de lucru
20. Comutator de pornire/oprire lampă de lucru
21. Pânză de ferăstrău
22. Cheie imbus 3 mm
23. Dispozitiv de apăsare
24. Șurub (dispozitiv de apăsare)
25. Adaos de masă
26. Suport superior pânză de ferăstrău
27. Șurub de strângere superior pânză de ferăstrău
28. Șurub de strângere inferior pânză de ferăstrău
29. Suport inferior pânză de ferăstrău
30. Colțar (nu este inclus în pachetul de livrare)
31. Șurub (ac indicator scală gradată)
32. Ac indicator
33. Șurub (apărătoare stânga - față)
34. Șurub (apărătoare stânga - spate)
35. Șurub de ajustare cu piuliță de siguranță

3. Pachetul de livrare

- Ferăstrău de decupat
- Protecție a pânzei de ferăstrău (5) cu dispozitiv de apăsare (23)
- Dispozitiv de curățare prin suflare (1)
- Pânză de ferăstrău (21) pentru lemn și mase plastice (2x) (1x premontat)
- Cheie imbus 3 mm (22)
- Manual de exploatare original

4. Utilizarea conformă cu destinația

Ferăstrăul de decupat servește la tăierea lemnului sau altor materiale ca de ex. plexiglas, plastic întărit cu fibră de sticlă, material spongios, cauciuc, piele și plută. Nu utilizați ferăstrăul pentru tăierea materialelor rotunde. Materialul rotund se poate înclina greșit ușor.

Pericol de vătămare! Piese pot fi proiectate în afară!

Aparatul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămarile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

- Se vor utiliza numai pânze de ferăstrău adecvate pentru mașină.
- Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.
- Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizați cu aceasta și informați cu privire la pericolele posibile.
- Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.
- Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.
- Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestei scule electrice:

- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.
- Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.
- Pericol de accidentare din cauza contactului cu mâna în zona de tăiere neacoperită a sculei.
- Pericol de vătămare la schimbarea sculei (pericol de tăiere).
- Strivirea degetelor.
- Periclitare din cauza reculului.
- Bascularea piesei din cauza suprafeței de așezare a piesei insuficientă.
- Atingerea sculei așchietoare.
- Aruncarea bucăților crengilor și părților pieselor.

5. Indicații de securitate

5.1 Indicații generale de securitate privind aparatele electrice

⚠ AVERTIZARE

La folosirea sculelor electrice, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului.

Citiți toate aceste indicații înainte de utilizarea acestor scule electrice și păstrați indicațiile de securitate în siguranță.

1. Securitatea postului de lucru

- Mentineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțămintea de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.**

Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.

- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru suruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.**

Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.

- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
 - f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având mușchii de tăiere ascuțiți se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
 - g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
 - h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.
- 5. Service**
- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

⚠ AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

5.2 Indicații speciale de securitate

- În caz de urgență, deconectați direct mașina și scoateți fișa de rețea.
- Respectați toate aceste indicații înainte și pe parcursul lucrului cu ferăstrăul.
- Nu utilizați ferăstrăul pentru tăierea lemnului de foc.
- Mașina este echipată cu un comutator de siguranță împotriva reconectării după căderea de tensiune.

- Dacă este necesar un cablu prelungitor, asigurați-vă că secțiunea transversală al acestuia este suficientă pentru curentul absorbit de ferăstrău. Secțiune minimă 1,5 mm².
- Utilizați tamburul de cablu numai în stare derulată.
- Nu distrați atenția persoanelor care lucrează la mașină.
- După deconectarea sistemului de acționare, pânzele de ferăstrău nu trebuie frânate în niciun caz prin contraapăsare laterală.
- Montați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate.
- Pânzele de ferăstrău defectuoase trebuie schimbate imediat.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău care nu corespund datelor caracteristice indicate în acest manual de utilizare.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele care acoperă pânza de ferăstrău funcționează impecabil.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță de la mașină.
- Dispozitivele de protecție avariate sau defecte trebuie schimbate neîntârziat.
- Nu tăiați piese, care sunt prea mici, pentru a le putea ține sigur în mână.
- Nu suprasolicitați mașina astfel încât să ajungă în starea de repaus.
- Apăsați piesa de lucru întotdeauna ferm spre placa de lucru.
- Nu înlăturați niciodată fragmentele libere, așchiile sau bucățile de lemn înțepenite dacă pânza de ferăstrău este în funcțiune.
- Pentru remedierea defecțiunilor la unealta de lucru blocată deconectați mașina. Scoateți fișa de rețea. Înlăturați blocajul. Atenție! Pericol de vătămare cauzat de pânza de ferăstrău! Purtați mănuși de protecție! Efectuați o probă de funcționare fără piesă de lucru. Aveți în vedere să nu apară zgomete neobișnuite sau vibrații. Dacă apar, deconectați aparatul și adresați-vă producătorului.
- Reechipările, precum și lucrările de reglaj, de măsurare și de curățare se execută numai cu motorul deconectat. Scoateți fișa de rețea.
- Înainte de conectare, verificați dacă cheile și unelte de reglaj au fost îndepărtate.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul și scoateți fișa de rețea.
- Efectuarea lucrărilor de instalare electrică, reparațiilor și lucrărilor de întreținere curentă este permisă numai specialiștilor.

- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea reparației sau întreținerii curente.
- Indicațiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă ale producătorului, precum și dimensiunile menționate la Date tehnice trebuie respectate.
- Trebuie respectate toate prevederile de prevenire a accidentelor în vigoare și celelalte reguli tehnice generale de securitate consacrate.
- Ferăstrăul este conceput numai pentru instalarea în spații interioare.
- Piese de lucru, care sunt mai mici decât protecția pânzei de ferăstrău, pot provoca vătămări la mâini și degete. Utilizați mijloace ajutătoare adecvate!
- Evitați pozițiile crispate ale mâinii la ghidarea piesei și pozițiile în care o alunecare ar deplasa mâna direct în pânza de ferăstrău.
- Montați pânza de ferăstrău întotdeauna astfel încât dinții să fie orientați în jos spre masa ferăstrăului.
- Reglați întotdeauna tensionarea corectă a pânzei, pentru a evita ruperea pânzelor de ferăstrău.
- Procedați cu maximă precauție la tăierea materialelor cu profiluri de tăiere neregulate.
- La retragerea piesei, dinții se pot agăța în rostul de tăiere, în special dacă așchiile de tăiere cu ferăstrăul blochează rostul. În acest caz trebuie să opriți ferăstrăul, să scoateți fișa de rețea, să deschideți cu o pană rostul de tăiere și să desprindeți piesa de lucru.
- Nu părăsiți niciodată locul de muncă fără a opri ferăstrăul în prealabil. Așteptați până când ferăstrăul ajunge în starea de repaus.
- Nu asamblați, lipiți sau montați piese pe masa de lucru cât timp ferăstrăul este în funcțiune.
- Conectați ferăstrăul abia după eliberarea mesei de lucru de resturile de material și scule. Lăsați numai piesa de prelucrat și eventualele mijloace ajutătoare de lucru (pene) pe banc.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
- Țineți degetele la o distanță sigură față de pânza de ferăstrău.
- Ghidați piesa de lucru sigur și ferm și nu o slăbiți în niciun moment.
- Nu părăsiți niciodată locul de muncă fără a opri ferăstrăul în prealabil.
- Nu deveniți neatent bazându-vă pe faptul că sunteți familiarizat cu ferăstrăul. Din cauza neatenției se pot produce vătămări grave deja în fracțiuni de secundă.

Păstrați în siguranță indicațiile de securitate.

6. Date tehnice

Tensiune de rețea	220-240 V~ / 50 Hz
Putere consumată	80 Wați (S1*) 120 Wați (S6 30 %**)
Număr de curse	500-1700 min ⁻¹
Mișcarea de ridicare	12 mm
Suprafața de susținere	630 x 295 mm
Masă rabatabilă	0° până la 45° spre stânga
Mărimea mesei	415 x 255 mm
Lungimea pânzei de ferăstrău aprox.	134 mm
Ieșirea în consolă	406 mm
Înălțime de tăiere max. la 0°	50 mm
Înălțime de tăiere max. la 45°	22 mm
Masă	12,0 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

*Regim de funcționare S1:

Regim funcțional permanent la solicitare constantă

**Regim de funcționare S6 30%:

Regim de funcționare continuă cu solicitare intermitentă (durata ciclului de operație 10 min). Pentru a nu încălzi inadmisibil motorul, motorul poate fi exploatat pentru 30% din durata ciclului de operație la puterea nominală specificată și trebuie să continue să ruleze 70% din durata ciclului de operație fără sarcină.

Valori ale emisiei sonore

Zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 61029.

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	66,9 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	79,9 dB
Incertitudinea K_{WA}	3 dB

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații

- Valoarea indicată a emisiilor de vibrații a fost măsurată conform unui procedeu normat și poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu alta;
- Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată și pentru o primă evaluare a solicitării (cauzată de vibrații).
- Valoarea emisiilor de vibrații poate să difere de valoarea indicată pe parcursul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modalitatea în care este utilizată scula electrică;

O indicație de avertizare:

- Este necesară stabilirea măsurilor de securitate suplimentare pentru protecția operatorului, care se bazează pe o estimare a sarcinii produsă prin vibrații pe parcursul folosirii efective (în acest caz se vor lua în considerare toate componentele ciclului de exploatare, spre exemplu timpii în care scula electrică este deconectată și cei în care este conectată, dar funcționează fără sarcină).

Valorile indicate sunt valorile emisiilor și deci nu trebuie să reprezinte concomitent și valorile sigure de la locul de muncă. Cu toate că există o corelație între nivelurile de emisii și imisii, nu se poate determina cu certitudine de aici dacă sunt necesare măsuri de precauție suplimentare sau nu.

Factorii care pot influența nivelul de imisii existent în momentul de față la locul de muncă, includ durata influențelor, caracteristica spațiului de lucru, alte surse de zgomot etc., de ex. numărul mașinilor și a altor procese învecinate.

Valorile certe de la locul de muncă pot varia de asemenea de la țară la țară. Această informație are rolul de a ajuta utilizatorul să efectueze o estimare mai bună a pericolelor și riscurilor.

Limitați la minim zgomotul produs!

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat aparatul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu aparatul.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea aparatului.
- Deconectați aparatul când nu este folosit.

Pânze de ferăstrău adecvate

Se pot utiliza toate pânzele de ferăstrău uzuale din comerț cu o lungime minimă de 127 mm cu și fără știft.

7. Înainte de punerea în funcțiune

7.1 Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

⚠ AVERTIZARE

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

7.2 Indicații generale

- Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate toate capacele și dispozitivele de siguranță în conformitate cu prescripțiile.
- Pânza de ferăstrău trebuie să aibă libertate de mișcare deplină.
- În cazul lemnului prelucrat anterior, acordați atenție corpurilor străine, ca de ex. cuie sau șuruburi etc.
- Înainte de a acționa comutatorul de pornire/oprire, asigurați-vă că pânza de ferăstrău este montată corect și piesele mobile funcționează mecanic ușor.
- Înainte de racordarea mașinii, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.
- Racordați mașina numai la o priză cu contact de protecție instalată conform prescripțiilor, asigurată pentru cel puțin 10 A.

7.3 Montajul ferăstrăului de decupat pe un banc de lucru

Pentru montaj aveți nevoie de:

- Șurub cu cap hexagonal M8 (4x)
 - Piuliță hexagonală M8 (4x)
 - Șaibă Ø 8,4 mm (8x)
- (nu este inclus în pachetul de livrare)

Lungimea șuruburilor utilizate variază în funcție de grosimea plăcii mesei.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare! Înainte de efectuarea oricărei lucrări de montaj la ferăstrăul de decupat, scoateți fișa de rețea.

1. Montați ferăstrăul de decupat pe un banc masiv din lemn. În acest fel, se evită zgomotul puternic produs prin vibrații.
2. Marcați găurile (a se vedea fig. 5.2).
3. Executați 4 găuri (diametrul 8 mm) în banc.
4. Însurubați ferăstrăul de decupat cu șurubul cu cap hexagonal (E) prin punctele de montaj (fig. 3 poz. 19) în ordinea următoare (fig. 5.1):
D Piuliță hexagonală
C Șaibă
A Ferăstrău de decupat
B Banc
C Șaibă
E Șurub cu cap hexagonal
5. Strângeți ferm piulița hexagonală (D).

8. Structura

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare! Înainte de efectuarea oricărei lucrări de montaj la ferăstrăul de decupat, scoateți fișa de rețea.

8.1 Montarea protecției pânzei de ferăstrău (5) și a dispozitivului de apăsare (23) (fig. 6, 7)

INDICAȚIE:

Înainte de montajul dispozitivului de apăsare (23) trebuie îndepărtată pânza de ferăstrău (21) premontată din fabricație (a se vedea 8.2).

1. Extrageți pânza de ferăstrău (21), așa cum este descris la 8.2.
2. Îndepărtați dispozitivul de apăsare (23) de pe protecția pânzei de ferăstrău (5): Desfaceți complet șurubul (24) cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce (nu este inclusă în pachetul de livrare) (vezi fig. 6).
3. Introduceți suportul (4) în deschizătură (a se vedea fig. 7).
4. Fixați suportul (4) cu șurubul cu cap zimțat (3).
5. Montați dispozitivul de apăsare (23) la protecția pânzei de ferăstrău (5). Introduceți șurubul (24) în suport (4). Trageți complet șurubul (24) cu ajutorul unei șurubelnițe în cruce (nu este inclusă în pachetul de livrare).
6. Introduceți din nou pânza de ferăstrău (21), așa cum este descris la 8.2.
7. Aveți în vedere ca dispozitivul de apăsare (23) să nu atingă pânza de ferăstrău (21).

8.1.1 Reglarea dispozitivului de apăsare

INDICAȚIE:

Dispozitivul de apăsare (23) trebuie să fie întotdeauna adaptat corespunzător înălțimii piesei. Astfel, piesa de lucru nu trebuie să fie înțepenită ci trebuie să permită mișcarea liberă. Dispozitivul de apăsare (23) servește ca siguranță, pentru ca piesa de lucru să nu fie smulsă în sus și să distrugă astfel pânza de ferăstrău (21).

1. Desfaceți șurubul zimțuit (3) pentru reglarea dispozitivului de apăsare (23).
2. Reglați dispozitivul de apăsare (23), conform înălțimii piesei.
3. Strângeți din nou ferm șurubul zimțuit (3).

8.2 Montajul / schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 1, 7-11)

⚠ AVERTIZARE

Pentru a evita vătămarile cauzate de pornirea involuntară: Înainte de înlăturarea sau schimbarea pânzei de ferăstrău apăsați întotdeauna tasta „0” și scoateți fișa de rețea din priză.

8.2.1 Îndepărtarea/introducerea adaosului de masă

1. Desfaceți șurubul zimțuit (3).
2. Fixați protecția pânzei de ferăstrău (5) complet în sus.
3. Prindeți sub masa ferăstrău (6) și apăsați adaosul de masă (25) în sus.
4. Acum poate fi îndepărtat adaosul de masă (25).

Aveți în vedere poziția fantei de tăiere cu ferăstrăul la introducerea adaosului de masă (25). Adaosul de masă (25) trebuie să fie introdus ca în fig. 8. #În caz contrar, poate fi deteriorată mașina la tăieturi pentru îmbinări la colț.

8.2.2 Extragerea pânzei de ferăstrău fără știfturi (opțional)

1. Pentru extragerea pânzei de ferăstrău (21) detașați în sus adaosul de masă (25). (a se vedea 8.2.1)
2. Slăbiți mai întâi tensionarea prin rabatarea în sus a pârgheii de tensionare (11). Dacă este necesar, tensiunea se poate reduce în continuare prin rotirea mânerului de tensionare (11) în sens antiorar.
3. Apăsați ușor în jos brațul (12) (a se vedea fig. 9).
4. Apoi desfaceți șurubul de strângere superior a pânzei de ferăstrău (27).
5. Țineți ferm acum pânza de ferăstrău, deoarece în caz contrar poate cădea în interiorul aparatului.

- Desfaceți șurubul inferior de fixare a pânzei de ferăstrău (28) cu cheia imbus (22).
- Îndepărtați pânza de ferăstrău în sus.

8.2.3 Introducerea pânzei de ferăstrău fără știfturi (opțional)

Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie întotdeauna orientați în jos.

- Fixați pânza de ferăstrău (21) mai întâi în suportul inferior al pânzei de ferăstrău (29). Pentru fixarea pânzei de ferăstrău (21), strângeți ferm șurubul de strângere inferior al pânzei de ferăstrău (28) cu cheia imbus (22).
- Apăsați ușor în jos brațul (12). Fixați celălalt capăt al pânzei de ferăstrău (21) în suportul superior al pânzei de ferăstrău (26) (a se vedea fig. 9).
- Fixați pânza de ferăstrău (21) cu șurubul de strângere superior al pânzei de ferăstrău (27) (a se vedea fig. 10).
- Tensionați pânza de ferăstrău (21) prin apăsarea în jos a pârghiei de tensionare (11). Verificați tensionarea pânzei de ferăstrău (21). Dacă tensionarea este prea redusă, puteți s-o măriți prin rotire în sens orar. Detensionați în prealabil din nou pârghia de tensionare (11).
- Introduceți din nou adaosul de masă (25). (a se vedea 8.2.1)

8.2.4 Extragerea pânzei de ferăstrău cu știfturi

- Pentru extragerea pânzei de ferăstrău (21) detașați în sus adaosul de masă (25). (a se vedea 8.2.1)
- Slăbiți mai întâi tensionarea prin rabatarea în sus a pârghiei de tensionare (11). Continuați să reduceți după caz tensionarea prin rotire în sens antiorar.
- Țineți ferm pânza de ferăstrău și apăsați ușor în jos brațul (12) (a se vedea fig. 9).
- Trageți pânza de ferăstrău din suportul superior și inferior al pânzei de ferăstrău (26/29).

8.2.5 Introducerea pânzei de ferăstrău cu știfturi

Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie întotdeauna orientați în jos.

- Introduceți un capăt al pânzei de ferăstrău (21) prin orificiul din masă. Introduceți știfturile pânzei de ferăstrău (21) în degajările corespunzătoare din suportul superior și inferior al pânzei de ferăstrău (26/29).
- Introduceți pânza de ferăstrău (21) mai întâi în suportul inferior al pânzei de ferăstrău (29).
- Apăsați ușor în jos brațul (12) (a se vedea fig. 9). Introduceți pânza de ferăstrău (21) în suportul superior al pânzei de ferăstrău (26).

- Verificați poziția știfturilor pânzei de ferăstrău în suporturile pânzei de ferăstrău (26/29).
- Tensionați pânza de ferăstrău (21) prin apăsarea în jos a pârghiei de tensionare (11). Verificați tensionarea pânzei de ferăstrău (21). Dacă tensionarea este prea redusă, puteți s-o măriți prin rotire în sens orar. Detensionați în prealabil din nou pârghia de tensionare (11).
- Introduceți din nou adaosul de masă (25). (a se vedea 8.2.1)

INDICAȚIE

Pe partea stângă se află o cutie de păstrare (9), în care puteți să depozitați pânze de ferăstrău de schimb și cheia imbus.

8.3 Verificarea tensionării pânzei de ferăstrău

⚠ AVERTIZARE

Verificați regulat și după montarea pânzei de ferăstrău tensionarea pânzei.

Tensionați pânza de ferăstrău după montajul acesteia prin apăsarea în jos a pârghiei de tensionare (11).

Dacă tensionarea pânzei este prea redusă sau prea mare, procedați după cum urmează:

- Rabatați în sus pârghia de tensionare (11).
- Rotiți pârghia de tensionare (11) în sens orar, pentru a mări tensionarea și în sens antiorar pentru a o reduce.
- Apăsați din nou în jos pârghia de tensionare (11) pentru a fixa reglajul.

În cazul tensionării corecte, pânza de ferăstrău ar trebui să emită la „ciupire” un ton deschis, ca cel al unei corzi.

8.4 Reglajul fin al scalei unghiulare (fig. 12; 12.1)

ATENȚIE

Verificați reglajul scalei unghiulare, înainte de a lucra cu aparatul.

- Desfaceți piulița de siguranță de la șurubul de ajustare (35) cu ajutorul unei chei fixe cu deschidere de 8 (neinclusă în pachetul de livrare).
- Pentru reglarea mesei ferăstrăului, utilizați un colțar de 90° (30) (nu este inclus în pachetul de livrare). Aplicați colțarul pe masa ferăstrăului și la pânza de ferăstrău (fig. 12).
- Desfaceți piulița zimțuită (14). Repoziționați șurubul de ajustare (35) până când unghiul dintre pânza de ferăstrău (21) și masa ferăstrăului (6) este de 90°.

4. Strângeți ferm piulița zimțuită (14) și piulițele de siguranță ale șurubului de ajustare (35).
5. Desfaceți șurubul (31) și rotiți acul indicator (32) pe marcajul 0°.
6. Executați o tăiere de probă. Verificați unghiul de la piesa de lucru cu un raportor. Reajustați după caz acul indicator (32).

8.5 Montajul dispozitivului de curățare prin suflare (fig. 8)

1. Asigurați-vă că protecția pânzei de ferăstrău (5) este rabatată în jos.
2. Înșurubați în sens orar dispozitivul de curățare prin suflare (1) pe suportul (2), așa cum este reprezentat în fig. 8.

8.6 Aspirarea așchiilor (Fig. 13)

ATENȚIE:

Utilizați produsul numai cu o instalație adecvată de aspirare a așchiilor. Nu utilizați un aspirator de uz casnic.

Racordați o instalație adecvată de aspirare a așchiilor (care nu este inclusă în pachetul de livrare) la racordul de aspirare (15) (a se vedea fig. 13, figură exemplificatoare).

ATENȚIE:

Verificați și curățați regulat canalele de aspirare.

9. Operarea

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

9.1 Indicații generale

- Ferăstrăul nu taie lemnul în mod automat. Utilizatorul face posibilă tăierea prin ghidarea lemnului în pânda de ferăstrău în mișcare.
- Dinți taie lemnul numai la cursa în jos.
- Lemnul trebuie dirijat lent în pânda de ferăstrău, deoarece dinții pânzei de ferăstrău sunt foarte mici.
- Orice persoană care urmează să manevreze ferăstrăul are nevoie de un anumit timp de învățare. Pe parcursul acestui timp se vor rupe cu siguranță câteva pânze.
- În cazul tăierii lemnurilor mai groase, se va avea în mod deosebit în vedere ca pânda de ferăstrău să nu se curbeze sau să se răsucescă.
- Printr-o modalitate de lucru precaută crește durata de serviciu a pânzei de ferăstrău.

9.2 Siguranță de precizie (7)

Siguranța de precizie (7) este introdusă din fabrică și nu trebuie montată. Dacă siguranța de precizie (7) este defectă, procedați așa cum este descris la punctul 12.2.4.

9.3 Comutator pornire/oprire (16)

- **Pornirea:** Apăsați tasta „I”.
- **Oprirea:** Apăsați tasta „0”.

ATENȚIE

Mașina este echipată cu un comutator de siguranță împotriva reconectării după căderea de tensiune.

Dacă ferăstrăul de decupat este conectat și se întreprinde alimentarea electrică din rețea, ferăstrăul de decupat rămâne deconectat chiar dacă se restabilește alimentarea electrică. Pentru pornire apăsați din nou tasta „I”.

9.4 Funcționarea lămpii de lucru (fig. 4)

Acționați comutatorul de pornire/oprire (20), pentru a porni și opri lampa de lucru (19).

9.5 Regulatorul numărului de curse (fig. 2)

Cu regulatorul numărului de curse (17) puteți să reglați numărul de curse corespunzător materialului de tăiat. Pentru materiale moi recomandăm un număr mare de curse, iar pentru material dur un număr mic de curse. Dacă rotiți regulatorul numărului de curse (17) în sens orar, măriți numărul de curse. Prin rotirea în sens anti-orar se micșorează numărul de curse.

9.6 Executarea tăieturilor interioare

Cu acest ferăstrău de decupat sunt posibile tăieturi interioare în piese de lucru, fără a deteriora partea exterioară sau circumferința piesei.

1. Îndepărtați pânda de ferăstrău (21), așa cum este descris la 8.2.
2. Executați o gaură în piesa de lucru.
3. Așezați piesa de lucru cu orificiul deasupra deschizăturii din adaosul de masă (25) pe masa ferăstrăului (6).
4. Instalați pânda de ferăstrău (21) (conform descrierii de la 8.2) prin orificiul din piesa de lucru și reglați tensionarea pânzei.
5. După finalizarea tăieturilor interioare, îndepărtați pânda de ferăstrău (21) din suporturile pânzei (așa cum este descris la 8.2).
6. Luați piesa de lucru de pe masă.

9.7 Executarea tăieturilor de îmbinare la colț (fig. 14)

⚠ AVERTIZARE

Procedați cu mare atenție la executarea tăieturilor de îmbinare la colț. Prin înclinarea mesei ferăstrăului se favorizează alunecarea. Există pericol de vătămare.

1. Pentru executarea tăieturilor de îmbinare la colț, adaptați corespunzător distanța protecției pânzei de ferăstrău (5) montată la dispozitivul de apăsare (23) față de masa de lucru.
2. Rabatați masa prin desfacerea piuliței zimțuite (14) și bascularea mesei ferăstrăului (6) în poziția dorită.
3. Strângeți piulița zimțuită (14).

10. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H 05 VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

Tensiunea de rețea trebuie să fie 220-240 V~.

Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele plăcuței de fabricație a mașinii

Tipul racordului Y

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.

11. Transportul

- Transportați scula electrică prin ridicare de degajările din cadru și din apărătoarea motorului prevăzute în acest sens.
- Nu utilizați niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare sau transport.
- Aveți în vedere ca pe parcursul transportului, partea neprotejată a pânzei de ferăstrău să fie acoperită, de exemplu cu dispozitivul de protecție.

12. Curățarea, întreținerea curentă și comanda pentru piese de schimb

⚠ AVERTIZARE

Înainte de toate lucrările de întreținere curentă și de curățare, deconectați ferăstrăul și scoateți fișa de rețea.

12.1 Curățarea

Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Vă recomandăm să curățați aparatul direct după fiecare utilizare.

12.1.1 Curățarea exterioară

- Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere.

- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți. Aceștia pot ataca piesele din plastic ale aparatului.
- Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

12.1.2 Curățarea interioară (Fig. 15)

1. Deschideți cutia de păstrare (9).
2. Îndepărtați șurubul (34).
3. Desfaceți șurubul (33).
4. Detașați apărătoarea (8).
5. Suflați interiorul aparatului cu aer comprimat cu presiune scăzută.
6. Montați din nou apărătoarea (8).
7. Fixați șurubul (33).
8. Introduceți din nou șurubul (34) și strângeți.
9. Închideți cutia de păstrare (9).

12.2 Întreținerea curentă

12.2.1 Lagăre (fig. 1/poz. 10)

Lubrifiați locașurile de lagăr (10) ale roletelor de întoarcere cel târziu după aproximativ 25-30 ore de funcționare cu o unsoare de calitate superioară pentru mașini.

12.2.2 Perii de cărbune

În cazul formării exagerate de scântei solicitați verificarea periiilor de cărbune de către un specialist electrician.

ATENȚIE

Schimbarea periiilor de cărbune este permisă numai unui specialist electrician.

12.2.3 Cablu pentru rețea

Dacă cablul de rețea este rupt, tăiat sau deteriorat în alt mod, atunci trebuie înlocuit imediat.

12.2.4 Schimbarea siguranței de precizie (fig. 16)

În cazul unei defecțiuni a siguranței de precizie (7), schimbați-o cu o siguranță de precizie de același tip 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ AVERTIZARE

Nu scurtcircuitați siguranța de precizie (7)! Nu montați o siguranță de alt tip! Acest lucru poate duce la deteriorarea aparatului.

12.3 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Periiile de cărbune, pânza de ferăstrău, adaosul de masă

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

12.4 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb (prin linia de asistență de service) trebuie specificate următoarele:

- Tipul aparatului
- Numărul de articol al aparatului (trebuie preluat de pe ambalaj, respectiv din manual)

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

13. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5 și 30 °C. Păstrați unealta electrică în ambalajul original.

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!

- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

15. Remedierea avariilor

⚠ AVERTIZARE

Înainte de toate lucrările de întreținere curentă și de curățare, deconectați ferăstrăul și scoateți fișa de rețea.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediu
Pânza de ferăstrău fără știfturi se desprinde după deconectarea motorului	Șurubul de strângere al pânzei de ferăstrău (27/28) nu este strâns suficient	Strângeți ferm șurubul de strângere al pânzei de ferăstrău (27/28)
Motorul nu pornește	Leșire din funcțiune a siguranței de rețea	Verificați siguranța de rețea
	Cablul prelungitor defect	Schimbați cablul prelungitor
	Siguranța de precizie defectă	Verificați siguranța de precizie și schimbați-o cu o siguranță de precizie de același tip, dacă este cazul.
	Racordurile la motor sau comutatorul nu sunt în ordine	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Motorul sau comutatorul defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
Pânzele de ferăstrău se rup	Tensionarea reglată greșit	Reglați tensionarea corectă
	Solicitare prea mare	Apropiați piesa mai lent
	Tip de pânză de ferăstrău greșit	Utilizați pânze de ferăstrău corecte
	Piesa nu este ghidată drept	Evitați presiunea laterală
Pânza de ferăstrău vibrează, nu este aliniată drept	Suporturile de susținere nu sunt aliniate	Desfaceți șuruburile cu care sunt fixate suporturile. Aduceți suporturile de susținere în poziție perpendiculară și strângeți din nou șuruburile.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Upozorenje! Pročitajte uputstvo za upotrebu radi smanjenja rizika od povrede!
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.
	Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
	Pažnja! Opasnost od povreda! Ne posežite za listom testere u radu!
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
Pažnja!	U ovom priručniku za upotrebu smo mesta koja se odnose na Vašu bezbednost označili ovim simbolom.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	334
2.	Opis uređaja (sl. 1-16).....	334
3.	Opseg isporuke.....	334
4.	Namenska upotreba	335
5.	Sigurnosne napomene	335
6.	Tehnički podaci	338
7.	Pre stavljanja u pogon	339
8.	Konstrukcija	339
9.	Rukovanje	341
10.	Električni priključak.....	342
11.	Transport.....	342
12.	Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova	343
13.	Skladištenje	343
14.	Odlaganje na otpad i reciklaža	344
15.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	345
16.	Izjava o usaglašenosti	363

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-16)

1. Naprava za izduvavanje
2. Držač (jedinica za izduvavanje)
3. Nareckani zavrtanj
4. Držač (zaštita lista testere)
5. Zaštita lista testere
6. Sto sa testerom
7. Mikro osigurač
8. Pokrivka levo
9. Kutija za čuvanje
10. Mesta ležajeva
11. Zatezna poluga
12. Strela
13. Skala sa stepenima
14. nareckana navrtka
15. Priključak za usis
16. Prekidač za uklj./isklj.
17. Regulator broja hodova
18. Tačke montaže (gumene stopice su fabrički montirane)
19. Radna lampa
20. Prekidač za uključivanje/isključivanje radne lampe
21. List testere
22. Imbus ključ 3 mm
23. Pritiskivač
24. Zavrtanj (pritiskivač)
25. Umetak za sto
26. Gornji držač lista testere
27. Gornji pričvrtni zavrtanj lista testere
28. Donji pričvrtni zavrtanj lista testere
29. Donji držač lista testere
30. Ugaonik (nije sadržan u opsegu isporuke)
31. Zavrtanj (pokazivač graduisane skale)
32. Pokazivač
33. Zavrtanj (poklopac levo - спреда)
34. Zavrtanj (poklopac levo - позади)
35. Zavrtanj za podešavanje sa sigurnosnom navrtkom

3. Opseg isporuke

- Testera za dekopiranje
- Zaštita lista testere (5) sa pritiskivačem (23)
- Naprava za izduvavanje (1)
- List testere (21) za drvo i plastiku (2x) (1x fabrički montiran)

- Imbus ključ 3 mm (22)
- Originalno uputstvo za upotrebu

4. Namenska upotreba

Testera za dekupiranje služi za sečenje četvrtastih drva ili drugih materijala poput npr. pleksiglasa, GFK, pene, gume, kože ili plute. Nemojte koristiti testeru za sečenje okruglog materijala. Okrugli materijal lako zaglavi.

Opasnost od povreda! Može doći do izbacivanja delova!

Uređaj sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

- Koristiti isključivo listove testere koji su pogodni za mašinu.
- U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.
- Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.
- Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.
- Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.
- Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Preostali rizici

Uprkos tome što propisno rukujete ovim električnim alatom, uvek će postojati preostale opasnosti. U vezi sa konstrukcijom i verzijom električnog alata mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
- Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štitnici za uši.
- Opasnost od nezgode usled dodira rukom u nepokrivenom području sečenja alata.
- Opasnost od povrede prilikom zamene alata (opasnost od posekotine).

- Prignječenje prstiju.
- Opasnost usled povratnog udara.
- Prevrtanje radnog predmeta usled nedovoljne površine nosača radnog predmeta.
- Dodirivanje alata za sečenje.
- Izbacivanje delova granja i delova obradka.

5. Sigurnosne napomene

5.1 Opšte sigurnosne napomene za električne uređaje

△ UPOZORENJE

Pre upotrebe električnog alata poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara.

Pročitajte sve ove napomene pre nego što budete koristili ovaj električni alat i dobro čuvajte sigurnosne napomene.

1. Bezbednost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.**

Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
- e) **Briljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljiva samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata oстане sačuvana.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

5.2 Posebne sigurnosne napomene

- U slučaju nužde direktno isključite mašinu i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Obratite pažnju na sve napomene, pre i za vreme rada sa testerom.
- Nemojte koristiti testeru za sečenje drveta za ogrev.
- Mašina je sigurnosnim prekidačem opremljena protiv ponovnog isključivanja posle pada napona.
- Ako je potreban produžni kabl, uverite se da je njegov poprečni presek dovoljan za jačinu struje koji zahteva testera. Minimalni poprečni presek 1,5 mm².
- Koristiti bubanj za kabl samo u odmotanom stanju.
- Ne uzimajte osobe koje rade na mašini.
- Listovi testere ni u kom slučaju posle isključenja pogona ne smeju da se koče bočnim pritiskanjem.
- Montirajte samo dobro naoštrene listove testere bez pukotina i deformacija.
- Neispravni listovi testere moraju odmah da se zamene.
- Nemojte koristiti listove testere čiji podaci nisu u skladu s onima navedenim u ovom uputstvu za upotrebu.
- Treba obezbediti da svi uređaji, koji prekrivaju list testere, rade besprekorno.
- Sigurnosni uređaji na mašini ne smeju se demontirati ili stavljati van funkcije.
- Oštećene ili neispravne zaštitne naprave odmah moraju da se zamene.
- Nemojte da sećete radne predmete koji su premali da biste ih sigurno držali u ruci.
- Nemojte da operetite mašinu toliko da se zaustavi.
- Uvek pritisnite obradak čvrsto o radnu ploču.
- Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili zaglavljenе drvene delove kada list testere radi.

- Isključite mašinu da biste otklonili smetnje na blokiranom alatu. Izvucite mrežni utikač iz struje. Uklonite blokadu. Pažnja! Opasnost od povreda listom testere! Nosite zaštitne rukavice! Izvršite probni rad bez obradka. Vodite računa da se ne pojave neuobičajeni zvuci ili vibracije. U tom slučaju isključite uređaj i obratite se proizvođaču.
- Nadogradnju, kao i radove na podešavanju, merenju i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru. Izvucite mrežni utikač iz struje.
- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.
- Elektroinstalacije, popravke i radove održavanja smeju da obavljaju samo stručna lica.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave se nakon završenih popravki i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Obavezno je poštovati napomene proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Moraju se poštovati važeći propisi o sprečavanju nesreća i ostala, opštepriznata sigurnosno-tehnička pravila.
- Testera je namenjena isključivo za postavljanje u zatvorenim prostorima.
- Obradci koji su manji od štitnika lista testere, mogu da dovedu do povreda na rukama i nogama. Koristite prikladna pomoćna sredstva!
- Izbegavajte zgrčene položaje ruku prilikom vođenja obradka i položaje u kojima bi iskliznuće dovelo ruku direktno pod list testere.
- Uvek umetnite list testere tako da su zupci okrenuti nadole prema stolu sa testerom.
- Uvek podesite pravilnu zategnutost lista, kako bi se sprečilo kidanje lista testere.
- Posebno oprezno postupajte prilikom sečenja materijala sa nepravilnim profilima sečenja.
- Prilikom povlačenja obradka unazad, zupci mogu da zapnu za žleb reza, posebno kada opiljci od sečenja blokiraju žleb. U tom slučaju bi trebalo da isključite testeru, izvučete mrežni utikač, da pomoću klina otvorite rezni žleb i izvučete obradak.
- Nikada nemojte da napuštate radno mesto, a da pre toga niste isključili testeru. Pričekajte dok se testera potpuno ne zaustavi.
- Nemojte da sastavljate, lepите ili montirate delove na radnom stolu, dok testera radi.

- Uključite testeru tek posle čišćenja radnog stola od ostataka materijala i alata. Na radnom stolu ostavite samo obradak koji treba da se obradi i eventualna pomoćna sredstva (klinove).
- Uvek nosite zaštitne naočare.
- Držite prste na bezbednom rastojanju od lista testere.
- Bezbedno i čvrsto vodite obradak i nemojte da ga puštate ni u jednom trenutku.
- Nikada nemojte da napuštate radno mesto, a da niste pre toga isključili testeru.
- Nemojte da postanete neoprezni zbog toga što ste dobro upoznati sa testerom. Usled neopreznosti već u deliću sekunde može da dođe do teških povreda.

Dobro čuvajte sigurnosne napomene.

6. Tehnički podaci

Mrežni napon	220-240 V~/50 Hz
Potrošnja energije	80 W (S1*) 120 W (S6 30%**)
Broj hodova	500-1700 min ⁻¹
Režim hodova	12 mm
Površina postavljanja	630 x 295 mm
Sto se može zakrenuti	0° do 45° ulevo
Veličina stola	415 x 255 mm
Dužina lista testere oko	134 mm
Isturenost	406 mm
Visina sečenja maks. pri 0°	50 mm
Visina sečenja maks. pri 45°	22 mm
Težina	12,0 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

*Režim rada S1:
Trajni rad pri konstantnom opterećenju

**Režim rada S6 30%:
Neprekidni rad sa povremenim prekidom opterećenja (trajanje ciklusa 10 min).
Kako se motor ne bi nedozvoljeno zagrevao, motor sme da se koristi 30% trajanja ciklusa sa navedenom nominalnom snagom, a nakon toga mora 70% ciklusa da nastavi da radi bez opterećenja.

Vrednosti emisije buke

Zvuk

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 61029.

Nosite štitnike za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	66,9 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	79,9 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Vrednost emisije vibracija

- Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardizovanim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim;
- Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za preliminarnu evaluaciju opterećenja (vibracijom).
- Vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata može da se razlikuje od navedene vrednosti, zavisno od načina na koji se koristi električni alat;

Upozoravajuća napomena:

- Neophodno je odrediti bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izlaganja vibracijama u konkretnim uslovima (pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer periodi u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Navedene vrednosti su vrednosti emisije i kao takve ne predstavljaju nužno vrednosti utvrđene na radnom mestu. Iako postoji povezanost između nivoa emisije i stvarnih nivoa buke, iz ovog se ne može s pouzdanošću zaključiti da li su neophodne dodatne mere opreza ili nisu.

Faktori koji mogu uticati na nivo buke prisutne na radnom mestu obuhvataju trajanje izloženosti, karakteristike radne prostorije, drugi izvori buke itd., npr. broj mašina i radnih postupaka u okruženju. Dozvoljene radne vrednosti mogu se razlikovati u zavisnosti od zemlje u kojoj se radovi obavljaju. Svrha ovih informacija je da korisniku olakšaju bolju procenu mogućih opasnosti i rizika.

Ograničite stvaranje buke na najmanju meru!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi dajte uređaj na proveru.
- Isključite uređaj, kada se ne koristi.

Pogodni listovi testere

Za zamenu mogu da se koriste svi uobičajeni listovi testere minimalne dužine 127 mm, sa ili bez osovinica.

7. Pre stavljanja u pogon

7.1 Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

⚠ UPOZORENJE

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

7.2 Opšte napomene

- Pre stavljanja u pogon sve oplate i sigurnosne naprave moraju da budu montirane.
- List testere mora slobodno da se okreće.
- Kod prethodno obrađivanih komada drveta voditi računa o stranim telima, kao npr. ekserima ili zavrtnjima itd.
- Pre nego što pritisnete taster za uključivanje/isključivanje, uverite se da je list testere pravilno montiran i da se pokretni delovi lako pokreću.
- Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.
- Priključite mašinu samo na propisno instaliranu šuko utičnicu koja je osigurana sa najmanje 10 A.

7.3 Montaža testere za dekupiranje na radnom stolu

Za montažu Vam je potrebno:

- Šestostrani zavrtnj M8 (4x)
- Šestostrana navrtka M8 (4x)
- Podloška Ø 8,4 mm (8x)

(nije sadržano u opsegu isporuke)

Dužina zavrtnjeva koji treba da se koriste varira zaviso od debljine ploče stola.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda! Pre svih montažnih radova na testeri za dekupiranje izvucite mrežni utikač.

1. Montirajte testeru za dekupiranje na masivnom drvenom radnom stolu. Na taj način može da se izbegne nastanak jake buke usled vibracija.
2. Obeležite rupe za bušenje (vidi sl. 5.2).
3. Izbušite 4 rupe (prečnika 8 mm) u radnom stolu.
4. Zavrtnjima spojite testeru za dekupiranje sa radnim stolom pomoću šestostranog zavrtnja (E) kroz tačke za montažu (sl. 3 pol. 19) u sledećem redosledu (sl. 5.1):

D Šestostrana navrtka

C Podloška

A Testera za dekupiranje

B Radni sto

C Podloška

E Šestougaoni zavrtnj

5. Čvrsto zategnite šestostrane navrtke (D).

8. Konstrukcija

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda! Pre svih montažnih radova na testeri za dekupiranje izvucite mrežni utikač.

8.1 Montaža zaštite lista testere (5) i pritiskivača (23) (sl. 6, 7)

NAPOMENA:

Pre montaže pritiskivača (23) fabrički montirani list testere (21) mora da se ukloni (vidi 8.2).

1. Izvadite list testere (21), kao što je opisano pod tačkom 8.2.
2. Skinite pritiskivač (23) sa zaštite lista testere (5): Potpuno odvrnite zavrtnj (24) pomoću krstastog odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke) (vidi sl. 6).
3. Umetnite držač (4) u otvor (vidi sl. 7).
4. Fiksirajte držač (4) pomoću nareckanog zavrtnja (3).
5. Montirajte pritiskivač (23) na zaštitu lista testere (5). Umetnite zavrtnj (24) na držač (4). Čvrsto zategnite zavrtnj (24) pomoću krstastog odvijača (nije sadržan u opsegu isporuke).
6. Ponovo umetnite list testere (21), kao što je opisano pod tačkom 8.2.

- Vodite računa o tome da pritiskivač (23) ne dodiruje list testere (21).

8.1.1 Podešavanje pritiskivača

NAPOМЕНА:

Pritiskivač (23) mora da se prilagodi prema visini radnog predmeta. Radni predmet pri tom ne sme da se uklešti, već mora ostati slobodno pokretljiv. Pritiskivač (23) služi kao osigurač tako da radni predmet ne može da odskoči nagore i da tako ošteti list testere (21).

- Da biste podesili pritiskivač (23), odvrnite nareckani zavrtnj (3).
- Podesite pritiskivač (23) u skladu sa visinom radnog predmeta.
- Ponovo čvrsto zategnite nareckani zavrtnj (3).

8.2 Montaža/zamena lista testere (sl. 1, 7-11)

⚠ UPOZORENJE

Da bi se sprečile povrede usled slučajnog pokretanja: Pre uklanjanja ili zamene lista testere uvek pritisnite taster „0“ i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

8.2.1 Uklanjanje / postavljanje umetka za sto

- Otpustite nareckani zavrtnj (3).
- Postavite zaštitu lista testere skroz gore (5).
- Posegnite ispod stola sa testerom (6) i pritisnite umetak za sto nagore (25).
- Umetak za sto (25) se sada može ukloniti.

Prilikom postavljanja umetka za sto (25) vodite računa o poziciji zazora testere. Umetak za sto (25) se mora postaviti kao na sl. 8. U suprotnom se mašina prilikom rezanja uglova može oštetiti.

8.2.2 Vađenje lista testere bez osovinica (opciono)

- Radi vađenja lista testere (21) skinite odozgo umetak za sto (25). (vidi 8.2.1)
- Prvo popustite zategnutost preklapanjem zatezne poluge (11) prema gore. Okretanjem ručice za stezanje (11) suprotno smeru kretanja kazaljke na satu zategnutost se po potrebi može dodatno popustiti.
- Pritisnite strelu (12) malo nadole (vidi sl. 9).
- Zatim otpustite gornji pričvrtni zavrtnj lista testere (27)
- Sada čvrsto držite list testere jer će u suprotnom upasti u unutrašnjost uređaja.
- Otpustite donji pričvrtni zavrtnj lista testere (28) pomoću imbus ključa (22).

- List testere izvadite nagore.

8.2.3 Umetanje lista testere bez osovinica (opciono)

Zupci lista testere uvek moraju da budu okrenuti nadole.

- Prvo fiksirajte list testere (21) na donji držač lista testere (29). Radi fiksiranja lista testere (21) čvrsto pritegnite donji pričvrtni zavrtnj lista testere (28) pomoću imbus ključa (22).
- Pritisnite strelu (12) malo nadole. Fiksirajte drugi kraj lista testere (21) u gornji držač lista testere (26) (vidi sl. 9).
- Fiksirajte list testere (21) pomoću gornjeg steznog zavrtnja lista testere (27) (vidi sl. 10).
- Zategnite list testere (21) pomoću zatezne poluge (11) ponovo je pritiskajući nadole. Proverite zategnutost lista testere (21). Ako je zategnutost previše mala, okretanjem u smeru kazaljke na satu možete da je povećate. Pri tom prethodno opet proverite zateznu polugu (11).
- Ponovo stavite umetak za sto (25). (vidi 8.2.1)

8.2.4 Vađenje lista testere sa osovinicama

- Radi vađenja lista testere (21) skinite odozgo umetak za sto (25). (vidi 8.2.1)
- Prvo popustite zategnutost preklapanjem zatezne poluge (11) prema gore. Po potrebi dodatno smanjite zategnutost okretanjem suprotno smeru kazaljke na satu.
- Čvrsto držite list testere i lagano pritisnite konzolu (12) nadole (vidi sl. 9).
- Povucite list testere iz gornjeg i donjeg držača lista testere (26/29).

8.2.5 Umetanje lista testere sa osovinicama

Zupci lista testere uvek moraju da budu okrenuti nadole.

- Jedan kraj lista testere (21) provucite kroz otvor u stolu. Uvedite osovinice lista testere (21) u odgovarajuće izreze na gornjem i donjem držaču lista testere (26/29).
- Prvo umetnite list testere (21) u donji držač lista testere (29).
- Pritisnite strelu (12) malo nadole (vidi sl. 9). Umetnite list testere (21) u gornji držač lista testere (26).
- Proverite položaj osovinica lista testere (26/29).
- Zategnite list testere (21) pomoću zatezne poluge (11) ponovo je pritiskajući nadole. Proverite zategnutost lista testere (21). Ako je zategnutost previše mala, okretanjem u smeru kazaljke na satu možete da je povećate. Pri tom prethodno opet proverite zateznu polugu (11).
- Ponovo stavite umetak za sto (25). (vidi 8.2.1)

NAPOMENA

Na levoj strani se nalazi kutija za skladištenje (9) u kojoj možete da čuvate rezervne listove testere i imbus ključeve.

8.3 Provera zategnutosti lista testere

⚠ UPOZORENJE

Proveravajte zategnutost lista testere redovno i nakon svake upotrebe.

Zategnite list testere nakon što ih montirate pomoću zatezne poluge (11) pritiskajući je nadole.

Ako je zategnutost lista testere nedovoljna ili prevelika, postupite na sledeći način:

- Preklopите zateznu polugu (11) nagore.
- Okrećite zateznu polugu (11) u smeru kazaljke na satu da biste povećali zategnutost i suprotno smeru kazaljke na satu da biste je smanjili.
- Ponovo pritisnite zateznu polugu (11) nadole da biste fiksirali ovo podešavanje.

Kada je zategnutost pravilna, list testere bi trebalo da daje viši ton pri „okidanju“, kao kod strune.

8.4 Fino podešavanje skale uglova (sl. 12; 12.1)

PAŽNJA

Pre upotrebe ovog uređaja proverite podešavanje skale uglova.

1. Odvrnite sigurnosnu navrtku zavrtnja za podešavanje (35) uz pomoć viljuškastog ključa SW8 (nije u opsegu isporuke).
2. Za podešavanje stola sa testerom koristite ugaonik od 90° (30) (nije sadržan u opsegu isporuke). Postavite ga na sto sa testerom i na list testere (sl. 12).
3. Odvrnite nareckanu navrtku (14). Podešavajte zavrtnjem za podešavanje (35) sve dok ugao između lista testere (21) i stola sa testerom (6) ne bude 90°.
4. Ponovo čvrsto zategnite nareckanu navrtku (14) i sigurnosnu navrtku zavrtnja za podešavanje (35).
5. Otpustite zavrtnjan (31) i okrenite pokazivač (32) na oznaku 0°.
6. Izvršite probni rez. Proverite ugao na radnom predmetu pomoću uglomera. Dodatno podesite pokazivač (32).

8.5 Montaža jedinice za izduvavanje (sl. 8)

1. Uverite se da je zaštita lista testere (5) preklopljena nadole.
2. Navrtite jedinicu za izduvavanje (1) u smeru kazaljke na satu na držač (2), kao što je prikazano na sl. 8.

8.6 Usisavanje opiljaka (sl. 13)

PAŽNJA:

Proizvod sme da radi samo sa odgovarajućim sistemom za usisavanje opiljaka. Nemojte da koristite usisivač za kućnu upotrebu.

Na priključak za usis (15) priključite odgovarajući sistem za usisavanje opiljaka (nije sadržan u opsegu isporuke) (vidi sl. 13, ilustracija primera).

PAŽNJA:

Redovno proveravajte i čistite usisne kanale.

9. Rukovanje

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

9.1 Opšte napomene

- Testera ne može da samostalno seče drvo. Korisnik omogućava sečenje vođenjem komada drveta prema listu testere koji se kreće.
- Zupci seku drvo samo prilikom hoda nadole.
- Drvo mora da se polako vodi prema listu testere, jer su zupci lista testere vrlo mali.
- Svakoј osobi koja želi da rukuje testerom, potrebno je određeno vreme učenja. U toku ovog vremena će se sigurno slomiti nekoliko listova.
- Prilikom sečenja debljih vrsta drveta treba posebno voditi računa da se list testere ne savije ili uvije.
- Opreznim načinom rada produžava se vek trajanja lista testere.

9.2 Mikro osigurač (7)

Mikro osigurač (7) je fabrički umetnut i ne mora da se montira. Kod kvara mikro osigurača (7) postupite kao što je opisano pod tačkom 12.2.4.

9.3 Prekidač za uklj./isklj. (16)

- **Uključivanje:** Pritisnite taster „I“.
- **Isključivanje:** Pritisnite taster „0“.

PAŽNJA

Mašina je sigurnosnim prekidačem opremljena protiv ponovnog isključivanja posle pada napona.

Ako je testera za dekupiranje uključena i ako se prekine napajanje strujom u mreži, testera za dekupiranje ostaje isključena, čak i kada je napajanje strujom vraćeno. Za uključivanje ponovo pritisnite taster „I“.

9.4 Rad radne lampe (sl. 4)

Pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje (20) da biste uključili ili isključili radno svetlo (19).

9.5 Regulator broja hodova (sl. 2)

Pomoću regulatora broja hodova (17) možete da podesite broj hodova u skladu sa materijalom koji treba da se seče. Za meke materijale preporučujemo velike brojeve hodova, a za tvrde materijale male brojeve hodova. Okrenite regulator broja hodova (17) u smeru kazaljke na satu da povećate broj hodova. Okretanjem suprotno smeru kazaljke na satu smanjujete broj hodova.

9.6 Izvođenje unutrašnjih rezova

Sa ovom testerom za dekupiranje moguće je izvođenje unutrašnjih rezova na radnim predmetima, bez oštećivanja spoljnje strane ili oboda radnog predmeta.

1. Uklonite list testere (21), kao što je opisano pod tačkom 8.2.
2. Izbušite rupu u radnom predmetu.
3. Radni predmet sa izbušenom rupom stavite iznad otvora na umetku za sto (25) na stolu sa testerom (6).
4. Instalirajte list testere (21) (kao što je opisano pod 8.2) kroz otvor u radnom predmetu i podesite zategnutost lista.
5. Po završetku unutrašnjeg reza uklonite list testere (21) sa držača lista (kao što je opisano pod tačkom 8.2).
6. Uzmite radni predmet sa stola.

9.7 Izvođenje rezova pod uglom (sl. 14)

⚠ UPOZORENJE

Prilikom izvođenja kosih rezova budite posebno oprezni. Nagib stola sa testerom pogoduje klizanju. Postoji opasnost od povreda.

1. Za izvođenje kosih rezova prilagodite rastojanje štitnika lista testere (5), koji je montiran na pritiskivač (23), prema radnom stolu.
2. Zakrenite sto tako što ćete otpustiti nareckanu navrtku (14) i nagnite sto sa testerom (6) u željeni položaj.
3. Pritegnite nareckanu navrtku (14).

10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Sploštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN.

Koristite samo priključne vodove sa oznakom H 05 VV-F. Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

Mrežni napon mora biti 220-240 V~.

Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podaci na tipskoj pločici mašine

Vrsta priključka Y

Ukoliko je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, njega mora zameniti proizvođač, odn. njegova korisnička služba ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

11. Transport

- Transportujte električni alat tako što ćete ga podizati na za to predviđene izreze na postolju i na poklopcu motora.
- Za rukovanje ili transport nikada nemojte da koristite zaštitne naprave.

- Tokom transporta vodite računa da je slobodan deo lista testere prekriven, primera radi, zaštitnom napravom.

12. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova

⚠ UPOZORENJE

Uvek isključite testeru i izvucite mrežni utikač iz utičnice pre svih radova održavanja i čišćenja.

12.1 Čišćenje

Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Preporučujemo da uređaj očistite neposredno nakon svakog korišćenja.

12.1.1 Spoljnje čišćenje

- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje.
- Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače. Oni mogu da oštete plastične delove uređaja.
- Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

12.1.2 Čišćenje unutra (sl. 15)

1. Otvorite kutiju za skladištenje (9).
2. Izvadite zavrtanj (34).
3. Otpustite zavrtanj (33).
4. Skinite poklopac (8).
5. Unutrašnjost kućište izduvajte komprimovanim vazduhom pri niskom pritisku.
6. Ponovo postavite poklopac (8).
7. Fiksirajte zavrtanj (33).
8. Ponovo postavite zavrtanj (34) i zategnite ga.
9. Zatvorite kutiju za skladištenje (9).

12.2 Održavanje

12.2.1 Ležajevi (sl. 1/poz. 10)

Mašinskom mašču visokog kvaliteta podmažite mesta ležajeva (10) skretnih valjaka najkasnije posle oko 25-30 radnih sati.

12.2.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomernog formiranja varnica, grafitne četkice neka proveriti kvalifikovani električar.

PAŽNJA

Zamenu grafitnih četkica sme da obavi samo kvalifikovani električar.

12.2.3 Mrežni kabl

Ako se mrežni kabl pokida, preseče ili ošteti na drugi način, mora da se zameni što pre.

12.2.4 Zamena mikro osigurača (sl. 16)

U slučaju neispravnog mikro osigurača (7), on se mora zameniti mikro osiguračem istog tipa 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm).

⚠ UPOZORENJE

Nemojte da premošćujete mikro prekidač (7)! Ne postavljajte osigurače drugog tipa! To može da dovede do oštećenja uređaja.

12.3 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: ugljene četkice, list testere, umetak za sto

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

12.4 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova (preko servisne dežurne linije) moraju da se navedu sledeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja (uzeti sa pakovanja, odn. iz uputstva)

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

13. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

14. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

15. Pomoć za otklanjanje smetnji

⚠ UPOZORENJE

Uvek isključite testeru i izvucite mrežni utikač iz utičnice pre svih radova održavanja i čišćenja.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
List testere bez osovinica se spada nakon isključivanja motora	Stezni zavrtanj lista testere (27/28) nije dovoljno zategnut	Stezni zavrtanj lista testere (27/28) čvrsto zategnuti
Motor se ne pali	Otkaz glavnog osigurača	Proveriti glavni osigurač
	Produžni vod je neispravan	Zamenite produžni vod
	Mikro osigurač je neispravan	Proveriti mikro osigurač i po potrebi ga zameniti mikro osiguračem istog tipa.
	Priključci na motoru ili prekidaču nisu u redu	Dozvolite da to pregleda kvalifikovani električar
	Motor ili prekidač u kvaru	Dozvolite da to pregleda kvalifikovani električar
Listovi testere se lome	Zategnutost je pogrešno podešena	Pravilno podesiti zategnutost
	Preveliko opterećenje	Radni predmet vodite sporije
	Pogrešan tip lista testere	Koristiti odgovarajući list testere
	Radni predmet nije vođen ravno	Izbegavati bočni pritisak
List testere krivuda, nije usmeren pravo	Držači nisu poravnati	Otpustite zavrtnje kojima su pričvršćeni držači. Postavite držače u pravilan položaj, a zatim ponovo zategnite zavrtnje

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı! Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Dikkat! Yaralanma tehlikesi! Çalışır durumdaki testere bıçağına dokunmayın!
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.
	⚠ Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	348
2.	Cihaz tanımı (Res. 1-16).....	348
3.	Teslimat kapsamı.....	349
4.	Amacına uygun kullanım.....	349
5.	Güvenlik uyarıları.....	349
6.	Teknik veriler.....	352
7.	İşletime almadan önce.....	353
8.	Yapı.....	354
9.	Kullanım.....	356
10.	Elektrik bağlantısı.....	356
11.	Taşıma.....	357
12.	Temizlik, bakım veyedek parça siparişi.....	357
13.	Depolama.....	358
14.	İmha ve yeniden değerlendirme.....	358
15.	Arıza giderme.....	359
16.	Uygunluk beyanı.....	363

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cade No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısıtlanması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1-16)

1. Üfleme tertibatı
2. Tutucu (üfleme tertibatı)
3. Tırtıllı cıvata
4. Tutucu (testere bıçağı koruması)
5. Testere bıçağı koruması
6. Testere tezgahı
7. İnce telli sigorta
8. Sol kapak
9. Saklama kutusu
10. Yatak yerleri
11. Sıkıştırma kolu
12. Çıkarıcı
13. Derece ölçeği
14. Tırtıllı somun
15. Emme bağlantısı
16. Açma/Kapama şalteri
17. Strok sayısı ayarlayıcısı
18. Montaj noktaları (lastik ayaklar önceden takılır)
19. Çalışma lambası
20. Çalışma lambası açma/kapama şalteri
21. Testere bıçağı
22. Alınan anahtar 3 mm
23. Alçak tutucu
24. Cıvata (aşağı bastırma elemanı)
25. Tezgah dolgu maddesi
26. Üst testere bıçağı tutucusu
27. Üst testere bıçağı sıkıştırma cıvatası
28. Alt testere bıçağı sıkıştırma cıvatası
29. Alt testere bıçağı tutucusu
30. Braket (teslimat kapsamına dahil değildir)
31. Cıvata (derece ölçeği göstergesi)
32. Gösterge
33. Cıvata (Kapak sol - ön)
34. Cıvata (Kapak sol - arka)
35. Emniyet somunlu ayar cıvatası

3. Teslimat kapsamı

- Dekupaj testeresi
- Alçak tutuculu (23) testere bıçağı koruması (5)
- Üfleme tertibatı (1)
- Ahşap ve plastik (2x) (1x önceden monte edilmiştir) için testere bıçağı (21)
- Alyan anahtarı 3 mm (22)
- Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi

4. Amacına uygun kullanım

Dekupaj testeresi köşeli ahşapların veya pleksiglas, GFK, köpük, lastik, deri ve mantar gibi diğer işleme parçalarının kesilmesi içindir. Testereyi yuvarlak malzemelerin kesilmesi için kullanmayın. Yuvarlak materyal kolay yerinden çıkabilir.

Yaralanma tehlikesi! Parçalar dışarı fırlatılabilir!

Cihaz, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

- Sadece makine için uygun testere bıçakları kullanılabilir.
- Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.
- Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.
- Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.
- İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.
- Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Artık riskler

Bu elektronik aleti teknîğe uygun kullansanız da diğer riskler kalır. Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:

- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.
- Uygun koruyucu kulaklık kullanılmadığında işitme sorunları.
- Aletin kapatılmamış kesme alanında el teması nedeniyle kaza tehlikesi.
- Alet değişiminde yaralanma tehlikesi (kesme tehlikesi).
- Parmakların ezilmesi.
- Geri tepme nedeniyle tehlike.
- Yetersiz bir işleme parçası altlık yüzeyi nedeniyle işleme parçasının devrilmesi.
- Kesme aletine dokunulması.
- Dal parçalarının ve işleme parçalarının dışarı fırlaması.

5. Güvenlik uyarıları

5.1 Elektronik cihazlara yönelik genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Elektrikli takımların kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır.

Bu elektrikli takımı kullanmadan önce bu uyarıların tümünü okuyun ve güvenlik uyarılarını saklayın.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
 - b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
 - c) **Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
 - d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
 - e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
 - f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- ## 3. İnsanların güvenliği
- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
 - b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
 - c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
 - d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.**

Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.

- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın.** Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin.** Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanılmıyken bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.
5. Servis
- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

5.2 Özel güvenlik açıklamaları

- Bir acil durumda makineyi doğrudan kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Testere bacağı çalışmadan önce ve çalışırken tüm bu talimatlara uyun.
- Testereyi yakacak odun bölmek için kullanmayın.
- Makine gerilim kesintisinden sonra tekrar çalışmaya karşı bir güvenlik şalteriyle donatılmıştır.
- Bir uzatma kablosu gerekirse bunun çapraz kesitinin testere akım sarfiyatı için yeterli olduğundan emin olun. Asgari çapraz kesit 1,5 mm².
- Kablo tamburunu sadece açık durumda kullanın.
- Makede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Testere bıçakları tahrikin kapatılmasından sonra kesinlikle yan karşı bastırmayla frenlenmemelidir.
- Sadece iyi bilinen, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları takın.
- Hatalı testere bıçakları derhal değiştirilmelidir.

- Bu kullanım kılavuzunda belirtilen tanım verilerine uymayan testere bıçakları kullanmayın.
- Testere bacağı örtün tüm tertibatların sorunsuz çalıştığından emin olunmalıdır.
- Makededeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılmaz hale getirilmemelidir.
- Hasarlı veya eksik koruyucu tertibatlar derhal değiştirilmelidir.
- Elinizde güvenli tutabilmeniz için çok küçük işleme parçaları kesmeyin.
- Makineyi duracak kadar zorlamayın.
- İşleme parçasını her zaman sıkıca çalışma plakasına karşı bastırın.
- Testere bacağı çalışırken asla gevşek kıymıkları, talaşları ve sıkışmış ahşap parçalarını çıkarmayın.
- Sıkışmış kullanım aletindeki arızaların giderilmesi için makineyi kapatın. Elektrik fişini çekin. Blokajı giderin. Dikkat! Testere bıçakları nedeniyle yaralanma tehlikesi! Koruyucu eldivenler kullanın! İşleme parçası olmadan bir deneme çalışması yapın. Normal olmayan seslerin veya titreşimlerin meydana gelmemesine dikkat edin. Bu tarz bir durum mevcut ise cihazı kapatın ve üreticiye danışın.
- Donanım değişikliklerini ya da ayar, ölçüm ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalı iken gerçekleştirin. Elektrik fişini çekin.
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.
- Elektronik kurulumlar, onarımlar ve bakım çalışmaları sadece uzmanlar tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları sonlanan onarım ya da bakım sonrasında hemen tekrar takılmalıdır.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım bilgilerine ya da teknik verilerle belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- İlgili kaza önleme talimatları ve diğer, genel olarak bilinen güvenlik tekniği kuralları dikkate alınmalıdır.
- Testere sadece kapalı mekanlardaki kurulum için düşünülmüştür.
- Testere bacağı korumasından daha küçük olan işleme parçaları ellerde ve parmaklarda yaralanmalara yol açabilir. Uygun yardımcı malzemeler kullanın!
- İşleme parçasını yönlendirirken kasılmış el pozisyonlarından ve kayma sonucunda elinizin doğrudan testere bacağına girebilecek pozisyonlardan kaçın.
- Testere bacağı her zaman dişler testere tezgahına doğru aşağıya bakacak şekilde yerleştirin.
- Testere bacağının yerinden çıkmasını önlemek için her zaman doğru bıçak gerginliğini ayarlayın.

- Özellikle düzensiz kesim profiline sahip materyalleri keserken dikkatli hareket edin.
- İşleme parçasını geri çekerken özellikle de bıçkı ta-laşları aralığı tıkadığında kesim aralığında dişler ta-kılı kalabilir. Bu durumda testereyi durdurmalı, elekt-ririk fişini çekmeli, bir kama ile kesim aralığını açmalı ve işleme parçasını çekmelisiniz.
- Çalışma yerini testereyi kapatmadan önce terk et-meyin. Testere durana kadar bekleyin.
- Testere çalışmaya devam ederken çalışma tezgahında parçaları yapıştırmayın veya toplamayın.
- Testereyi ancak çalışma tezgahından materyal artıklarını ve aletleri kaldırdıktan sonra çalıştırın. Çalışma tezgahında sadece düzenlenecek işleme parçasını ve benzer çalışma yardımcılarını (kama-lar) bırakın.
- Her zaman koruyucu bir gözlük kullanın.
- Parmaklarınızı testere bıçağına güvenli bir mesafe-de tutun.
- İşleme parçasını güvenli ve sıkıca yönlendirin ve asla gevşek tutmayın.
- Çalışma yerini testereyi durdurmadan önce terk et-meyin.
- Testereye duyduğunuz güven nedeniyle dikkatinizi kaybetmeyin. Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içeri-sinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Güvenlik uyarılarını iyi muhafaza edin.

6. Teknik veriler

Şebeke gerilimi	220-240 V~/50 Hz
Akım sarfiyatı	80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 %30**)
Strok sayısı	500-1700 dak ⁻¹
Strok hareketi	12 mm
Duruş yüzeyi	630 x 295 mm
Hareketli tezgah	Sola doğru 0° ile 45° arasında
Tezgah büyüklüğü	415 x 255 mm
Testere bıçağı uzunluğu yakl.	134 mm
Çalışma yarıçapı	406 mm
0°'de maks. kesme yüksekliği	50 mm
45°'de maks. kesme yüksekliği	22 mm

Ağırlık	12,0 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

*İşletim türü S1:

Sabit yük ile sürekli çalışma

**İşletim türü S6 %30:

Yüksüz çalışmalı kesintisiz işletim (çalışma süresi 10 dakika). Motorun müsaade edilmeyecek kadar ısıtıl-maması amacıyla, motor, görev döngüsünün %30'luk süresinde belirtilen anma gücü ile çalıştırılabilir ve ar-dından görev döngüsünün %70'lik süresinde yüksüz çalışmalıdır.

Ses emisyon değerleri

Gürültü

Gürültü değerleri EN 61029 standardına uygun bir şe-kilde tespit edilmiştir.

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	66,9 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	79,9 dB
Güvensizlik K_{WA}	3 dB

Titreşim emisyonu değeri

- Belirtilen titreşim emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir;
- Belirtilen titreşim emisyon değeri, (titreşim) yükün ilk değerlendirmesi için de kullanılabilir.
- Titreşim emisyon değeri, elektro takımının asıl kul-lanımı esnasında kullanım türünden bağımsız olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir;

Bir uyarı bilgisi:

- Kullanıcının korunması için gerçek kullanım koşulla-rı sırasındaki titreşim yükünün değerlendirilmesine dayanan güvenlik tedbirleri alınmalıdır (bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır, örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

Belirtilen değerler emisyon değerleri olup güvenli çalışma yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon düzeyleri arasında bir ilgi olmasına rağmen ek dikkat önlemlerinin gerekip gerekmediği buradan güvence sonuç çıkarılamaz.

Çalışma yerinde řu an mevcut olan imisyon düzeyini belirleyen faktörler etkilerin süresini, çalışma yeri türünü, yakındaki makineler ve işlemler gibi diğeri ses kaynakları vs. içerir.

Güvenli alışma yeri değerleri ülkeden ülkeye de farklılık gösterebilir. Ancak bu bilgi sayesinde kullanıcı daha iyi bir tehlike ve risk tahmininde bulunmasına yardım etmelidir.

Gürültü oluşumunu minimuma sınırlayın!

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.
- Çalışma şeklinizi cihaza uyarlayın.
- Cihaza aşırı yüklenmeyin.
- Cihazı gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı taktirde cihazı kapatın.

Uygun testere bıçakları

Minimum 127 mm uzunluğa sahip piyasada bulunan tüm testere bıçakları pimli veya pimsiz olarak kullanılabilir.

7. İşletime almadan önce

7.1 Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

⚠ UYARI

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

7.2 Genel uyarılar

- İşletime alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.

- Testere bıçacağı rahat çalışabilmelidir.
- Halihazırda işlenmiş ahşapta, örneğın çiviler veya cıvatalar vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edin.
- Açma/kapama şalterine basmadan önce, testere bıçacağının doğru takılı olduğundan ve hareketli parçaların rahat hareket ettiğinden emin olun.
- Makineyi bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin řebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.
- Makinenin elektrik bağlantısını, sadece en az 10 A sigortalı, usulüne uygun şekilde monte edilmiş top-raklı elektrik prizine yapın.

7.3 Dekupaj testeresinin çalışma tezgahına monte edilmesi

Montaj için řunlar gereklidir:

- Altı köşeli cıvata M8 (4x)
- Altıgen somun M8 (4x)
- Rondela Ø 8,4 mm (8x)

(teslimat kapsamında değıl)

Kullanılacak cıvataların uzunluğu tezgah plakasının kalınlığına göre değışir.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi! Dekupaj testeresi üzerindeki tüm montaj çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

1. Dekupaj testeresini ahşaptan üretilmiş sağlam bir çalışma tezgahına takın. Bu sayede titreşim nedeniyle meydana gelen güçlü bir ses oluşumu önlenabilir.
2. Matkap deliklerini işaretleyin (bkz. Res. 5.2).
3. Çalışma tezgahına 4 delik (ap 8 mm) açın.
4. Dekupaj testeresini montaj noktalarında (şek. 3 poz. 19) altı köşeli cıvata (E) ile řu sırada (şek. 5.1) alışma tezgahına vidalayın:
D Altıgen somun
C Rondela
A Dekupaj testeresi
B alışma tezgahı
C Rondela
E Altı köşeli vida
5. Altıgen somunları (D) sıkın.

8. Yapı

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi! Dekupaj testeresi üzerindeki tüm montaj çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

8.1 Testere bacağı korumasının (5) ve alçak tutucunun (23) takılması (Res. 6, 7)

BİLGİ:

Alçak tutucuyu (23) takmadan önce, fabrikada takılan testere bacağı (21) çıkarılmalıdır (bkz. 8.2).

1. Testere bacağı (21) 8.2'de açıklandığı gibi çıkarın.
2. Alçak tutucuyu (23) testere bacağı korumasından (5) çıkarın: Bir yıldız tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak civatayı (24) tamamen gevşetin (bkz. Res. 6).
3. Tutucuyu (4) açıklığa yerleştirin (bkz. Res. 7).
4. Tutucuyu (4) tırtıllı civata (3) ile sabitleyin.
5. Alçak tutucuyu (23) testere bacağı korumasına (5) takın. Civatayı (24) tutucuya (4) takın. Bir yıldız tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak civatayı (24) sıkın.
6. Testere bacağı (21) 8.2'de açıklandığı gibi yeniden takın.
7. Alçak tutucunun (23) testere bacağına (21) temas etmediğinden emin olun.

8.1.1 Alçak tutucunun ayarlanması

BİLGİ:

Alçak tutucu(23) her zaman iş parçasının yüksekliğine göre ayarlanmalıdır. Ancak iş parçası sıkıştırılmamalı, serbestçe hareket edebilmelidir. Alçak tutucu (23), iş parçasının yukarı doğru çekilmesini ve testere bacağı (21) tahrip etmesini önlemek için bir güvenlik tertibatı görevi görür.

1. Alçak tutucuyu (23) ayarlamak için tırtıllı civatayı (3) gevşetin.
2. Alçak tutucuyu (23) iş parçasının yüksekliğine göre ayarlayın.
3. Tırtıllı civatayı (3) tekrar sıkın.

8.2 Testere bacağının takılması/değiştirilmesi (Res. 1, 7-11)

⚠ UYARI

Yanlışlıkla çalışma nedeniyle yaralanmaları önlemek için yapılacaktır: Testere bacağı çıkarmadan veya değiştirmeden önce daima "0" düğmesine basın ve elektrik fişini prizden çekin.

8.2.1 Tezgah dolgu maddesinin çıkarılması / takılması

1. Tırtıllı civatayı (3) gevşetin.
2. Testere bacağı korumasını (5) sonuna kadar yukarı hareket ettirin.
3. Testere tezgahının (6) altına uzanın ve tezgah dolgu maddesini (25) yukarı doğru itin.
4. Tezgah dolgu maddesi (25) artık çıkarılabilir.

Tezgah dolgu maddesi (25) yerleştirirken, testere boşluğunun konumuna dikkat edin. Tezgah dolgu maddesi (25) Res. 8'de gösterildiği gibi yerleştirilmelidir. Aksi takdirde gönye kesimleri sırasında makine hasar görebilir.

8.2.2 Pimler olmadan testere bacağının çıkarılması (opsiyonel)

1. Testere bacağının (21) çıkarılması için tezgah dolgu malzemesini (25) yukarı doğru çıkarın. (Bkz. 8.2.1)
2. Önce sıkıştırma kolunu (11) yukarı doğru katlayarak gerginliği azaltın. Gerekirse, sıkıştırma kolu (11) saat yönünün tersine çevrilerek gerginlik daha da azaltılabilir.
3. Çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağıya doğru bastırın (bkz. Res. 9).
4. Ardından üst testere bacağı sıkıştırma civatasını (27) gevşetin.
5. Şimdi testere bacağının sıkıca tutun, aksi takdirde cihazın içine düşecektir.
6. Alayan anahtarını (22) kullanarak alt testere bacağı sıkıştırma civatasını (28) gevşetin.
7. Testere bacağı (21) yukarı doğru çıkarın.

8.2.3 Pimler olmadan testere bacağının yerleştirilmesi (opsiyonel)

Testere bacağının dişleri her zaman aşağıya doğru baktmalıdır.

1. Testere bacağı (21) önce alt testere bacağı tutucusuna (29) sabitleyin. Testere bacağının (21) sabitlenmesi için alt testere bacağı sıkıştırma civatasını (28) alayan anahtarla (22) sıkın.
2. Çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağıya doğru bastırın. Testere bacağının (21) diğer ucunu üst testere bacağı tutucusuna (26) sabitleyin (bkz. Res. 9).
3. Testere bacağı (21) üst testere bacağı sıkıştırma civatasıyla (27) sabitleyin (bkz. Res.10).
4. Testere bacağı (21), içeri doğru bastırmaya devam ederek sıkıştırma koluyla (11) sıkıştırın. Testere bacağının (21) gerginliğini kontrol edin. Gerginlik düşükse saat yönünde çevirerek arttırabilirsiniz. Öncesinde sıkıştırma kolunun (11) gerginliğini alın.

5. Tezgah dolgu malzemesini (25) tekrar yerleştirin. (Bkz. 8.2.1)

8.2.4 Pimlerle testere bıçağının çıkarılması

1. Testere bıçağının (21) çıkarılması için tezgah dolgu malzemesini (25) yukarı doğru çıkarın. (Bkz. 8.2.1)
2. Önce sıkıştırma kolunu (11) yukarı doğru katlayarak gerginliği azaltın. Gerekirse, saat yönünün tersine çevirerek gerginliği daha da azaltın.
3. Testere bıçağını sıkıca tutun ve çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağı doğru bastırın (bkz. Res. 9).
4. Testere bıçağını üst ve alt testere bıçağı tutucusundan (26/29) çekin.

8.2.5 Pimlerle testere bıçağının yerleştirilmesi

Testere bıçağının dişleri her zaman aşağıya doğru bakmalıdır.

1. Testere bıçağının (21) bir ucunu tezgahdaki delikten geçirin. Testere bıçağının (21) pimlerini üst ve alt testere bıçağı tutucularının (26/29) ilgili açıklıklarına geçirin.
2. Testere bıçağını (21) önce alt testere bıçağı tutucusuna (29) yerleştirin.
3. Çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağıya doğru bastırın (bkz. Res. 9). Testere bıçağını (21) üst testere bıçağı tutucusuna (26) yerleştirin.
4. Testere bıçağı pimlerinin testere bıçağı tutucularındaki (26/29) pozisyonunu kontrol edin.
5. Testere bıçağını (21), içeri doğru bastırmaya devam ederek sıkıştırma koluyla (11) sıkıştırın. Testere bıçağının (21) gerginliğini kontrol edin. Gerginlik düşükse saat yönünde çevirerek arttırabilirsiniz. Öncesinde sıkıştırma kolunun (11) gerginliğini alın.
6. Tezgah dolgu malzemesini (25) tekrar yerleştirin. (Bkz. 8.2.1)

BİLGİ

Sol tarafta yedek testere bıçaklarını ve alıyan anahtarı saklayabileceğiniz bir saklama kutusu (9) bulunmaktadır.

8.3 Testere bıçağının gerginliğinin kontrol edilmesi

⚠ UYARI

Bıçak gerginliğini düzenli olarak ve bir testere bıçağı taktıktan sonra kontrol edin.

Testere bıçağını taktıktan sonra sıkıştırma kolunu (11) aşağı bastırarak gerdiren.

Bıçak gerginliği çok düşük veya çok yüksekse aşağıdaki işlemleri yapın:

- Matkap sıkıştırma kolunu (11) yukarı doğru katlayın.
- Sıkıştırma kolunu (11) gerginliği artırmak için saat yönünde, azaltmak için saat yönünün tersine çevirin.
- Ayarı sabitlemek için sıkıştırma kolunu (11) tekrar aşağı bastırın.

Gerginlik doğruysa, testere bıçağı bir tel gibi "çektiğinizde" hafif bir ses çıkarmalıdır.

8.4 Açık ölçeğinin hassas ayarı (Res. 12; 12,1) DİKKAT

Açık ölçeğinin ayarını cihazla çalışmadan önce kontrol edin.

1. Ayar vidasının (35) emniyet somununu bir SW8 açık uçlu anahtar (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak gevşetin.
2. Testere tezgahını ayarlamak için bir 90°'lik açı braket (30) (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanın. Bunu testere tezgahının ve testere bıçağının üzerine yerleştirin (Res. 12).
3. Tırtıllı somunu (14) gevşetin. Ayar vidasını (35), testere bıçağı (21) ile testere tezgahı (6) arasındaki açı 90° olana kadar ayarlayın.
4. Tırtıllı somunu (14) ve ayar vidasının (35) emniyet somununu yeniden sıkın.
5. Cıvatayı (31) çözün ve ibreyi (32) 0° işaretine çevirin.
6. Bir deneme kesimi gerçekleştirin. İş parçası üzerindeki açığı bir açı ölçeği ile kontrol edin. Gerekirse göstergeli (32) yeniden ayarlayın.

8.5 Üfleme tertibatının montajı (Res. 8)

1. Testere bıçağı korumasının (5) aşağı katlanmış olduğundan emin olun.
2. Üfleme tertibatını (1) Res. 8'de gösterildiği gibi saat yönünde tutucuya (2) vidalayın.

8.6 Talaş emme (Res. 13)

DİKKAT:

Ürünü sadece uygun bir talaş emme makinası ile çalıştırın. Ev içi kullanım için öngörülen elektrikli süpürge kullanmayın.

Emme bağlantısına (15) uygun bir talaş emme makinası (teslimat kapsamına dahil değildir) bağlayın (bkz. res 13, örnek resim).

DİKKAT:

Emme kanallarını düzenli olarak kontrol edin ve temizleyin.

9. Kullanım

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

9.1 Genel uyarılar

- Testere ahşabı kendiliğinden kesmez. Kullanıcı ahşabı hareket eden testere bıçağına yönlendirerek kesimi yapar.
- Dişler ahşabı sadece aşağı strok sırasında keser.
- Testere bıçağının dişleri çok küçük olduğundan ahşap yavaşça testere bıçağına yönlendirilmelidir.
- Testereyi kullanacak herkes belirli öğrenme sürelerine ihtiyaç duyar. Bu süre içerisinde birkaç bıçak kırılabilir.
- Daha kalın ahşapların kesilmesi sırasında testere bıçağının bükülmemesine veya dönmemesine dikkat edilmelidir.
- Dikkatli bir çalışma şekli sayesinde testere bıçağının kullanım ömrü arttırılır.

9.2 İnce telli sigorta (7)

İnce telli sigorta (7) fabrikada yerleştirilmiştir ve takılmasına gerek yoktur. İnce telli sigorta (7) arızalıysa, madde 12.2.4 altında açıklandığı gibi devam edin.

9.3 Açma/Kapama şalteri (16)

- **Açma:** "I" tuşuna basın.
- **Kapatma:** "O" düğmesine basın.

DİKKAT

Makine gerilim kesintisinden sonra tekrar çalışmaya karşı bir güvenlik şalteriyle donatılmıştır.

Dekupaj testeresi açıksa ve şebekedeki akım beslemesi kesilirse akım beslemesi testere sağlansa da dekupaj testeresi kapalı kalır. Çalıştırmak için tekrar "I" tuşuna basın.

9.4 Çalışma lambası işletimi (Res. 4)

Çalışma lambasını (19) açmak ve kapatmak için açma/kapama şalterine (20) basın.

9.5 Strok sayısı ayarlayıcısı (Res. 2)

Strok sayısı ayarlayıcısıyla (17) kesilecek malzemeye göre strok sayısını ayarlayabilirsiniz. Yumuşak malzeme için yüksek strok sayıları, sert materyal için düşük strok sayıları öneriyoruz. Kapatmak için strok sayısı ayarlayıcısını (17) saat yönünde çevirin, strok sayısını artırın. Strok sayısını azaltmak için saat yönünün tersine çevirin.

9.6 İç kesimlerin yapılması

Bu dekupaj testeresi ile iş parçasının içine veya çevresine zarar vermeden iş parçalarında iç kesimler mümkünür.

1. Testere bıçağını (21) 8.2'de açıklandığı gibi çıkarın.
2. İşlenecek parçaya bir delik açın.
3. İş parçasını delikli olarak testere tezgahındaki (6) tezgah dolgu maddesinin (25) açıklığının üzerine yerleştirin.
4. Testere bıçağını (21) (8.2'de açıklandığı gibi) iş parçasındaki delikten geçirerek takın ve bıçak gerginliğini ayarlayın.
5. İç kesimleri tamamladıktan sonra, testere bıçağını (21) bıçak tutucularından çıkarın (8.2'de açıklandığı gibi).
6. İş parçasını tabladan çıkarın.

9.7 Gönye kesimleri gerçekleştirme (Res. 14)

⚠ UYARI

Köşe kesimleri yaparken çok dikkatli olun. Testere tezgahının eğimiyle kayma kolaylaştırılır. Yaralanma tehlikesi söz konusudur.

1. Gönye kesimleri yapmak için, alçak tutucuya (23) monte edilmiş testere bıçağı koruması (5) ile çalışma tezgahı arasındaki mesafeyi uygun şekilde ayarlayın.
2. Tırtıllı somunu (14) gevşeterek ve testere tezgahını (6) istenen konuma eğerek tablayı döndürün.
3. Tırtıllı somunu (14) sıkın.

10. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablusunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.

- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izo-lasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmama-lıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönet-meliklerine uygun olmalıdır.

Sadece H 05 VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın. Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

Şebeke gerilimi 220-240 V~ olmalıdır.

25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgi-leri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri

Bağlantı türü Y

Bu ürün şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlike-lerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

11. Taşıma

- Elektrikli aleti, çerçeve ve motor kapağında bunun için öngörülen açıklıklara kaldırarak taşıyın.
- Kullanım veya taşıma için asla koruyucu tertibatları kullanmayın.
- Taşıma sırasında testere bıçağı açıktaki bölümünün, örn. koruyucu tertibatla kapatılmış olmasına dikkat edin.

12. Temizlik, bakım veyedek parça sipa-rişi

⚠ UYARI

Herhangi bir bakım veya temizlik işlemi yapmadan önce daima testereyi kapatın ve elektrik fişini çekin.

12.1 Temizlik

Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor göv-desini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Cihazın her kullanımı sonrasında doğrudan tem-izlenmesini öneriyoruz.

12.1.1 Dıştan temizlik

- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin.
- Temizlik veya çözücü madde kullanmayın. Bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir.
- Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

12.1.2 İç temizlik (Res. 15)

1. Saklama kutusunu (9) açın.
2. Cıvayı (34) çıkarın.
3. Cıvayı (33) çözün.
4. Kapağı (8) çıkarın.
5. Cihaz iç kısmını düşük basınçta basınçlı hava ile üfleyin.
6. Kapağı (8) tekrar takın.
7. Cıvayı (33) sabitleyin.
8. Cıvayı (34) yeniden takın ve iyice sıkın.
9. Saklama kutusunu (9) kapatın.

12.2 Bakım

12.2.1 Yatak (Res. 1/Poz. 10)

Kılavuz makaralarının yatak noktalarını (10) en geç yaklaşık 25-30 çalışma saatinden sonra yüksek kaliteli bir makine gresi ile yağlayın.

12.2.2 Karbon fırçalar

Aşırı kıvılcım oluşumunda karbon fırçalarının bir elekt-rik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

DİKKAT

Karbon fırçalar sadece bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilebilir.

12.2.3 Şebeke kablosu

Şebeke kablosu kopar, kesilir veya başka bir şekilde hasar görürse, derhal değiştirilmelidir.

12.2.4 İnce telli sigortanın değiştirilmesi (Res. 16)
İnce telli sigorta (7) arızalıysa, aynı tip 5 A/250 V (ø 5 x 20 mm) ince telli sigorta ile değiştirilmelidir.

⚠ UYARI

İnce telli sigortayı (7) baypas etmeyin! Farklı tipte sigortalar kullanmayın! Bu, cihazın hasar görmesine neden olabilir.

12.3 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırçalar, testere bıçağı, tezgah dolgu malzemeleri

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

12.4 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde (yardım hattı servisi) aşağıdaki bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası (ambalajdan ya da kılavuzdan öğrenilebilir)

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

13. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum depolama sıcaklığı 5 ila 30 °C arasındadır. Elektrikli takımı orijinal ambalajında saklayın.

14. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

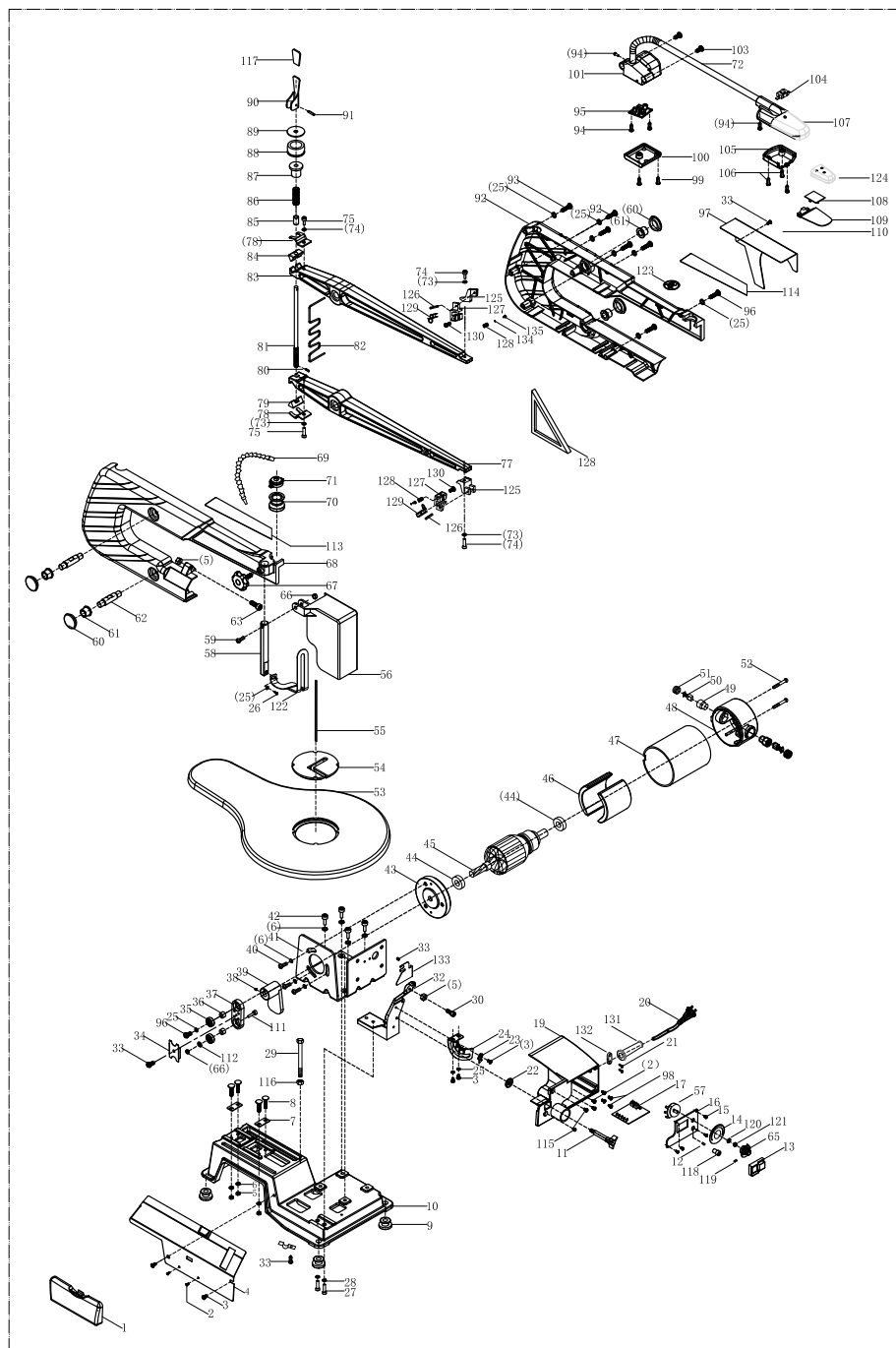
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

15. Arıza giderme

⚠ UYARI

Herhangi bir bakım veya temizlik işlemi yapmadan önce daima testereyi kapatın ve elektrik fişini çekin.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor kapatıldıktan sonra pimsiz testere bıçağı gevşiyor	Testere bıçağı sıkıştırma cıvatası (27/28) çok az sıkılmış	Testere bıçağı sıkıştırma cıvatasını (27/28) iyice sıkın
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke sigortası arızası	Şebeke sigortasını kontrol edin
	Uzatma kablosu arızalı	Uzatma hattını değiştirin
	İnce telli sigorta arızalı	İnce telli sigortayı kontrol edin ve gerekirse aynı tipte bir ince telli sigorta ile değiştirin
	Motordaki ya da şalterdeki bağlantılar düzgün değil	Uzman elektrikçiye kontrol ettirin
	Motor ya da şalter arızalı	Uzman elektrikçiye kontrol ettirin
Testere bıçakları kırılıyor	Gerginlik yanlış ayarlanmış	Doğru gerginliği ayarlayın
	Yük çok güçlü	İş parçasını daha yavaş besleyin
	Yanlış tip testere bıçağı	Doğru testere bıçakları kullanın
	İş parçası düz beslenmemiş	Yan basınçtan kaçının
Testere bıçağı dışarı hareket ediyor, düz hizalanmamış	Tutucular hizalanmamış	Tutucuların sabitlendiği cıvataları açın. Tutucuları dikey olarak yerleştirin ve cıvataları tekrar sıkın



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	Artikelnummer***	Artikelbezeichnung: Dekupiersäge SD1600V	Marke****
	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
FR	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
	Item number***	Item designation: Scroll saw SD1600V	Brand****
IT	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
NL	Référence ***	Désignation de l'article: Scie à chantourner SD1600V	Marque ****
	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
PT	Gaminio numeris ***	Nome articolo: Sega a svolgere SD1600V	Marchio ****
	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
ES	Artikelnummer ***	Artikelnäam: Decoupeerzaag SD1600V	Merk ****
	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
CZ	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
	Núm. de artículo***	Denominación del artículo: Sierra de marquetería SD1600V	Marca****
SK	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
HU	Número de artigo***	Designação do artigo: Serra de recortar SD1600V	Marca****
	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
HU	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.	Technické podklady k dispozici u: **	
	Číslo výrobku***	Název výrobku: Dekupirovací pila SD1600V	Značka****
HU	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	Číslo výrobku ***	Označenie výrobku: Vyrezávací pila SD1600V	Značka ****
	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat azt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
HU	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Dekopírfűrész SD1600V	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Wyrzynarka SD1600V	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Ubodna pila SD1600V	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Dekupirna žaga SD1600V	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: jõhvsaag SD1600V	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techinius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Šiaurapjūklis SD1600V	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehniskā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Finierzāģītis SD1600V	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Dekupörsåg SD1600V	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: kuviosaha SD1600V	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Dekupersav SD1600V	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med enesansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikkelnummer ***	Art.betegnelse: Dekupersag SD1600V	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.	Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. * Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Декупиращ трион SD1600V	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.	Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδυνών ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό. * Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους *** Όνομασία προϊόντος: Επιτραπέζια σέγα SD1600V	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.	Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. * Documentație tehnică disponibilă la: **
	Număr articol *** Denumirea articolului: Ferăstrău de decupat SD1600V	Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.	Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.* Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Testera za dekupiranje SD1600V	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.	İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. * Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Dekupaj testeresi SD1600V	Marka ****
	*** 5901403903 / 5901403908 / 5901403984	**** SCHEPPACH

** :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



i. V. Andreas Pöcher /
Head of Project Management



i. V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 18.02.2026

- ☒ 2011/65/EU*
☒ 2014/30/EU
☐ 2014/29/EU
☐ 2014/35/EU
☐ 2004/22/EG
☐ 2014/68/EU
☐ 89/686/EWG_96/58/EG
☐ 90/396/EWG
☐ 2023/826/EU

- ☒ 2006/42/EG
☐ Annex IV

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

- ☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
 Noise:
 measured L_{WA} =
 guaranteed L_{WA} =

- ☐ Annex V
☐ Annex VI

Notified Body:

Notified Body No.:

- ☐ 2016/1628/EU

Emission No.:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A1:2019;
 EN 62841-1:2015/A11:2022; EN ISO 12100:2010

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnitja on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acimredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannastottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakiasäätiseksi takuujaksi tavarannuovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvaukselta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slike mangler. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitiden varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțelor și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.